ایسر القرآن

اِلَیۡهِ یُرَدُّ 25

ہمارا مشن ہے کہ...... قرآنی الفاظ کے اُردو تلفظ...... اُردو لفظی ترجمہ
عربی مادہ اور عام زبان میں استعمال کو سمجھ کر...... قرآن پاک کو
با محاورہ اُردو ترجمہ کے ساتھ پڑھنے کو ممکن بنانا

خاور صادق
قرآن سمجھو
تحریک

قرآن پاک کو اس انداز میں سمجھنے اور سمجھانے کے لئے طریقہ کار

ڈاکٹر اُمِّ ارقم سلمیٰ ضمیر خان صاحبہ اور انجینئر امیر ضمیر احمد خان صاحب

نے تخلیق و تجویز فرمایا......اور ہر مرحلہ پر راہنمائی اور تصحیح فرمائی

جملہ حقوق بحق پبلشرز محفوظ ہیں

تدوین و ترتیب : ڈاکٹر اُمِّ ارقم سلمیٰ ضمیر خان

تسوید و تصحیح : ابو سعد محمد شفیق خاں جالندھری

پروف ریڈنگ : ڈاکٹر حافظ محمد عرفان رمضان

نظرِ ثانی : ابُو عبداللہ مفتی محمد مسعود ظفر

اہتمام : حافظ محمد عثمان عیش

پارہ : اِلَيْهِ يُرَدُّ (25)

اشاعت اوّل :

تعداد : 1000

طباعت : اقراء کمپیوٹرز، پرنٹرز اینڈ پبلشرز

پریس مارکیٹ امین پور بازار فیصل آباد۔ پاکستان 0301-7977716

پبلشرز : خاور صادق "قرآن سمجھو" تحریک

صدقہ جاریہ محترم محمد صادق چوہدری/محترمہ خاور صادق

1- سینٹ میری پارک، گلبرگ III، کلمہ چوک، لاہور 0300-7942202

www.quran-samjho.org quran.samjho.tahreek@gmail.com

ادارہ اس پارہ کی اشاعت کیلئے مسٹر اینڈ مسز انجینئر محمد عثمان فاروق کے تعاون کا انتہائی مشکور ہے

انجینئر محمد عثمان فاروق کے نانا جی محترم چوہدری رشید احمد صاحب مرحوم اور والد محترم محمد اشرف پرواز صاحب مرحوم

کی دعائے مغفرت اور بلندیِ درجات کیلئے قارئین سے خصوصی دعاؤں کی درخواست ہے۔

القرآن الکریم

اِلَیۡهِ یُرَدُّ (25)

ہمارا مشن ہے کہ......قرآنی الفاظ کے اُردو تلفظ......اُردو لفظی ترجمہ
عربی مادہ اور عام زبان میں استعمال کو سمجھ کر......قرآن پاک کو
بامحاورہ اُردو ترجمہ کے ساتھ پڑھنے کو ممکن بنانا

خاور صادق
قرآن سمجھو
تحریک

منفرد انداز میں قرآن پاک کی تلاوت اور اُسے سمجھنے کا طریقہ

قرآن پاک ایک ایسی آسمانی کتاب ہے جسے اللہ عزوجل نے عربی زبان میں نازل کیا ہے۔اس کے باوجود قرآنِ مجید کو مختلف زبانوں میں سمجھانے کیلئے اللہ تعالیٰ نے اپنے بندوں کو منتخب فرمایا۔فہم قرآن کیلئے عالمِ اسلام میں مختلف کوششیں کی گئیں۔اسی طرح اُردو زبان میں بھی قرآن پاک کی ترجمانی کیلئے بیش بہا کوششیں ہوئیں،مگر بدقسمتی سے عربی زبان کو عربی لہجے میں پڑھنا بالخصوص پاکستان کے کچھ علاقہ جات میں مشکلات کا ہی شکار رہا۔حقیقت یہ ہے کہ مستقل اساتذہ کرام کی رہنمائی کے بغیر قرآنِ پاک کے مقدس عربی الفاظ کو صحتِ تلفظ سے پڑھنا ناممکن ہی نظر آتا ہے۔اس کے علاوہ تمام مسلم احباب کیلئے قرآنِ پاک کے الفاظ کی تعلیم کا ابتدائی مرحلہ حروفِ تہجی کے الفاظ کو ہجوں کی شکل میں جوڑ توڑ میں لکھا جاتا ہے اور پڑھایا جاتا ہے۔اس کیلئے ادارہ جات میں بنیادی (قاعدے) موجود ہیں اور وہاں مستقل قراء کرام، اساتذہ کرام بھی موجود ہیں، اُن کی بروقت رہنمائی متعلمین اور مبتدئین کے لئے ازبس ضروری ہے، مگر افسوس صد افسوس! بے شمار لوگ ابھی بھی قرآن پاک کی ناظرہ تعلیم اور اس کے ترجمہ وتفہیم سے یکسر قاصر نظر آتے ہیں۔

خاور صادق "قرآن سمجھو" تحریک کا ایک ہی بنیادی مقصد ہے کہ ہر آدمی جس کی قومی زبان اردو ہے اُسے قرآنی الفاظ کا تلفظ بھی سمجھ آجائے اور قرآن کے لفظی اور بامحاورہ ترجمہ بھی سمجھنے میں آسانی ہوجائے اور ترجمہ کو عام زبان میں استعمال ہونے والے الفاظ سے کالمی انداز میں قرآن کو سمجھانے کی منفرد کوشش کی گئی ہے۔پہلے کالم میں قرآنی الفاظ، دوسرے کالم میں قرآنی الفاظ کا اردو میں تلفظ، تیسرے کالم میں لفظی اردو ترجمہ، چوتھے کالم میں قرآنی الفاظ کا عربی لغت میں مادہ اور پانچویں کالم میں عام زبان میں عربی الفاظ کا استعمال پیش کیا گیا ہے، تاکہ پڑھنے والے اچھی طرح تلفظ سیکھنے کے ساتھ اردو ترجمہ بھی خوب ذہن نشین کرلیں اور بامحاورہ ترجمہ بھی دل نشین انداز میں پیش خدمت ہے۔عوام الناس کیلئے یہ نادر اور منفرد کوشش وکاوش ہے۔اللہ تعالیٰ شرفِ قبولیت سے نوازے۔

قرآنی الفاظ کی تلاوت کا طریقہ قرأت وتجوید کے رولز کے مطابق چند ضروری مگر مختصر قوانین پڑھنے والوں کی رہنمائی کیلئے پیش خدمت ہیں:

① **جزم والا ھمزہ:** اس کے لئے اُردو کے تلفظ میں "x" کراس کا نشان لگایا گیا ہے، جیسے:

يَأْتُوكُمْ　یَ x تُ وْ کُمْ　مُؤْمِنِيْنَ　مُ x مِ نِ یْ نَ

② **مد متصل:** اگر حروف مدہ (واوٗ، الف، یائے) کے بعد ہمزہ اُسی کلمہ میں آجائے تو اُسے مدِ متصل کہتے ہیں اسے تین نقطوں سے ظاہر کیا گیا ہے، جیسے:

جَآءَكُمْ　جَا... ءَ کُ مْ　سُوْٓءَ　سُ وْ ... ءَ　سِيِّٓئٰتُ　سَیْ ... ءَ تُ

③ **مد منفصل:** اگر حروفِ مدہ (واوٗ، الف، یائے) کے بعد ہمزہ دوسرے کلمہ میں آئے تو اُس کو مدِ منفصل کہتے ہیں اُسے دو نقطوں سے ظاہر کیا گیا ہے، جیسے:

بِمَآ اُنْزِلَ　بِ مَا.. اُنْ زِ لَ　قُوْلُوْٓا اٰمَنَّا　قُ وْ لُ وْ.. آ مَنْ نَا　فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ　فِیْ.. اَنْ فُ سِ كُمْ

④ **ادغام تام** اور **مدغم حروف کی صوت (آواز):** دو حرفوں کا آپس میں اس طرح مل جانا گویا دونوں ایک ہوگئے ہیں اسکی تین صورتیں ہیں:

① ایک حرف دو مرتبہ ایک کلمہ یا دو کلموں میں اِس طرح آئے کہ پہلا حرف ساکن اور دوسرا متحرک ہو تو ساکن کو متحرک میں مدغم کردیں گے، اس کو مدغم مثلین کہتے ہیں جیسے:

اِذْهَبْ بِّكِتَابِيْ　اِذْ هَ ب بِ كِ تَا بِ یْ　سَعْيُكُمْ مَّشْكُوْرًا　سَ عْ یُ کُمْ مَ شْ كُ وْ رَا　عَنْ نَّفْسِيْ　عَنْ نَفْ سِ یْ

② اگر ایسے دو حرف ایک کلمہ یا دو کلموں میں جمع ہوں جن کا مخرج ایک اور ان کا پہلا حرف ساکن اور دوسرا متحرک ہو تو ساکن حرف کو متحرک حرف میں مدغم کردیں گے، جیسے:

اُحِطْتُّ　اُ حِ ت تُ　اِذْ ظَّلَمُوْا　اِ ظْ ظَ لَ مُ وْ　قَدْ تَّبَيَّنَ　قَ تْ تَ بَ یْ یَ نَ

③ اگر ایسے دو حروف ایک کلمہ یا دو کلموں میں جمع ہوں جو قریب المخرج اور قریب الصوت ہوں اور پہلا حرف ساکن اور دوسرا حرف متحرک ہو تو ساکن حرف کو متحرک میں مدغم کردیں گے، جیسے:

اَلَمْ نَخْلُقْكُّمْ　اَ لَ مْ نَ خْ لُ كْ كُمْ　قُلْ رَّبِّيْ　قُ رْ رَ بْ بِ یْ　مِنْ رَّحِيْقٍ　مِ رْ رَ حِ یْ قِنْ

⑤ **ادغام ناقص میں صوت (آواز):** "ن" ساکن یا "ن" تنوین (کے قاعدہ ادغام غُنّہ کے ساتھ) میں دیکھ چکے ہیں کہ "ن" کے ادغام کے باوجود اس کی صوت (آواز) باقی ہے ایسے ہی مدغم حرف کی کوئی صفت باقی رہے تو اُس کو ادغامِ ناقص کہتے ہیں، جیسے:

مَنْ يَّفْعَلْ　مَائیں یَ فْ عَ لْ　مَنْ يَّشَآءُ　مَائیں یَ شَا... ءُ　عِلْمًا وَّ　عِ لْ مَا وْں وَ　جَنّٰتٌ وَّ　جَ نْ نَا تُوں وَ

نوٹ: تلاوت کے حوالے سے مزید ضروری "قواعد وضوابط" تفصیل کے ساتھ ایک کتابچہ کی صورت میں شائع کئے جائیں گے۔　(ادارہ)

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
رُجوع اِلیٰ اللہ، مُرسَل اِلَیہ		اسی کی طرف	اِ لَا ئِ ہِ	اِلَيْهِ	٤٧
رَدّ کرنا، رَدِّ کُفر، اِرتِدَاد، فِتنہ اِرتِدَاد	ر د د	لوٹایا جاتا ہے	یُ رَ د دُ	يُرَدُّ	
عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ	ع ل م	علم	عِ لْ مُ	عِلْمُ	
یَومُ السَّاعَہ (قیامت کا دن)، سَاعَتِ کُبریٰ، سَاعَات	س و ع	قیامت (کے آنے) کا	س سَا عَ ۃِ	السَّاعَةِ ؕ	
خارج، وزارتِ خارجہ مَخرَج، خُرُوج	خ ر ج	اور نہیں نکلتے	وَ مَا تَ خْ رُ جُ	وَمَا تَخْرُجُ	
ثَمرات، ثَمر بار، مُثمِر، ثَمرہ	ث م ر	کوئی پھل	مِنْ ثَ مَ رَا تِ	مِنْ ثَمَرٰتٍ	
مِن وعَن، مِن جُملَہ، مِن حَیثُ الْقَوم	ك م م	اپنے غلافوں سے	م مِنْ اَ كْ مَا مِ هَا	مِّنْ اَكْمَامِهَا	
حَمل، وَضعِ حَمل، اِسقاطِ حَمل	ح م ل	اور نہیں حمل سے ہوتی	وَ مَا تَ حْ مِ لُ	وَمَا تَحْمِلُ	

اِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ؕ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرٰتٍ مِّنْ اَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ

قیامت کا علم اللہ تعالیٰ ہی کی طرف لوٹایا جاتا ہے اور جو جو پھل اپنے شگوفوں میں سے نکلتے ہیں اور جو مادہ حمل سے ہوتی ہے اور جو بچے وہ جنتی

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
مُؤَنّث، تَذکیر و تانِیث	ء ن ث	کوئی مادہ	مِنْ اُنْ ثَا	مِنْ اُنْثٰى	
وَضعِ قَطع، وَضعِ حَمل (بچہ پیدا کرنا)	و ض ع	اور نہ (کوئی بچہ) جنتی ہے	وَ لَا تَ ضَ عُ	وَلَا تَضَعُ	
عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ	ع ل م	مگر اس کے علم ہی سے	اِ لْ لَا بِ عِلْ مِ ہٖ	اِلَّا بِعِلْمِهٖ ؕ	
یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید	ی و م	اور جس دن	وَ یَا وْ مَ	وَيَوْمَ	
نِدا آئی، مُنادِی کرنا، نِدائے مِلّت	ن د و	وہ انہیں پکارے گا	یُ نَا دِ یْ ہِمْ	يُنَادِيْهِمْ	
		کہاں ہیں	اَ یْ نَ	اَيْنَ	
شِرک، مُشرِک، مُشرِکِین، شُرَکَاء	ش ر ك	میرے شریک؟	شُ رَ كَا...ءِ یْ	شُرَكَآءِيْ ۙ	
قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ	ق و ل	وہ کہیں گے:	قَا لُوْ..	قَالُوْٓا	

مِنْ اُنْثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلْمِهٖ ؕ وَيَوْمَ يُنَادِيْهِمْ اَيْنَ شُرَكَآءِيْ ۙ قَالُوْٓا

ہے سب کا علم اسے ہے اور جس دن اللہ تعالیٰ ان (مشرکوں) کو بلا کر دریافت فرمائے گا میرے شریک کہاں ہیں، وہ جواب دیں گے کہ ہم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اُذَنّٰكَ ۙ	آ ذَ نْ نَا كَ	(اے اللہ!) ہم تجھ سے عرض کر چکے ہیں	ء ذ ن	اِذنِ رَبّی، اِذنِ الٰہی، اِذنِ عام
	مَا	مَا	وہ جنہیں		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ
	مِنَّا	مِنْ نَا	ہم میں سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
	مِنْ شَهِيْدٍ ۚ﴿٤٧﴾	مِنْ شَ هِیْ د	(اس بات کا) کوئی گواہ	ش ھ د	شَہادت، شَاہِد، شَہیدِ مِلّت
٤٨	وَضَلَّ	وَ ضَلْ لَ	اور گم ہو جائیں گے	ض ل ل	ضَلالَت (گمراہی)، ضَلالت وگُمراہی
	عَنْهُمْ	عَنْ هُمْ	ان سے		
	مَّا	مَا	وہ جنہیں		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ
	كَانُوْا	كَا نُوْ	وہ تھے	ك و ن	
	يَدْعُوْنَ	یَ دْ عُوْ نَ	پکارتے	د ع و	دُعا، دَعوَت، دَاعی، مَدعُو، دُعائیہ
	مِنْ قَبْلُ	مِنْ قَبْ لُ	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبل اَز نَماز، قَبل اَز طَعام والکَلام
	وَظَنُّوْا	وَ ظَنْ نُوْ	اور وہ گمان کریں گے	ظ ن ن	حُسنِ ظَن، بَدظَنّی، ظَنّی

اُذَنّٰكَ ۙ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيْدٍ ۚ﴿٤٧﴾ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَدْعُوْنَ مِنْ قَبْلُ وَظَنُّوْا

نے تو تجھے کہہ سنایا کہ ہم میں سے تو کوئی اس کا گواہ نہیں ﴿٤٧﴾ اور یہ جن (جن) کی پرستش اس سے پہلے کرتے تھے وہ ان کی نگاہ سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَا	مَا	(کہ) نہیں ہے		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ
	لَهُمْ	لَ هُمْ	ان کے لئے		
	مِّنْ مَّحِيْصٍ ﴿٤٨﴾	مِمْ مَ حِیْ ص	کوئی بھاگنے کی جگہ	م ح ص	مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
٤٩	لَا يَسْئَمُ	لَا یَسْ ءَ مُ	نہیں تھکتا	س ء م	لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب
	الْاِنْسَانُ	لْ اِنْ سَا نُ	انسان	ن س ی	اِنسانی خُلیہ، خُوبصورت اِنسان، اِنسانیت، اِنسانی وَقار
	مِنْ دُعَآءِ	مِنْ دُ عَا...ءِ	مانگنے سے	د ع و	دُعا، دَعوَت، دَاعی، مَدعُو، دُعائیہ
	الْخَيْرِ ۫	لْ خَا ئِ رِ	بھلائی	خ ی ر	خَیرخواہی، خَیروشَر، خَیروبَرَکت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاِنْ	وَ اِ	اور اگر		سَیروسَیاحت،علم وحِکمت،شب و روز اِن شاءاللہ
	مَّسَّهُ	م مَس سَ هُ	اسے پہنچے	م س س	مَس کرنا (چھونا)، مَساس کرنا

مَا لَهُمْ مِّنْ مَّحِيْصٍ ﴿٤٨﴾ لَا يَسْـَٔمُ الْاِنْسَانُ مِنْ دُعَآءِ الْخَيْرِ ۫ وَاِنْ مَّسَّهُ

گُم ہوگئے اور انہوں نے سمجھ لیا کہ اب ان کے لئے کوئی بچاؤ نہیں ﴿٤٨﴾ بھلائی کے مانگنے سے انسان تھکتا نہیں اور اگر اسے کوئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الشَّرُّ	ش شَر رُ	تکلیف	ش ر ر	شَر، شَریر، شَریر آدمی، خَیر و شَر
	فَيَئُوْسٌ	فَ یَ ءُ وْ سُنْ	تو انتہائی مایوس (ہوجاتا ہے)	ی ء س	یَاس واُمید، مَایُوس ہونا
	قَنُوْطٌ ﴿٤٩﴾	قَ نُوْ ط	سخت نا امید	ق ن ط	
٥٠	وَلَئِنْ	وَ لَ ءِ نْ	اور یقیناً اگر		سَیروسَیاحت،علم وحِکمت،شب و روز اِن شاءاللہ
	اَذَقْنٰهُ	اَ ذَ قْ نَا هُ	ہم اسے چکھائیں	ذ و ق	ذوق و شوق، ذَائِقَۃُ المَوت، خُوش ذَائِقَہ
	رَحْمَةً	رَ حْ مَ تَ	کوئی رحمت	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحِیم، رَحم و کَرَم
	مِّنَّا	م مِن نَا	اپنی طرف سے		مِنْ وعَنْ، مِنْ جُملَہ، مِنْ حَیثُ القَوم
	مِنْۢ بَعْدِ	مِم بَ عْ دِ	بعد جو	ب ع د	بَعد اَز نَماز، بَعد اَزاں، بَعد اَز ظُہر
	ضَرَّآءَ	ضَر رَ آ...ءَ	اس تکلیف کے	ض ر ر	ضَرر رَساں، مُضرِ صحت، مَسجِدِ ضِرار
	مَسَّتْهُ	مَس سَتْ هُ	اسے پہنچی ہو	م س س	مَس کرنا (چھونا)، مَساس کرنا

الشَّرُّ فَيَئُوْسٌ قَنُوْطٌ ﴿٤٩﴾ وَلَئِنْ اَذَقْنٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنْۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ

تکلیف پہنچ جائے تو مایوس اور نا امید ہو جاتا ہے ﴿٤٩﴾ اور جو مصیبت اسے پہنچ چکی ہے اس کے بعد اگر ہم اسے کسی رحمت کا مزہ چکھائیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَيَقُوْلَنَّ	لَ یَ قُوْ لَن نَ	تو یقیناً وہ ضرور کہتا ہے:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	هٰذَا لِيْ ۙ	ہَا ذَا لِیْ	یہ تو میرے لئے ہے		مَسجِدِ ہٰذَا، حَامِلِ رُقعَہ ہٰذَا، لِہٰذَا
	وَمَآ اَظُنُّ	وَ مَا.. اَ ظُن نُ	اور میں نہیں گُمان کرتا	ظ ن ن	حُسنِ ظَن، بَدظَنّی، ظَنّی
	السَّاعَةَ	س سَا عَ ةَ	قیامت کو	س و ع	یَومُ السَّاعَہ (قیامت کا دن)، سَاعَتِ کُبرٰی، سَاعَات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَآئِمَةً ۙ	قا...ءِ مَ تا ؤں	قائم ہونے والی	ق و م	قائم، قِیَامت، اِقامت گاہ، مُقیم
	وَّلَئِنۡ	وَ لَ ءِ	اور یقیناً وہ ضرور کہتا ہے:		عَدل واِنصاف، قول وقرار، مکروفریب
	رُّجِعۡتُ	رُ رُجِ عۡ تُ	مجھے لوٹایا گیا	ر ج ع	رَاجع، مَرجَع، رُجوع کرنا (بار بار پلٹنا)
	اِلٰى رَبِّىۡۤ	اِلاَ رَ ب بِیۡ..	میرے ربّ کی طرف	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمدؐ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اِنَّ	اِن نَ	تو بلاشبہ		

لَيَقُوۡلَنَّ هٰذَا لِىۡ ۙ وَمَاۤ اَظُنُّ السَّاعَةَ قَآئِمَةً ۙ وَّلَئِنۡ رُّجِعۡتُ اِلٰى رَبِّىۡۤ اِنَّ

تو وہ کہہ اٹھتا ہے کہ اس کا تو میں حقدار ہی تھا اور میں تو خیال نہیں کرسکتا کہ قیامت قائم ہوگی اور اگر میں اپنے ربّ کے پاس واپس کیا گیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِىۡ	لِیۡ	میرے لئے		
	عِنۡدَهٗ	عِ نۡ دَ ہُوۡ	اس کے پاس	ع ن د	عِندَاللہ ماجور ہوں، عِندَالطَّلب
	لَلۡحُسۡنٰى ۚ	لَلۡ حُسۡ نَا	یقیناً بھلائی ہی ہوگی	ح س ن	حَسَن، اِحسان، مُحسِن، مُحسِنات
	فَلَنُنَبِّئَنَّ	فَ لَنُ نَبۡ بِ ءَ ن نَ	پھر ہم ضرور ہی بتائیں گے	ن ب ء	نَبی، اَنبیاء، خَتمِ نُبوّت، اَنباء (سعودی چینل)
	الَّذِيۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	ان لوگوں کو جنہوں نے		
	كَفَرُوۡا	کَ فَ رُوۡ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّار مکّہ، کُفرانِ نعمت
	بِمَا	بِ مَا	اس کے متعلق جو		مَا حول، مَافوقُ الفِطرت، ماجرہ
	عَمِلُوۡا ۙ	عَ مِ لُوۡ	انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	وَلَنُذِيۡقَنَّهُمۡ	وَ لَ نُ ذِ یۡ قَن نَ ہُمۡ	اور یقیناً ہم انہیں ضرور چکھائیں گے	ذ و ق	ذوق وشوق، ذَائِقۃُ المَوت، خُوش ذَائقہ

لِىۡ عِنۡدَهٗ لَلۡحُسۡنٰى ۚ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بِمَا عَمِلُوۡا ۙ وَلَنُذِيۡقَنَّهُمۡ

تو بھی یقیناً میرے لئے اس کے پاس بھی بہتری ہے، یقیناً ہم ان کفار کو ان کے اعمال سے خبردار کریں گے اور انہیں سخت عذاب کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
50	مِّنۡ عَذَابٍ	مِنۡ عَ ذَا بِنۡ	عذاب	ع ذ ب	عَذابِ اِلٰہی، عَذابِ جَہنّم عَذابِ آخرت
	غَلِيۡظٍ ۝٥٠	غَ لِیۡ ظ	سخت ترین	غ ل ظ	غَلِیظ اَشیاء، غَلِیظ دِل، غَلِیظ خُون

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵۱	وَاِذَآ	وَ اِ ذَ ا..	اور جب		شان و شوکت، صبر و تحمّل، ذِکر و اذکار
	اَنۡعَمۡنَا	اَنۡ عَ مۡ نَا	ہم احسان کرتے ہیں	ن ع م	نِعمت، اِنعام، مُنعِم، نَعِیم (نام)
	عَلَى الۡاِنۡسَانِ	عَ لَلۡ اِنۡ سَا نِ	انسان پر	ن س ی	اِنسانی خُلیہ، خُوبصورت اِنسان، اِنسانیت، اِنسانی وَقار
	اَعۡرَضَ	اَ عۡ رَ ضَ	تو وہ منہ پھیر لیتا ہے	ع ر ض	اِعراض کرنا، اِعراض برتنا
	وَنَاٰ	وَ نَ آ	اور دُور ہو جاتا ہے	ن ء ی	سَیر و سَیاحت، علم و حِکمت، شبِ و روز
	بِجَانِبِهٖ ج	بِ جَا نِ بِ هٖ	اپنے پہلو کے ساتھ	ج ن ب	جانِب، جانِبَین، جَوانِب، مُتجانِب
	وَاِذَا	وَ اِ ذَ ا	اور جب		قول و قرار، حُزن و ملال، غم و حُزن

مِّنۡ عَذَابٍ غَلِيۡظٍ ﴿٥٠﴾ وَاِذَآ اَنۡعَمۡنَا عَلَى الۡاِنۡسَانِ اَعۡرَضَ وَنَاٰ بِجَانِبِهٖ ۚ وَاِذَا

مزہ چکھائیں گے (۵۰) اور جب ہم انسان پر اپنا انعام کرتے ہیں تو وہ منہ پھیر لیتا ہے اور کنارہ کش ہو جاتا ہے اور جب اسے مصیبت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَسَّهُ	مَسۡ سَ هُ	اسے پہنچتی ہے	م س س	مَس کرنا (چھونا)، مَساس کرنا
	الشَّرُّ	شۡ شَرۡ رُ	تکلیف	ش ر ر	شَرّ، شَرِیر، شَرِیر آدمی، خیر و شَرّ
	فَذُوۡ	فَ ذُوۡ	تو ہو جاتا ہے		ذُوالجَلال وَالاِکرام، ذُومَعنی، ذُومَال
	دُعَآءٍ	دُ عَا... ءِنۡ	دعائیں کرنے والا	د ع و	دُعا، دَعوت، دَاعی، مَدعُو، دُعائیہ
	عَرِيۡضٍ ﴿٥١﴾	عَ رِیۡ ضِنۡ	لمبی چوڑی	ع ر ض	عَرض، طُول و عَرض، وَسِیع و عَرِیض
۵۲	قُلۡ	قُ لۡ	آپ کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	اَرَءَيۡتُمۡ	اَ رَ ءَ یۡ تُ مۡ	بھلا دیکھو تو	ر ء ی	رِیا، رُویا، رُوئیتِ ہِلال، غیر مرئی
	اِنۡ كَانَ	اِنۡ كَا نَ	اگر ہو وہ (قرآن)	ك و ن	اِن شَاءَ اللّٰه
	مِنۡ عِنۡدِ	مِنۡ عِنۡ دِ	طرف سے	ع ن د	عِندَاللّٰه مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	ثُمَّ	ثُمۡ مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین

مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُوْ دُعَآءٍ عَرِيْضٍ ۝٥١ قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ثُمَّ

پڑتی ہے تو بڑی لمبی چوڑی دعائیں کرنے والا بن جاتا ہے ۝٥١ آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) کہہ دیجئے! کہ بھلا یہ تو بتاؤ کہ اگر یہ قرآن اللہ تعالیٰ کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَفَرْتُمْ	کَ فَ رْتُمْ	تم انکار کرو	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کا		
	مَنْ اَضَلُّ	مَنْ اَضَلْ لُ	تو کون زیادہ گمراہ ہے	ض ل ل	ضَلالَت (گُمراہی)، ضَلالَت وگُمراہی
	مِمَّنْ	مِم مَنْ	اس شخص سے		
	هُوَ	ہُ وَ	(کہ) وہ		
	فِيْ شِقَاقٍ	فِيْ شِ قَا قِ مْ	مخالفت میں ہے؟	ش ق ق	شَاق گُزرنا، مشَقّت، مُشقّتی آدمی
	بَعِيْدٍ ۝٥٢	بَ عِيْ دْ	بہت دُور کی	ب ع د	بَعیدازقیاس، بُعد (دُوری)، مَاضی بَعید
۵۳	سَنُرِيْهِمْ	سَ نُ رِيْ ہِمْ	عنقریب ہم انہیں دکھائیں گے	ر ء ی	رِیَا، رُؤیا، رُؤیتِ ہِلال، غَیرمرئی
	اٰيٰتِنَا	آ یا تِ نا	اپنی نشانیاں	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ

كَفَرْتُمْ بِهٖ مَنْ اَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِيْ شِقَاقٍۢ بَعِيْدٍ ۝٥٢ سَنُرِيْهِمْ اٰيٰتِنَا

طرف سے آیا ہوا ہو پھر تم نے اسے نہ مانا بس اس سے بڑھ کر بہکا ہوا کون ہوگا جو مخالفت میں (حق سے) دور چلا جائے ۝٥٢ عنقریب ہم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِي الْاٰفَاقِ	فِلْ آ فَا قِ	آفاق (کائنات) میں	ء ف ق	آفاقِی مَذہَب، آفاقِی تہذِیب
	وَفِيْٓ اَنْفُسِهِمْ	وَ فِيْ .. اَنْ فُ سِ ہِمْ	اوران کے نفسوں میں	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسانَفسِی، مُتنفّس
	حَتّٰى	حَت تا	یہاں تک کہ		حَتَّی الاِمکَان، حَتّٰی کہ
	يَتَبَيَّنَ	یَ تَ بَا یْ یَ نَ	واضح ہوجائے گا	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنَہ طَور پر، دَلیلِ بَیِّن
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کے لئے		
	اَنَّهُ	اَن نَ ہُ	کہ بے شک وہ (قرآن)		
	الْحَقُّ ؕ	لْ حَق ق	حق ہے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوَلَمۡ يَكۡفِ	اَ وَ لَمۡ یَ کۡ فِ	اور کیا کافی نہیں ہے	ك ف ی	کافی ہونا، کفایت کرنا ہمیں اللہ ہی کافی ہے
	بِرَبِّكَ	بِ رَب بِ کَ	آپ کا ربّ	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، ربُّ العالمین ربِّ کعبہ، ربِّ محمد ﷺ

فِى الۡاٰفَاقِ وَفِىۡۤ اَنۡفُسِهِمۡ حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَهُمۡ اَنَّهُ الۡحَقُّ ؕ اَوَلَمۡ يَكۡفِ بِرَبِّكَ

انہیں اپنی نشانیاں آفاق عالم میں بھی دکھائیں گے اور خود ان کی اپنی ذات میں بھی یہاں تک کہ ان پر کھل جائے کہ حق یہی ہے، کیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنَّهٗ	اَن نَ ہُوۡ	(اس بات پر) کہ بے شک وہ		
	عَلٰى كُلِّ	عَ لَا کُل لِ	پر ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	شَىۡءٍ	شَا ئِ ءِ نۡ	چیز	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ شَئے، اَشیائے خور دونوش
	شَهِيۡدٌ ﴿۵۳﴾	شَ ہِیۡ د	خوب گواہ ہے	ش ھ د	شہادت، شاہد، شہیدِ ملّت
۵۴	اَلَاۤ اِنَّهُمۡ	اَلَا.. اِن نَ ہُمۡ	خبردار! بے شک وہ لوگ		
	فِىۡ مِرۡيَةٍ	فِیۡ مِرۡ یَ تِ مۡ	شک میں ہیں	م ر ی	اَلۡمِرۡيَةُ (کسی معاملے میں شک کرنا)
	مِّنۡ لِّقَآءِ	مِل لِ قَا...ءِ	ملاقات سے	ل ق ی	مُلاقاتی حضرات، شرفِ مُلاقات
	رَبِّهِمۡ ؕ	رَب بِ ہِمۡ	اپنے ربّ کی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، ربُّ العالمین ربِّ کعبہ، ربِّ محمد ﷺ
	اَلَاۤ اِنَّهٗ	اَلَا.. اِن نَ ہُوۡ	خبردار! بے شک وہ		

اَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ شَهِيۡدٌ ﴿۵۳﴾ اَلَاۤ اِنَّهُمۡ فِىۡ مِرۡيَةٍ مِّنۡ لِّقَآءِ رَبِّهِمۡ ؕ اَلَاۤ اِنَّهٗ

آپ (ﷺ) کے ربّ کا ہر چیز سے واقف و آگاہ ہونا کافی نہیں ﴿۵۳﴾ یقین جانو! کہ یہ لوگ اپنے ربّ کے روبرو جانے سے شک میں ہیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِكُلِّ	بِ کُل لِ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	شَىۡءٍ	شَا ئِ ءِ	چیز	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ شَئے، اَشیائے خور دونوش
	مُّحِيۡطٌ ﴿۵۴﴾ ع	م مُ حِیۡ ط	کو گھیرنے والا ہے	ح و ط	اِحاطہ کرنا، اِحاطۂ تحریر، مُحیط ہونا

بِكُلِّ شَىۡءٍ مُّحِيۡطٌ ﴿۵۴﴾ ع

یاد رکھو کہ اللہ تعالیٰ ہر چیز کا احاطہ کئے ہوئے ہے ﴿۵۴﴾

ع ۲

اٰيَاتُهَا ٥٣ (٤٢) سُوْرَةُ الشُّوْرٰى مَكِّيَّةٌ (٦٢) رُكُوْعَاتُهَا ٥

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	حٰمٓ ۚ ①	حَا-مِیْ...م	حٰمٓ		حُرُوفِ مُقَطَّعَات (علیحدہ علیحدہ حرف پڑھنا)
٢	عٓسٓقٓ ②	عَائِنْ...نْ سِیْ...نْ قَا...ف	عٓسٓقٓ		حُرُوفِ مُقَطَّعَات (علیحدہ علیحدہ حرف پڑھنا)
٣	كَذٰلِكَ	کَ ذَ ا لِ کَ	اسی طرح		کالعدم، کالعدم جماعت، کماحقہٗ
	يُوْحِيْٓ	یُوْ-حِیْ..	وحی کرتا ہے	و ح ی	وحی متلو، وحی غیر متلو، وحی کا آنا
	اِلَيْكَ	اِ لَا ئِیْ کَ	آپ کی طرف		رجوع الی اللہ، مرسل الیہ
	وَاِلَى الَّذِيْنَ	وَ اِلَلْ لَ ذِ یْ نَ	اور ان لوگوں کی طرف جو		سحر و افطار، نماز و روزہ، صبح و شام رجوع الی اللہ، مرسل الیہ
	مِنْ قَبْلِكَ ۙ	مِنْ قَبْ لِ کَ	آپ سے پہلے (تھے)	ق ب ل	قبل از نماز، قبل از طعام والکلام
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	الٰہ، الٰہی، آلہہ، الٰہ العالمین

حٰمٓ ۚ ① عٓسٓقٓ ② كَذٰلِكَ يُوْحِيْٓ اِلَيْكَ وَ اِلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكَ ۙ اللّٰهُ

حم ① عسق ② اللہ تعالیٰ جو زبردست ہے اور حکمت والا ہے اسی طرح آپ (ﷺ) کی طرف اور تجھ سے اگلوں کی طرف

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْعَزِيْزُ	لْ عَ زِ یْ زُ	جو نہایت غالب	ع ز ز	اَلعزیز (غالب، اللہ کا صفاتی نام)، عزیزِ مصر، مُعزّز، مُعزّزات
	الْحَكِيْمُ ③	لْ حَ کِ یْ مُ	خوب حکمت والا ہے	ح ك م	حکمت و دانائی، حکیم، محکم، حکماء
٤	لَهٗ	لَ هُوْ	اسی کا ہے		
	مَا	مَا	جو کچھ		ماحول، مافوق الفطرت، ماجرہ
	فِي السَّمٰوٰتِ	فِسْ سَ مَا وَا تِ	آسمانوں میں ہے	س م و	سماوی کتب، ارض و سماء
	وَمَا	وَ مَا	اور جو کچھ		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز ماحول، مافوق الفطرت، ماجرہ
	فِي الْاَرْضِ ۭ	فِلْ اَ رْ ضِ	زمین میں ہے	ء ر ض	ارض و سماء، اراضی، کرۂ ارض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہ		لَیل ونہار، رَحِیم وکَرِیم، رَنج واَلَم
	الْعَلِيُّ	لْ عَ لِ یُ	نہایت بلند	ع ل و	عالِی، عُلُو، عالِیہ، اَعلیٰ، عالیشان
	الْعَظِيْمُ ۝٤	لْ عَ ظِی م	خوب عظمت والا ہے	ع ظ م	عَظِیم، اَعظَم، عَظمت، وزارتِ عُظمیٰ

الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٣ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۭ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيْمُ ۝٤

وحی بھیجتا رہا ۝٣ آسمانوں کی (تمام) چیزیں اور جو کچھ زمین میں ہے سب اسی کا ہے وہ برتر اور عظیم الشان ہے ۝٤

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٥	تَكَادُ	تَ کَا دُ	قریب ہے کہ	ك ی د	کائِد، مَکائِد (مکار)
	السَّمٰوٰتُ	س سَ مَا وَا تُ	آسمان	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	يَتَفَطَّرْنَ	یَ تَ فَطْ طَ رْ نَ	پھٹ پڑیں	ف ط ر	
	مِنْ فَوْقِهِنَّ	مِنْ فَا وْ قِ ہِن نَ	اپنے اوپر سے	ف و ق	فَوقُ الاَرض، فَوقَ السَّماء، فَوقِیّت
	وَالْمَلٰٓئِكَةُ	وَلْ مَ لَا... ءِ کَ ةُ	اور فرشتے	م ل ك	مَلَکُ المَوت (مَوت کا فرِشتہ) مَسجُودِ مَلائکہ
	يُسَبِّحُوْنَ	یُ سَب بِ حُوْ نَ	تسبیح کرتے ہیں	س ب ح	سُبحانَ اللہ کہنا، سُبحان، تَسبِیح وتَحمِید
	بِحَمْدِ	بِ حَ مْ دِ	حمد کے ساتھ	ح م د	حَمد وثَناء، حامِد، مَحمُود، مُحمَّد
	رَبِّهِمْ	رَب بِ ہِمْ	اپنے ربّ کی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین رَبِّ کَعبہ، رَبِّ مُحمَّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم

تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ

قریب ہے آسمان اوپر سے پھٹ پڑیں اور تمام فرشتے اپنے رب کی پاکیزگی تعریف کے ساتھ بیان کر رہے ہیں اور زمین والوں کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيَسْتَغْفِرُوْنَ	وَیَسْ تَ غْ فِ رُوْ نَ	اور بخشش مانگتے ہیں	غ ف ر	غَفّار، عَبدُالغَفور، غافِر، اِستِغفار
	لِمَنْ	لِ مَنْ	ان کے لئے جو		
	فِي الْاَرْضِ ۭ	فِلْ اَرْض	زمین میں ہیں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	اَلَآ	اَ لَا..	خبردار!		
	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعٰلَمِیْن
	هُوَ	ہُ وَ	وہی ہے		
	الْغَفُوْرُ	لْ غَ فُوْ رُ	بڑا بخشنے والا	غ ف ر	غَفَّار، عَبْدُ الْغَفُور، غَافِر، اِسْتِغْفَار
	الرَّحِيْمُ ۝٥	رْ رَ حِيْ مُ	نہایت رحم کرنے والا	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحِیم، رَحم وکَرَم
٦	وَالَّذِيْنَ	وَل لَ ذِ يْ نَ	اور وہ لوگ جنہوں نے		شِیر وشکر، شَب و روز، اُمید و رَجَا

وَ يَسْتَغْفِرُوْنَ لِمَنْ فِي الْاَرْضِ ۭ اَلَآ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ۝٥ وَالَّذِيْنَ

استغفار کر رہے ہیں، خوب سمجھ رکھو کہ اللہ تعالیٰ ہی معاف فرمانے والا رحمت والا ہے ۝٥ اور جن لوگوں نے

	اتَّخَذُوْا	ت تَ خَ ذُ وْ	بنالئے	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذہ کرنا،
	مِنْ دُوْنِهٖٓ	مِنْ دُوْ نِ ہِیْ..	اس کے سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اَوْلِيَاۗءَ	اَوْ لِ يَا...ءَ	(دوسرے) کارساز	و ل ی	وَلِیُ اللہ، وَلَایت، اَولِیَاءِ کِرَام
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعٰلَمِیْن
	حَفِيْظٌ	حَ فِيْ ظُنْ	خوب نگہبان ہے	ح ف ظ	حِفظ، حَافِظ، حِفَاظت، مَحفُوظ
	عَلَيْهِمْ ڮ	عَ لَا يْ هِمْ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	وَمَآ	وَ مَا..	اور نہیں ہیں		شِیر وشکر، شَب و روز، اُمید و رَجَا
	اَنْتَ	اَنْ تَ	آپ		
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا يْ هِمْ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	بِوَكِيْلٍ ۝٦	بِ وَ كِيْ لْ	نگران	و ك ل	وَکِیل کرنا، وَکَالَت کرنا، وُکَلَاء

اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَاۗءَ اللّٰهُ حَفِيْظٌ عَلَيْهِمْ ڮ وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ۝٦

اس کے سوا دوسروں کو کار ساز بنا لیا ہے اللہ تعالیٰ ان پر نگران ہے اور آپ (ﷺ) ان کے ذمہ دار نہیں ہیں ۝٦

٧	وَكَذٰلِكَ	وَ كَ ذَا لِ كَ	اور اسی طرح		سَیر وسیاحت، علم وحکمت، شب وروز، کالعدم، کالعدم جماعت، کَمَا حَقُّہٗ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوْحَيْنَآ	آ ؤ حَا ئِ نَا..	ہم نے وحی کی	و ح ی	وحی مَتلُو، وحی غیر مَتلُو، وحی کا آنا
	اِلَيْكَ	اِ لَا ئِ كَ	آپ کی طرف		رُجوع اِلَی الله، مُرسَل اِلَیہ
	قُرْاٰنًا	قُ رْ آ نَنْ	قرآن کی	ق ر ء	قرآن عظیم، قِرأت، قارِی
	عَرَبِيًّا	عَ رَ بِ یْ یَ	عربی (زُبان میں)	ع ر ب	عَرَبِی زُبان، سَعُودی عَرَب
	لِّتُنْذِرَ	ل لِ تُنْ ذِ رَ	تاکہ آپ ڈرائیں	ن ذ ر	نذیر و بشیر، اِنذار (ڈرانا)، مُنذِر (ڈرانے والا)
	اُمَّ الْقُرٰى	اُ م مَ لْ قُ رَا	مکہ (والوں) کو	ء م م ق ر ء	اُمّ موسیٰ، اُمّ کتاب، اُمّ المؤمنین قرآن عظیم، قِرأت، قارِی
	وَمَنْ	وَ مَنْ	اور انہیں جو		شیر و شکر، شب و روز، اُمید و رجا
	حَوْلَهَا	حَا ؤ لَ ہَا	اس کے اِردگرد ہیں	ح و ل	ماحول، ماحولیاتی آلودگی
	وَتُنْذِرَ	وَ تُنْ ذِ رَ	اور آپ ڈرائیں	ن ذ ر	نذیر و بشیر، اِنذار (ڈرانا)، مُنذِر (ڈرانے والا)

وَكَذٰلِكَ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا لِّتُنْذِرَ اُمَّ الْقُرٰى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ

اسی طرح ہم نے آپ کی طرف عربی قرآن کی وحی کی ہے تاکہ آپ (ﷺ) مکہ والوں کو اور اس کے آس پاس کے لوگوں کو خبردار کر دیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَوْمَ	یَا ؤ مَ	دن سے	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	الْجَمْعِ	لْ جَ مْ عِ	جمع ہونے کے	ج م ع	جمع، جمیع، اِجماع، مجمع، مجموعہ
	لَا رَيْبَ	لَا رَا ئِ بَ	کہ نہیں ہے کوئی شک	ر ی ب	لَا رَیب کتاب، لَا رَیب بات
	فِيْهِ ؕ	فِیْ ہِ	اس میں		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوقت
	فَرِيْقٌ	فَ رِ یْ قُنْ	ایک گروہ	ف ر ق	فرق، فریق، فرقہ، مُتفرّق
	فِي الْجَنَّةِ	فِلْ جَنْ نَ ةِ	جنّت میں ہوگا	ج ن ن	جنّتِ فردوس، جنّت المُعلّٰی، جنّت البقیع
	وَفَرِيْقٌ	وَ فَ رِ یْ قُنْ	اور ایک گروہ	ف ر ق	فرق، فریق، فرقہ، مُتفرّق
	فِي السَّعِيْرِ ۷	فِسْ سَ عِیْ رِ	بھڑکتی آگ میں ہوگا	س ع ر	سَعیر (بھڑکتی ہوئی آگ)
٨	وَلَوْ	وَ لَا ؤ	اور اگر		شان و شوکت، صبر و تحمّل، ذِکر و اذکار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	شَآءَ	شَا...ءَ	چاہتا	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی

يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ؕ فَرِيْقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيْقٌ فِي السَّعِيْرِ ﴿٧﴾ وَلَوْ شَآءَ

اور جمع ہونے کے دن سے جس کے آنے میں کوئی شک نہیں ڈرا دیں، ایک گروہ جنت میں ہوگا اور ایک گروہ جہنم میں ہوگا ﴿٧﴾ اگر چاہتا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	لَجَعَلَهُمْ	لَ جَ عَ لَ ہُمْ	تو یقیناً ان (سب) کو بنا دیتا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	اُمَّةً	اُ م مَ تَاؤں	اُمت	ء م م	اُمَّتِ مُسلِمہ، اُمَّتِ محمّدیہ، سَابِقہ اُمَّتیں
	وَّاحِدَةً	وَا حِ دَ تَاؤں	ایک ہی	و ح د	وَاحِد، وَحدَانیت، تَوحِید، مُوَحِّد
	وَّلٰكِنْ	وَلَا کِنْ	اور لیکن		شِیر و شَکَر، شَب و روز، اُمِید و رَجا
	يُّدْخِلُ	یُ دْ خِ لُ	وہ داخل کرتا ہے	د خ ل	دَاخِل، دُخُول، وَزَارَتِ دَاخِلہ
	مَنْ يَّشَآءُ	مَا ئیں یَ شَا...ءُ	جسے چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ	فِیْ رَحْ مَ تِ ہٖ	اپنی رحمت میں	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحِیم، رَحم و کَرَم

اللّٰهُ لَجَعَلَهُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنْ يُّدْخِلُ مَنْ يَّشَآءُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ

اللہ تعالیٰ تو ان سب کو ایک ہی اُمت کا بنا دیتا لیکن وہ وہ جسے چاہتا ہے اپنی رحمت میں داخل کر لیتا ہے اور ظالموں کا حامی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالظّٰلِمُوْنَ	وَظ ظَا لِ مُوْنَ	اور ظالم	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین
	مَا	مَا	نہیں ہے		مَا حَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کے لئے		
	مِّنْ وَّلِيٍّ	مِ نْ اُوں وَلِیْ یِنْ اُوں	کوئی دوست	و ل ی	وَلیُ اللہ، وَلَایت، اَولِیَاءِ کِرَام
	وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿٨﴾	وَلَا نَ صِیْ ر	اور نہ کوئی مددگار	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر
٩	اَمِ اتَّخَذُوْا	اَمِتْ تَ خَ ذُوْ	کیا انہوں نے بنالئے ہیں	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُوَاخَذہ کرنا،
	مِنْ دُوْنِهٖٓ	مِنْ دُوْنِ ہِیْ..	اس کے سوا	د و ن	بِدُون اِس کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوۡلِیَآءَ ج	آ وْ لِ یَا...ء	(دوسرے) کارساز؟	و ل ی	وَلِیُ اللہ، وَلَایت، اَولیاءِ کرام

وَالظّٰلِمُوۡنَ مَا لَہُمۡ مِّنۡ وَّلِیٍّ وَّلَا نَصِیۡرٍ ⑧ اَمِ اتَّخَذُوۡا مِنۡ دُوۡنِہٖۤ اَوۡلِیَآءَ ۚ

اور مددگار کوئی نہیں ⑧ کیا ان لوگوں نے اللہ تعالیٰ کے سوا اور کارساز بنا لئے ہیں (حقیقتاً تو) اللہ تعالیٰ ہی کارساز ہے وہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَاللّٰہُ	فَل لَا ہُ	تو اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	ہُوَ الۡوَلِیُّ	ہُ وَ لۡ وَلِی یُ	وہی ہے کارساز	و ل ی	وَلِیُ اللہ، وَلَایت، اَولیاءِ کرام
	وَہُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہی		سَیر و سیاحت، عِلم و حِکمت، شَب و روز
	یُحۡیِ	یُ حۡ یِ	زندہ کرے گا	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیّ قَیُّوم، حَیاتِ طَیّبہ، جنگلی حَیات
	الۡمَوۡتٰی ز	لۡ مَا وۡ تَا	مردوں کو	م و ت	مَوت، اَموات، حَیات و مَمات
	وَہُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہ		عَدل و اِنصاف، قَول و قَرار، مَکر و فَریب
	عَلٰی کُلِّ	عَ لَا کُل لِ	پر ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	شَیۡءٍ	شَا یْ ءِ نۡ	چیز	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ، شَئے، اَشیائے خورد و نوش
	قَدِیۡرٌ ع ⑨	قَ دِیۡ ر	خوب قادر ہے	ق د ر	قَادِر، قُدرت، مُقتدر، قَدِیر
١٠	وَمَا	وَ مَ	اور جو کچھ کہ		سَیر و سیاحت، عِلم و حِکمت، شَب و روز، مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجِرہ
	اخۡتَلَفۡتُمۡ	خۡ تَ لَفۡ تُمۡ	تم نے اختلاف کیا	خ ل ف	اِختِلافِ اُمت، اِختِلافات، اِختِلافِ مَذہب، فُروعی اِختِلاف

ع ٩ ٢ فَاللّٰہُ ہُوَ الۡوَلِیُّ وَہُوَ یُحۡیِ الۡمَوۡتٰی ۫ وَہُوَ عَلٰی کُلِّ شَیۡءٍ قَدِیۡرٌ ع ⑨ وَمَا اخۡتَلَفۡتُمۡ

مُردوں کو زندہ کرے گا اور وہی ہر چیز پر قادر ہے ⑨ اور جس جس چیز میں تمہارا اختلاف ہو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِیۡہِ	فِیۡ ہِ	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	مِنۡ شَیۡءٍ	مِنۡ شَا یْ ءِ نۡ	کسی چیز سے	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ، شَئے، اَشیائے خورد و نوش
	فَحُکۡمُہٗۤ	فَ حُ کۡ مُ ہُوۡ..	تو اس کا فیصلہ	ح ك م	حُکّام، مَحکمۂ عَدل، حَاکِم، حَکَم، تَحَکُّم
	اِلَی اللّٰہِ ط	اِلَل لَا ہِ	اللہ کی طرف ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ذٰلِكُمُ	ذَالِ كُ مُ	یہی ہے		
	اللّٰهُ	ل لَاہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	رَبِّيْ	رَب بِيْ	میرا ربّ	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمدؐ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	عَلَيْهِ	عَ لَا يْ هِ	اسی پر		عَلٰی وَجہِ البَصِیرَت، عَلَی الاِعلان
	تَوَكَّلْتُ ۖ	تَ وَ كَّ لْ تُ	میں نے بھروسا کیا	و ك ل	توکُّل کرنا، مُتوکّل عَلَی اللہ
	وَاِلَيْهِ	وَ اِ لَا يْ هِ	اور اسی کی طرف		سَحَر و اَفطار، نَماز و روزہ، صُبح و شام، رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ

فِيْهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهٗٓ اِلَى اللّٰهِ ۭ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبِّيْ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ڰ وَاِلَيْهِ

اس کا فیصلہ اللہ تعالیٰ ہی کی طرف ہے، یہی اللہ میرا ربّ ہے جس پر میں نے بھروسہ کر رکھا ہے اور جس کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اُنِيْبُ ⑩	اُ نِيْ ب	میں رجوع کرتا ہوں	ن و ب	مُنِیبُ الرَّحمٰن، اِنَابَت (رُجوع کرنا)
11	فَاطِرُ	فَا طِ رُ	(وہ) پیدا کرنے والا ہے	ف ط ر	فاطِر (پیدا کرنے والا)، سُورۃ فاطِر، فِطرت، فِطری چیز
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کا	س م و	سماوی کُتُب، اَرض و سَماء
	وَالْاَرْضِ ۭ	وَلْ اَ رْ ضِ	اور زمین کا	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	جَعَلَ	جَ عَ لَ	اس نے بنائے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لَكُمْ	لَ كُ مْ	تمہارے لئے		
	مِّنْ اَنْفُسِكُمْ	مِنْ اَنْ فُ سِ كُ مْ	تمہاری جانوں سے	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسَا نَفسی، تَنَفُّس
	اَزْوَاجًا	اَ زْ وَا جَاؤں	جوڑے	ز و ج	زَوجہ، زَوج، اَزواجِ مُطہّرات

اُنِيْبُ ⑩ فَاطِرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۭ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا

طرف میں جھکتا ہوں ⑩ وہ آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنے والا ہے اس نے تمہارے لئے تمہاری جنس کے جوڑے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّمِنَ الْاَنْعَامِ	وَ مِ نَلْ اَنْ عَا مِ	اور چوپایوں سے بھی	ن ع م	سُورَت اَنعام، عوام کالاَنعام
	اَزْوَاجًا ۚ	اَ زْ وَا جَا	(ان کے) جوڑے	ز و ج	زَوجہ، زَوج، اَزواجِ مُطہّرات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یَذْرَؤُكُمْ	یَ ذْ رَ ءُ کُ مْ	وہ تمہیں پھیلاتا ہے	ذ ر ء	
	فِیْهِ ؕ	فِیْ ہِ	اس جہان میں		فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقت
	لَیْسَ	لَا ئِیْ سَ	نہیں ہے		
	كَمِثْلِهٖ	کَ مِثْ لِ ہِیْ	اس کی مثل	م ث ل	مِثَال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل، مِثَالیں
	شَیْءٌ ۚ	شَا ئِیْ ءُ	کوئی چیز	ش ی ء	اَشیائے خُوردنی، اَشیائے ضُروریہ شَئے، اَشیائے خُوردونوش
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہ		شان وشوکت، صبروتحمّل، ذِکرواذکار

وَّمِنَ الْاَنْعَامِ اَزْوَاجًا ۚ یَذْرَؤُكُمْ فِیْهِ ؕ لَیْسَ كَمِثْلِهٖ شَیْءٌ ۚ وَهُوَ

بنا دیئے ہیں اور چوپایوں کے جوڑے بنا دیئے ہیں تمہیں وہ اس میں پھیلا رہا ہے اس جیسی کوئی چیز نہیں وہ سننے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السَّمِیْعُ	س سَ مِیْ عُ	خُوب سننے والا	س م ع	سَامِع، قُوّتِ سَماعت، آلۂ سَماعت
	الْبَصِیْرُ ⑪	لْ بَ صِیْ رُ	خُوب دیکھنے والا ہے	ب ص ر	بَصارت، بَصِیرت، اَبصَار
۱۲	لَهٗ	لَ ہُوْ	اسی کے لئے ہیں		
	مَقَالِیْدُ	مَ قَا لِیْ دُ	کنجیاں	ق ل د	
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کی	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	وَالْاَرْضِ ۚ	وَلْ اَ رْ ضِ	اور زمین کی	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	یَبْسُطُ	یَبْ سُ طُ	وہ کشادہ کرتا ہے	ب س ط	بَساط لپیٹنا، عَبْدُالْبَاسِط، مَبْسُوط
	الرِّزْقَ	ر رِزْ قَ	رزق	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، رِزقِ حلال
	لِمَنْ	لِ مَا ئیْ	جس کے لئے		

السَّمِیْعُ الْبَصِیْرُ ⑪ لَهٗ مَقَالِیْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ یَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ

اور دیکھنے والا ہے ⑪ آسمانوں اور زمین کی کنجیاں اسی کی ہیں، جس کی چاہے روزی کشادہ کر دے اور تنگ کر دے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یَّشَآءُ	یَ شَا... ءُ	وہ چاہتا ہے	ی ش ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيَقْدِرُ ط	وَ یَ قْ دِ رُ	اور وہی تنگ کرتا ہے	ق د ر	قادِر، قُدرت، مُقتدِر، قَدِیر
	اِنَّهٗ	اِن نَ هُوْ	بلاشبہ وہ		
	بِكُلِّ	بِ كُل لِ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	شَيْءٍ	شَا ئِ ءِ نْ	چیز کو	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ شئے، اَشیائے خورد ونوش
	عَلِيْمٌ ⑫	عَ لِیْ مٌ	خوب جاننے والا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعلِّم، مَعلوم، علّامہ
١٣	شَرَعَ	شَ رَ عَ	اس نے مقرر کیا	ش ر ع	شَرِیعتِ مُحمّدیہ، شَرع، شَرعی اَحکام
	لَكُمْ	لَ كُ مْ	تمہارے لئے		
	مِّنَ الدِّيْنِ	مِنَ دْ دِیْنِ	دین سے	د ی ن	دِینِ اِسلام، دِینِ مَتین، دِینِ مُحمّدی
	مَا	مَا	وہ جو		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجرَہ
	وَصّٰى	وَص صَا	اس نے وصیت کی	و ص ی	وَصِیّت کرنا، وَصی، آخری وَصِیّت

يَّشَآءُ وَ يَقْدِرُ ط اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ⑫ شَرَعَ لَكُمْ مِّنَ الدِّيْنِ مَا وَصّٰى

یقیناً وہ ہر چیز کو جاننے والا ہے ⑫ اللہ تعالیٰ نے تمہارے لئے وہی دین مقرر کر دیا ہے جس کے قائم کرنے کا اس نے نوح (علیہ السلام) کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِهٖ	بِ هِیْ	اس کی		
	نُوْحًا	نُوْ حَا ؤں	نوح کو		حضرت نوح علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَّالَّذِيْٓ	وَل لَ ذِیْ..	اور وہ جس کی		قَول وقَرار، حُزن ومَلال، غَم وحُزن
	اَوْحَيْنَآ	اَوْ حَا ئِیْ نَا..	ہم نے وحی کی	و ح ی	وَحی مَتلُو، وَحی غیر مَتلُو، وَحی کا آنا
	اِلَيْكَ	اِلَا ئِیْ كَ	آپ کی طرف		رُجُوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	وَمَا	وَ مَا	اور وہ جو		سَیروسیاحت، عِلم وحِکمت، شَب وروز مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجرَہ
	وَصَّيْنَا	وَص صَا ئِیْ نَا	ہم نے وصیت کی	و ص ی	وَصِیّت کرنا، وَصی، آخری وَصِیّت
	بِهٖٓ	بِ هِیْ..	اس کی		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِبۡرٰهِيۡمَ	اِبۡ رَا ہِیۡ مَ	ابراہیم کو		حضرت ابراہیم علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَمُوۡسٰى	وَ مُوۡسَا	اور موسیٰ کو		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)
	وَعِيۡسٰٓى	وَ عِیۡ سَا..	اور عیسیٰ کو		حضرت عیسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

بِهٖ نُوۡحًا وَّ الَّذِيۡۤ اَوۡحَيۡنَاۤ اِلَيۡكَ وَمَا وَصَّيۡنَا بِهٖۤ اِبۡرٰهِيۡمَ وَمُوۡسٰى وَعِيۡسٰٓى

حکم دیا تھا اور جو (بذریعہ وحی) ہم نے تیری طرف بھیج دی ہے، اور جس کا تاکیدی حکم ہم نے ابراہیم (علیہ السلام) اور موسیٰ (علیہ السلام) اور عیسیٰ (علیہ السلام) کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنۡ اَقِيۡمُوا	اَنۡ اَقِیۡ مُ	یہ کہ تم قائم رکھو	ق و م	قِیَام، قَومَہ، مُقِیم، قَائِم مَقَام
	الدِّيۡنَ	دِ دِیۡ نَ	اس دین کو	د ی ن	دِینِ اِسلام، دِینِ مَتِین، دِینِ مُحَمَّدی
	وَلَا تَتَفَرَّقُوۡا	وَلَا تَ تَ فَرۡ رَ قُوۡ	اور تم جُدا جُدا نہ ہو	ف ر ق	تفریق، فِرقہ وَارِیت، فَرِیق
	فِيۡهِ ؕ	فِیۡ ہِ	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	كَبُرَ	کَ بُ رَ	بھاری ہے	ك ب ر	کِبَر، اَکبَر، کَبِیر، تَکَبُّر، مُتَکَبِّر
	عَلَى الۡمُشۡرِكِيۡنَ	عَ لَلۡ مُشۡ رِ کِیۡ ن	مشرکوں پر	ش ر ك	شِرک، مُشرِک، مُشرِکِین، شُرَکَاء
	مَا	مَا	وہ بات کہ		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ
	تَدۡعُوۡهُمۡ	تَ دۡ عُوۡ ہُمۡ	آپ انہیں بلاتے ہیں	د ع و	دُعا، دَعوَت، دَاعِی، مَدعُو، دُعائِیہ

اَنۡ اَقِيۡمُوا الدِّيۡنَ وَلَا تَتَفَرَّقُوۡا فِيۡهِ ؕ كَبُرَ عَلَى الۡمُشۡرِكِيۡنَ مَا تَدۡعُوۡهُمۡ

دیا تھا، کہ اس دین کو قائم رکھنا اور اس میں پھوٹ نہ ڈالنا جس چیز کی طرف آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) انہیں بلا رہے ہیں وہ تو (ان) مشرکین پر گراں گزرتی ہے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَيۡهِ ؕ	اِلَا یۡ ہِ	اس کی طرف		رُجُوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	اَللّٰهُ	اَل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	يَجۡتَبِىۡۤ	یَ جۡ تَ بِیۡ..	چُن لیتا ہے	ج ب ی	مُحَمَّد مُجتَبیٰ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم (پسندیدہ)
	اِلَيۡهِ	اِلَا یۡ ہِ	اپنی طرف		رُجُوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	مَنۡ يَّشَآءُ	مَا ئِیۡں یَ شَا...ءُ	جسے وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شَاءَ اللہ، مَاشَاءَ اللہ، مَشِیتِ اِلٰہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيَهْدِيْٓ	وَیَ ہْ دِیْ..	اور وہ ہدایت دیتا ہے	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادِیٔ عَالَم، ہَادِیٔ کَائِنَات
	اِلَيْهِ	اِلَا ئِ ہِ	اپنی طرف سے		رُجُوع اِلَی اللہ، مُرْسَل اِلَیہ
	مَنْ يُّنِيْبُ ﴿۱۳﴾	مَا ئیُں یُ نِیْ ب	اسے جو رجوع کرتا ہے	ن و ب	مُنِیبُ الرَّحمٰن، اِنَابَت (رُجُوع کرنا)
۱۴	وَمَا تَفَرَّقُوْٓا	وَ مَا تَ فَرْ رَ قُوْ..	اور وہ جُدا جُدا نہیں ہوئے	ف ر ق	تَفرِیق، فرقہ وَارِیت، فَرِیق

اِلَيْهِ ۭ اَللّٰهُ يَجْتَبِيْٓ اِلَيْهِ مَنْ يَّشَاۗءُ وَيَهْدِيْٓ اِلَيْهِ مَنْ يُّنِيْبُ ﴿۱۳﴾ وَمَا تَفَرَّقُوْٓا

اللہ تعالیٰ جسے چاہتا ہے اپنا برگزیدہ بناتا ہے اور جو بھی اس کی طرف رجوع کرے وہ اس کی صحیح رہ نمائی کرتا ہے ﴿۱۳﴾ ان لوگوں نے اپنے پاس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	مِنْۢ بَعْدِ مَا	مِمْ بَ عْ دِ مَا	اس کے بعد کہ	ب ع د	بَعد اَز نَماز، بَعد اَزَاں، بَعد اَز ظُہر
	جَاۗءَهُمُ	جَا...ءَ ہُمُ	ان کے پاس آ گیا	ج ی ء	
	الْعِلْمُ	لْ عِلْ مُ	علم	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلَّامَہ
	بَغْيًۢا	بَ غْ یَمْ	(محض) سرکشی (ضد) سے	ب غ ی	بَاغِی، بَغَاوَت، بَاغِی گروہ
	بَيْنَهُمْ ۭ	بَا ئِ نَ ہُمْ	آپس میں	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوَامی
	وَلَوْلَا	وَ لَا وْ لَا	اور اگر نہ ہوتی		عَدل واِنصَاف، قَول وقَرَار، مَکروفَریب لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجَواب
	كَلِمَةٌ	کَ لِ مَ تُنْ	ایک بات	ک ل م	کَلِمہ طَیبہ، کَلَامُ اللہ، کَلِیمُ اللہ
	سَبَقَتْ	سَ بَ قَتْ	جو پہلے سے (طے) تھی	س ب ق	سَابِق، مَسبُوق، سَبَقَت لِسَانی سَبَقَت لیجانا
	مِنْ رَّبِّكَ	مِرْ رَ ب بِ کَ	آپ کے رب کی طرف سے	ر ب ب	اَرْبَاب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کَعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ

اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَاۗءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۭ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ

علم آجانے کے بعد ہی اختلاف کیا (اور وہ بھی) باہمی ضد بحث سے اور اگر آپ (ﷺ) کے رب کی بات ایک وقت مقرر تک کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلٰٓى اَجَلٍ	اِلَا.. اَ جَ لِ	ایک وقت تک	ء ج ل	اَجَل، آجَال، فرشتۂ اَجَل، لُقمۂ اَجَل
	مُّسَمًّى	مُ مُ سَم مَ	مقرر	س م و	وَجہ تَسمِیہ، اِسم بَامُسَمّٰی، مُسَمَّاۃ، اِسمِ گرامی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَّقُضِیَ	ل لَ قُ ضِ یَ	تو ضرور فیصلہ کردیا جاتا	ق ض ی	قضاوقدر، قضائے الٰہی، قاضی
	بَیۡنَہُمۡ ط	بَ ا یۡ نَ ہُمۡ	ان کے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	وَ اِنَّ	وَ اِن نَ	اور بلاشبہ		عدل وانصاف، قول وقرار، مکروفریب
	الَّذِیۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	وہ لوگ جو		
	اُوۡرِثُوا	اُوۡ رِ ثُ	وارث بنائے گئے	و ر ث	وَرَثہ، علم وَرَاثت، مَورُوثی
	الۡکِتٰبَ	لۡ کِ تَا بَ	اس کتاب کے	ك ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتابُ اللہ، کِتابت
	مِنۡۢ بَعۡدِہِمۡ	مِمۡ بَ عۡ دِ ہِمۡ	ان کے بعد	ب ع د	بَعداَزنماز، بَعداَزاں، بَعداَزظہر

اِلٰۤی اَجَلٍ مُّسَمًّی لَّقُضِیَ بَیۡنَہُمۡ ط وَ اِنَّ الَّذِیۡنَ اُوۡرِثُوا الۡکِتٰبَ مِنۡۢ بَعۡدِہِمۡ

پہلے ہی سے قرار پا گئی ہوئی نہ ہوتی تو یقیناً ان کا فیصلہ ہو چکا ہوتا اور جن لوگوں کو ان کے بعد کتاب دی گئی ہے وہ بھی اس کی طرف سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَفِیۡ شَكٍّ	لَ فِیۡ شَ کۡ کِ	یقیناً ایسے شک میں ہیں	ش ك ك	شک، شُکوک، شُکوک وشُبہات
	مِّنۡہُ	م مِنۡ ہُ	اس سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القوم
	مُرِیۡبٍ ﴿۱۴﴾	مُ رِیۡ ب	جو بے چین کرنے والا ہے	ر ی ب	لَارَیب کِتاب، لَارَیب بَات
۱۵	فَلِذٰلِكَ	فَ لِ ذَا لِ کَ	لہٰذا اسی (دین) کی طرف		
	فَادۡعُ ج	فَ دۡ عُ	پھر آپ بلائیں (سب کو)	د ع و	دُعا، دَعوت، دَاعی، مَدعُو، دُعائیہ
	وَاسۡتَقِمۡ	وَ سۡ تَ قِ مۡ	اور ثابت قدم رہیں	ق و م	اِستِقامت فِی الدِّین، مُقیم، خطِ مُستَقیم
	کَمَاۤ	کَ مَا..	جیسے		کَالعدم، کَالعدم جماعت، کَمَاحَقُّہٗ
	اُمِرۡتَ ج	اُ مِ رۡ تَ	آپ کو حکم دیا گیا ہے	ء م ر	اَمرِ رَبِّی، اَمر، آمِر، مَامُور
	وَلَا تَتَّبِعۡ	وَ لَا تَ تَ تَ بِ عۡ	اور آپ پیروی نہ کریں	ت ب ع	تَابعدار، تَابِع فرمَاں، اِتبَاعِ سُنَّت

لَفِیۡ شَكٍّ مِّنۡہُ مُرِیۡبٍ ﴿۱۴﴾ فَلِذٰلِكَ فَادۡعُ ج وَاسۡتَقِمۡ کَمَاۤ اُمِرۡتَ ج وَلَا تَتَّبِعۡ

اُلجھن والے شک میں پڑے ہوئے ہیں ﴿۱۴﴾ پس آپ (صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم) لوگوں کو اسی طرف بلاتے رہیں اور جو کچھ آپ سے کہا گیا ہے اس پر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَهْوَآءَهُمْ ج	اَہْ وَا... ءَ ہُمْ	ان کی خواہشات کی	ہ و ی	ہَوَائے نَفْس، ہَوَا و ہَوَس
	وَقُلْ	وَ قُ لْ	اور کہہ دیجئے:	ق و ل	قول وقرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	اٰمَنْتُ	آ مَنْ تُ	میں ایمان لایا	ء م ن	اَمن واَمَان، مُومن، ایمان
	بِمَآ	بِ مَا..	اس پر جو		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجرَہ
	اَنْزَلَ	اَنْ زَ لَ	نازل کی	ن ز ل	نازِل، اِنزَال، قُنُوتِ نازِلہ
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	مِنْ كِتٰبٍ ج	مِنْ کِ تَا ب	کوئی بھی کتاب	ک ت ب	کِتَابِ حِکمَت، کِتَابُ اللہ، کِتَابَت
	وَاُمِرْتُ	وَ اُمِ رْ تُ	اور مجھے حکم دیا گیا ہے	ء م ر	اَمرِ رَبّی، اَمر، آمِر، مَامُور
	لِاَعْدِلَ	لِ اَعْ دِ لَ	کہ میں انصاف کروں	ع د ل	عَادِل، عَدَالَت، نِظَامِ عَدل

اَهْوَآءَهُمْ ج وَقُلْ اٰمَنْتُ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتٰبٍ ج وَاُمِرْتُ لِاَعْدِلَ

مضبوطی سے جم جائیں اور ان کی خواہشوں پر نہ چلیں اور کہہ دیں کہ اللہ تعالیٰ نے جتنی کتابیں نازل فرمائی ہیں میرا ان پر ایمان ہے اور مجھے حکم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَيْنَكُمْ ط	بَا یْ نَ کُ مْ	تمہارے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	اَللّٰهُ	اَل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	رَبُّنَا	رَب بُ نَا	ہمارا ربّ ہے	ر ب ب	اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	وَرَبُّكُمْ ط	وَ رَب بُ کُ مْ	اور تمہارا ربّ ہے	ر ب ب	اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العَالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	لَنَآ	لَ نَا..	ہمارے لئے		
	اَعْمَالُنَا	اَعْ مَا لُ نَا	ہمارے اعمال ہیں	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	وَلَكُمْ	وَ لَ کُ مْ	اور تمہارے لئے		شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	اَعْمَالُكُمْ ط	اَعْ مَا لُ کُ مْ	تمہارے اعمال ہیں	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	لَاحُجَّةَ	لَا حُ ج جَ ةَ	نہیں ہے کوئی جھگڑا	ح ج ج	اِتمامِ حُجّت، کٹ حُجّتی، حُجّتیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَیْنَنَا	بَا یِ نَ نَا	ہمارے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاقوامی

بَیْنَکُمْ ؕ اَللّٰہُ رَبُّنَا وَ رَبُّکُمْ ؕ لَنَآ اَعْمَالُنَا وَ لَکُمْ اَعْمَالُکُمْ ؕ لَا حُجَّةَ بَیْنَنَا

دیا گیا ہے کہ تم میں انصاف کرتا رہوں، ہمارا اور تم سب کا پروردگار اللہ تعالیٰ ہی ہے ہمارے اعمال ہمارے لئے ہیں اور تمہارے اعمال

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَبَیْنَکُمْ ؕ	وَ بَا یِ نَ کُ مْ	اور تمہارے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاقوامی
	اَللّٰہُ	اَل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	یَجْمَعُ	یَ جْ مَ عُ	(روزِ قیامت) جمع کرے گا	ج م ع	جَمع، جَمیع، اِجماع، مَجمع، مجموعہ
	بَیْنَنَا ج	بَا یِ نَ نَا	ہمیں آپس میں	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاقوامی
	وَاِلَیْہِ	وَاِ لَا یْ ہِ	اور اسی کی طرف		سحر و افطار، نماز و روزہ، صبح و شام رُجوع اِلی اللہ، مُرسَل اِلیہ
	الْمَصِیْرُ ؕ ۱۵	لْ مَ صِی رُ	لوٹ کر جانا ہے	ص ی ر	
١٦	وَالَّذِیْنَ	وَل لَ ذِ ی نَ	اور وہ لوگ جو		لَیل و نَہار، رَحیم و کَریم، رَنج و اَلَم
	یُحَآجُّوْنَ	یُ حَا ... ج جُو نَ	جھگڑتے ہیں	ح ج ج	اِتمامِ حُجّت، کٹ حُجّتی، حُجّتیں
	فِی اللّٰہِ	فِل لَا ہِ	اللہ کے بارے میں	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین

وَ بَیْنَکُمْ ؕ اَللّٰہُ یَجْمَعُ بَیْنَنَا ج وَ اِلَیْہِ الْمَصِیْرُ ؕ ۱۵ وَالَّذِیْنَ یُحَآجُّوْنَ فِی اللّٰہِ

تمہارے لئے ہیں، ہم تم میں کوئی کٹ حجتی نہیں اللہ تعالیٰ ہم (سب) کو جمع کرے گا اور اسی کی طرف لوٹنا ہے ۱۵ اور جو لوگ اللہ تعالیٰ کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْۢ بَعْدِ مَا	مِمْ بَ عْ دِ مَ	اس کے بعد کہ	ب ع د	بَعد اَز نماز، بَعد اَز اں، بَعد اَز ظُہر
	اسْتُجِیْبَ	س تُ جِی بَ	مان (تسلیم کر) لیا گیا	ج و ب	اِیجاب و قبول، مُجیبُ الدَّعوات، مُستَجابُ الدَّعوات، اِجابتِ دُعا
	لَہٗ	لَ ہُو	اس (اللہ) کو		
	حُجَّتُہُمْ	حُ ج جَ تُ ہُمْ	ان کی دلیل	ح ج ج	اِتمامِ حُجّت، کٹ حُجّتی، حُجّتیں
	دَاحِضَةٌ	دَا حِ ضَ تُنْ	کمزور ہے	د ح ض	
	عِنْدَ	عِنْ دَ	نزدیک	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبِّهِمْ	رَب بِ ہِمْ	ان کے رب کے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	وَعَلَيْهِمْ	وَ عَ لَا ئِ ہِمْ	اور ان پر		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز عَلٰی وَجہِ البَصِیرت، عَلَی الاِعلان
	غَضَبٌ	غَ ضَ بُنْ	بڑا غضب ہے	غ ض ب	غضبناک، غضبِ الٰہی، غیظ و غضب

مِنْۢ بَعْدِ مَا اسْتُجِيْبَ لَهٗ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ

باتوں میں جھگڑا ڈالتے ہیں اس کے بعد کہ (مخلوق) اسے مان چکی ان کی کٹ حجتی اللہ تعالیٰ کے نزدیک باطل ہے، اور ان پر غضب ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّلَهُمْ	وَ لَ ہُمْ	اور ان کے لئے		لَیل و نَہار، رَحِیم و کَرِیم، رَنج و اَلَم
	عَذَابٌ	عَ ذَ ا بُنْ	عذاب ہے	ع ذ ب	عَذابِ الٰہی، عَذابِ جَہنّم عَذابِ آخرت
	شَدِيْدٌ ⑯	شَ دِ یْ دُ	شدید	ش د د	شَدید، شِدّت، اَشدّ ضروری
١٧	اَللّٰهُ	اَل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	الَّذِيْٓ	ل لَ ذِ یْ..	وہ ذات ہے جس نے		
	اَنْزَلَ	اَنْ زَ لَ	نازل کی	ن ز ل	نازِل، اِنزال، قُنُوتِ نازِلہ
	الْكِتٰبَ	لْ کِ تَا بَ	کتاب	ك ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتابُ اللہ، کِتابت
	بِالْحَقِّ	بِلْ حَق قِ	حق کے ساتھ	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	وَالْمِيْزَانَ ؕ	وَلْ مِیْ زَ ا نَ	اور ترازو	و ز ن	وَزن، اَوزان، مِیزان
	وَمَا	وَ مَا	اور کیا چیز		قَول و قَرار، حُزن و مَلال، غَم و حُزن

وَّلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ⑯ اَللّٰهُ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ وَالْمِيْزَانَ ؕ وَمَا

اور ان کے لئے سخت عذاب ہے ⑯ اللہ تعالیٰ نے حق کے ساتھ کتاب نازل فرمائی ہے اور ترازو بھی (اتاری ہے) اور آپ (ﷺ)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُدْرِيْكَ	یُ دْ رِ یْ کَ	آپ کو آگاہ کرتی ہے	د ر ی	دِرایت و رِوایت
	لَعَلَّ	لَ عَلْ لَ	شاید کہ		
	السَّاعَةَ	س سَا عَ ةَ	قیامت	س و ع	یَومُ السّاعہ (قیامت کا دن)، ساعتِ کُبریٰ، ساعات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَرِیۡبٌ ﴿۱۷﴾	قَ رِیۡ ب	قریب ہو؟	ق ر ب	قُرب، قَرِیب، اَقرَب، قَرِیبی عزیز و اَقارِب
۱۸	یَسۡتَعۡجِلُ	یَسۡ تَ عۡ جِ لُ	جلدی مانگتے ہیں	ع ج ل	عُجلَت پَسندی، عَاجِل، مہرِ مُعَجَّل
	بِہَا	بِ ہَ	اس (قیامت) کو		
	الَّذِیۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	وہ لوگ جو		
	لَا یُؤۡمِنُوۡنَ	لَا یُ x مِ نُوۡ نَ	ایمان نہیں رکھتے	ء م ن	اَمن و اَمَان، مُؤمِن، اِیمان
	بِہَا ج	بِ ہَا	اس پر		

یُدۡرِیۡكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِیۡبٌ ﴿۱۷﴾ یَسۡتَعۡجِلُ بِہَا الَّذِیۡنَ لَا یُؤۡمِنُوۡنَ بِہَا ج

تو کیا خبر شاید قیامت قریب ہی ہو ﴿۱۷﴾ اس کی جلدی انہیں پڑی ہے جو اسے نہیں مانتے اور جو اس پر یقین رکھتے ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالَّذِیۡنَ	وَل لَ ذِ یۡ نَ	اور وہ لوگ جو		
	اٰمَنُوۡا	آ مَ نُوۡ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن و اَمَان، مُؤمِن، اِیمان
	مُشۡفِقُوۡنَ	مُشۡ فِ قُوۡ نَ	ڈرنے والے ہیں	ش ف ق	مُشفِق (ڈرانے والا)، اِشفَاق (نام)
	مِنۡہَا لا	مِنۡ ہَا	اس سے		
	وَیَعۡلَمُوۡنَ	وَ یَ عۡ لَ مُوۡ نَ	اور وہ جانتے ہیں	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
	اَنَّہَا	اَن نَ ہَ	کہ یقیناً وہ		
	الۡحَقُّ ط	لۡ حَق ق	برحق ہے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	اَلَاۤ	آ لَا..	آگاہ ہو!		
	اِنَّ الَّذِیۡنَ	اِن نَ ل لَ ذِ یۡ نَ	بلاشبہ وہ لوگ جو		

وَالَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا مُشۡفِقُوۡنَ مِنۡہَا لا وَیَعۡلَمُوۡنَ اَنَّہَا الۡحَقُّ ط اَلَاۤ اِنَّ الَّذِیۡنَ

وہ تو اس سے ڈر رہے ہیں انہیں اس کے حق ہونے کا پورا علم ہے، یاد رکھو جو لوگ قیامت کے معاملہ میں لڑجھگڑ رہے ہیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یُمَارُوۡنَ	یُ مَا رُوۡ نَ	جھگڑتے ہیں	م ر ی	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِي السَّاعَةِ	فِس سَا عَ ةِ	قیامت کے بارے میں	س و ع	یَومُ السَّاعَہ (قیامت کا دن)، سَاعَتِ کُبریٰ، سَاعَات
	لَفِيْ ضَلٰلٍ	لَ فِيْ ضَ لَا لِ مْ	یقیناً وہ گمراہی میں (پڑے) ہیں	ض ل ل	ضَلالَت (گمراہی)، ضَلالَت وگُمراہی
	بَعِيْدٍ ﴿۱۸﴾	بَ عِیْ دْ	بہت دُور کی	ب ع د	بَعِید اَز قِیاس، بُعد (دوری)، مَاضیِ بَعِید
۱۹	اَللّٰهُ	اَل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	لَطِيْفٌۢ	لَ طِیْ فُ مْ	بہت مہربان ہے	ل ط ف	لُطف، اَلطَاف، لَطِیف (اسمِ اللہ)
	بِعِبَادِهٖ	بِ عِ بَا دِ هِیْ	اپنے بندوں پر	ع ب د	عَبدُاللہ، عِباد، عِبَادُالرَّحمٰن
	يَرْزُقُ	یَ رْ زُ قُ	وہ رزق دیتا ہے	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزَّاق، رِزقِ حَلال

يُمَارُوْنَ فِي السَّاعَةِ لَفِيْ ضَلٰلٍ بَعِيْدٍ ﴿۱۸﴾ اَللّٰهُ لَطِيْفٌۢ بِعِبَادِهٖ يَرْزُقُ

وہ دور کی گمراہی میں پڑے ہوئے ہیں ﴿۱۸﴾ اللہ تعالیٰ اپنے بندوں پر بڑا ہی لطف کرنے والا ہے، جسے چاہتا ہے کشادہ روزی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَنْ يَّشَآءُ ۚ	مَا ئِیْ یَ شَا...ء	جسے وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	وَهُوَ	وَ هُ وَ	اور وہ		شِیر وشَکر، شَب و روز، اُمِید و رَجا
	الْقَوِيُّ	لْ قَ وِ یُ	خُوب طاقت ور	ق و ی	قُوَّت، قَوِی، مُقَوِّی غِذا
	الْعَزِيْزُ ﴿۱۹﴾ ع	لْ عَ زِیْ زْ	نہایت غالب ہے	ع ز ز	اَلعَزِیز (غَالِب، اللہ کا صفاتی نام)، عَزِیزِ مِصر، مُعَزَّز، مُعزَّزات
۲۰	مَنْ	مَنْ	جو شخص کہ		
	كَانَ	كَ انَ	ہے وہ	ك و ن	
	يُرِيْدُ	یُ رِیْ دُ	ارادہ کرتا	ر و د	پُختہ اِرادہ، اِرادَت، مُرِیدِ صادِق
	حَرْثَ	حَ رْ ثَ	کھیتی کا	ح ر ث	حَارِث، حَارِثہ، زَید بن حَارِثہ
	الْاٰخِرَةِ	لْ آ خِ رَ ةِ	دنیا کی	ء خ ر	آخِرَت کا دن، اُخروِی کامیابی، آخِرَت کا سفر
	نَزِدْ	نَ زِ دْ	ہم اضافہ کریں گے	ز و د	زِیادہ، زَائِد، مَزِید، زِیادَات
	لَهٗ	لَ هُوْ	اس کے لئے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

ع ۲

مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيْزُ ﴿۱۹﴾ مَنْ كَانَ يُرِيْدُ حَرْثَ الْاٰخِرَةِ نَزِدْ لَهٗ

دیتا ہے اور وہ بڑی طاقت، بڑے غلبہ والا ہے ﴿۱۹﴾ جس کا ارادہ آخرت کی کھیتی کا ہو ہم اسے اس کی کھیتی میں ترقی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيْ حَرْثِهٖ ۚ	فِيْ حَ رْ ثِ ہٖ	اس کی کھیتی میں	ح ر ث	حارث، حارثہ، زید بن حارثہ
	وَمَنْ	وَ مَنْ	اور جو شخص کہ		عدل وانصاف، قول وقرار، مکروفریب
	كَانَ	كَ ا نَ	ہے وہ	ك و ن	
	يُرِيْدُ	يُ رِ يْ دُ	ارادہ کرتا	ر و د	پختہ ارادہ، ارادت، مُرِیدِ صادِق
	حَرْثَ	حَ رْ ثَ	کھیتی کا	ح ر ث	حارث، حارثہ، زید بن حارثہ
	الدُّنْيَا	دُ نْ يَا	دنیا کی	د ن و	دِین ودُنیا، دُنیاوِی زندگی
	نُؤْتِهٖ	نُ x تِ ہٖ	ہم اضافہ کریں گے	ء ت ی	
	مِنْهَا	مِنْ ہَا	اس میں سے		مِنجانِب، مِن حَیثُ القوم
	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں ہے		شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اس کے لئے		
	فِي الْاٰخِرَةِ	فِلْ آ خِ رَ ةِ	آخرت میں	ء خ ر	آخرت کا دن، اُخروی کامیابی، آخرت کا سفر

فِيْ حَرْثِهٖ ۚ وَمَنْ كَانَ يُرِيْدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهٖ مِنْهَا وَمَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ

دیں گے اور جو دنیا کی کھیتی کی طلب رکھتا ہو ہم اسے اس میں سے ہی کچھ دے دیں گے، ایسے شخص کا آخرت میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ نَّصِيْبٍ ﴿۲۰﴾	مِنْ نَ صِیْ ب	کوئی حصہ	ن ص ب	نصیب اپنا اپنا، ہمارا نصیب
۲۱	اَمْ لَهُمْ	اَمْ لَ ہُمْ	کیا ان کے لئے		
	شُرَكٰٓؤُا	شُ رَ كَا...ءُ	(اور) شریک ہیں	ش ر ك	شرک، مُشرِک، مُشرِکین، شُرَکاء
	شَرَعُوْا	شَ رَ عُوْ	جنھوں نے مقرر کیا ہے	ش ر ع	شریعتِ محمّدیہ، شرع، مَشروع
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کے لئے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنَ الدِّيۡنِ	مِ نَ د دِ ی نِ	دین سے	د ی ن	دِینِ اِسلام، دِینِ مَتین، دِینِ مُحمّدی
	مَا	مَا	وہ جو		مَاحول، مَافوقُ الفِطرَت، مَاجِرَہ
	لَمۡ يَاۡذَنۡۢ	لَ مۡ یَ x ذَ نۡ	حکم نہیں دیا	ء ذ ن	اِذنِ رَبِّی، اَذان، بِاِذنِ اللہ، مُؤَذِن
	بِهِ	بِ ہٖ	اس کا		

مِنۡ نَّصِيۡبٍ ۝٢٠ اَمۡ لَهُمۡ شُرَكٰٓؤُا شَرَعُوۡا لَهُمۡ مِّنَ الدِّيۡنِ مَا لَمۡ يَاۡذَنۡۢ بِهِ

کوئی حصہ نہیں ۝٢٠ کیا ان لوگوں نے ایسے (اللہ تعالیٰ کے) شریک (مقرر کر رکھے) ہیں جنہوں نے ایسے احکام دین مقرر کر دیئے ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهُ ؕ	ل لَا ہُ	اللہ نے؟	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	وَلَوۡلَا	وَ لَا وۡ لَا	اور اگر نہ ہوتی		عَدل و اِنصَاف، قَول و قَرَار، مَکر و فریب لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجَواب
	كَلِمَةُ	کَ لِ مَ ةُ	بات	ك ل م	کَلِمہ طَیِّبَہ، کَلَامُ اللہ، کَلِیمُ اللہ
	الۡفَصۡلِ	لۡ فَصۡ لِ	فیصلہ کرنے (کے وعدے) کی	ف ص ل	فَیصلَہ کرنا، مُقدّمے کا فیصلَہ
	لَقُضِىَ	لَ قُ ضِ یَ	تو یقیناً (فوراً ہی) فیصلہ کر دیا جاتا	ق ض ی	قضا و قَدر، قضَائے اِلٰہی، قَاضی
	بَيۡنَهُمۡ ؕ	بَ ئِ نَ ہُمۡ	ان کے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوَامی
	وَاِنَّ	وَ اِن نَ	اور بلاشبہ		لَیل و نَہار، رَحِیم و کَرِیم، رَنج و اَلَم
	الظّٰلِمِيۡنَ	ظ ظَا لِ مِی نَ	ظالم لوگ	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمین
	لَهُمۡ	لَ ہُمۡ	ان کے لئے		
	عَذَابٌ	عَ ذَا بُنۡ	عذاب ہے	ع ذ ب	عَذَابِ اِلٰہی، عَذَابِ جَہنّم عَذَابِ آخرت

اللّٰهُ ؕ وَلَوۡلَا كَلِمَةُ الۡفَصۡلِ لَقُضِىَ بَيۡنَهُمۡ ؕ وَاِنَّ الظّٰلِمِيۡنَ لَهُمۡ عَذَابٌ

جو اللہ تعالیٰ کے فرمائے ہوئے نہیں ہیں، اگر فیصلے کے دن کا وعدہ نہ ہوتا تو (ابھی ہی) ان میں فیصلہ کر دیا جاتا، یقیناً (ان) ظالموں کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَلِيۡمٌ ۝٢١	اَ لِیۡ مۡ	نہایت دردناک	ء ل م	اَلمنَاک حَادِثہ، رَنج و اَلَم
٢٢	تَرَى	تَ رَ	آپ دیکھیں گے	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الظّٰلِمِیْنَ	ظ ظَا لِ مِیْ نَ	ظالموں کو	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمین
	مُشْفِقِیْنَ	مُش فِ قِیْ نَ	ڈرنے والے ہوں گے	ش ف ق	مُشْفِق (ڈرانے والا)
	مِمَّا	مِم مَا	ان (عملوں کی جزا) سے جو		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجَرَہ
	کَسَبُوْا	کَ سَ بُوْ	انہوں نے کئے	ك س ب	کَسبِ کثیر، کَسبِ حلال، کَسبِ فَیض
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہ (جزا ضرور)		سَحَر و اَفطَار، نَماز و روزہ، صُبح و شَام
	وَاقِعٌۢ	وَا قِ عُ مْ	واقع ہوگی	و ق ع	وَاقع ہونا، وُقُوعہ ثابت ہوگیا
	بِهِمْ ط	بِ ہِمْ	ان پر		
	وَالَّذِیْنَ	وَل لَ ذِیْ نَ	اور وہ لوگ جو		قَول و قَرَار، حُزن و مَلَال، غَم و حُزن

اَلِيْمٌ ﴿٢١﴾ تَرَى الظّٰلِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا كَسَبُوْا وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ط وَالَّذِيْنَ

ہی دردناک عذاب ہے ﴿٢١﴾ آپ دیکھیں گے کہ یہ ظالم اپنے اعمال سے ڈر رہے ہوں گے جن کے وبال ان پر واقع ہونے والے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن و اَمَان، مُومِن، اِیمَان
	وَعَمِلُوا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	الصّٰلِحٰتِ	ص صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صَالِحین، صُلحاء، اَعمَالِ صَالِح
	فِیْ رَوْضٰتِ	فِیْ رَا وْ ضَا تِ	(وہ) باغات میں ہوں گے	ر و ض	رَوضَۃُ الاَطفَال، رَوضۂ رَسُول ﷺ
	الْجَنّٰتِ ج	لْ جَن نَا تِ	جنتوں کے	ج ن ن	جَنّتِ فِردوس، جَنّتُ المُعَلّٰی، جَنّتُ البَقیع
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کے لئے ہوگا		
	مَّا	مَا	جو		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجَرَہ
	یَشَآءُوْنَ	یَ شَا...ءُ وْ نَ	وہ چاہیں گے	ش ی ء	اِن شَاءَ اللہ، مَاشَاءَ اللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	عِنْدَ	عِ نْ دَ	پاس	ع ن د	عِندَ اللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	رَبِّهِمْ ط	رَب بِ ہِمْ	اپنے ربّ کے	ر ب ب	اَربَاب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ

اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِيْ رَوْضٰتِ الْجَنّٰتِ ۚ لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۭ

ہیں، اور جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک اعمال کئے وہ بہشتوں کے باغات میں ہوں گے وہ جو خواہش کریں گے اپنے ربّ کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ذٰلِكَ هُوَ	ذَا لِ كَ ہُ وَ	یہی ہے		
	الْفَضْلُ	لْ فَضْ لُ	فضل	ف ض ل	فَضل وکرم، فَاضِل، اَفضَل
	الْكَبِيْرُ ۝٢٢	لْ كَ بِيْ رُ	بہت بڑا	ك ب ر	کِبَر، اَکبَر، کَبِیر، تَکبُّر، مُتَکَبِّر
۲۳	ذٰلِكَ	ذَا لِ كَ	یہ (فضل)		
	الَّذِيْ	لْ لَ ذِيْ	وہی ہے جس کی		
	يُبَشِّرُ	يُ بَشْ شِ رُ	خوشخبری دیتا ہے	ب ش ر	بَشَارت، مُبَشِّر، بَشِیر، بُشریٰ
	اللّٰهُ	لْ لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	عِبَادَهُ	عِ بَا دَ هُ	اپنے بندوں کو	ع ب د	عَبدُاللہ، عِبَاد، عِبَادُالرَّحمٰن
	الَّذِيْنَ	لْ لَ ذِيْ نَ	وہ لوگ جو		
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمَان، مُؤمِن، اِیمَان

ذٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيْرُ ۝٢٢ ذٰلِكَ الَّذِيْ يُبَشِّرُ اللّٰهُ عِبَادَهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا

پاس موجود پائیں گے یہی ہے بڑا فضل ۝٢٢ یہی وہ ہے جس کی بشارت اللہ تعالیٰ اپنے ان بندوں کو دے رہا ہے جو ایمان لائے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَعَمِلُوا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	الصّٰلِحٰتِ ۭ	صْ صَا لِ حَا ت	نیک	ص ل ح	صَالِحِین صُلحاء، اَعمالِ صَالِح
	قُلْ	قُ لْ	کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقولہ
	لَّآ اَسْــَٔلُكُمْ	لَا .. اَ سْ ءَ لُ كُ مْ	میں تم سے سوال نہیں کرتا	س ء ل	سَائِل، سَائِلِین، مَسَائِل، مَسئَلَہ
	عَلَيْهِ	عَ لَا ئِیْ هِ	اس (تبلیغ) پر		عَلَی الاِعلَان، عَلَی العُمُوم
	اَجْرًا	اَجْ رَنْ	کسی اُجرت کا	ء ج ر	اَجر، اُجرَت، اَجروثَواب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّا	اِل لَ	مگر		اِلَّا مَا شَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	الْمَوَدَّةَ	لْ مَ وَدْ دَ ةَ	محبت کا	و د د	وَدُود (اللہ کا نام)، مَوَدَّت (مَحبّت)
	فِي الْقُرْبٰى ط	فِلْ قُ رْ بَا	رشتے داری کی وجہ سے	ق ر ب	قُرب، قَرِیب، اَقرَب، قَرِیبی عَزِیز وَاَقارِب
	وَمَنْ	وَ مَا ئِیں	اور جو شخص		عَدل وانصَاف، قَول وقَرار، مَکر وفَریب

وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ط قُلْ لَّآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبٰى ط وَمَنْ

اور (سنّت کے مطابق) نیک عمل کئے تو کہہ دیجئے! کہ میں اس پر تم سے کوئی بدلہ نہیں چاہتا مگر محبت رشتہ داری کی، جو شخص کوئی نیکی کرے ہم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّقْتَرِفْ	يَقْ تَ رِفْ	کماتا ہے	ق ر ف	
	حَسَنَةً	حَ سَ نَ ةً	کوئی نیکی	ح س ن	حَسَن، اِحسان، مُحسِن، اَحسَنُ الجِزاء
	نَّزِدْ	نَ نَ زِدْ	تو ہم زیادہ کرتے ہیں	ز و د	زِیادہ، زائد، مَزِید، زِیادات
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اس کے لئے		
	فِيْهَا	فِیْ ہَا	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	حُسْنًا ط	حُسْ نَا	بھلائی	ح س ن	حَسَن، اِحسان، مُحسِن، اَحسَنُ الجِزاء
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	اللّٰهَ	لْ لَا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	غَفُوْرٌ	غَ فُوْ رُنْ	بہت بخشنے والا	غ ف ر	غَفّار، عَبدُالغَفور، غافِر، اِستِغفار
	شَكُوْرٌ ۝٢٣	شَ کُوْر	نہایت قدردان ہے	ش ك ر	شُکر، شُکریہ، شُکرگزار، مَشکُور
٢٤	اَمْ يَقُوْلُوْنَ	اَمْ یَ قُوْ لُوْ نَ	کیا وہ کہتے ہیں:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ

يَّقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهٗ فِيْهَا حُسْنًا ط اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ شَكُوْرٌ ۝٢٣ اَمْ يَقُوْلُوْنَ

اس کے لئے اس کی نیکی میں اور نیکی بڑھا دیں گے، بیشک اللہ تعالیٰ بہت بخشنے والا (اور) بہت قدردان ہے ۝٢٣ کیا یہ کہتے ہیں کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	افْتَرٰى	فْ تَ رَا	اس نے گھڑ لیا ہے	ف ر ی	مُفتَرِی (بہتان طراز)، اِفتِراء پَردَازی کِذب و اِفتِراء، مُفتَری لوگ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَى اللّٰهِ	عَ لَل لَا ہِ	اللہ پر	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	كَذِبًا ج	کَ ذِ بَا	جھوٹ؟	ك ذ ب	کِذب، تکذِیب، کاذِب، کَذَّاب مُسَیلمہ کَذَّاب (نُبُوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)
	فَاِنْ	فَ اِنْ	پھر اگر		اِن شَاءَ اللہ
	يَّشَاِ	یَ شَ اِ	چاہے	ش ی ء	اِن شَاءَ اللہ، مَا شَاءَ اللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	يَخْتِمْ	یَ خْ تِ مْ	تو مُہر لگا دے	خ ت م	خَتم، خَاتَم، خَتمِ نُبُوّت
	عَلٰى قَلْبِكَ ط	عَ لَا قَ لْ بِ کَ	آپ کے دل پر	ق ل ب	قَلب، قُلُوب، قَلْبی تَعَلُّق، قَلبِ اَطہَر
	وَيَمْحُ	وَ یَ مْ حُ	اور مٹاتا ہے	م ح و	مَحو ہونا، مَحوِ مُطَالعہ، مَحوِیّت
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِین
	الْبَاطِلَ	لْ بَا طِ لَ	باطل کو	ب ط ل	بَاطِل فِرقَہ، بَاطِل عَقِیدَہ، حَق وبَاطِل

افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ج فَاِنْ يَّشَاِ اللّٰهُ يَخْتِمْ عَلٰى قَلْبِكَ ط وَيَمْحُ اللّٰهُ الْبَاطِلَ

(پیغمبر نے) اللہ تعالیٰ پر جھوٹ باندھا ہے، اگر اللہ تعالیٰ چاہے تو آپ (ﷺ) کے دل پر مُہر لگا دے اور اللہ تعالیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيُحِقُّ	وَ یُ حِق قُ	اور ثابت کرتا ہے	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	الْحَقَّ	لْ حَق قَ	حق کو	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	بِكَلِمٰتِهٖ ط	بِ کَ لِ مَا تِ ہٖ	اپنی باتوں سے	ك ل م	کَلِمہ طَیِّبَہ، کَلَامُ اللہ، کَلِیمُ اللہ
	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ وہ		
	عَلِيْمٌۢ	عَ لِی مُمْ	خُوب جاننے والا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
	بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝٢٤	بِ ذَا تِ صْ صُ دُوْ رِ	سینوں کے راز	ص د ر	صَدر، صُدُور، شَرحِ صَدر
٢٥	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہی ہے		شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	الَّذِيْ	ل لَ ذِیْ	جو		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَقۡبَلُ	يَقۡ بَ لُ	قبول کرتا ہے	ق ب ل	قبول، قبولیت، مقبول

وَيُحِقُّ الۡحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ عَلِيۡمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوۡرِ ﴿۲۴﴾ وَهُوَ الَّذِىۡ يَقۡبَلُ

اپنی باتوں سے جھوٹ کو مٹا دیتا ہے اور سچ کو ثابت رکھتا ہے، وہ سینے کی باتوں کو جاننے والا ہے ﴿۲۴﴾ وہی ہے جو اپنے بندوں کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	التَّوۡبَةَ	ت تَا ؤ بَ ةَ	توبہ	ت و ب	توبہ، تائب، توبہ قبول کرنیوالا
	عَنۡ عِبَادِهٖ	عَنۡ عِ بَا دِ ہِیۡ	اپنے بندوں کی	ع ب د	عبداللہ، عباد، عبادالرحمٰن
	وَيَعۡفُوۡا	وَ یَ عۡ فُوۡ	اور وہ درگزر کرتا ہے	ع ف و	عفو و درگزر، معافی، عافیت
	عَنِ السَّيِّاٰتِ	عَ نِسۡ سَا ئِ یِ آ تِ	(ان کی) برائیوں سے	س و ء	علماءِ سوء، اخلاقِ سوء، سوءِ ظن
	وَيَعۡلَمُ	وَ یَ عۡ لَ مُ	اور وہ جانتا ہے	ع ل م	علم، تعلیم، معلّم، معلوم، علّامہ
	مَا تَفۡعَلُوۡنَ ﴿۲۵﴾	مَا تَفۡ عَ لُوۡ نَ	جو تم کرتے ہو	ف ع ل	فعل، افعال، فاعل، مفعول
۲۶	وَيَسۡتَجِيۡبُ	وَ یَسۡ تَ جِیۡ بُ	اور وہ قبول کرتا ہے (دعا)	ج و ب	ایجاب و قبول، مجیب الدعوات، مستجاب الدعوات، اجابتِ دعا

التَّوۡبَةَ عَنۡ عِبَادِهٖ وَيَعۡفُوۡا عَنِ السَّيِّاٰتِ وَيَعۡلَمُ مَا تَفۡعَلُوۡنَ ﴿۲۵﴾ وَيَسۡتَجِيۡبُ

توبہ قبول فرمایا ہے اور گناہوں سے درگزر فرماتا ہے اور جو کچھ تم کر رہے ہو (سب) جانتا ہے ﴿۲۵﴾ ایمان والوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	ان لوگوں کی جو		
	اٰمَنُوۡا	آ مَ نُوۡ	ایمان لائے	ء م ن	امن و امان، مؤمن، ایمان
	وَعَمِلُوا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کئے	ع م ل	عمل، اعمال، عامل، معمول
	الصّٰلِحٰتِ	ص صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صالحین، صلحاء، اعمالِ صالح
	وَيَزِيۡدُهُمۡ	وَ یَ زِ یۡ دُ هُمۡ	اور انہیں زیادہ دیتا ہے	ز و د	زیادہ، زائد، مزید، زیادات
	مِّنۡ فَضۡلِهٖ ؕ	مِنۡ فَضۡ لِ هٖ	اپنے فضل سے	ف ض ل	فضل و کرم، فاضل، افضل
	وَالۡكٰفِرُوۡنَ	وَلۡ کَا فِ رُوۡ نَ	اور کافر لوگ	ك ف ر	کفر، کافر، کفّارِ مکّہ، کفرانِ نعمت
	لَهُمۡ	لَ هُمۡ	ان کے لئے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ يَزِيْدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ وَ الْكٰفِرُوْنَ لَهُمْ

اور نیکوکار لوگوں کی سنتا ہے اور انہیں اپنے فضل سے اور بڑھا کر دیتا ہے اور کفار کے لئے سخت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَذَابٌ	عَ ذَ ا بُنْ	عذاب ہے	ع ذ ب	عذابِ اِلٰہی، عذابِ جہنّم، عذابِ آخرت
	شَدِيْدٌ ﴿٢٦﴾	شَ دِیْ د	شدید	ش د د	شَدِید، شِدّت، اَشد ضروری
٢٧	وَلَوْ بَسَطَ	وَ لَا وْ بَ سَ طَ	اور اگر فراخ کردے	ب س ط	بَاسِطِ علی، عَبدُالبَاسِط، بَساط
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	الرِّزْقَ	رِ رِزْ قَ	رزق	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزّاق، رِزقِ حلال
	لِعِبَادِهٖ	لِ عِبَا دِ ہِیْ	اپنے بندوں کے لئے	ع ب د	عَبدُاللہ، عِباد، عِبَادُالرَّحمٰن
	لَبَغَوْا	لَ بَ غَا وْ	تو وہ ضرور سرکشی کریں	ب غ ی	بَاغی، بَغَاوت، بَاغی گروہ
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَ رْ ضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض و سماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَلٰكِنْ	وَ لَا كِنْ	اور لیکن		قَول و قرار، حُزن و ملال، غم و حُزن

عَذَابٌ شَدِيْدٌ ﴿٢٦﴾ وَ لَوْ بَسَطَ اللّٰهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهٖ لَبَغَوْا فِي الْاَرْضِ وَ لٰكِنْ

عذاب ہے ﴿٢٦﴾ اگر اللہ تعالیٰ اپنے (سب) بندوں کی روزی فراخ کردیتا تو وہ زمین میں فساد برپا کردیتے لیکن وہ اندازے کے ساتھ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُّنَزِّلُ	یُ نَ زِ زِ لُ	وہ نازل کرتا ہے	ن ز ل	نازِل، نُزُول قرآن، نازِلہ
	بِقَدَرٍ	بِ قَ دَ رِ	ایک اندازے کے ساتھ	ق د ر	مِقدار، بِقدرِ ضرورت، قُدرت، حِصّہ بِقَدرِ جُثّہ، مُقدّر، تَقدِیر
	مَّا يَشَآءُ ؕ	م مَا یَ شَا... ء	جتنا وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شاءَاللہ، مَاشاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ وہ		
	بِعِبَادِهٖ	بِ عِ بَا دِ ہِیْ	اپنے بندوں سے	ع ب د	عَبدُاللہ، عِباد، عِبَادُالرَّحمٰن
	خَبِيْرٌۢ	خَ بِیْ رُمْ	خوب خبردار	خ ب ر	خَبیر، خَبردار، خَبرناک (اخبار)
	بَصِيْرٌ ﴿٢٧﴾	بَ صِیْ ر	خوب دیکھنے والا ہے	ب ص ر	بَصارت، بَصیرت، اَبصار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۸	وَهُوَ الَّذِىۡ	وَ هُ وَ ل لَ ذِ یْ	اور وہی ہے جو		قول و قرار، حزن و ملال، غم و حزن
	يُنَزِّلُ	يُ نَ زِ زِ لُ	نازل کرتا ہے	ن ز ل	نازِل، نُزُول قُرآن، نازِلہ

يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ بِعِبَادِهٖ خَبِيۡرٌۢ بَصِيۡرٌ ﴿۲۷﴾ وَهُوَ الَّذِىۡ يُنَزِّلُ

جو کچھ چاہتا ہے نازل فرماتا ہے، وہ اپنے بندوں سے پورا خبردار ہے اور خوب دیکھنے والا ہے ﴿۲۷﴾ اور وہی ہے جو لوگوں کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡغَيۡثَ	لْ غَا ئِ ثَ	بارش	غ ی ث	مُغِيث، مُستَغِيث، اِستِغاثہ
	مِنۡۢ بَعۡدِ مَا	مِمْ بَ عْ دِ مَا	اس کے بعد کہ	ب ع د	بَعداز نماز، بَعدازاں، بَعداز ظُہر
	قَنَطُوۡا	قَ نَ طُوْ	وہ نا امید ہو گئے	ق ن ط	
	وَيَنۡشُرُ	وَ يَنْ شُ رُ	اور وہ عام کر دیتا ہے	ن ش ر	ناشر، نَشر و اِشاعت، نَشرِیات
	رَحۡمَتَهٗ ؕ	رَ حْ مَ تَ هٗ	اپنی رحمت	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحِیم، رَحم و کَرَم
	وَهُوَ	وَ هُ وَ	اور وہ		شِیر و شَکَر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	الۡوَلِىُّ	لْ وَ لِ یُ	کارساز ہے	و ل ی	وَلِیُ اللہ، وَلَایت، اَولیاءِ کرام
	الۡحَمِيۡدُ ﴿۲۸﴾	لْ حَ مِیْ دُ	تعریف کے لائق	ح م د	حمد و ثناء، حامد، محمود، مُحمّد
۲۹	وَمِنۡ اٰيٰتِهٖ	وَ مِنْ آ يَا تِ هِیْ	اور اس کی نشانیوں میں سے ہے	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ

الۡغَيۡثَ مِنۡۢ بَعۡدِ مَا قَنَطُوۡا وَيَنۡشُرُ رَحۡمَتَهٗ ؕ وَهُوَ الۡوَلِىُّ الۡحَمِيۡدُ ﴿۲۸﴾ وَمِنۡ اٰيٰتِهٖ

ناامید ہو جانے کے بعد بارش برساتا ہے اور اپنی رحمت پھیلا دیتا ہے، وہی ہے کارساز اور قابل حمد و ثنا ﴿۲۸﴾ اور اس کی نشانیوں میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خَلۡقُ	خَ لْ قُ	پیدا کرنا	خ ل ق	خالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کا	س م و	سماوِی کُتُب، اَرض و سَماء
	وَالۡاَرۡضِ	وَلْ اَ رْ ضِ	اور زمین کا	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَمَا	وَ مَا	اور ان کا جو		سَیر و سَیاحت، عِلم و حِکمت، شَب و روز، مَاحَول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجَرہ
	بَثَّ	بَثْ ثَ	اس نے پھیلائے	ب ث ث	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيْهِمَا	فِیْ ہِ مَا	ان دونوں میں		فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقْت
	مِنْ دَآبَّةٍ ط	مِنْ دَا... ب بَ ةٍ	جاندار	د ب ب	دَابَّةُ الْاَرض، دَبِیْبُ الْاَرض (زمین پر رینگنے والا جانور)
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہ		شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر و اذکار
	عَلٰى جَمْعِهِمْ	عَ لَا جَ مْ عِ ہِمْ	ان کے جمع کرنے پر	ج م ع	جَمع، جَمِیع، اِجماع، مَجمع، مجموعہ
	اِذَا	اِ ذَا	جب		

خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيْهِمَا مِنْ دَآبَّةٍ ط وَهُوَ عَلٰى جَمْعِهِمْ اِذَا

سے آسمانوں اور زمین کی پیدائش ہے اور ان میں جانداروں کا پھیلانا ہے، وہ اس پر بھی قادر ہے کہ جب چاہے انہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَشَآءُ	یَ شَا...ءُ	وہ چاہے	ش ی ء	اِن شاءَاللہ، ماشاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	قَدِيْرٌ ع ٢٩	قَ دِ یْ ر	خوب قادر ہے	ق د ر	قادِر، قُدرت، مُقتدر، قَدِیر
٣٠	وَمَآ	وَ مَا..	اور جو بھی		سیر وسیاحت، علم وحکمت، شب وروز، ماحول، مافوقُ الفِطرت، ماجرہ
	اَصَابَكُمْ	اَ صَا بَ کُ مْ	تمہیں پہنچتی ہے	ص و ب	مُصِیبت زدہ، مَصَائِب وآلام
	مِّنْ مُّصِيْبَةٍ	مِم مُ صِیْ بَ تِنْ	کوئی مصیبت	ص و ب	مُصِیبت زدہ، مَصَائِب وآلام
	فَبِمَا	فَ بِ مَا	تو اس کی وجہ سے ہے جو		ماحول، مافوقُ الفِطرت، ماجرہ
	كَسَبَتْ	کَ سَ بَتْ	کمایا	ك س ب	کسبِ کثیر، کسبِ حلال، کسبِ فیض
	اَيْدِيْكُمْ	اَیْ دِیْ کُ مْ	تمہارے ہاتھوں نے	ی د ی	یدِ بیضا، یدِ طولیٰ، رفع یدین، قطع ید
	وَيَعْفُوْا	وَ یَ عْ فُوْ	اور وہ درگزر کرتا ہے	ع ف و	عفو ودرگزر، مُعافی، عَافیت

ع ٣ ٤ يَشَآءُ قَدِيْرٌ ٢٩ وَمَآ اَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيْبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ اَيْدِيْكُمْ وَيَعْفُوْا

جمع کر دے ٢٩ تمہیں جو کچھ مصیبتیں پہنچتی ہیں وہ تمہارے اپنے ہاتھوں کے کرتوت کا بدلہ ہے، اور وہ تو بہت سی باتوں سے درگزر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَنْ كَثِيْرٍ ط ٣٠	عَنْ کَ ثِیْ ر	بہت سی باتوں سے	ك ث ر	خیر کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ
٣١	وَمَآ اَنْتُمْ	وَ مَا.. اَنْ تُمْ	اور تم نہیں ہو		ماحول، مافوقُ الفِطرت، ماجرہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِمُعْجِزِيْنَ	بِ مُ عْ جِ زِ يْ نَ	(اسے) عاجز کرنے والے	ع ج ز	عاجز ہونا، عجز وانکساری، عاجزی
	فِی الْاَرْضِ ۚ	فِلْ اَ رْ ضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں ہے		شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	لَكُمْ	لَ كُ مْ	تمہارے لئے		
	مِّنْ دُوْنِ	مِنْ دُوْنِ	سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین

عَنْ كَثِيْرٍ ۝٣٠ وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِی الْاَرْضِ ۚ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ

فرما دیتا ہے ۝٣٠ اور تم ہمیں زمین میں عاجز کرنے والے نہیں ہو، تمہارے لئے سوائے اللہ تعالیٰ کے نہ کوئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ وَّلِيٍّ	مِیْ ءُ وْں وَ لِ يِّ ءُ وْں	کوئی کارساز	و ل ی	وَلیُ اللہ، وَلَایت، اَولیاءِ کِرام
	وَّلَا نَصِيْرٍ ۝٣١	وَلَا نَ صِیْ ر	اور نہ کوئی مددگار	ن ص ر	نُصرت، ناصِر، مَنصُور، نَصیر
٣٢	وَمِنْ اٰيٰتِهِ	وَ مِنْ آ يَا تِ هِ	اور اسی کی نشانیوں میں سے ہیں	ء ی ی	آیتْ (نشانی/واحد)، آیات (جمع)
	الْجَوَارِ	لْ جَ وَا رِ	کشتیاں	ج و ر	
	فِی الْبَحْرِ	فِلْ بَ حْ رِ	سمندر میں	ب ح ر	بحرِ ہند، بحیرۂ عرب، بحرِ اوقیانوس
	كَالْاَعْلَامِ ۝٣٢	كَلْ اَ عْ لَا مِ	پہاڑوں جیسی	ع ل م	
٣٣	اِنْ يَّشَاْ	اِ يْں يَ شَ x	اگر وہ چاہے	ش ی ء	اِن شاءَ اللہ، ما شاءَ اللہ، مَشیتِ اِلٰہی

مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ۝٣١ وَمِنْ اٰيٰتِهِ الْجَوَارِ فِی الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ۝٣٢ اِنْ يَّشَاْ

کارساز ہے نہ مددگار ۝٣١ اور دریا میں چلنے والی پہاڑوں جیسی کشتیاں اس کی نشانیوں میں سے ہیں ۝٣٢ اگر وہ چاہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُسْكِنِ	يُسْ كِ نِ	تو ٹھہرا دے	س ك ن	سَاکِن، سَکنہ، سُکُونت، سَکِینت
	الرِّيْحَ	رِ رِيْ حَ	ہوا کو	ر و ح	رِیَاح، رِیح، رِیاحی درد
	فَيَظْلَلْنَ	فَ يَ ظْ لَلْ نَ	پھر وہ (کشتیاں) ہوجائیں	ظ ل ل	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَوَاكِدَ	رَ وَا کِ دَ	کھڑی ہونے والی	ر ك د	
	عَلٰى ظَهْرِهٖ ؕ	عَ لَا ظَ ہْ رِ ہٖ	اس (سمندر) کی سطح پر	ظ ھ ر	ظَاہِر، مُظَاہرہ، مَظہَر، ظَاہِر وبَاطِن
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	فِيْ ذٰلِكَ	فِیْ ذَا لِ کَ	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	لَاٰيٰتٍ	لَ آ یَا تِ	یقیناً عظیم نشانیاں ہیں	ء ی ی	آیَتْ (نشانی/واحد)، آیَات (جمع)
	لِّكُلِّ	ل لِ کُل لِ	ہر	ك ل ل	کُل کَائِنَات، کُل جَہان، کُل عَالَم
	صَبَّارٍ	صَب بَا رِنْ	نہایت صابر	ص ب ر	صَبر، صَابر، صُبُور، صَابِرِین

يُسْكِنِ الرِّيْحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلٰى ظَهْرِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ

تو ہوا بند کر دے اور یہ کشتیاں سمندروں پر رکی رہ جائیں، یقیناً اس میں ہر صبر کرنے والے شکر گزار کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	شَكُوْرٍ ۙ﴿۳۳﴾	شَ کُوْ رِ	شاکر کے لئے	ش ك ر	شُکر، شُکریہ، شُکرگزار، مَشکُور
۳۴	اَوْ	اَ وْ	یا (چاہے تو)		
	يُوْبِقْهُنَّ	یُوْ بِ قْ ہُن نَ	انہیں تباہ کردے	و ب ق	
	بِمَا	بِ مَا	اس کی وجہ سے جو		مَاحول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ
	كَسَبُوْا	کَ سَ بُوْ	انہوں نے کمایا	ك س ب	کَسبِ کَثِیر، کَسبِ حَلال، کَسبِ فَیض
	وَيَعْفُ	وَ یَ عْ فُ	اور (چاہے تو) درگزر کردے	ع ف و	عَفوودَرگُزر، مُعافی، عَافیت
	عَنْ كَثِيْرٍ ﴿۳۴﴾	عَنْ کَ ثِیْ رِ	بہت سوں سے	ك ث ر	خَیرِ کَثِیر، کَثرَت، اَکثر، کَثِیر لوگ
۳۵	وَّيَعْلَمَ	وَ یَ عْ لَ مَ	اور (تاکہ) جان لیں	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
	الَّذِيْنَ	اَل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جو		

شَكُوْرٍ ۙ﴿۳۳﴾ اَوْ يُوْبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوْا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيْرٍ ﴿۳۴﴾ وَّيَعْلَمَ الَّذِيْنَ

نشانیاں ہیں ﴿۳۳﴾ یا انہیں ان کے کرتوتوں کے باعث تباہ کر دے، وہ تو بہت سی خطاؤں سے درگزر فرمایا کرتا ہے ﴿۳۴﴾ اور تاکہ جو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُجَادِلُوۡنَ	یُ جَا دِ لُوۡ نَ	جھگڑتے ہیں	ج د ل	جنگ وجدل، مُجادلہ، سُورۃُ المُجادَلَہ
	فِيۡۤ اٰيٰتِنَا ؕ	فِيۡ.. آ یَا تِ نَا	ہماری آیتوں میں	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ
	مَا	مَا	(کہ) نہیں ہے		مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرَہ
	لَهُمۡ	لَ هُمۡ	ان کے لئے		
	مِّنۡ مَّحِيۡصٍ ۳۵	مِم مَ حِيۡ ص	کوئی بھاگنے کی جگہ	ح و ص	
۳۶	فَمَاۤ	فَ مَا..	سو جو بھی		مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرَہ
	اُوۡتِيۡتُمۡ	اُوۡ تِيۡ تُمۡ	تمہیں دی گئی ہے	ء ت ی	
	مِّنۡ شَىۡءٍ	مِنۡ شَا ئِ ءِنۡ	کوئی چیز	ش ی ء	اَشیائے خُوردنی، اَشیائے ضُروریہ شَئے، اَشیائے خُورد ونوش
	فَمَتَاعُ	فَ مَ تَا عُ	تو (وہ) سامان ہے	م ت ع	مَتاعِ کارواں، مَتاعِ عَزیز مَتاعِ دُنیا، مَتاعِ آخرت

يُجَادِلُوۡنَ فِيۡۤ اٰيٰتِنَا ؕ مَا لَهُمۡ مِّنۡ مَّحِيۡصٍ ۳۵ فَمَاۤ اُوۡتِيۡتُمۡ مِّنۡ شَىۡءٍ فَمَتَاعُ

لوگ ہماری نشانیوں میں جھگڑتے ہیں وہ معلوم کر لیں کہ ان کے لئے کوئی چھٹکارا نہیں ۳۵ تو تمہیں جو کچھ دیا گیا ہے وہ زندگانی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡحَيٰوةِ	لْ حَ يَا ةِ	زندگی کا	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قَیُّوم حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	الدُّنۡيَا ۚ	دُ دُنۡ يَا	دنیا کی	د ن و	دِین ودُنیا، دُنیاوِی زندگی
	وَمَا	وَ مَا	اور جو کچھ		سَیر وسَیاحت، علم وحکمت، شَب وروز مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرَہ
	عِنۡدَ	عِ نۡ دَ	پاس ہے	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	خَيۡرٌ	خَا ئِ رُوۡں	(وہ) کہیں بہتر	خ ی ر	خَیر خواہی، خَیر وشر، خَیر وبَرَکت
	وَّ اَبۡقٰى	وَ اَبۡ قَا	اور بہت باقی رہنے والا ہے	ب ق ی	بَاقی، بقیہ مَواد، بَقا، بَقایا
	لِلَّذِيۡنَ	لِل لَ ذِ يۡ نَ	ان لوگوں کے لئے جو		
	اٰمَنُوۡا	آ مَ نُوۡ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُومِن، اِیمان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَعَلٰى رَبِّهِمْ	وَ عَ لَا رَ ب بِ ہِمْ	اور اپنے رب ہی پر	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ

الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّ اَبْقٰى لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ

دنیا کا کچھ یونہی سا اسباب ہے، اور اللہ تعالیٰ کے پاس جو ہے وہ اس سے بدرجہ بہتر اور پائیدار ہے، وہ ان کے لئے ہے جو ایمان لائے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَتَوَكَّلُوْنَ ۚ ٣٦	یَ تَ وَک کَ لُوْ نَ	وہ بھروسا کرتے ہیں	و ك ل	توکّل کرنا، مُتوکّل علَی اللہ
٣٧	وَالَّذِيْنَ	وَل لَ ذِ یْ نَ	اور وہ لوگ جو		شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	يَجْتَنِبُوْنَ	یَ جْ تَ نِ بُوْ نَ	بچتے ہیں	ج ن ب	اِجتناب کرنا (کبیرہ گناہوں سے)
	كَبٰٓئِرَ	کَ بَا...ءِ رَ	کبیرہ	ك ب ر	کِبر، اَکبر، کَبیر، تکبّر، مُتکبّر
	الْاِثْمِ	لْ اِ ثْ مِ	گناہوں سے	ء ث م	راقم آثم، بندۂ آثم
	وَالْفَوَاحِشَ	وَلْ فَ وَا حِ شَ	اور بے حیائیوں سے	ف ح ش	فُحش کلامی، فَواحِش، فاحِشہ، فَحاشی
	وَاِذَا مَا	وَ اِ ذَا مَا	اور جب		سیر وسیاحت، علم وحکمت، شب وروز، ماحول، مافوق الفطرت، ماجرہ
	غَضِبُوْا	غَ ضِ بُوْ	وہ غصے ہوتے ہیں	غ ض ب	غضبناک، غضبِ الٰہی، غیظ وغضب
	هُمْ	ہُمْ	تو وہ		

يَتَوَكَّلُوْنَ ۚ ٣٦ وَالَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَاِذَا مَا غَضِبُوْا هُمْ

اور صرف اپنے رب ہی پر بھروسہ رکھتے ہیں ٣٦ اور کبیرہ گناہوں سے اور بے حیائیوں سے بچتے ہیں اور غصے کے وقت (بھی)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَغْفِرُوْنَ ۚ ٣٧	یَ غْ فِ رُوْ نَ	معاف کر دیتے ہیں	غ ف ر	غفّار، عبدُ الغفور، غافر، اِستغفار
٣٨	وَالَّذِيْنَ	وَل لَ ذِ یْ نَ	اور وہ لوگ جنھوں نے		سیر وسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	اسْتَجَابُوْا	س تَ جَا بُوْ	حکم مانا	ج و ب	اِیجاب وقبول، مُجیبُ الدّعوات، مُستجابُ الدّعوات، اِجابتِ دُعا
	لِرَبِّهِمْ	لِ رَ ب بِ ہِمْ	اپنے رب کا	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	وَاَقَامُوا	وَ اَ قَا مُ	اور انہوں نے قائم کی	ق و م	قِیام، قائم، مُقیم، اِقامتِ صلوٰۃ
	الصَّلٰوةَ ص	صَ صَ لَا ةَ	نماز	ص ل و	صلوٰۃ التسبیح، صلوٰۃ الحاجت، صلوٰۃ کسوف

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَاَمْرُهُمْ	وَ اَمْ رُ هُمْ	اور ان کا کام ہے	ء م ر	اَمرِ رَبِّی، اَمر، آمِر، مَامُور
	شُوْرٰی	شُوْ رَا	مشورہ کرنا	ش و ر	مَشوَرہ، مَشاوَرت، مَشِیرِ خاص

يَغْفِرُوْنَ ۚ ۳۷ وَالَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمْ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ۖ وَاَمْرُهُمْ شُوْرٰى

معاف کر دیتے ہیں ۳۷ اور اپنے ربّ کے فرمان کو قبول کرتے ہیں اور نماز کی پابندی کرتے ہیں اور ان کا (ہر) کام آپس کے مشورے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَيْنَهُمْ ۖ	بَا ئِ نَ هُمْ	آپس میں	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	وَمِمَّا	وَ مِم مَا	اور اس میں سے جو		سَیروسَیاحت، عِلم وحِکمت، شَب وروز مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجَرہ
	رَزَقْنٰهُمْ	رَ زَ قْ نَا هُمْ	ہم نے انہیں دیا	ر ز ق	رِزق، رَازِق، رَزَّاق، رِزقِ حَلَال
	يُنْفِقُوْنَ ۚ ۳۸	یُنْ فِ قُوْ نَ	وہ خرچ کرتے ہیں	ن ف ق	اِنفَاق فِی سَبِیلِ اللہ، نَان ونَفقہ
۳۹	وَالَّذِيْنَ	وَلْ لَ ذِ یْ نَ	اور وہ لوگ کہ		سَیروسَیاحت، عِلم وحِکمت، شَب وروز
	اِذَآ اَصَابَهُمُ	اِ ذَا .. اَ صَا بَ هُمُ	جب انہیں پہنچتا ہے	ص و ب	مُصِیبَت زدہ، مَصَائِب وآلَام
	الْبَغْيُ	لْ بَ غْ یُ	ظلم	ب غ ی	بَاغِی، بَغَاوَت، بَاغی گروہ
	هُمْ	هُمْ	تو وہ		

بَيْنَهُمْ ۖ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ۚ ۳۸ وَالَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ

سے ہوتا ہے، اور جو ہم نے انہیں دے رکھا ہے اس میں سے (ہمارے نام پر) دیتے ہیں ۳۸ اور جب ان پر ظلم (و زیادتی) ہو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَنْتَصِرُوْنَ ۳۹	یَنْ تَ صِ رُوْ نَ	بدلہ لیتے ہیں	ن ص ر	
۴۰	وَجَزٰٓؤُا	وَ جَ زَا ...ءُ	اور بدلہ	ج ز ء	جَزَا وسَزا، جَزَائے خَیر جَزَاکَ اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)
	سَيِّئَةٍ	سَا ئِ يِ ءَ تِنْ	بُرائی کا	س و ء	عُلَمَاءِ سُوء، اَخلَاقِ سُوء، سُوءِ ظَن
	سَيِّئَةٌ	سَا ئِ يِ ءَ تُ	بُرائی ہے	س و ء	عُلَمَاءِ سُوء، اَخلَاقِ سُوء، سُوءِ ظَن
	مِّثْلُهَا ۚ	م مِثْ لُ هَا	اسی کی مثل	م ث ل	مِثَال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل، مِثَالیں
	فَمَنْ	فَ مَنْ	پھر جو شخص		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَفَا	عَ فَا	معاف کردے	ع ف و	عفو و درگزر، مُعافی، عَافیت
	وَاَصْلَحَ	وَ اَ صْ لَ حَ	اور اصلاح کرلے	ص ل ح	اِصلاح کرنا، مُصالحت کرانا، صُلح کرنا، اِصلاحِ اَحوال
	فَاَجْرُهٗ	فَ اَ جْ رُ هُوْ	تو اس کا اَجر	ء ج ر	اَجر، اُجرت، اَجر و ثَواب

یَنْتَصِرُوْنَ ﴿۳۹﴾ وَ جَزٰٓؤُا سَیِّئَةٍ سَیِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۚ فَمَنْ عَفَا وَ اَصْلَحَ فَاَجْرُهٗ

تو وہ صرف بدلہ لے لیتے ہیں ﴿۳۹﴾ اور بُرائی کا بدلہ اسی جیسی برائی ہے، اور جو معاف کردے اور اصلاح کرلے اس کا اَجر اللہ تعالیٰ کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَی اللّٰهِ ؕ	عَ لَلْ لَا هْ	اللہ کے ذمے ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعالَمِین
	اِنَّهٗ	اِنْ نَ هُوْ	بلاشبہ وہ		
	لَا یُحِبُّ	لَا یُ حِ بْ بُ	پسند نہیں کرتا	ح ب ب	حُبّ، اَحباب، مُحِبّ، مَحبّت، حَبِیب
	الظّٰلِمِیْنَ ﴿۴۰﴾	ظْ ظَا لِ مِیْ نَ	ظالموں کو	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالمین
۴۱	وَلَمَنِ	وَ لَ مَ نِ	اور یقیناً جس نے		عَدل و اِنصاف، قَول و قَرار، مَکر و فریب
	انْتَصَرَ	نْ تَ صَ رَ	بدلہ لیا	ن ص ر	
	بَعْدَ	بَ عْ دَ	بعد	ب ع د	بَعد از نماز، بَعد اَزاں، بَعد اَز ظہر
	ظُلْمِهٖ	ظُ لْ مِ هِیْ	اپنے آپ پر ظلم ہونے کے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالمین
	فَاُولٰٓئِكَ	فَ اُ لَا...ءِ كَ	تو یہی لوگ ہیں		
	مَا	مَا	(کہ) نہیں ہے		مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرہ

عَلَی اللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ لَا یُحِبُّ الظّٰلِمِیْنَ ﴿۴۰﴾ وَ لَمَنِ انْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهٖ فَاُولٰٓئِكَ مَا

ذمے ہے، (فی الواقع) اللہ تعالیٰ ظالموں سے محبت نہیں کرتا ﴿۴۰﴾ اور جو شخص اپنے مظلوم ہونے کے بعد (برابر کا) بدلہ لے لے تو ایسے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَیْهِمْ	عَ لَا یْ هِمْ	ان پر		عَلٰی وَجہِ البَصِیرت، عَلَی الْاِعلَان
	مِّنْ سَبِیْلٍ ﴿۴۱﴾	مِنْ سَ بِیْ لْ	کوئی راستہ	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
۴۲	اِنَّمَا	اِنْ نَ مَا	بس		مَاشَاءَاللہ، مَافوقَ الفِطرت، مَاتحت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السَّبِيْلُ	س سَ بِیْ لُ	راستہ تو	س ب ل	سَبیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللّٰہ
	عَلَى الَّذِيْنَ	عَ لَلْ لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں پر ہے جو		
	يَظْلِمُوْنَ	یَ ظْ لِ مُوْ نَ	ظلم کرتے ہیں	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالمین
	النَّاسَ	نْ نَا سَ	لوگوں پر	ن و س	خَیرُالنَّاس، عَامّۃُالنَّاس، عَوَامُ النَّاس
	وَيَبْغُوْنَ	وَ یَبْ غُوْ نَ	اور سرکشی کرتے ہیں	ب غ ی	بَاغی، بَغَاوت، بَاغی گروہ

عَلَيْهِمْ مِّنْ سَبِيْلٍ ۝٤١ اِنَّمَا السَّبِيْلُ عَلَى الَّذِيْنَ يَظْلِمُوْنَ النَّاسَ وَيَبْغُوْنَ

لوگوں پر (الزام کا) کوئی راستہ نہیں ۝٤١ یہ راستہ صرف ان لوگوں پر ہے جو خود دوسروں پر ظلم کریں اور زمین میں ناحق فساد کرتے پھریں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَ رْضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَرَاضی، کُرۂ اَرض
	بِغَيْرِ	بِ غَا ئِ رِ	نا	غ ی ر	اِجَازت کے بِغَیر، بِغَیرضَرُورت
	الْحَقِّ ط	لْ حَق قِ	حق	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	اُولٰٓئِكَ	اُ لَا ... ءِ کَ	یہی لوگ ہیں		
	لَهُمْ	لَ ہُمْ	ان کے لئے		
	عَذَابٌ	عَ ذَ ا بُنْ	عذاب ہے	ع ذ ب	عَذَابِ اِلٰہی، عَذَابِ جَہَنَّم، عَذَابِ آخرت
	اَلِيْمٌ ۝٤٢	اَ لِیْ مْ	نہایت دردناک	ء ل م	اَلمناک حَادِثہ، رَنج واَلَم
٤٣	وَلَمَنْ	وَ لَ مَنْ	اور یقیناً جس نے		شَان وشَوکَت، صَبرو تَحَمُّل، ذِکرواَذکار
	صَبَرَ	صَ بَ رَ	صبر کیا	ص ب ر	صَبر، صَابر، صَبُور، صَابرین
	وَغَفَرَ	وَ غَ فَ رَ	اور معاف کردیا	غ ف ر	غَفَّار، عَبدُالغَفُور، غَافِر، اِستِغفَار
	اِنَّ	اِ نْ نَ	تو بے شک		

فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ط اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝٤٢ وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ اِنَّ

یہی لوگ ہیں جن کے لئے دردناک عذاب ہے ۝٤٢ اور جو شخص صبر کر لے اور معاف کر دے یقیناً یہ بڑی ہمت کے کاموں میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ذٰلِكَ	ذَالِ کَ	یہ		
	لَمِنۡ عَزۡمِ	لَ مِنۡ عَ زۡ مِ	یقیناً ہمت کے	ع ز م	عزم کرنا، عزمِ صمیم، عزمِ مُصَمّم
	الۡاُمُوۡرِ ﴿۴۳﴾	لۡ اُمُوۡر	کاموں سے ہے	ء م ر	اَمرِ رَبّی، اَمر، آمر، مَامُور
۴۴	وَمَنۡ	وَ مَائِیۡں	اور جسے		عدل وانصاف، قول وقرار، مکروفریب
	يُّضۡلِلِ	یُضۡ لِ لِ	گمراہ کردے	ض ل ل	ضَلالت (گمراہی)، ضَلالت وگمراہی
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	فَمَا	فَ مَا	تو نہیں ہے		مَا حَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ
	لَهٗ	لَ ہُوۡ	اس کے لئے		
	مِنۡ وَّلِيٍّ	مِیۡ اُوۡں وَلِی یِ	کوئی کارساز	و ل ی	وَلیُ اللہ، وَلَایت، اَولیاءِ کرام
	مِّنۡۢ بَعۡدِهٖ ؕ	م مِمۡ بَ عۡ دِہٖ	اس کے بعد	ب ع د	بَعد اَز نَماز، بَعد اَزاں، بَعد اَز ظُہر
	وَتَرَى	وَ تَ رَ	اور آپ دیکھیں گے	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی

ع ۴ ۵

ذٰلِكَ لَمِنۡ عَزۡمِ الۡاُمُوۡرِ ﴿۴۳﴾ وَمَنۡ يُّضۡلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنۡ وَّلِيٍّ مِّنۡۢ بَعۡدِهٖ ؕ وَتَرَى

سے (ایک کام) ہے ﴿۴۳﴾ اور جسے اللہ تعالیٰ بہکا دے اس کا اس کے بعد کوئی چارہ ساز نہیں، اور تو دیکھے گا کہ ظالم لوگ عذاب کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الظّٰلِمِيۡنَ	ظ ظَالِ مِیۡ نَ	ظالموں کو	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین
	لَمَّا	لَم مَا	جب		مَاشَاءَاللہ، مَافَوقَ الفِطرَت، مَاتَحت
	رَاَوُا	رَ اَ وُ	وہ دیکھیں گے	ر ء ی	رِیَا، رُؤیَا، رُؤیتِ ہِلَال، غَیر مَرئی
	الۡعَذَابَ	لۡ عَ ذَا بَ	عذاب	ع ذ ب	عَذَابِ اِلٰہی، عَذَابِ جَہَنّم، عَذَابِ آخرت
	يَقُوۡلُوۡنَ	یَ قُوۡ لُوۡ نَ	تو وہ کہیں گے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	هَلۡ	ہَلۡ	کیا ہے		
	اِلٰى مَرَدٍّ	اِلَا مَ رَ دِ	(دنیا میں) واپس جانے کا	ر د د	رَدّ کرنا، رَدِّ کُفر، اِرتِدَاد، فِتنۂ اِرتِدَاد

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنْ سَبِيْلٍ ۚ۝٤٤	م مِنْ سَ بِیْ ل	کوئی راستہ؟	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
۴۵	وَ تَرٰىهُمْ	وَ تَ رَا ہُمْ	اور آپ انہیں دیکھیں گے	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی

اَلظّٰلِمِیْنَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ یَقُوْلُوْنَ هَلْ اِلٰی مَرَدٍّ مِّنْ سَبِیْلٍ ۚ۝٤٤ وَ تَرٰىهُمْ

دیکھ کر کہہ رہے ہوں گے کہ کیا واپس جانے کی کوئی راہ ہے ۝٤٤ اور تو انہیں دیکھے گا کہ وہ (جہنم کے) سامنے لا کھڑے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُعْرَضُوْنَ	یُ عْ رَ ضُوْ نَ	(کہ) وہ پیش کئے جائیں گے	ع ر ض	عَرضی نویس، مَعرُوضات، عَرض کرنا
	عَلَيْهَا	عَ لَا ئِ ہَا	اس (جہنم) پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	خٰشِعِيْنَ	خَا شِ عِیْ نَ	جھکے ہوئے	خ ش ع	خُشُوع و خُضُوع، قَلبِ خَاشِع
	مِنَ الذُّلِّ	مِ نَ ذُ ل لِ	ذِلّت کی وجہ سے	ذ ل ل	ذِلّت و رُسوائی، ذِلّت آمیز، ذَلِیل
	يَنْظُرُوْنَ	یَنْ ظُ رُوْ نَ	وہ دیکھتے ہوں گے	ن ظ ر	نَظر، نَظارہ، مَنظر، نَاظرین
	مِنْ طَرْفٍ	مِنْ طَ رْ فِنْ	آنکھوں سے	ط ر ف	طَرف، اَطراف، طَرفین
	خَفِيٍّ ؕ	خَ فِ یْ ی	خُفیہ	خ ف ی	خُفیہ پالیسی، خُفیہ ایجنسی، مَخفی
	وَ قَالَ	وَ قَا لَ	اور کہیں گے	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ

یُعْرَضُوْنَ عَلَیْهَا خٰشِعِیْنَ مِنَ الذُّلِّ یَنْظُرُوْنَ مِنْ طَرْفٍ خَفِیٍّ ؕ وَ قَالَ

کئے جائیں گے مارے ذلّت کے جھکے جا رہے ہوں گے اور کن انکھیوں سے دیکھ رہے ہوں گے، ایمان والے صاف کہیں گے کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہ لوگ جو		
	اٰمَنُوْٓا	آ مَ نُوْ..	ایمان لائے (تھے):	ء م ن	اَمن و اَمان، مُؤمن، ایمان
	اِنَّ الْخٰسِرِيْنَ	اِن نَ لْ خَا سِ رِیْ نَ	بلاشبہ خسارہ پانے والے تو	خ س ر	خَسارہ اُٹھانے والا، خَائِب و خَاسِر
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	وہی لوگ ہیں جنہوں نے		
	خَسِرُوْٓا	خَ سِ رُوْ..	خسارے میں ڈالا	خ س ر	خَسارہ اُٹھانے والا، خَائِب و خَاسِر
	اَنْفُسَهُمْ	اَنْ فُ سَ ہُمْ	اپنے آپ کو	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسا نَفسی، مُتنفّس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَ اَهۡلِيۡهِمۡ	وَ اَ هْ لِیْ هِمْ	اور اپنے گھر والوں کو	ء ه ل	اَہلِ محلّہ، اَہلِ خانہ، اَہل وعیال
	يَوۡمَ	یَا ؤْ مَ	دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	الۡقِيٰمَةِ ؕ	لْ قِ یَا مَ ةْ	قیامت کے	ق و م	قیامت، روزِ قیامت، سُورۃُ القیامہ

الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡۤا اِنَّ الۡخٰسِرِيۡنَ الَّذِيۡنَ خَسِرُوۡۤا اَنۡفُسَهُمۡ وَ اَهۡلِيۡهِمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ ؕ

حقیقی زیاں کار وہ ہیں جنہوں نے آج قیامت کے دن اپنے آپ کو اور اپنے گھر والوں کو نقصان میں ڈال دیا، یاد رکھو کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَلَاۤ	اَ لَا..	آگاہ رہو!		
	اِنَّ	اِ ن نَ	بلاشبہ		
	الظّٰلِمِيۡنَ	ظ ظَا لِ مِیْ نَ	ظالم لوگ ہی	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظالمین
	فِىۡ عَذَابٍ	فِیْ عَ ذَا بِ	عذاب میں ہوں گے	ع ذ ب	عَذابِ اِلٰہی، عَذابِ جَہنّم، عَذابِ آخرت
	مُّقِيۡمٍ ﴿۴۵﴾	م مُ قِیْ م	ہمیشہ رہنے والے	ق و م	قِیَام، قَائم، مُقِیم، اِقَامتِ صَلٰوۃ
۴۶	وَمَا كَانَ	وَ مَا کَا نَ	اور نہیں ہوں گے	ك و ن	لَیل ونَہار، رَحیم وکَریم، رَنج واَلَم
	لَهُمۡ	لَ هُمْ	ان کے لئے		
	مِّنۡ اَوۡلِيَآءَ	مِنْ اَ وْ لِ یَا...ءَ	کوئی دوست	و ل ی	وَلِیُّ اللہ، وِلَایت، اَولِیاءِ کِرام
	يَنۡصُرُوۡنَهُمۡ	یَنْ صُ رُ وْ نَ هُمْ	جو ان کی مدد کریں	ن ص ر	نُصرت، نَاصِر، مَنصُور، نَصِیر

اَلَاۤ اِنَّ الظّٰلِمِيۡنَ فِىۡ عَذَابٍ مُّقِيۡمٍ ﴿۴۵﴾ وَمَا كَانَ لَهُمۡ مِّنۡ اَوۡلِيَآءَ يَنۡصُرُوۡنَهُمۡ

یقیناً ظالم لوگ دائمی عذاب میں ہیں ﴿۴۵﴾ ان کے کوئی مددگار نہیں جو اللہ تعالیٰ سے الگ ان کی امداد کر سکیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنۡ دُوۡنِ	مِنْ دُوْ نِ	سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اللّٰهِ ؕ	لْ لَا هْ	اللہ کے	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	وَمَنۡ	وَ مَا ئِنْ	اور جسے		شَان وشَوکت، صَبر وتَحَمُّل، ذِکر واَذکار
	يُّضۡلِلِ	یُضْ لِ لِ	گمراہ کردے	ض ل ل	ضَلَالت (گُمراہی)، ضَلَالت وگُمراہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	فَمَا	فَ مَا	تو نہیں ہے		
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اس کے لئے		
	مِنۡ سَبِيۡلٍ ؕ﴿۴۶﴾	مِنْ سَ بِیْ لِ	کوئی راستہ (ہدایت کا)	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ
۴۷	اِسۡتَجِيۡبُوۡا	اِسْ تَ جِیْ بُوْ	تم حکم قبول کرو	ج و ب	اِیجاب وقبول، مُجِیبُ الدَّعوات، مُستَجابُ الدَّعوات، اِجابتِ دُعا
	لِرَبِّكُمۡ	لِ رَب بِ کُ مْ	اپنے رب کا	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ

مِّنۡ دُوۡنِهٖ ؕ وَمَنۡ يُّضۡلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنۡ سَبِيۡلٍ ﴿۴۶﴾ اِسۡتَجِيۡبُوۡا لِرَبِّكُمۡ

اور جسے اللہ تعالیٰ گمراہ کر دے اس کے لئے کوئی راستہ ہی نہیں ﴿۴۶﴾ اپنے ربّ کا حکم مان لو اس سے پہلے کہ اللہ تعالیٰ کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنۡ قَبۡلِ	مِنْ قَبْ لِ	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام والکلام
	اَنۡ يَّاۡتِىَ	اَ ئیْں یَ x تِ یَ	کہ آجائے	ء ت ی	
	يَوۡمٌ	یَا ؤُ مُ	وہ دن	ی و م	یومِ قائِد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	لَّا مَرَدَّ	ل لَا مَ رَدْ دَ	کہ نہیں ہے پھرنا	ر د د	رَدّ کرنا، رَدِّ کُفر، اِرتِداد، فِتنۂ اِرتِداد
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اس کا		
	مِنَ اللّٰهِ ؕ	مِ نَل لَا ہ	اللہ کی طرف سے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	مَا لَكُمۡ	مَا لَ کُ مْ	تمہارے لئے نہیں ہوگی		
	مِّنۡ مَّلۡجَاٍ	مِ مْ مَلْ جَ اِ ئِیْں	کوئی جائے پناہ	ل ج ء	مَلجاء وماویٰ
	يَّوۡمَئِذٍ	یَا ؤْ مَ ءِ ذِ یْ اُ وْں	اس دن	ی و م	یومِ قائِد، یومِ اِقبال، یومِ عید

مِّنۡ قَبۡلِ اَنۡ يَّاۡتِىَ يَوۡمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ ؕ مَا لَكُمۡ مِّنۡ مَّلۡجَاٍ يَّوۡمَئِذٍ

جانب سے وہ دن آجائے جس کا ہٹ جانا ناممکن ہے، تمہیں اس روز نہ تو کوئی پناہ کی جگہ ملے گی نہ چھپ کر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّمَا لَكُمۡ	وَ مَا لَ کُ مْ	اور (ممکن) نہ ہوگا تمہارے لئے		شان وشوکت، صبروتحمّل، ذِکرواَذکار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنْ نَّكِيْرٍ ﴿٤٧﴾	مِن نَ کِیْ ر	(گناہوں سے) انکار کرنا	ن ك ر	مُنکَرات، نَہِی عَنِ المُنکَر، اِنکار کرنا
٤٨	فَاِنْ	فَ اِنْ	پھر اگر		اِن شَاءَ اللہ
	اَعْرَضُوْا	اَعْ رَضُوْ	وہ منہ موڑیں	ع ر ض	اِعرَاض کرنا، اِعرَاض برتنا
	فَمَآ اَرْسَلْنٰكَ	فَ مَا.. اَرْسَلْ نَاکَ	تو ہم نے آپ کو نہیں بھیجا	ر س ل	رِسَالت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	عَلَيْهِمْ	عَ لَاْ یْ ہِمْ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	حَفِيْظًا ؕ	حَ فِیْ ظَا	کوئی نگران (بنا کر)	ح ف ظ	حِفظ، حَافِظ، حِفَاظت، مَحفُوظ
	اِنْ	اِنْ	نہیں ہے		

وَّ مَا لَكُمْ مِّنْ نَّكِيْرٍ ﴿٤٧﴾ فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَمَآ اَرْسَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ؕ اِنْ

انجان بن جانے کی ﴿٤٧﴾ اگر یہ منہ پھیر لیں تو ہم نے آپ کو ان پر نگہبان بنا کر نہیں بھیجا، آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) کے ذمہ تو صرف پیغام

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَيْكَ	عَ لَاْ یْ کَ	آپ کے ذمے		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	اِلَّا	اِل لَ	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	الْبَلٰغُ ؕ	لْ بَ لَا غُ	پہنچا دینا ہے	ب ل غ	بَالِغ، بُلُوغَت، اَبلَاغِ عَامہ
	وَاِنَّآ	وَ اِن نَا..	اور بلاشبہ ہم		شَان وشَوکَت، صَبر وتَحَمُّل، ذِکر واَذکَار
	اِذَآ اَذَقْنَا	اِذَا.. اَذَقْ نَا	جب چکھاتے ہیں	ذ و ق	ذَوق وشَوق، ذَائِقَۃُ المَوت، خُوش ذَائِقَہ
	الْاِنْسَانَ	لْ اِنْ سَا نَ	انسان کو	ن س ی	اِنسَانی خُلیہ، خُوبصُورت اِنسَان، اِنسَانِیت، اِنسَانی وَقَار
	مِنَّا	مِن نَا	اپنی طرف سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
	رَحْمَةً	رَحْ مَ تَنْ	کوئی رحمت	ر ح م	رَحم، رَحمَت، رَحِیم، رَحم وکَرَم
	فَرِحَ	فَ رِ حَ	تو وہ خوش ہوتا ہے	ف ر ح	فَرحَت بَخش، مُفَرِّح، فَرحَت وسُرُور
	بِهَا ج	بِ ہَا	اس کے ساتھ		
	وَاِنْ	وَ اِنْ	اور اگر		سَیر وسَیَاحَت، عِلم وحِکمَت، شَب وروز، اِن شَاءَ اللہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

عَلَيْكَ اِلَّا الْبَلٰغُ ؕ وَ اِنَّاۤ اِذَاۤ اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ بِهَا ۚ وَ اِنْ

پہنچا دینا ہے، ہم جب کبھی انسان کو اپنی مہربانی کا مزہ چکھاتے ہیں تو وہ اس پر اترا جاتا ہے اور اگر انہیں ان کے اعمال کی وجہ سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تُصِبْهُمْ	تُ صِبْ ہُمْ	انہیں پہنچتی ہے	ص و ب	مُصِیبت زدہ، مَصائب و آلام
	سَيِّئَةٌۢ	سَا ئِ یِ ءَ تُمْ	کوئی تکلیف	س و ء	عُلَماءِ سُوء، اَخلاقِ سُوء، سُوءِ ظن
	بِمَا	بِ مَا	ان (اعمال) کی وجہ سے جو		مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرہ
	قَدَّمَتْ	قَدْ دَ مَتْ	آگے بھیجے	ق د م	تَقدِیم، اَقدام، مُقدَّمہ، مُقدَّم
	اَيْدِيْهِمْ	آ ئِیْ دِیْ ہِمْ	ان کے ہاتھوں نے	ی د ی	یدِ بیضا، یدِ طُولیٰ، رَفعِ یدین، قطعِ ید
	فَاِنَّ	فَ اِنْ نَ	تو بلاشبہ		
	الْاِنْسَانَ	لْ اِنْ سَا نَ	انسان	ن س ی	اِنسانی خُلیہ، خُوبصُورت اِنسان، اِنسانیت، اِنسانی وَقار
	كَفُوْرٌ ۝٤٨	کَ فُوْ رْ	بہت ہی ناشکرا ہے	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
٤٩	لِلّٰهِ	لِلْ لَا ہِ	اللہ ہی کے لئے ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین
	مُلْكُ	مُلْ کُ	بادشاہی	م ل ك	مُلک، مُمالِک، مَملکتِ اِسلامیہ

تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ فَاِنَّ الْاِنْسَانَ كَفُوْرٌ ۝٤٨ لِلّٰهِ مُلْكُ

کوئی مصیبت پہنچتی ہے تو بے شک انسان بڑا ہی ناشکرا ہے ۝٤٨ آسمانوں کی اور زمین کی سلطنت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السَّمٰوٰتِ	سْ سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کی	س م و	سَماوی کُتب، اَرض و سَماء
	وَالْاَرْضِ ؕ	وَلْ اَرْضِ	اور زمین کو	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	يَخْلُقُ	یَ خْ لُ قُ	وہ پیدا کرتا ہے	خ ل ق	خالِق، تخلیق، مخلُوق، خلقت
	مَا يَشَآءُ ؕ	مَا یَ شَا...ءُ	جو وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شاءَ اللہ، مَا شاءَ اللہ، مَشیتِ اِلٰہی
	يَهَبُ	یَ ہَ بُ	وہ عطا کرتا ہے	و ہ ب	ہِبہ کرنا، واہِب، عَبدُ الوَہاب وَہّاب (اللہ تعالیٰ کا صفاتی نام)
	لِمَنْ	لِ مَا ئِیْں	جس کے لئے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّشَآءُ	یَ شَا...ءُ	وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شاءَاللہ،مَاشاءَاللہ،مَشِیّتِ اِلٰہی
	اِنَاثًا	اِ نا ثا ؤں	(صرف) بیٹیاں	ء ن ث	مُؤنّث،تذکیرو تانیث
	وَّ يَهَبُ	وَ یَ ہَ بُ	اور وہ عطا کرتا ہے	و ہ ب	ہبہ کرنا،وَاہِب،عَبدُالوَہاب وَہّاب (اللہ تعالیٰ کا صفاتی نام)
	لِمَنۡ	لِ مَا ئِیں	جس کے لئے		

السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضِ ؕ يَخۡلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ يَهَبُ لِمَنۡ يَّشَآءُ اِنَاثًا وَّ يَهَبُ لِمَنۡ

اللہ تعالیٰ ہی کے لئے ہے، وہ جو چاہتا ہے پیدا کرتا ہے جس کو چاہتا ہے بیٹیاں دیتا ہے اور جسے چاہتا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّشَآءُ	یَ شَا...ءُ	وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شاءَاللہ،مَاشاءَاللہ،مَشِیّتِ اِلٰہی
	الذُّكُوۡرَ ۙ﴿۴۹﴾	ذُ کُو رَ	(صرف) بیٹے	ذ ک ر	مُذکّر،تذکیر،تذکیرو تانیث
۵۰	اَوۡ يُزَوِّجُهُمۡ	آ ؤ یُ زَ وِ جُ ہُم	یا انہیں ملا کر دیتا ہے	ز و ج	زوجہ،زوج،ازواجِ مُطہّرات
	ذُكۡرَانًا	ذُ کۡ رَا نا ؤں	بیٹے	ذ ک ر	مُذکّر،تذکیر،تذکیرو تانیث
	وَّ اِنَاثًا ۚ	وَ اِ نَا ثَا	اور بیٹیاں	ء ن ث	مُؤنّث،تذکیرو تانیث
	وَيَجۡعَلُ	وَ یَ جۡ عَ لُ	اور بنا دیتا ہے	ج ع ل	جعلی،جعل سازی،جعلی نوٹ جعلی مقابلہ،جعلی کاغذات
	مَنۡ يَّشَآءُ	مَا ئِیں یَ شَا...ءُ	جسے وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شاءَاللہ،مَاشاءَاللہ،مَشِیّتِ اِلٰہی
	عَقِيۡمًا ؕ	عَ قِیۡ مَا	بانجھ (بے اولاد)	ع ق م	عَقِیم (بانجھ عورت کو کہتے ہیں)

يَّشَآءُ الذُّكُوۡرَ ۙ﴿۴۹﴾ اَوۡ يُزَوِّجُهُمۡ ذُكۡرَانًا وَّ اِنَاثًا ۚ وَ يَجۡعَلُ مَنۡ يَّشَآءُ عَقِيۡمًا ؕ

بیٹے دیتا ہے ﴿۴۹﴾ یا انہیں جمع کر دیتا ہے بیٹے بھی اور بیٹیاں بھی اور جسے چاہے بانجھ کر دیتا ہے، وہ بڑے علم والا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّهٗ	اِ ن نَ ہُو	بلاشبہ وہ		
	عَلِيۡمٌ	عَ لِی مُن	خوب جاننے والا	ع ل م	عِلم،تعلیم،مُعلّم،معلوم،علاّمہ
	قَدِيۡرٌ ﴿۵۰﴾	قَ دِی ر	بہت قُدرت والا ہے	ق د ر	قادِر،قُدرت،مُقتدر،قدِیر
۵۱	وَمَا كَانَ	وَ مَا کَا نَ	اور نہیں ہے لائق	ک و ن	شان و شوکت،صبر و تحمّل،ذِکر و اذکار

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِبَشَرٍ	لِ بَ شَ رِنْ	کسی بشر کے	ب ش ر	خَیرُالبَشر، نُور و بَشر، بَشرِیَّت
	اَنْ	آ ئِیْں	یہ کہ		
	یُّکَلِّمَهُ	یُ کَل لِ مَ ہُ	اس سے کلام کرے	ك ل م	کَلِمہ طَیِّبَہ، کَلامُ اللہ، کَلِیمُ اللہ
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	وَحْيًا	وَ حْ یَنْ	الہام (دل میں القا) کرکے	و ح ی	وَحی مَتلُو، وَحی غَیر مَتلُو، وَحی کا آنا
	اَوْ مِنْ وَّرَآئِ	آ ؤ مِ ن ؤُں وَ رَا...ءِ	یا پیچھے سے	و ر ء	مَاوراءُالنَّہر، مَاوَرائے آئین، مَاورائے عدالت

اِنَّهٗ عَلِیۡمٌ قَدِیۡرٌ ۝۵۰ وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ اَنۡ یُّكَلِّمَهُ اللّٰهُ اِلَّا وَحۡیًا اَوۡ مِنۡ وَّرَآئِ

اور کامل قدرت والا ہے ۝۵۰ ناممکن ہے کہ کسی بندہ سے اللہ تعالیٰ کلام کرے مگر وحی کے ذریعہ یا پردے کے پیچھے سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	حِجَابٍ	حِ جَا بِنْ	پردے کے	ح ج ب	حِجَاب، حَاجِب، عَورَت کا حِجَاب
	اَوْ یُرْسِلَ	آ ؤ یُ رْ سِ لَ	یا وہ بھیج دے	ر س ل	رِسَالَت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	رَسُوْلًا	رَ سُو لَنْ	فرشتہ	ر س ل	رِسَالَت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	فَیُوْحِیَ	فَ یُو حِ یَ	تو وہ وحی پہنچا دے	و ح ی	وَحی مَتلُو، وَحی غَیر مَتلُو، وَحی کا آنا
	بِاِذْنِهٖ	بِ اِذْ نِ ہِیْ	اس کے حکم سے	ء ذ ن	اِذنِ رَبِّی، اِذنِ اِلٰہی، اِذنِ عام
	مَا یَشَآءُ ؕ	مَا یَ شَا...ءُ	جو وہ چاہتا ہے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ وہ		
	عَلِیٌّ	عَ لِی یُنْ	بہت بلند	ع ل و	عَالِی، عُلُو، عَالِیہ، اَعلیٰ، عَالِیشَان
	حَکِیْمٌ ۝۵۱	حَ کِیْ مْ	نہایت حکمت والا ہے	ح ك م	حِکمَت و دَانَائی، حَکِیم، مُحکَم، حُکَماء

حِجَابٍ اَوۡ یُرۡسِلَ رَسُوۡلًا فَیُوۡحِیَ بِاِذۡنِهٖ مَا یَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ عَلِیٌّ حَكِیۡمٌ ۝۵۱

یا کسی فرشتہ کو بھیجے اور وہ اللہ تعالیٰ کے حکم سے جو وہ چاہے وحی کرے، بیشک وہ برتر ہے حکمت والا ہے ۝۵۱

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵۲	وَ كَذٰلِكَ	وَ کَ ذَا لِ کَ	اور اسی طرح		سَیر و سَیاحت، علم و حکمت، شب و روز کَالعدم، کَالعدم جماعت، کَمَا حَقُّہٗ
	اَوۡحَيۡنَآ	اَ وۡ حَا ئۡ نَا..	ہم نے وحی کی	و ح ی	وَحی مَتلُو، وَحی غیر مَتلُو، وَحی کا آنا
	اِلَيۡكَ	اِ لَا ئۡ کَ	آپ کی طرف		رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	رُوۡحًا	رُوۡ حَ	ایک روح (قرآن) کی	ر و ح	رُوح، رُوحانی، رُوحانی عِلاج رُوحُ الاَمین (جبرائیل علیہ السلام)
	مِّنۡ اَمۡرِنَاؕ	م مِنۡ اَ مۡ رِ نَا	اپنے حکم سے	ء م ر	اَمۡرِ رَبِّی، اَمۡر، آمِر، مَامُور
	مَا كُنۡتَ	مَا کُنۡ تَ	آپ نہیں تھے	ك و ن	
	تَدۡرِىۡ	تَ دۡ رِ یۡ	جانتے	د ر ی	دِرَایت و رِوَایت
	مَا الۡكِتٰبُ	مَ لۡ کِ تَا بُ	کیا ہے کتاب	ك ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتابُ اللہ، کِتابت
	وَلَا	وَ لَ	اور نہ (جانتے تھے کہ کیا ہے)		عَدل و اِنصاف، قَول و قَرار، مَکر و فَریب لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجَواب

وَ كَذٰلِكَ اَوۡحَيۡنَآ اِلَيۡكَ رُوۡحًا مِّنۡ اَمۡرِنَاؕ مَا كُنۡتَ تَدۡرِىۡ مَا الۡكِتٰبُ وَلَا

اور اسی طرح ہم نے آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کی طرف اپنے حکم سے روح کو اتارا ہے، آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) اس سے پہلے یہ بھی نہیں جانتے تھے کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡاِيۡمَانُ	لۡ اِیۡ مَا نُ	ایمان؟	ء م ن	اَمن و اَمان، مُومِن، اِیمان
	وَلٰـكِنۡ	وَ لَا کِنۡ	اور لیکن		شَان و شَوکت، صَبر و تَحَمُّل، ذِکر و اَذکار
	جَعَلۡنٰهُ	جَ عَلۡ نَا ہُ	ہم نے اسے بنا دیا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غِذات
	نُوۡرًا	نُوۡ رَ	عظیم نور	ن و ر	نُور، اَنوَار، مُنَوَّر ہونا، اَنوارِ الٰہی
	نَّهۡدِىۡ	نَ ہۡ دِ یۡ	ہم ہدایت کرتے ہیں	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادیٔ عالَم، ہَادیٔ کائنَات
	بِهٖ	بِ ہِیۡ	اس کے ذریعے سے		
	مَنۡ نَّشَآءُ	مَنۡ نَ شَا...ءُ	جسے ہم چاہتے ہیں	ش ی ء	اِن شَاءَ اللہ، مَاشَاءَ اللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	مِنۡ عِبَادِنَاؕ	مِنۡ عِ بَا دِ نَا	اپنے بندوں میں سے	ع ب د	عَبدُاللہ، عِباد، عِبَادُ الرَّحمٰن
	وَاِنَّكَ	وَ اِ نۡ نَ کَ	اور بلاشبہ آپ		عَدل و اِنصاف، قَول و قَرار، مَکر و فَریب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَتَهۡدِیۡۤ	لَ تَ ہْ دِ یْ..	یقیناً راہ نمائی کرتے ہیں	ہ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالم، ہادیٔ کائنات

الۡاِیۡمَانُ وَلٰکِنۡ جَعَلۡنٰهُ نُوۡرًا نَّهۡدِیۡ بِهٖ مَنۡ نَّشَآءُ مِنۡ عِبَادِنَا ؕ وَاِنَّكَ لَتَهۡدِیۡۤ

کتاب اور ایمان کیا چیز ہے؟ لیکن ہم نے اسے نور بنایا، اس کے ذریعہ سے اپنے بندوں میں سے جسے چاہتے ہیں، ہدایت دیتے ہیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلٰی صِرَاطٍ	اِلاَ صِ رَا طِ	راستے کی طرف	ص ر ط	پُل صراط، صراطِ مُستقیم (رسالہ کا نام)
	مُّسۡتَقِیۡمٍ ۙ﴿۵۲﴾	م مُسْ تَ قِیْ م	سیدھے	ق و م	اِستقامت فِی الدِّین، مُقیم، خطِ مُستقیم
۵۳	صِرَاطِ	صِ رَا طِ	راستے (کی طرف)	ص ر ط	پُل صراط، صراطِ مُستقیم (رسالہ کا نام)
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلہہ، اِلٰہُ العالمین
	الَّذِیۡ لَهٗ	ل لَ ذِیْ لَ ہُوْ	وہ (اللہ) کہ اسی کا ہے		
	مَا	مَا	جو کچھ		مَا حول، مَا فوقُ الفِطرت، مَاجرہ
	فِی السَّمٰوٰتِ	فِس سَ مَا وَا تِ	آسمانوں میں ہے	س م و	سماوی کُتُب، ارض وسَماء
	وَمَا	وَ مَا	اور جو کچھ		سیر وسیاحت، علم وحکمت، شب وروز مَا حول، مَا فوقُ الفِطرت، مَاجرہ
	فِی الۡاَرۡضِ ؕ	فِلْ اَرْ ضِ	زمین میں ہے	ء ر ض	ارض وسَماء، اراضی، کُرۂ ارض

اِلٰی صِرَاطٍ مُّسۡتَقِیۡمٍ ۙ﴿۵۲﴾ صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِیۡ لَهٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الۡاَرۡضِ ؕ

بیشک آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) راہ راست کی رہنمائی کر رہے ہیں ﴿۵۲﴾ اس اللہ تعالیٰ کی راہ کی جس کی ملکیت میں آسمانوں اور زمین کی ہر چیز ہے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَلَاۤ	اَ لَا..	آگاہ رہو!		
	اِلَی اللّٰهِ	اِلَل لَا ہِ	اللہ ہی کی طرف	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلہہ، اِلٰہُ العالمین
	تَصِیۡرُ	تَ صِیْ رُ	لوٹتے ہیں	ص ی ر	
	الۡاُمُوۡرُ ع ﴿۵۳﴾	لْ اُ مُوْ رْ	سب معاملات	ء م ر	اَمرِ رَبِّی، اَمر، آمر، مَامور

اَلَاۤ اِلَی اللّٰهِ تَصِیۡرُ الۡاُمُوۡرُ ع ﴿۵۳﴾

آگاہ رہو سب کام اللہ تعالیٰ ہی کی طرف لوٹتے ہیں ﴿۵۳﴾

ع ۵ ۲

اٰیَاتُهَا ۸۹ (۴۳) سُوْرَةُ الزُّخْرُفِ مَكِّيَّةٌ (۶۳) رُكُوْعَاتُهَا ۷

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱ (ع ۱۱)	حٰمٓ ۚ﴿۱﴾	حَا-مِیْ....م	حٰمٓ		حُرُوْفِ مُقَطَّعَات (علیحدہ علیحدہ حرف پڑھنا)
۲	وَالْكِتٰبِ	وَلْ کِ تَا بِ	قسم ہے کتاب کی	ك ت ب	کِتَابِ حِکمت، کِتَابُ اللہ، کِتَابَت
	الْمُبِيْنِ ۙ﴿۲﴾	ل مُ بِیْ ن	جو (کتاب) واضح	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طَور پر، دَلِیلِ بَیِّن
۳	اِنَّا	اِن نَا	بے شک ہم نے		
	جَعَلْنٰهُ	جَ عَلْ نَا هُ	اسے بنایا ہے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غِذات
	قُرْءٰنًا	قُرْ آ نَنْ	قرآن	ق ر ء	قُرآنِ عَظِیم، قِرَاْت، قَارِی
	عَرَبِيًّا	عَ رَ بِیْ یَنْ	عربی (زبان میں)	ع ر ب	عَرَبِی زُبان، سَعُودِی عَرَب
	لَّعَلَّكُمْ	ل لَ عَلْ لَ کُ مْ	تا کہ تم		
	تَعْقِلُوْنَ ۚ﴿۳﴾	تَ عْ قِ لُوْن	سمجھو	ع ق ل	عَقل، عَاقِل، مَعقُول، عَقِیل

حٰمٓ ۚ﴿۱﴾ وَالْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ۙ﴿۲﴾ اِنَّا جَعَلْنٰهُ قُرْءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ۚ﴿۳﴾

حم ① قسم ہے اس واضح کتاب کی ③ ہم نے اس کو عربی زبان کا قرآن بنایا ہے کہ تم سمجھ لو ③

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴	وَاِنَّهٗ	وَ اِن نَ هُوْ	اور بلاشبہ وہ		قَول و قَرار، حُزن و مَلَال، غَم و حُزن
	فِيْٓ اُمِّ	فِیْ.. اُمْ مِ	اصل میں	ء م م	اُمُّ الکِتَاب، اُمُّ القُرآن، اُمُّ اَرْقَم
	الْكِتٰبِ	لْ کِ تَا بِ	(لوحِ محفوظ) کتاب (میں)	ك ت ب	کِتَابِ حِکمت، کِتَابُ اللہ، کِتَابَت
	لَدَيْنَا	لَ دَا ئِیْ نَا	ہمارے پاس		
	لَعَلِيٌّ	لَ عَ لِیْ یُنْ	یقیناً بہت بلند (درجے والا)	ع ل و	عَالِی، عُلُو، عَالِیہ، اَعلیٰ، عَالِیشَان
	حَكِيْمٌ ۭ﴿۴﴾	حَ کِیْ م	نہایت حکمت والا ہے	ح ك م	حِکمَت و دَانَائی، حَکِیم، مُحکَم، حُکَماء

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٥	اَفَنَضْرِبُ	اَفَ نَ ضْ رِ بُ	کیا پھر ہم روک لیں گے	ض ر ب	
	عَنْكُمُ	عَ نْ کُ مُ	تم سے		
	الذِّكْرَ	ذ ذِ کْ رَ	اس ذکر (نصیحت) کو	ذ ك ر	تذکیر و نصیحت، ذِکر و اذکار، ذاکر
	صَفْحًا	صَفْ حَنْ	اعراض کرتے ہوئے	ص ف ح	
	اَنْ	اَنْ	اس لئے کہ		

وَاِنَّهٗ فِيْٓ اُمِّ الْكِتٰبِ لَدَيْنَا لَعَلِيٌّ حَكِيْمٌ ۴ؕ اَفَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا اَنْ

یقیناً یہ لوح محفوظ میں ہے اور ہمارے نزدیک بلند مرتبہ حکمت والی ہے ④ کیا ہم اس نصیحت کو تم سے اس بنا پر ہٹا لیں کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كُنْتُمْ	کُنْ تُمْ	تم ہو	ك و ن	
	قَوْمًا	قَا وْ مَ مْ	لوگ؟	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	مُّسْرِفِيْنَ ۵	مُسْ رِ فِيْ نْ	حد سے گزر جانے والے	س ر ف	اِسراف و تبذیر، مُسرِف آدمی
٦	وَكَمْ	وَ کَ مْ	اور کتنے ہی		قول و قرار، حُزن و ملال، غم و حُزن
	اَرْسَلْنَا	اَ رْ سَلْ نَا	ہم نے بھیجے	ر س ل	رِسالت، رَسول، رِسالہ، مُرسَل اِلَیہ
	مِنْ نَّبِيٍّ	مِنْ نَ بِيْ يِنْ	نبی	ن ب ء	نبی، اَنبیاء، ختمِ نبوت، اَنباء (سعودی چینل)
	فِي الْاَوَّلِيْنَ ۶	فِلْ اَ وْ وَ لِيْ نْ	پہلے لوگوں میں	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوائل، اَوّل و آخر
٧	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں		شان و شوکت، صبر و تحمّل، ذِکر و اذکار
	يَاْتِيْهِمْ	یَ x تِيْ ہِمْ	ان کے پاس آتا تھا	ء ت ی	

كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِيْنَ ۵ وَكَمْ اَرْسَلْنَا مِنْ نَّبِيٍّ فِي الْاَوَّلِيْنَ ۶ وَمَا يَاْتِيْهِمْ

تم حد سے گزر جانے والے لوگ ہو ⑤ اور ہم نے اگلے لوگوں میں بھی کتنے ہی نبی بھیجے ⑥ جو نبی ان کے پاس آیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنْ نَّبِيٍّ	مِنْ نَ بِيْ يِنْ	کوئی نبی	ن ب ء	نبی، اَنبیاء، ختمِ نبوت، اَنباء (سعودی چینل)
	اِلَّا	اِلْ لَا	مگر		اِلّا ما شاءَ الله، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانُوۡا	کَ انُوۡ	وہ تھے	ك و ن	
	بِهٖ	بِ ہِیۡ	اس کے ساتھ		
	يَسۡتَهۡزِءُوۡنَ ۞	یَسۡ تَ ہۡ زِ ءُ وۡ نَ	ٹھٹھا ہی کرتے	ه ز ء	اِستہزاء کرنا (ہنسی مذاق کرنا)
٨	فَاَهۡلَكۡنَاۤ	فَ اَ ہۡ لَ کۡ نَا..	چنانچہ ہم نے ہلاک کردیا	ه ل ك	ہَلَاک ہونا، مُہلِک، ہَلَاکَت
	اَشَدَّ مِنۡهُمۡ	اَشَدۡ دَ مِنۡ ہُمۡ	ان سے کہیں زیادہ سخت (زور آور لوگوں کو)	ش د د	شَدِید، شِدّت، اَشَد ضُروری
	بَطۡشًا	بَ طۡ شَاۡ ءُن	پکڑنے میں	ب ط ش	بَطۡش شَدِید (سخت پکڑ)
	وَّمَضٰى	وَمَ ضَا	اور گزر چکی ہے	م ض ی	مَاضی قَرِیب، مَاضی بَعِید فعل مَاضی

مِّنۡ نَّبِىٍّ اِلَّا كَانُوۡا بِهٖ يَسۡتَهۡزِءُوۡنَ ۞ فَاَهۡلَكۡنَاۤ اَشَدَّ مِنۡهُمۡ بَطۡشًا وَّمَضٰى

انہوں نے اس کا مذاق اڑایا ۞ پس ہم نے ان سے زیادہ زور آوروں کو تباہ کر ڈالا اور اگلوں کی مثال

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَثَلُ	مَ ثَ لُ	مثال	م ث ل	مِثَال، مِثۡل، اَمۡثِلہ، تَمۡثِیل، مِثَالیں
	الۡاَوَّلِيۡنَ ۞	لۡ اَ وۡ وَ لِیۡ ن	پہلے لوگوں کی	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوَائِل، اَوّل و آخر
٩	وَلَئِنۡ	وَلَ ءِنۡ	اور بلاشبہ اگر		سَیر و سَیاحت، عِلم و حِکمت، شَب و روز اِن شَاءَ الله
	سَاَلۡتَهُمۡ	سَ اَلۡ تَ ہُمۡ	آپ ان سے سوال کریں کہ	س ء ل	سَائِل، سَائِلِین، مَسَائِل، مَسۡئَلہ
	مَّنۡ خَلَقَ	مَنۡ خَ لَ قَ	کس نے پیدا کیا	خ ل ق	خَالِق، تَخۡلِیق، مَخۡلُوق، خِلقَت
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کو	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض و سَماء
	وَالۡاَرۡضَ	وَلۡ اَ رۡ ضَ	اور زمین کو؟	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَرَاضی، کُرۂ اَرض
	لَيَقُوۡلُنَّ	لَ یَ قُوۡ لُنۡ نَ	تو یقیناً وہ ضرور کہیں گے:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ

مَثَلُ الۡاَوَّلِيۡنَ ۞ وَلَئِنۡ سَاَلۡتَهُمۡ مَّنۡ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ لَيَقُوۡلُنَّ

گزر چکی ہے ۞ اگر آپ (ﷺ) ان سے دریافت کریں کہ آسمانوں اور زمین کو کس نے پیدا کیا تو یقیناً ان کا جواب یہی ہوگا کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خَلَقَهُنَّ	خَ لَ قَ ہُنۡ نَ	انہیں پیدا کیا	خ ل ق	خَالِق، تَخۡلِیق، مَخۡلُوق، خِلقَت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡعَزِيۡزُ	لُ عَ زِ یۡ زُ	نہایت غالب	ع ز ز	اَلعزیز (غالب، اللہ کا صفاتی نام)، عزیزِ مصر، مُعزّز، مُعززات
	الۡعَلِيۡمُ ۙ﴿۹﴾	لُ عَ لِ یۡ م	خُوب جاننے والے نے	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلِّم، مَعلُوم، علاّمہ
۱۰	الَّذِىۡ	اَل لَ ذِ یۡ	وہ جس نے		
	جَعَلَ	جَ عَ لَ	بنایا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	لَـكُمُ	لَ کُ مُ	تمہارے لئے		
	الۡاَرۡضَ	لۡ اَ رۡ ضَ	زمین کو	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	مَهۡدًا	مَ ہۡ دَ اۡ وۡ	بچھونا	م ھ د	مَہد اللُّغۃ العربیّۃ، مَہد سے لَحد تک علم حاصل کرنا
	وَّجَعَلَ	وَ جَ عَ لَ	اور بنائے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	لَـكُمۡ	لَ کُ مۡ	تمہارے لئے		

خَلَقَهُنَّ الۡعَزِيۡزُ الۡعَلِيۡمُ ۙ﴿۹﴾ الَّذِىۡ جَعَلَ لَـكُمُ الۡاَرۡضَ مَهۡدًا وَّجَعَلَ لَـكُمۡ

انہیں غالب و دانا (اللہ تعالیٰ) نے ہی پیدا کیا ہے ﴿۹﴾ وہی ہے جس نے تمہارے لئے زمین کو فرش (بچھونا) بنایا اور اس میں تمہارے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيۡهَا	فِیۡ ہَا	اس میں		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوقت
	سُبُلًا	سُ بُ لَ	راستے	س ب ل	سَبیل، سُبُل، فِی سَبیلِ اللہ
	لَّعَلَّكُمۡ	ل لَ عَل لَ کُ مۡ	تاکہ تم		
	تَهۡتَدُوۡنَ ۚ﴿۱۰﴾	تَ ہۡ تَ دُوۡ ن	راہ پاؤ	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالَم، ہادیٔ کائنات
۱۱	وَالَّذِىۡ	وَل لَ ذِ یۡ	اور وہ جس نے		لَیل ونَہار، رَحیم وکَریم، رَنج واَلَم
	نَزَّلَ	نَ زۡ زَ لَ	نازل کیا	ن ز ل	نازِل، اِنزال، قُنُوتِ نازِلہ
	مِنَ السَّمَآءِ	مِ نَس سَ مَا...ءِ	آسمان سے	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	مَآءًۢ	مَا...ءَ مۡ	پانی	م و ہ	ماءِ زَمزَم، ماءِ شیریں، ماءِ بارِد
	بِقَدَرٍ ۚ	بِ قَ دَ رۡ	ایک اندازے سے	ق د ر	مِقدار، بِقدرِ ضَرُورت، قُدرت، حِصّہ بقدرِ جُثّہ، مُقدّر، تقدیر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيۡهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمۡ تَهۡتَدُوۡنَ ۚ ۝١٠ وَالَّذِىۡ نَزَّلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ ۚ				
	راستے کر دیئے تاکہ تم راہ پالیا کرو ⑩ اسی نے آسمان سے ایک اندازے کے مطابق پانی نازل فرمایا، پس ہم نے اس سے مردہ شہر				
	فَاَنۡشَرۡنَا	فَ اَنۡ شَ رۡ نَا	پھر ہم نے اٹھایا (زندہ کیا)	ن ش ر	ناشر، نشرواشاعت، نشریات
	بِهٖ	بِ ہِیۡ	اس کے ذریعے سے		
	بَلۡدَةً	بَ لۡ دَ تَ	(بنجر) شہر کو	ب ل د	بَلَد، بِلَاد، بَلدِیہ، بَلدِ مدِینہ
	مَّيۡتًا ۚ	مَ يۡ تَا	مُردہ	م و ت	موت، اَموات، حَیات و مَمات
	كَذٰلِكَ	كَ ذَا لِ كَ	اسی طرح		کالعدم، کالعدم جماعت، کَماحَقُّہٗ
	تُخۡرَجُوۡنَ ۝١١	تُ خۡ رَ جُوۡنَ	تم (دوبارہ) نکالے جاؤ گے	خ ر ج	خارج، وَزارتِ خارجہ مخرج، خُروج
	وَالَّذِىۡ	وَلۡ لَ ذِیۡ	اور وہ جس نے		شان و شوکت، صبر و تحمّل، ذِکر و اذکار
	خَلَقَ	خَ لَ قَ	پیدا کیے	خ ل ق	خالِق، تخلیق، مخلوق، خلقت
	الۡاَزۡوَاجَ	لۡ اَزۡ وَا جَ	جوڑے	ز و ج	زوجہ، زَوج، اَزواجِ مُطہّرات
	فَاَنۡشَرۡنَا بِهٖ بَلۡدَةً مَّيۡتًا ۚ كَذٰلِكَ تُخۡرَجُوۡنَ ۝١١ وَالَّذِىۡ خَلَقَ الۡاَزۡوَاجَ				
	کو زندہ کر دیا، اسی طرح تم نکالے جاؤ گے ⑪ جس نے تمام چیزوں کے جوڑے بنائے اور تمہارے لئے کشتیاں				
	كُلَّهَا	كُلۡ لَ هَا	سب کے سب	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	وَجَعَلَ	وَ جَ عَ لَ	اور بنائیں	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لَكُمۡ	لَ كُ مۡ	تمہارے لئے		
	مِّنَ الۡفُلۡكِ	مِ نَلۡ فُ لۡ كِ	کشتیاں	ف ل ك	فُلک (کشتیاں)
	وَالۡاَنۡعَامِ	وَلۡ اَنۡ عَا مِ	اور چوپائے	ن ع م	سُورت اَنعام، عوام کالاَنعام
	مَا	مَا	وہ جو		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجرَہ
	تَرۡكَبُوۡنَ ۝١٢	تَ رۡ كَ بُوۡنَ	تم (ان پر) سوار ہوتے ہو	ر ك ب	رَاکِب، مَراکِب، رُکبان (جمع)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۳	لِتَسۡتَوٗا	لِ تَس تَ وُو	تاکہ تم جم کر بیٹھو	س و ی	تَسۡوِیَۃُ الصُّفُوف (صفوں کو سیدھا کرنا) مُساوات، مُساوِی
	عَلٰی ظُهُوۡرِهٖ	عَ لَا ظُ هُو رِ ہِیۡ	ان کی پیٹھوں پر	ظ ه ر	ظاہِر، ظُہُور، مَظہر، ظِہار، ظُہر کی نماز

كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمۡ مِّنَ الۡفُلۡكِ وَالۡاَنۡعَامِ مَا تَرۡكَبُوۡنَ ﴿۱۲﴾ لِتَسۡتَوٗا عَلٰى ظُهُوۡرِهٖ

بنائیں اور چوپائے جانور (پیدا کئے) جن پر تم سوار ہوتے ہو ⑫ تاکہ تم ان کی پیٹھ پر جم کر سوار ہوا کرو پھر اپنے رب کی نعمت کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُمَّ آمین
	تَذۡكُرُوۡا	تَ ذۡ کُ رُو	تم یاد کرو	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکِر، مَذکُور، ذِکرِ اِلٰہی
	نِعۡمَةَ	نِ عۡ مَ ةَ	نعمت	ن ع م	نِعمت، اِنعام، مُنعِم، نَعِیم (نام)
	رَبِّكُمۡ	رَب بِ کُ مۡ	اپنے رب کی	ر ب ب	اَرباب، مُرَبِّی، رَبُّ العالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	اِذَا	اِ ذَا	جب		
	اسۡتَوَيۡتُمۡ	سۡ تَ وَ ئۡ تُمۡ	تم برابر ہو کر بیٹھ جاؤ	س و ی	تَسۡوِیَۃُ الصُّفُوف (صفوں کو سیدھا کرنا) مُساوات، مُساوِی
	عَلَيۡهِ	عَ لَا ئۡ هِ	اس پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	وَتَقُوۡلُوۡا	وَ تَ قُو لُو	اور تم کہو:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرِّیں، مَقُولہ
	سُبۡحٰنَ	سُبۡ حَا نَ	پاک ہے	س ب ح	سُبحانَ اللہ کہنا، سُبحان، تَسبیح و تَحمِید
	الَّذِيۡ	ل لَ ذِ یۡ	وہ (اللہ) جس نے		
	سَخَّرَ	سَ خۡ خَ رَ	تابع کر دیا	س خ ر	تَسخِیرِ کائِنات، مُسَخَّر کرنا

ثُمَّ تَذۡكُرُوۡا نِعۡمَةَ رَبِّكُمۡ اِذَا اسۡتَوَيۡتُمۡ عَلَيۡهِ وَتَقُوۡلُوۡا سُبۡحٰنَ الَّذِيۡ سَخَّرَ

یاد کرو جب اس پر ٹھیک ٹھاک بیٹھ جاؤ، اور کہو پاک ذات ہے اس کی جس نے اسے ہمارے بس میں کر دیا حالانکہ ہمیں اسے قابو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَنَا	لَ نَا	ہمارے لئے		
	هٰذَا	ہَا ذَا	اس کو		مَسجِدِ ہٰذا، حامِلِ رُقعہ ہٰذا، لِہٰذا
	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں		لَیل و نَہار، رَحِیم و کَرِیم، رَنج و اَلَم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كُنَّا	کُن نَا	تھے ہم	ک و ن	
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اسے		
	مُقْرِنِيْنَ ﴿١٣﴾	مُقْ رِنِيْ نَ	قابو میں کر لینے والے	ق ر ن	
١٤	وَاِنَّآ	وَاِن نَا..	اور بے شک ہم		لَیل ونہار، رَحیم وکَریم، رَنج واَلَم
	اِلٰى رَبِّنَا	اِلَا رَب بِ نَا	اپنے رب ہی کی طرف	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	لَمُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٤﴾	لَ مُنْ قَ لِ بُوْنَ	ضرور لوٹنے والے ہیں	ق ل ب	قَلب، اِنقلاب، اِنقلابی اَقدام
١٥	وَجَعَلُوْا	وَ جَ عَ لُوْ	اور انہوں نے بنالیا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لَهٗ	لَ ہُوْ	اس کے لئے		

لَنَا هٰذَا وَمَا كُنَّا لَهٗ مُقْرِنِيْنَ ﴿١٣﴾ وَاِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٤﴾ وَجَعَلُوْا لَهٗ

کرنے کی طاقت نہ تھی ﴿١٣﴾ اور بالیقین ہم اپنے ربّ کی طرف لوٹ کر جانے والے ہیں ﴿١٤﴾ اور انہوں نے اللہ تعالیٰ کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنْ عِبَادِهٖ	مِنْ عِ بَا دِ ہِیْ	اس (اللہ) کے بندوں میں سے	ع ب د	عَبدُاللہ، عِباد، عِبادُالرَّحمٰن
	جُزْءًا ط	جُ زْ اً	ایک حصہ (اولاد)	ج ز ء	جُز (واحد/حصہ)، اَجزاء (جمع)
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الْاِنْسَانَ	لْ اِنْ سَا نَ	انسان	ن س ی	اِنسانی خُلیہ، خُوبصُورت اِنسان، اِنسانیت، اِنسانی وَقار
	لَكَفُوْرٌ	لَ کَ فُوْ رُ	یقیناً ناشکرا ہے	ک ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مَکّہ، کُفرانِ نعمت
	مُّبِيْنٌ ﴿١٥﴾	م مُ بِیْ ن	کھلا	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
١٦	اَمِ	اَمِ	کیا		
	اتَّخَذَ	ت تَ خَ ذَ	اس نے بنالیں	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخذ، مَاخُوذ
	مِمَّا	مِم مَا	ان میں سے جو		مَاحول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجرہ
	يَخْلُقُ	یَ خْ لُ قُ	وہ پیدا کرتا ہے	خ ل ق	خَالِق، تَخلیق، مَخلوق، خَلقت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَنٰتٍ	بَ نَا تِنۡ اُوں	(اپنے لئے) بیٹیاں	ب ن و	اِبۡن، بَنَات، مَدۡرَسَۃُ الۡبَنَات (گرلز سکول)

ع ١٥ / ٧

مِنۡ عِبَادِہٖ جُزۡءًا ؕ اِنَّ الۡاِنۡسَانَ لَکَفُوۡرٌ مُّبِیۡنٌ ؕ﴿۱۵﴾ اَمِ اتَّخَذَ مِمَّا یَخۡلُقُ بَنٰتٍ

بعض بندوں کو اس کا جز ٹھہرا دیا یقیناً انسان کھلم کھلا ناشکرا ہے ⑮ کیا اللہ تعالیٰ نے اپنی مخلوق میں سے بیٹیاں تو خود رکھ لیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّ اَصۡفٰکُمۡ	وَ اَصۡ فَا کُ مۡ	اور اس نے تمہیں چُن لیا	ص ف ی	مُحَمَّد مُصۡطَفٰی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم، نِظَامِ مُصۡطَفوِی
	بِالۡبَنِیۡنَ ⑯	بِلۡ بَ نِیۡ نۡ	(خاص) بیٹوں کے ساتھ؟	ب ن و	اِبۡن، اَبۡنَاء، بَنُوۡن، بَنَات، اِبۡنِ عُمَر
١٧	وَ اِذَا	وَ اِ ذَا	حالانکہ جب		عَدل و اِنصَاف، قَول و قَرَار، مَکر و فَرِیب
	بُشِّرَ	بُشۡ شِ رَ	خوشخبری دی جاتی ہے	ب ش ر	بَشِیر، بَشَارَت، مُبَشِّر، بُشۡرٰی (نام)
	اَحَدُہُمۡ	اَ حَ دُ ہُمۡ	ان میں سے ایک کو	ء ح د	وَاحِد، وَحدَانِیت، اَحَد
	بِمَا	بِ مَا	اس چیز کی جس کی		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ
	ضَرَبَ	ضَ رَ بَ	اس نے بیان کی	ض ر ب	ضَرۡبُ الۡمَثَل، ضَارِب، ضَرۡبُ الۡاَمۡثَال
	لِلرَّحۡمٰنِ	لِرۡ رَحۡ مَا نِ	رحمٰن کے لئے	ر ح م	رَحم، رَحمَت، رَحِیم، رَحم و کَرَم
	مَثَلًا	مَ ثَ لَنۡ	مثال	م ث ل	مِثَال، مِثۡل، اَمۡثِلہ، تَمۡثِیل، مِثَالیں

وَّ اَصۡفٰکُمۡ بِالۡبَنِیۡنَ ﴿۱۶﴾ وَ اِذَا بُشِّرَ اَحَدُہُمۡ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحۡمٰنِ مَثَلًا

اور تمہیں بیٹوں سے نوازا ⑯ (حالانکہ) ان میں سے کسی کو جب اس چیز کی خبر دی جائے جس کی مثال اس نے (اللہ تعالیٰ) رحمٰن کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	ظَلَّ	ظَ لۡ لَ	تو ہو جاتا ہے	ظ ل ل	ظِلِّ اِلٰہی، ظِلِّ ہُما، ظِلِّ سلمانی
	وَجۡہُہٗ	وَجۡ ہُ ہُوۡ	اس کا چہرہ	و ج ہ	وَجۡہ، وُجُوہ، وَجَاہَت، مُتَوَجِّہ، تَوَجُّہ
	مُسۡوَدًّا	مُسۡ وَدۡ دَا اَوں	سیاہ	س و د	سَیَادَت، اَسوَد، حَجرِ اَسوَد (سیاہ پتھر)
	وَّ ہُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہ		شَان و شَوکَت، صَبر و تَحَمُّل، ذِکر و اَذکَار
	کَظِیۡمٌ ⑰	کَ ظِیۡ مۡ	غم سے بھرا ہوتا ہے	ک ظ م	موسیٰ کاظم (نام)، کاظمی (نام)
١٨	اَوَ	اَ وَ	اور کیا (اس نے اسے اللہ کی اولاد ٹھہرایا ہے)		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَنْ	مَ نْ	جس کی		
	يُّنَشَّؤُا	يُ نَش شَ ءُ	پرورش کی جاتی ہے	ن ش ء	اِنشاء پردازی، علمِ اِنشاء، نشوونما
	فِي الْحِلْيَةِ	فِلْ حِل يَ ةِ	زیور میں	ح ل و	حِلیۃُ الاولیا (کتاب)، اَلحُلیُّ (زیور)
	وَهُوَ	وَ هُ وَ	اور وہ		عدل و انصاف، قول و قرار، مکر و فریب

ظَلَّ وَجْهُهٗ مُسْوَدًّا وَّهُوَ كَظِيْمٌ ﴿١٧﴾ اَوَمَنْ يُّنَشَّؤُا فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ

بیان کی ہے تو اس کا چہرہ سیاہ پڑ جاتا ہے اور وہ غمگین ہو جاتا ہے ⑰ کیا (اللہ تعالیٰ کی اولاد لڑکیاں ہیں) جو زیورات میں پلیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِي الْخِصَامِ	فِلْ خِ صَا مِ	جھگڑے میں	خ ص م	خصم، خصومت، مخاصمت
	غَيْرُ	غَا ئِ رُ	نہیں ہے	غ ی ر	غیر ملکی، غیر مشروط، غیر اللہ
	مُبِيْنٍ ﴿١٨﴾	مُ بِيْ ن	(بات) واضح کرنے والی؟	ب ی ن	بیان، مُبیّنہ طور پر، دلیلِ بیّن
١٩	وَجَعَلُوا	وَ جَ عَ لُ	اور انہوں نے ٹھہرایا ہے	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مقابلہ، جعلی کاغذات
	الْمَلٰٓئِكَةَ	لْ مَ لَا... ءِ كَ ةَ	فرشتوں کو	م ل ك	مَلکُ الموت (موت کا فرشتہ)، مسجودِ ملائکہ
	الَّذِيْنَ	ل لَ ذِ يْ نَ	وہ جو کہ		
	هُمْ	هُمْ	وہ		
	عِبٰدُ	عِ بَا دُ	بندے ہیں	ع ب د	عبداللہ، عباد، عبادُ الرحمٰن
	الرَّحْمٰنِ	رَ رَحْ مَا نِ	رحمان کے	ر ح م	رحم، رحمان، رحمت، ارحم

فِي الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِيْنٍ ﴿١٨﴾ وَجَعَلُوا الْمَلٰٓئِكَةَ الَّذِيْنَ هُمْ عِبٰدُ الرَّحْمٰنِ

اور جھگڑے میں (اپنی بات) واضح نہ کر سکیں ⑱ اور انہوں نے فرشتوں کو جو رحمٰن کے عبادت گزار ہیں عورتیں قرار دے لیا، کیا ان کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَاثًا ؕ	اِ نَا ثَا	عورتیں (اللہ کی بیٹیاں)	ء ن ث	مؤنث، تذکیر و تانیث
	اَشَهِدُوْا	اَ شْ هِ دُوْ	کیا وہ حاضر تھے	ش ہ د	شہادت، شاہد، شہیدِ ملت
	خَلْقَهُمْ ؕ	خَ لْ قَ هُمْ	ان کی پیدائش کے وقت؟	خ ل ق	خالق، تخلیق، مخلوق، خلقت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَتُكۡتَبُ	سَ تُ كۡ تَ بُ	ضرور لکھی جائے گی	ك ت ب	کِتاب حِکمت، کِتاب اللہ، کِتابت
	شَهَادَتُهُمۡ	شَ هَا دَ تُ هُمۡ	ان کی شہادت	ش ہ د	شہادت، شاہِد، شہید مِلّت
	وَيُسۡـَٔلُوۡنَ ۝١٩	وَ يُسۡ ءَ لُوۡن	اور وہ سوال کئے جائیں گے	س ء ل	سائل، سائلین، مسائل، مسئلہ
٢٠	وَقَالُوۡا	وَ قَا لُوۡ	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ

اِنَاثًا ؕ اَشَهِدُوۡا خَلۡقَهُمۡ ؕ سَتُكۡتَبُ شَهَادَتُهُمۡ وَيُسۡـَٔلُوۡنَ ۝١٩ وَقَالُوۡا

پیدائش کے موقع پر یہ موجود تھے؟ ان کی یہ گواہی لکھ لی جائے گی اور ان سے (اس چیز کی) باز پرس کی جائے گی ۝١٩ اور کہتے ہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَوۡ شَآءَ	لَ وۡ شَا...ءَ	اگر چاہتا	ش ی ء	اِن شاءَ اللہ، ماشاءَ اللہ، مشیتِ الٰہی
	الرَّحۡمٰنُ	رَ رَحۡ مَا نُ	رحمان	ر ح م	رحم، رحمان، رحمت، ارحم
	مَا عَبَدۡنٰهُمۡ ؕ	مَا عَ بَ دۡ نَا هُمۡ	تو ہم ان کی عبادت نہ کرتے	ع ب د	عبد، عبادت، عابد، معبود
	مَا	مَا	نہیں ہے		
	لَهُمۡ	لَ هُمۡ	ان کے لئے		
	بِذٰلِكَ	بِ ذَا لِ كَ	اس کے متعلق		
	مِنۡ عِلۡمٍ ۚ	مِنۡ عِ لۡ مِن	کوئی علم	ع ل م	علم، تعلیم، معلّم، معلوم، علامہ
	اِنۡ	اِنۡ	نہیں ہیں		
	هُمۡ	هُمۡ	وہ		
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ماشاءَ اللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل

لَوۡ شَآءَ الرَّحۡمٰنُ مَا عَبَدۡنٰهُمۡ ؕ مَا لَهُمۡ بِذٰلِكَ مِنۡ عِلۡمٍ ۚ اِنۡ هُمۡ اِلَّا

اگر اللہ تعالیٰ چاہتا تو ہم ان کی عبادت نہ کرتے، انہیں اس کی کچھ خبر نہیں، یہ تو صرف اٹکل پچو (جھوٹ باتیں)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَخۡرُصُوۡنَ ؕ ۝٢٠	يَ خۡ رُ صُوۡن	اٹکل پچو باتیں کرتے	خ ر ص	
٢١	اَمۡ	اَمۡ	یا		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰتَيْنٰهُمْ	آ تَا يْ نَا هُمْ	ہم نے انہیں دی ہے	ء ت ی	
	كِتٰبًا	كِ تَا بَ	کوئی کتاب	ك ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتاب اللہ، کِتابت
	مِّنْ قَبْلِهٖ	م مِنْ قَبْ لِ هِیْ	اس سے پہلے	ق ب ل	قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعام والکلام
	فَهُمْ	فَ هُمْ	اور وہ		
	بِهٖ	بِ هِیْ	اسی کو		
	مُسْتَمْسِكُوْنَ ﴿٢١﴾	مُسْ تَمْ سِ كُوْنَ	تھامنے والے ہیں	م س ك	مُمسِک، اِمساک (روکنا) تَمَسُّک بِالسُّنّہ
٢٢	بَلْ	بَ لْ	(نہیں) بلکہ		
	قَالُوْٓا	قَا لُوْ..	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ

يَخْرُصُوْنَ ﴿٢٠﴾ اَمْ اٰتَيْنٰهُمْ كِتٰبًا مِّنْ قَبْلِهٖ فَهُمْ بِهٖ مُسْتَمْسِكُوْنَ ﴿٢١﴾ بَلْ قَالُوْٓا

کہتے ہیں ﴿٢٠﴾ کیا ہم نے انہیں اس سے پہلے کوئی (اور) کتاب دی ہے جسے یہ مضبوط تھامے ہوئے ہیں ﴿٢١﴾ (نہیں نہیں) بلکہ یہ تو کہتے ہیں کہ ہم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّا وَجَدْنَآ	اِنْ نَا وَجَ دْ نَا..	بلاشبہ ہم نے پایا	و ج د	وَجد، وَاجِد (نام)، مَوجُود، اِیجاد
	اٰبَآءَنَا	آ بَا...ءَ نَا	اپنے باپ دادا کو	ء ب و	آبا و اَجداد، اِسکے آباء، آبائی عَلاقہ
	عَلٰٓى اُمَّةٍ	عَ لَا.. اُمْ مَ تِنْ اُوْں	ایک طریقے پر	ء م م	اُمِّ مُوسیٰ، اُمِّ کِتاب، اُمُّ المُؤمِنین
	وَّ اِنَّا	وَ اِنْ نَا	اور بلاشبہ ہم		شان و شوکت، صبر و تحمّل، ذِکر و اَذکار
	عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ	عَ لَا.. آ ثَا رِ هِمْ	انہی کے نشاناتِ قدم پر	ء ث ر	اَثر، آثار، آثارِ قدیمہ
	مُّهْتَدُوْنَ ﴿٢٢﴾	مُ هْ تَ دُوْنَ	راہ پانے والے ہیں	ھ د ی	ہِدایت، ہادیٔ عالَم، ہادیٔ کائنات
٢٣	وَكَذٰلِكَ	وَ كَ ذَا لِ كَ	اور اسی طرح		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز کالعدم، کالعدم جماعت، کَمَا حَقُّہٗ
	مَآ	مَا..	ہم نے نہیں		

اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا عَلٰٓى اُمَّةٍ وَّ اِنَّا عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٢٢﴾ وَ كَذٰلِكَ مَآ

نے اپنے باپ دادا کو ایک مذہب پر پایا اور ہم انہی کے نقش قدم پر چل کر راہ یافتہ ہیں ﴿٢٢﴾ اسی طرح آپ سے پہلے بھی ہم نے جس بستی میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَرْسَلْنَا	اَ رْ سَلْ نَا	بھیجا	ر س ل	رِسالت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	مِنْ قَبْلِكَ	مِنْ قَبْ لِ كَ	آپ سے پہلے	ق ب ل	قَبل اَز نماز، قَبل اَز طعَام والکلام
	فِيْ قَرْيَةٍ	فِيْ قَرْ يَ ةٍ	کسی بستی میں	ق ر ی	قریہ قریہ بستی بستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)
	مِّنْ نَّذِيْرٍ	م مِنْ نَ ذِيْ رِنْ	کوئی ڈرانے والا	ن ذ ر	نَذِیر و بَشِیر، اِنذَار (ڈرانا)، مُنذِر (ڈرانے والا)
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	قَالَ	قَا لَ	کہا	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	مُتْرَفُوْهَا ۙ	مُتْ رَ فُوْ هَا..	اس کے خوش حال لوگوں نے:	ت ر ف	
	اِنَّا وَجَدْنَا	اِن نَا وَ جَدْ نَا..	بلاشبہ ہم نے پایا	و ج د	وَجد، وِجدان، وَاجِد (نام)، مَوجُود
	اٰبَآءَنَا	آ بَا...ءَ نَا	اپنے باپ دادا کو	ء ب و	آبا و اَجداد، اِس کے آباء، آبائی عَلاقہ

اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَآ ۙ اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا

کوئی ڈرانے والا بھیجا وہاں کے آسودہ حال لوگوں نے یہی جواب دیا کہ ہم نے اپنے باپ دادا کو (ایک راہ پر اور) ایک دین پر پایا اور ہم تو انہی کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلٰٓى اُمَّةٍ	عَ لَا.. اُم مَ تِنْ	ایک طریقے پر	ء م م	اُمّتِ مُسلِمَہ، اُمّتِ مُحمّدیہ، اُمَمِ سابِقہ
	وَّاِنَّا	وَ اِن نَا	اور بلاشبہ ہم		سَحَر و اَفطَار، نَماز و روزہ، صُبح و شَام
	عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ	عَ لَا.. آ ثَا رِ ہِمْ	انہی کے نشاناتِ قدم کے	ء ث ر	اَثر، آثار، آثارِ قدیمہ
	مُّقْتَدُوْنَ ﴿٢٣﴾	مُقْ تَ دُوْ نَ	پیچھے چلنے والے ہیں	ق د ی	مُقتدِی، قِیادت، اِمام کی اِقتداء
٢٤	قٰلَ	قَا لَ	اس (پیغمبر) نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقُولہ
	اَوَلَوْ	اَ وَ لَوْ	کیا اگرچہ		
	جِئْتُكُمْ	جِ x تُ کُ مْ	میں لایا ہوں تمہارے پاس	ج ی ء	
	بِاَهْدٰى	بِ اَہْ دَا	زیادہ راستی والا طریقہ	ھ د ی	ہِدَایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کائنَات
	مِمَّا	مِم مَا	اس سے کہ		مَاحَول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
عَلٰۤى اُمَّةٍ وَّ اِنَّا عَلٰۤى اٰثٰرِهِمۡ مُّقۡتَدُوۡنَ ﴿۲۳﴾ قٰلَ اَوَ لَوۡ جِئۡتُكُمۡ بِاَهۡدٰى مِمَّا					
نقش پا کی پیروی کرنے والے ہیں ﴿۲۳﴾ (نبی نے) کہا بھی کہ اگرچہ میں تمہارے پاس اس سے بہت بہتر (مقصود تک پہنچانے والا) طریقہ					
	وَجَدۡتُّمۡ	وَجَت تُم	تم نے پایا	و ج د	وَجد، وَجدان، وَاجِد(نام)، مَوجُود
	عَلَيۡهِ	عَ لَا ئِ ہِ	اس پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	اٰبَآءَكُمۡ ؕ	آ بَا... ءَ کُ مۡ	اپنے باپ دادا کو؟	ء ب و	آباوَاَجداد، اِسکے آباء، آبائی عَلَاقَہ
	قَالُوۡۤا	قَا لُوۡ..	انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقرَار، اَقوَالِ زرّیں، مَقوُلہ
	اِنَّا	اِن نَا	یقیناً ہم تو		
	بِمَاۤ	بِ مَا..	اس کا کہ		مَاحَول، مَافوقُ الفِطرَت، مَاجرہ
	اُرۡسِلۡتُمۡ	اُ رۡ سِلۡ تُمۡ	تم بھیجے گئے ہو	ر س ل	رِسَالَت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	بِهٖ	بِ ہِیۡ	اس کے ساتھ		
	كٰفِرُوۡنَ ﴿۲۴﴾	کَا فِ رُوۡ ن	انکار کرنے والے ہیں	ك ف ر	کُفر، کَافِر، کُفّارَمَکّہ، کُفرَانِ نِعمت
۲۵	فَانۡتَقَمۡنَا	فَنۡ تَ قَمۡ نَا	تب ہم نے انتقام لیا	ن ق م	اِنتِقَام، اِنتِقَامی رَوَیّہ، اِنتِقَامی مُقَدَّمہ، اِنتِقَامی کاروائی
وَجَدۡتُّمۡ عَلَيۡهِ اٰبَآءَكُمۡ ؕ قَالُوۡۤا اِنَّا بِمَاۤ اُرۡسِلۡتُمۡ بِهٖ كٰفِرُوۡنَ ﴿۲۴﴾ فَانۡتَقَمۡنَا					
لے کر آیا ہوں جس پر تم نے اپنے باپ دادوں کو پایا، تو انہوں نے جواب دیا کہ ہم اسکے منکر ہیں جسے دے کر تمہیں بھیجا گیا ہے ﴿۲۴﴾ پس ہم نے					
	مِنۡهُمۡ	مِنۡ ہُمۡ	ان سے		مِنۡ وعَنۡ، مِنۡ جُملہ، مِنۡ حَیثُ القَوم
	فَانۡظُرۡ	فَنۡ ظُرۡ	پھر آپ دیکھیے	ن ظ ر	نَظر، نَظَارہ، مَنظر، نَاظِرین
	كَيۡفَ	کَا ئِ فَ	کیسا	ك ى ف	کَیفِیّت، بَہر کَیف، کَیفَ حَالُکَ
	كَانَ	کَ ا نَ	ہُوا	ك و ن	
	عَاقِبَةُ	عَا قِ بَ ۃُ	انجام	ع ق ب	عَالَمِ عُقبٰی، نَاعَاقِبَت اَندیش، عَقُوبَت خَانہ
	الۡمُكَذِّبِيۡنَ ﴿۲۵﴾ ع	اَلۡ مُ کَذ ذِ بِیۡ ن	جھٹلانے والوں کا؟	ك ذ ب	کِذب، تَکذِیب، کَاذِب، کَذَّاب، مُسَیلِمَہ کَذَّاب (نُبُوّت کے جھوٹے دعویدار کا نام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۶	وَاِذۡ قَالَ	وَ اِ ذۡ قَا لَ	اور جب کہا	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اِبۡرٰهِيۡمُ	اِ بۡ رَا ہِیۡ مُ	ابراہیم نے		حضرت ابراہیم علیہ السلام نبی کا نام

ع ۸ مِنۡهُمۡ فَانۡظُرۡ كَيۡفَ كَانَ عَاقِبَةُ الۡمُكَذِّبِيۡنَ ۝٢٥ وَاِذۡ قَالَ اِبۡرٰهِيۡمُ النصف

ان سے انتقام لیا اور دیکھ لے جھٹلانے والوں کا کیسا انجام ہوا؟ ۝٢٥ اور جبکہ ابراہیم (علیہ السلام) نے اپنے والد سے اور اپنی قوم سے فرمایا کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِاَبِيۡهِ	لِ اَ بِیۡ ہِ	اپنے باپ سے	ء ب و	آباؤ اَجداد، اِسکے آباء، آبائی عَلاقہ
	وَقَوۡمِهٖۤ	وَ قَا وۡ مِ ہِیۡ..	اور اپنی قوم سے:	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	اِنَّنِيۡ	اِن نَ نِیۡ	بلاشبہ میں		
	بَرَآءٌ	بَ رَا ...ءُ	بالکل بری ہوں	ب ر ء	بَرِیّت، تبرّاء کرنا، مُبرّاء ہونا
	مِّمَّا	مِ مِم مَا	ان (بُتوں) سے جن کی		مَا حَول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرہ
	تَعۡبُدُوۡنَ ۝٢٦	تَ عۡ بُ دُوۡ ن	تم عبادت کرتے ہو	ع ب د	عَبد، عِبادت، عابد، مَعبُود
۲۷	اِلَّا الَّذِيۡ	اِل لَل لَ ذِیۡ	سوائے اس (اللہ) کے جس نے		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	فَطَرَنِيۡ	فَ طَ رَ نِیۡ	مجھے پیدا کیا	ف ط ر	فَاطِر (پیدا کرنے والا) سُورۃ فَاطِر فِطرت، فِطری چیز
	فَاِنَّهٗ	فَ اِن نَ ہُوۡ	تو بے شک وہ		

لِاَبِيۡهِ وَقَوۡمِهٖۤ اِنَّنِيۡ بَرَآءٌ مِّمَّا تَعۡبُدُوۡنَ ۝٢٦ اِلَّا الَّذِيۡ فَطَرَنِيۡ فَاِنَّهٗ

میں ان چیزوں سے بیزار ہوں جن کی تم عبادت کرتے ہو ۝٢٦ سوائے اس ذات کے جس نے مجھے پیدا کیا ہے اور وہی مجھے ہدایت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَيَهۡدِيۡنِ ۝٢٧	سَ یَ ہۡ دِیۡ ن	ضرور میری رہنمائی کرے گا	ھ د ی	ہِدایت، ہادیِٔ عالَم، ہادیِٔ کائنات
۲۸	وَجَعَلَهَا	وَ جَ عَ لَ ہَا	اور اس نے بنا دیا اس (کلمۂ توحید) کو	ج ع ل	جَعلی، جَعل سَازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کا غذات
	كَلِمَةًۢ	کَ لِ مَ تَمۡ	کلمہ	ك ل م	کَلِمہ طَیِّبہ، کَلامُ اللہ، کَلیمُ اللہ
	بَاقِيَةً	بَا قِ یَ تَنۡ	باقی رہنے والا	ب ق ی	بَاقی، بَقِیہ مَواد، بَقا، بَقایا
	فِيۡ عَقِبِهٖ	فِیۡ عَ قِ بِ ہِیۡ	اس کی اولاد میں	ع ق ب	عَقب، گھر کا عَقب، تعاقب، عاقبت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَعَلَّهُمۡ	لَ عَل لَ ہُمۡ	تاکہ وہ		
	يَرۡجِعُوۡنَ ﴿۲۸﴾	یَ رۡجِ عُوۡن	رجوع کریں	ر ج ع	رَاجِع، مَرجَع، رُجُوع کرنا (بار بار پلٹنا)

سَيَهۡدِيۡنِ ﴿۲۷﴾ وَ جَعَلَهَا كَلِمَةًۢ بَاقِيَةً فِيۡ عَقِبِهٖ لَعَلَّهُمۡ يَرۡجِعُوۡنَ ﴿۲۸﴾

بھی کریگا ﴿۲۷﴾ اور (ابراہیم علیہ السلام) اسی کو اپنی اولاد میں بھی باقی رہنے والی بات قائم کر گئے تا کہ لوگ (شرک سے) باز آتے رہیں ﴿۲۸﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۲۹	بَلۡ	بَ لۡ	بلکہ		
	مَتَّعۡتُ	مَت تَ عۡ تُ	میں نے فائدہ پہنچایا	م ت ع	مَتاعِ کارواں، مَتاعِ عزیز، مَتاعِ دُنیا، مَتاعِ آخرت
	هٰٓؤُلَآءِ	ہا..ءُ لَا...ءِ	ان لوگوں کو		
	وَاٰبَآءَهُمۡ	وَ آ بَا...ءَ ہُمۡ	اوران کے باپ دادا میں	ء ب و	آباؤاجداد، اِسکے آباء، آبائی عَلاقہ
	حَتّٰى	حَت تَا	یہاں تک کہ		حَتَّی الاِمکان، حَتّیٰ کہ
	جَآءَهُمُ	جَا...ءَ ہُمُ	ان کے پاس آ گیا	ج ی ء	
	الۡحَقُّ	لۡ حَق قُ	حق	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	وَرَسُوۡلٌ	وَ رَسُوۡلُ	اور رسول	ر س ل	رِسَالت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	مُّبِيۡنٌ ﴿۲۹﴾	م مُ بِیۡ ن	کھول کر بیان کرنے والا	ب ی ن	بَیان، مُبَیِّنَہ طور پر، دَلِیلِ بَیِّن
۳۰	وَلَمَّا	وَ لَم مَا	اور جب		شِیروشَکّر، شَب و روز، اُمید و رَجا

بَلۡ مَتَّعۡتُ هٰٓؤُلَآءِ وَاٰبَآءَهُمۡ حَتّٰى جَآءَهُمُ الۡحَقُّ وَرَسُوۡلٌ مُّبِيۡنٌ ﴿۲۹﴾ وَلَمَّا

بلکہ میں نے ان لوگوں کو اور انکے باپ دادوں کو سامان (اور اسباب) دیا، یہاں تک کہ انکے پاس حق اور صاف صاف سنانے والا رسول آ گیا ﴿۲۹﴾ اور حق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَآءَهُمُ	جَا...ءَ ہُمُ	ان کے پاس آیا	ج ی ء	
	الۡحَقُّ	لۡ حَق قُ	حق	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقت
	قَالُوۡا	قَا لُوۡ	تو انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زَرّیں، مَقولہ
	هٰذَا	ہَا ذَا	یہ (تو)		مَسجِد ہٰذا، حَامِلِ رُقعَہ ہٰذا، لِہٰذا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سِحْرٌ	سِ حْ رُنْ	جادُو ہے	س ح ر	سِحر بَیانی، سِحر انگیز، مَسحُور کُن آواز
	وَّاِنَّا	وَاِن نَا	اور بلاشبہ ہم		سَحر وافطار، نماز وروزہ، صُبح وشام
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کے ساتھ		
	كٰفِرُوْنَ ﴿۳۰﴾	کَافِ رُوْنَ	کفر کرنے والے ہیں	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مَکّہ، کُفرانِ نعمت
۳۱	وَقَالُوْا	وَ قَا لُوْ	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	لَوْلَا نُزِّلَ	لَوْ لَا نُ زْ زِ لَ	کیوں نازل نہیں کیا گیا	ن ز ل	نازِل، اِنزال، قُنُوتِ نازِلہ
	هٰذَا	ہَا ذَ	یہ		مَسجِدِ ہٰذا، حامِلِ رُقعہ ہٰذا، لِہٰذا

جَآءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ وَّ اِنَّا بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿۳۰﴾ وَقَالُوْا لَوْ لَا نُزِّلَ هٰذَا

کے پہنچتے ہی یہ بول پڑے کہ یہ تو جادو ہے اور ہم اس کے منکر ہیں ﴿۳۰﴾ اور کہنے لگے، یہ قرآن ان دونوں بستیوں میں سے کسی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْقُرْاٰنُ	لْ قُرْ آ نُ	قرآن	ق ر ء	قُرآنِ عَظِیم، قِراَت، قارِی
	عَلٰى رَجُلٍ	عَ لَا رَ جُ لِنْ	کسی آدمی پر	ر ج ل	اَسماءُ الرِّجال کی کُتُب، رِجال کشی قَحطُ الرِّجال
	مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ	م مِنَ لْ قَ رْ یَ تَا ئِ نِ	ان دوشہروں (مکہ اور طائف) میں سے	ق ر ی	قریہ قریہ بَستی بَستی، اُمُّ القُریٰ (مکہ)
	عَظِيْمٍ ﴿۳۱﴾	عَ ظِیْ مْ	جو بڑا ہو؟	ع ظ م	عَظِیم، اَعظَم، عَظمت، وَزارتِ عُظمیٰ
۳۲	اَهُمْ	اَ ہُ مْ	کیا وہ		
	يَقْسِمُوْنَ	یَ قْ سِ مُوْ نَ	تقسیم کرتے ہیں	ق س م	تَقسِیم کار، مُنقَسِم، تَقسِیم کرنا، قاسِم
	رَحْمَتَ	رَ حْ مَ تَ	رحمت؟	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحِیم، رَحم وکَرم
	رَبِّكَ ؕ	رَبْ بِ کَ	آپ کے ربّ کی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد ﷺ

الْقُرْاٰنُ عَلٰى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيْمٍ ﴿۳۱﴾ اَهُمْ يَقْسِمُوْنَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ؕ

بڑے آدمی پر کیوں نہ نازل کیا گیا ﴿۳۱﴾ کیا آپ (ﷺ) کے ربّ کی رحمت کو یہ تقسیم کرتے ہیں؟

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَحْنُ	نَ حْ نُ	ہم ہی نے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَسَمْنَا	قَ سَ مْ نَا	تقسیم کی	ق س م	تقسیم کار، مُنقسِم، تقسیم کرنا، قاسم
	بَيْنَهُمْ	بَ اَئِ نَ ہُمْ	ان کے درمیان	ب ی ن	بین بین، ان کے مابین فیصلہ بینُ الاقوامی
	مَّعِيْشَتَهُمْ	مَ عِ ئِ شَ تَ ہُمْ	ان کی روزی	ع ی ش	مَعِیشت، مَعاشی زندگی، فکرِ مَعاش
	فِي الْحَيٰوةِ	فِلْ حَ يَا ةِ	زندگی میں	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیّ قیّوم حَیاتِ طیّبہ، جنگلی حَیات
	الدُّنْيَا	دُ دُنْ يَا	دنیا کی	د ن و	دِین ودُنیا، دُنیاوی زندگی
	وَرَفَعْنَا	وَ رَ فَ عْ نَا	اور ہم نے بلند کیا	ر ف ع	رَافع، مَرفُوع، رِفعت، سَطحِ مُرتفع
	بَعْضَهُمْ	بَ عْ ضَ ہُمْ	ان کے بعض کو	ب ع ض	بعض لوگ، بعضُ النّاس، بعض اَشیاء
	فَوْقَ	فَ اَوْ قَ	پر	ف و ق	فوقُ الارض، فوقَ السّماء، فوقیّت

نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيْشَتَهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ

ہم نے ہی ان کی زندگانی دنیا کی روزی ان میں تقسیم کی ہے اور ایک کو دوسرے سے بلند کیا ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَعْضٍ	بَ عْ ضِنْ	بعض	ب ع ض	بعض لوگ، بعضُ النّاس، بعض اَشیاء
	دَرَجٰتٍ	دَ رَ جَا تِنْ	درجوں میں	د ر ج	درجہ بدرجہ، اللہ درجات بلند کرے
	لِّيَتَّخِذَ	لِ لِ يَتْ تَ خِ ذَ	تاکہ بنائے	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخذ، مَاخُوذ
	بَعْضُهُمْ	بَ عْ ضُ ہُمْ	ان کا بعض	ب ع ض	بعض لوگ، بعضُ النّاس، بعض اَشیاء
	بَعْضًا	بَ عْ ضَنْ	بعض کو	ب ع ض	بعض لوگ، بعضُ النّاس، بعض اَشیاء
	سُخْرِيًّا ط	سُ خْ رِیْ یَا	خدمت گار	س خ ر	تسخیرِ کائنات، مُسخّر کرنا
	وَرَحْمَتُ	وَ رَ حْ مَ تُ	اور رحمت	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکرم
	رَبِّكَ	رَبْ بِ كَ	آپ کے ربّ کی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	خَيْرٌ	خَ ئِ رُ	بہت بہتر ہے	خ ی ر	خیر خواہی، خیر وشر، خیر وبرکت
	مِّمَّا	مِ مْ مَا	اس سے جو		مِنجانِب، مِن حیثُ القوم مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

بَعۡضٍ دَرَجٰتٍ لِّیَتَّخِذَ بَعۡضُهُمۡ بَعۡضًا سُخۡرِیًّا ؕ وَ رَحۡمَتُ رَبِّكَ خَیۡرٌ مِّمَّا

تاکہ ایک دوسرے کو ماتحت کر لے جسے یہ لوگ سمیٹتے پھرتے ہیں اس سے آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کے ربّ کی رحمت بہت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یَجۡمَعُوۡنَ ۝٣٢	یَ جْ مَ عُو نَ	وہ جمع کرتے ہیں	ج م ع	جَمع، جَمیع، اِجماع، مَجمَع، مجموعہ
٣٣	وَلَوۡلَآ	وَ لَا وْ لَا..	اور اگر نہ ہوتی		عدل و انصاف، قول و قرار، مکر و فریب، لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب
	اَنۡ	آئیں	یہ بات کہ		
	یَّکُوۡنَ	یَ کُو نَ	ہو جائیں گے	ك و ن	
	النَّاسُ	ن نا سُ	لوگ	ن و س	خَیرُ النّاس، عامّۃُ النّاس، عوامُ النّاس
	اُمَّۃً	اُم مَ تا ؤں	گروہ (کفر پر متفق)	ء م م	اُمّتِ مُسلِمہ، اُمّتِ محمّدیہ، اُمَمِ سابِقہ
	وَّاحِدَۃً	وَا حِ دَ تَ	ایک ہی	و ح د	واحِد، وَحدانیت، توحید، مُوَحِّد
	لَّجَعَلۡنَا	ل لَ جَ عَلْ نَا	تو ہم ضرور بنا دیتے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	لِمَنۡ	لِ مَا ئیں	ان لوگوں کے لئے جو		
	یَّکۡفُرُ	یَ کْ فُ رُ	کفر کرتے ہیں	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نِعمت

یَجۡمَعُوۡنَ ۝٣٢ وَ لَوۡ لَآ اَنۡ یَّکُوۡنَ النَّاسُ اُمَّۃً وَّاحِدَۃً لَّجَعَلۡنَا لِمَنۡ یَّکۡفُرُ

ہی بہتر ہے ۝٣٢ اور اگر یہ بات نہ ہوتی کہ تمام لوگ ایک ہی طریقہ پر ہو جائیں گے تو رحمٰن کے ساتھ کفر کرنے والوں کے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالرَّحۡمٰنِ	بِ رر رَحْ مَا نِ	رحمٰن کے ساتھ	ر ح م	رَحم و کَرَم، رَحم، رَحمان، اَرحَم
	لِبُیُوۡتِهِمۡ	لِ بُ یُو تِ ہِمْ	(یعنی) ان کے گھروں کیلئے	ب ی ت	بَیتُ اللہ، بَیتُ العِزّت، بَیتُ المُقدس، بَیتُ المَعمُور
	سُقُفًا	سُ قُ فَ	چھتیں	س ق ف	
	مِّنۡ	م مِنْ	سے		مِن وعَن، مِن جُملہ، مِن حَیثُ القَوم
	فِضَّۃٍ	فِضْ ضَ تِنْ اُوں	چاندی	ف ض ض	اَلفِضّہ (چاندی کو کہتے ہیں)
	وَّمَعَارِجَ	وَ مَ عَا رِ جَ	اور سیڑھیاں (بھی)	ع ر ج	عُروجِ خاکی، معراجُ النّبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَيۡهَا	عَ لَا ئِ ہَا	جن پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	يَظۡهَرُوۡنَ ۙ﴿۳۳﴾	یَظۡ ہَ رُوۡن	وہ اوپر چڑھتے	ظ ھ ر	ظَاہِر، مُظاہِرہ، مَظہَر، ظَاہِر وبَاطِن
۳۴	وَلِبُيُوۡتِهِمۡ	وَلِ بُ یُوۡ تِ ہِمۡ	اور ان کے گھروں کے لئے	ب ی ت	بَیۡتُ اللّٰہ، بَیۡتُ العِزَّت، بَیۡتُ المُقَدَّس، بَیۡتُ المَعۡمُور

بِالرَّحۡمٰنِ لِبُيُوۡتِهِمۡ سُقُفًا مِّنۡ فِضَّةٍ وَّمَعَارِجَ عَلَيۡهَا يَظۡهَرُوۡنَ ۙ﴿۳۳﴾ وَلِبُيُوۡتِهِمۡ

گھروں کی چھتوں کو ہم چاندی کی بنا دیتے، اور سیڑھیوں کو (بھی) جن پر وہ چڑھا کرتے ﴿۳۳﴾ اور ان کے گھروں کے دروازے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَبۡوَابًا	اَبۡ وَا بَا ؤں	دروازے	ب و ب	بابِ رَحمت، بابِ عُمرہ، بابِ اَرقم
	وَّسُرُرًا	وَ سُ رُ رَنۡ	اور تخت (بھی)	س ر ر	شَان وشَوکَت، صَبر وتَحَمُّل، کَون ومَکَان
	عَلَيۡهَا	عَ لَا ئِ ہَا	جن پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	يَتَّكِـُٔوۡنَ ۙ﴿۳۴﴾	یَت تَ کِ ءُوۡن	وہ تکیہ لگا کر بیٹھتے	و ك ء	تَکیہ لگائے ہوئے ہے، گَاؤ تَکیہ
۳۵	وَزُخۡرُفًا ؕ	وَ زُ خۡ رُ فَا	اور سونے کے بھی	ز خ ر ف	اَلزُّخۡرُف (gold سونا کو کہتے ہیں)، سُوۡرَۃُ الزُّخۡرُف)
	وَاِنۡ	وَاِنۡ	اور نہیں ہے		شِیر وشَکَر، شَب و روز، اُمِید و رَجَا
	كُلُّ	کُل لُ	سب کچھ	ك ل ل	کُل کَائِنات، کُل جَہان، کُل عَالَم
	ذٰلِكَ	ذَا لِ كَ	یہ		
	لَمَّا	لَم مَا	مگر		مَا حَول، مَا فَوقُ الفِطرَت، مَاجَرہ
	مَتَاعُ	مَ تَا عُ	سامان	م ت ع	مَتَاعِ کَارواں، مَتَاعِ عَزِیز، مَتَاعِ دُنیا، مَتَاعِ آخِرَت
	الۡحَيٰوةِ	لۡ حَ یَا ۃِ	زندگی کا	ح ی ی	حَیَاتِ جَاوِدَانی، حَیّ قَیُّوم، حَیَاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیَات

اَبۡوَابًا وَّسُرُرًا عَلَيۡهَا يَتَّكِـُٔوۡنَ ۙ﴿۳۴﴾ وَزُخۡرُفًا ؕ وَاِنۡ كُلُّ ذٰلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الۡحَيٰوةِ

اور تخت بھی جن پر وہ تکیہ لگا لگا کر بیٹھتے ﴿۳۴﴾ اور سونے کے بھی، اور یہ سب کچھ یونہی سا دنیا کی زندگی کا فائدہ ہے اور آخرت تو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الدُّنۡيَا ؕ	د دُنۡ یَا	دنیا کی	د ن و	دِین ودُنیا، دُنیَاوِی زندگی
	وَالۡاٰخِرَةُ	وَلۡ آ خِ رَ ۃُ	اور آخرت تو	ء خ ر	آخِرَت کا دن، اُخروِی کامیابی، آخِرَت کا سفر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عِنۡدَ	عِ نۡ دَ	نزدیک	ع ن د	عِندَاللہ ماجور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	رَبِّكَ	رَب بِ کَ	آپ کے ربّ کے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبِّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمدؐ صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم
	لِلۡمُتَّقِيۡنَ ۳۵	لِلۡ مُت تَ قِیۡ ن	پرہیزگاروں کے لئے ہے	و ق ی	مُتَّقی لوگ، تقویٰ و پرہیزگاری
	وَمَنۡ	وَ مَائِیۡں	اور جو		لَیل ونہار، رَحیم وکَریم، رَنج واَلَم
	يَّعۡشُ	یَ عۡ شُ	اندھا ہو جائے (غفلت اختیار کرے)	ع ی ش	عَیش وعشرت، عَیاشی کرنا، عَیاش
	عَنۡ ذِكۡرِ	عَنۡ ذِکۡ رِ	ذکر سے	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مَذکور، ذِکرِالٰہی
	الرَّحۡمٰنِ	ررَحۡ مَانِ	رحمٰن کے	ر ح م	رَحم وکَرم، رَحم، رَحمان، اَرحم

ع ۳ ۹

الدُّنۡيَا ؕ وَالۡاٰخِرَةُ عِنۡدَ رَبِّكَ لِلۡمُتَّقِيۡنَ ۳۵ وَمَنۡ يَّعۡشُ عَنۡ ذِكۡرِ الرَّحۡمٰنِ

آپ (صلی اللہ علیہ وآلہٖ وسلم) کے رب کے نزدیک (صرف) پرہیزگاروں کے لئے (ہی) ہے ۳۵ اور جو شخص رحمٰن کی یاد سے غفلت کرے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نُقَيِّضۡ	نُ قَائِ یِضۡ	تو ہم انہیں روکتے ہیں	ق ی ض	
	لَهٗ	لَ ہُوۡ	اس کے لئے		
	شَيۡطٰنًا	شَائِ طَانَنۡ	ایک شیطان	ش ط ن	شیطانی خیال، شیطانی وسوسے
	فَهُوَ	فَ ہُ وَ	تو وہ		
	لَهٗ	لَ ہُوۡ	اس کا		
	قَرِيۡنٌ ۳۶	قَ رِیۡ ن	ساتھی ہو جاتا ہے	ق ر ن	قَرِینِ قیاس، اقتران، حَجِّ قِران
۳۷	وَاِنَّهُمۡ	وَاِن نَ ہُمۡ	اور بلاشبہ وہ		قَول وقَرار، حُزن ومَلال، غَم وحُزن
	لَيَصُدُّوۡنَهُمۡ	لَ یَ صُد دُوۡ نَ ہُمۡ	یقیناً انہیں روکتے ہیں	ص د د	
	عَنِ السَّبِيۡلِ	عَ نِس سَ بِیۡ لِ	سیدھے راستے سے	س ب ل	سَبِیل، سُبُل، فِی سَبِیلِ اللہ

نُقَيِّضۡ لَهٗ شَيۡطٰنًا فَهُوَ لَهٗ قَرِيۡنٌ ۳۶ وَ اِنَّهُمۡ لَيَصُدُّوۡنَهُمۡ عَنِ السَّبِيۡلِ

ہم اس پر ایک شیطان مقرر کر دیتے ہیں وہی اس کا ساتھی رہتا ہے ۳۶ اور وہ انہیں راہ سے روکتے ہیں اور یہ اسی خیال میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَيَحۡسَبُوۡنَ	وَ یَ حۡ سَ بُوۡنَ	اور وہ سمجھتے ہیں	ح س ب	حَسَب وگُماں
	اَنَّهُمۡ	اَن نَ ہُمۡ	کہ بے شک وہ		
	مُّهۡتَدُوۡنَ ۝٣٧	مُ ہۡ تَ دُوۡ ن	ہدایت پر چلنے والے ہیں	ھ د ی	ہِدایت، ہَادِیٔ عالَم، ہَادِیٔ کائنات
٣٨	حَتّٰۤى	حَت تا..	یہاں تک کہ		حَتَّی الاِمکان، حَتّٰی کہ
	اِذَا جَآءَنَا	اِذَا جَا...ءَ نَا	جب وہ ہمارے پاس آئے گا	ج ی ء	
	قَالَ	قَالَ	تو کہے گا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	يٰلَيۡتَ	یَا لَا ئِیۡ تَ	اے کاش!		
	بَيۡنِىۡ	بَا ئِیۡ نِیۡ	(ہوتی) میرے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	وَبَيۡنَكَ	وَ بَا ئِیۡ نَ کَ	اور تیرے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی

وَيَحۡسَبُوۡنَ اَنَّهُمۡ مُّهۡتَدُوۡنَ ۝٣٧ حَتّٰۤى اِذَا جَآءَنَا قَالَ يٰلَيۡتَ بَيۡنِىۡ وَبَيۡنَكَ

رہتے ہیں کہ یہ ہدایت یافتہ ہیں ۝٣٧ یہاں تک کہ جب وہ ہمارے پاس آئے گا کہے گا کاش! میرے اور تیرے درمیان مشرق

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بُعۡدَ	بُ عۡ دَ	دُوری	ب ع د	بَعیدازقیاس، بُعد(دوری)، مَاضیٔ بَعید
	الۡمَشۡرِقَيۡنِ	لۡ مَشۡ رِ قَا ئِیۡ نِ	مشرق ومغرب کی	ش ر ق	شَرق وغَرب، مَشرِق ومَغرِب
	فَبِئۡسَ	فَ بِ x سَ	تو تُو بہت بُرا	ب ء س	
	الۡقَرِيۡنُ ۝٣٨	لۡ قَ رِیۡ ن	ساتھی ہے	ق ر ن	قَرینِ قیاس، اَقران، حَجِّ قِران
٣٩	وَلَنۡ يَّنۡفَعَكُمُ	وَ لَا ئِیۡ یَنۡ فَ عَ کُ مُ	اور تمہیں ہرگز نفع نہ دے گی	ن ف ع	نَفع، مُنافِع، مَنفعت
	الۡيَوۡمَ	لۡ یَا ءُ مَ	آج	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	اِذۡ	اِ	جب کہ		
	ظَّلَمۡتُمۡ	ظۡ ظَ لَمۡ تُمۡ	تم نے ظلم کیا	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلوم، ظَالمِین
	اَنَّكُمۡ	اَن نَ کُ مُ	(یہ بات) کہ بیشک تم (سب)		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِيْنُ ﴿٣٨﴾ وَلَنْ يَّنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ اِذْ ظَّلَمْتُمْ اَنَّكُمْ					
اور مغرب کی دوری ہوتی (تو) بڑا برا ساتھی ہے ﴿٣٨﴾ اور جب کہ تم ظالم ٹھہر چکے تو تمہیں آج ہرگز تم سب کا عذاب میں شریک ہونا					
	فِي الْعَذَابِ	فِلْ عَ ذَا بِ	عذاب میں	ع ذ ب	عذابِ الٰہی، عذابِ جہنم، عذابِ آخرت
	مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٣٩﴾	مُشْ تَ رِ كُوْ نَ	ایک دوسرے کے شریک ہو	ش ر ك	شرک، مشرک، مشرکین، شرکاء
٤٠	اَفَاَنْتَ	اَ فَ اَنْ تَ	کیا پھر آپ		
	تُسْمِعُ	تُ سْ مِ عُ	سنا سکتے ہیں	س م ع	سامع، قوتِ سماعت، آلۂ سماعت
	الصُّمَّ	صْ صُمْ مَ	بہروں کو؟	ص م م	اَصَمُّ (بہرہ، واحد)
	اَوْ تَهْدِي	اَوْ تَ هْ دِ	یا آپ راہ دکھا سکتے ہیں	ه د ي	ہدایت، ہادیِ عالم، ہادیِ کائنات
	الْعُمْيَ	لْ عُمْ يَ	اندھوں کو؟	ع م ي	اَعْمٰی (اندھا آدمی)، عُمْیٌ (اندھے)
	وَمَنْ	وَ مَنْ	اور ان کو جو		شان وشوکت، صبر وتحمل، ذکر واذکار
فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٣٩﴾ اَفَاَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ اَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَمَنْ					
کوئی نفع نہ دے گا ﴿٣٩﴾ کیا پس تو بہرے کو سنا سکتا ہے یا اندھے کو راہ دکھا سکتا ہے اور اسے					
	كَانَ	كَا نَ	ہیں	ك و ن	
	فِيْ ضَلٰلٍ	فِيْ ضَ لَا لِ	گمراہی میں؟	ض ل ل	ضلالت (گمراہی)، ضالّ، مُضِلّ
	مُّبِيْنٍ ﴿٤٠﴾	مْ مُ بِيْ نْ	کھلی	ب ي ن	بیان، مُبَیَّنہ طور پر، دلیلِ بیّن
٤١	فَاِمَّا	فَ اِمْ مَا	پھر اگر		
	نَذْهَبَنَّ بِكَ	نَ ذْ هَ بَنْ نَ بِ كَ	ہم آپ کو لے جائیں	ذ ه ب	ذاہب (جانے والا)، مذہبیت، ذہاب، مذہب، بین المذاہب
	فَاِنَّا	فَ اِنْ نَا	تو بے شک ہم		
	مِنْهُمْ	مِنْ هُمْ	ان سے		منجانب، من حیث القوم
	مُّنْتَقِمُوْنَ ﴿٤١﴾	مُنْ تَ قِ مُوْ نَ	انتقام لینے والے ہیں	ن ق م	انتقام، انتقامی رویّہ، انتقامی مقدمہ، انتقامی کاروائی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

كَانَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤٠﴾ فَاِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَاِنَّا مِنْهُمْ مُّنْتَقِمُوْنَ ﴿٤١﴾

جو کھلی گمراہی میں ہو ﴿۴۰﴾ پس اگر ہم تجھے یہاں سے لے بھی جائیں تو بھی ہم ان سے بدلہ لینے والے ہیں ﴿۴۱﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴۲	اَوْ نُرِيَنَّكَ	آ ؤ نُ رِ یَن نَ کَ	یا ہم آپ کو دیکھا دیں	ر ء ی	رِیا، رُوٴیا، رُوٴیتِ ہِلال، غیر مرئی
	الَّذِيْ	ل لَ ذِ یْ	وہ (عذاب) جس کا		
	وَعَدْنٰهُمْ	وَ عَ دْ نَا ہُمْ	ہم نے ان سے وعدہ کیا ہے	و ع د	وَعدہ وَفائی، وَعدہ وعید، وَعدہ کرنا
	فَاِنَّا	فَ اِن نَا	تو بلاشبہ ہم		
	عَلَيْهِمْ	عَ لَا ئِ ہِمْ	ان پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	مُّقْتَدِرُوْنَ ﴿٤٢﴾	مُق تَ دِ رُوْ نَ	قدرت رکھنے والے ہیں	ق د ر	قادِر، قُدرت، مُقتدر، قَدِیر
۴۳	فَاسْتَمْسِكْ	فَسْ تَ مْ سِکْ	لہٰذا آپ مضبوطی سے تھام لیں	م س ك	مُمسِک، اِمساک (روکنا) تمسُّک بِالسُّنّہ
	بِالَّذِيْٓ	بِل لَ ذِ یْ..	اس چیز کو جو		

اَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِيْ وَعَدْنٰهُمْ فَاِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُوْنَ ﴿٤٢﴾ فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِيْٓ

یا جو کچھ ان سے وعدہ کیا ہے وہ تجھے دکھا دیں ہم ان پر بھی قدرت رکھتے ہیں ﴿۴۲﴾ پس جو وحی آپ کی طرف کی گئی ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اُوْحِيَ	اُو حِ یَ	وحی کی گئی ہے	و ح ی	وَحی مَتلُو، وَحی غیر مَتلُو، وَحی کا آنا
	اِلَيْكَ ج	اِ لَا ئِ کَ	آپ کی طرف		رُجُوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ
	اِنَّكَ	اِن نَ کَ	بلاشبہ آپ		
	عَلٰى صِرَاطٍ	عَ لَا صِ رَا طِ	راستے پر ہیں	ص ر ط	پُل صِراط، صِراطِ مُستَقِیم (رسالہ کا نام)
	مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٣﴾	مُ سْ تَ قِی مِ	سیدھے	ق و م	اِستِقامت فِی الدِّین، مُقِیم، خطِ مُستَقِیم
۴۴	وَاِنَّهٗ	وَ اِن نَ ہُوْ	اور بلاشبہ وہ		قَول و قرار، حُزن و مَلال، غم و حُزن
	لَذِكْرٌ	لَ ذِ کْ رُ	یقیناً ایک ذکر ہے	ذ ك ر	ذِکر، اَذکار، ذاکر، مَذکُور، ذِکرِ الٰہی
	لَّكَ	ل لَ کَ	آپ کے لئے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلِقَوۡمِكَ ج	وَلِ قَاوۡمِ كَ	اور آپ کی قوم کے لئے	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ

اُوۡحِیَ اِلَیۡكَ ج اِنَّكَ عَلٰی صِرَاطٍ مُّسۡتَقِیۡمٍ ﴿۴۳﴾ وَ اِنَّهٗ لَذِكۡرٌ لَّكَ وَ لِقَوۡمِكَ ج

اسے مضبوط تھامے رہیں بیشک آپ راہ راست پر ہیں ﴿۴۳﴾ اور یقیناً یہ (خود) آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کے لئے اور آپ کی قوم کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَسَوۡفَ	وَ سَاوۡفَ	اور عنقریب		سیر و سیاحت، علم و حکمت، شب و روز
	تُسۡـَٔلُوۡنَ ﴿۴۴﴾	تُس ءَ لُوۡن	تم سے سوال کیا جائے گا	س ء ل	سائل، سائلین، مسائل، مسئلہ
۴۵	وَسۡـَٔلۡ	وَس ءَل	اور آپ پوچھیے	س ء ل	سائل، سائلین، مسائل، مسئلہ
	مَنۡ	مَن	ان سے جنہیں		
	اَرۡسَلۡنَا	اَر سَل نَا	ہم نے بھیجا	ر س ل	رِسالت، رَسول، رِسالہ، مُرسَل اِلَیہ
	مِنۡ قَبۡلِكَ	مِن قَب لِ كَ	آپ سے پہلے	ق ب ل	قبل از نماز، قبل از طعام والکلام
	مِنۡ رُّسُلِنَاۤ	مِر رُس لِ نَا..	اپنے رسولوں میں سے	ر س ل	رِسالت، رَسول، رِسالہ، مُرسَل اِلَیہ
	اَجَعَلۡنَا	اَ جَ عَل نَا	کیا ہم نے بنائے	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مقابلہ، جعلی کاغذات

وَ سَوۡفَ تُسۡـَٔلُوۡنَ ﴿۴۴﴾ وَ سۡـَٔلۡ مَنۡ اَرۡسَلۡنَا مِنۡ قَبۡلِكَ مِنۡ رُّسُلِنَاۤ اَجَعَلۡنَا

نصیحت ہے اور عنقریب تم لوگ پوچھے جاؤ گے ﴿۴۴﴾ اور ہمارے ان نبیوں سے پوچھو! جنہیں ہم نے آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) سے پہلے بھیجا تھا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنۡ دُوۡنِ	مِن دُوۡنِ	سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	الرَّحۡمٰنِ	رَرَحۡ مَانِ	رحمٰن کے	ر ح م	رحم و کرم، رحم، رحمان، ارحم
	اٰلِهَةً	آلِ هَ تَائِن	اور معبود	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلہہ، اِلٰہُ العالمین
	یُّعۡبَدُوۡنَ ﴿۴۵﴾ ع	یُ عۡ بَ دُوۡن	کہ ان کی عبادت کی جائے؟	ع ب د	عبد، عبادت، عابد، معبود
۴۶	وَلَقَدۡ	وَلَ قَ دۡ	اور بلاشبہ تحقیق		لیل و نہار، رحیم و کریم، رنج و الم
	اَرۡسَلۡنَا	اَر سَل نَا	ہم نے بھیجا تھا	ر س ل	رِسالت، رَسول، رِسالہ، مُرسَل اِلَیہ
	مُوۡسٰی	مُوۡ سَا	موسیٰ کو		حضرت موسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِاٰيٰتِنَآ	بِ آ یا تِ نا..	اپنی نشانیوں کے ساتھ	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ
	اِلٰى فِرْعَوْنَ	اِلا فِ رْ عَا ؤْ نَ	فرعون کی طرف		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)

ع

مِنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ اٰلِهَةً يُّعْبَدُوْنَ ﴿٤٥﴾ وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ

کہ کیا ہم نے سوائے رحمٰن کے اور معبود مقرر کئے تھے جس کی عبادت کی جائے؟ ﴿٤٥﴾ اور ہم نے موسیٰ (علیہ السلام) کو اپنی نشانیاں دے کر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَلَا۟ئِهٖ	وَ مَ لَ ءِ ہِیْ	اور اس (کی قوم) کے سرداروں (کی طرف)	م ل ء	
	فَقَالَ	فَ قا لَ	تو اس (موسیٰ) نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	اِنِّىْ	اِن نِیْ	بے شک میں		
	رَسُوْلُ	رَ سُوْ لُ	رسول ہوں	ر س ل	رسالت، رَسول، رِسالہ، مُرسَل اِلَیہ
	رَبِّ	رَب بِ	ربّ کا	ر ب ب	ارباب، مُربّی، ربُّ العالمین، ربِّ کعبہ، ربِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٦﴾	لْ عَا لَ مِیْ نَ	تمام جہانوں کے	ع ل م	عالم رنگ و بو، عالم اسلام، عالم کفر
٤٧	فَلَمَّا	فَ لَم مَا	پھر جب		ماحول، مافوق الفطرت، ماجرہ
	جَآءَهُمْ	جا...ءَ ہُمْ	وہ ان کے پاس آیا	ج ی ء	
	بِاٰيٰتِنَآ	بِ آ یا تِ نا..	ہماری نشانیوں کے ساتھ	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ
	اِذَا	اِ ذَا	تو اچانک		
	هُمْ	ہُمْ	وہ		

وَمَلَا۟ئِهٖ فَقَالَ اِنِّىْ رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٦﴾ فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِاٰيٰتِنَآ اِذَا هُمْ

فرعون اور اسکے امراء کے پاس بھیجا تو (موسیٰ علیہ السلام نے جا کر) کہا کہ میں تمام جہانوں کے ربّ کا رسول ہوں ﴿٤٦﴾ پس جب وہ ہماری

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنْهَا	مِن ہَا	ان کے متعلق		مِنجانب، مِن حیث القوم
	يَضْحَكُوْنَ ﴿٤٧﴾	یَضْ حَ کُوْ نَ	(مذاق سے) ہنستے تھے	ض ح ك	ضاحک آدمی (ہنس مکھ)، مُضحکہ خیز خبر، مُضحکہ خیز بات
٤٨	وَمَا نُرِيْهِمْ	وَ مَا نُ رِیْ ہِمْ	اور ہم انہیں نہیں دکھاتے تھے	ر ء ی	ریا، رُویا، رُویتِ ہلال، غیر مرئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنْ اٰيَةٍ	مِنْ آ یَ تِنْ	کوئی نشانی	ء ی ی	آیتْ (نشانی/واحد)، آیات (جمع)
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا ماشاءاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	هِيَ	ہِ یَ	وہ		
	اَكْبَرُ	اَ کْ بَ رُ	زیادہ بڑی ہوتی تھی	ك ب ر	کِبَر، اَکبر، کبیر، تکبُّر، مُتکبِّر
	مِنْ اُخْتِهَا	مِنْ اُ خْ تِ ہَا	اپنے جیسی (پہلی نشانی) سے	ء خ و	اَخوات، اُختِ علی (علی کی بہن)
	وَاَخَذْنٰهُمْ	وَ اَ خَ ذْ نَا ہُمْ	اور ہم نے انہیں پکڑا	ء خ ذ	اَخذُ الکتاب، ماخذ، ماخوذ، مُواخذہ کرنا،

مِّنْهَا يَضْحَكُوْنَ ﴿٤٧﴾ وَمَا نُرِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ اِلَّا هِيَ اَكْبَرُ مِنْ اُخْتِهَا ۡ وَاَخَذْنٰهُمْ

نشانیاں لے کر ان کے پاس آئے تو وہ بے ساختہ ان پر ہنسنے لگے ﴿۴۷﴾ اور ہم انہیں جو نشانی دکھاتے تھے وہ دوسری سے بڑھی چڑھی ہوتی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالْعَذَابِ	بِلْ عَ ذَا بِ	عذاب میں	ع ذ ب	عَذابِ الٰہی، عَذابِ جہنّم، عَذابِ آخرت
	لَعَلَّهُمْ	لَ عَل لَ ہُمْ	تاکہ وہ		
	يَرْجِعُوْنَ ﴿٤٨﴾	یَ رْ جِ عُوْ نَ	رجوع کریں	ر ج ع	راجع، مرجع، رُجوع کرنا (بار بار پلٹنا)
٤٩	وَقَالُوْا	وَ قَا لُوْ	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	يٰٓاَيُّهَ	یَا.. اَ یْ یُ ہَ	اے		
	السّٰحِرُ	س سَا حِ رُ	جادوگر!	س ح ر	سِحر بیانی، سِحر انگیز، مَسحور کُن آواز
	ادْعُ	دْ عُ	تو دعا کر	د ع و	دُعا، دعوت، داعی، مدعو، دُعائیہ
	لَنَا	لَ نَا	ہمارے لئے		
	رَبَّكَ	رَب بَ کَ	اپنے ربّ سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	بِمَا	بِ مَا	اس کے ساتھ جو		ماحول، مافوقُ الفطرت، ماجرہ

بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٤٨﴾ وَقَالُوْا يٰٓاَيُّهَ السّٰحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا

تھی اور ہم نے انہیں عذاب میں پکڑا تاکہ وہ باز آجائیں ﴿۴۸﴾ اور انہوں نے کہا اے جادوگر! ہمارے لئے اپنے ربّ سے اس کی دعا کر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَهِدَ	عَ ہِ دَ	اس نے عہد کیا ہے	ع ھ د	عہد، معاہد، معاہدہ، عہدِ خلافت
	عِنۡدَكَ ج	عِنۡ دَ کَ	تجھ سے	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اِنَّنَا	اِن نَ نَا	بے شک ہم		
	لَمُهۡتَدُوۡنَ ۝٤٩	لَ مُ ہۡ تَ دُوۡن	ضرور ہدایت پانے والے ہیں	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالم، ہادیٔ کائنات
٥٠	فَلَمَّا	فَ لَمّ مَا	پھر جب		مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرَہ
	كَشَفۡنَا	کَ شَفۡ نَا	ہم دُور کر دیتے	ك ش ف	کاشِف (دُور کرنیوالا)، صَاحِبِ کَشۡف
	عَنۡهُمُ	عَنۡ ہُمُ	ان سے		
	الۡعَذَابَ	لۡ عَ ذَا بَ	عذاب	ع ذ ب	عَذابِ اِلٰہی، عَذابِ جَہنّم عَذَابِ آخرت
	اِذَا	اِ ذَا	تو اسی وقت		
	هُمۡ	ہُمۡ	وہ		

عَهِدَ عِنۡدَكَ ج اِنَّنَا لَمُهۡتَدُوۡنَ ۝٤٩ فَلَمَّا كَشَفۡنَا عَنۡهُمُ الۡعَذَابَ اِذَا هُمۡ

جس کا اس نے تجھ سے وعدہ کر رکھا ہے، یقین مان کہ ہم راہ پر لگ جائیں گے ۝٤٩ پھر جب ہم نے وہ عذاب ان سے ہٹا لیا انہوں نے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَنۡكُثُوۡنَ ۝٥٠	يَنۡ کُ ثُوۡن	عہد توڑ دیتے	ن ك ث	نَکثِ عَہد (عہد توڑنا)
٥١	وَنَادٰى	وَ نَا دَا	اور پکارا	ن د و	ندا آئی، مُنَادِی کرنا، نِدائے مِلّت
	فِرۡعَوۡنُ	فِ رۡ عَا وۡ نُ	فرعون نے		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	فِيۡ قَوۡمِهٖ	فِيۡ قَاوۡ مِ ہِیۡ	اپنی قوم میں	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	قَالَ	قَا لَ	اس نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	يٰقَوۡمِ	يَا قَا وۡ مِ	اے میری قوم!	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	اَلَيۡسَ	اَ لَا ئِ سَ	کیا نہیں ہے		
	لِيۡ	لِيۡ	میرے لئے		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُلْكُ	مُ لْ كُ	بادشاہی	م ل ك	مُلک، مُمَالِک، مَملکتِ اِسلامِیہ
	مِصْرَ	مِ صْ رَ	مصر کی	م ص ر	مُلکِ مصر، مِصری لوگ، مِصرِی قُرّاء

يَنْكُثُوْنَ ﴿٥٠﴾ وَ نَادٰى فِرْعَوْنُ فِيْ قَوْمِهٖ قَالَ يٰقَوْمِ اَلَيْسَ لِيْ مُلْكُ مِصْرَ

اسی وقت اپنا قول و قرار توڑ دیا ﴿٥٠﴾ اور فرعون نے اپنی قوم میں منادی کرائی اور کہا کہ اے میری قوم! کیا مصر کا ملک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَهٰذِهِ	وَ ہَا ذِ ہِ	اور یہ		سَحرواَفطَار، نَمازِ وروزہ، صُبح وشَام مَسْجِدُ ہٰذَا، حَامِلُ رُقعہَ ہٰذا، لِہٰذا
	الْاَنْهٰرُ	لْ اَنْ ہَا رُ	نہریں	ن ه ر	نَہرجَاری، نَہرِ زُبیدہ، محکمہَ اَنہَار
	تَجْرِيْ	تَ جْ رِ يْ	جو چلتی ہیں	ج ر ی	جَاری وسَاری، اِجرَاء، جِریَان
	مِنْ تَحْتِيْ ج	مِنْ تَ حْ تِيْ	میرے (محل کے) نیچے سے؟	ت ح ت	تحتَ الشُّعُور، مَاتحت، تحتَ الاَرض
	اَفَلَا	اَ فَ لَا	کیا نہیں؟		لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجَواب
	تُبْصِرُوْنَ ﴿٥١﴾	تُبْ صِ رُ وْ نَ	تم دیکھتے	ب ص ر	بَصارَت، بَصِیرَت، اَبصَار
٥٢	اَمْ	اَمْ	بلکہ		
	اَنَا	اَ نَا	میں		
	خَيْرٌ	خَا ئِ رُ	بہتر ہوں	خ ی ر	خَیرخَواہی، خَیروشَر، خَیروبَرکَت
	مِّنْ هٰذَا	م مِنْ ہَا ذَ	اس (موسیٰ) سے		مِنْ وعَنْ، مِنْ جُملَہ، مِنْ حَیثُ الْقَوم لِہٰذا، ہٰذا مِنْ فَضْلِ رَبِّی

وَهٰذِهِ الْاَنْهٰرُ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِيْ ج اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٥١﴾ اَمْ اَنَا خَيْرٌ مِّنْ هٰذَا

میرا نہیں؟ اور میرے (محلوں کے) نیچے یہ نہریں بہہ رہی ہیں، کیا تم دیکھتے نہیں؟ ﴿٥١﴾ بلکہ میں بہتر ہوں بہ نسبت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْ	ل لَ ذِ يْ	وہ جو کہ		
	هُوَ	ہُ وَ	وہ		
	مَهِيْنٌ ۙ لا	مَ ہِ يْ نُ نْ	ذلیل (کم تر) ہے	ه و ن	تَوہِین، اِہَانَت آمیز سُلُوک
	وَّلَا يَكَادُ	وَ لَا يَ كَا دُ	اور نہیں قریب	ك ی د	کَائِد، مَکَائِد (مکار)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُبِيْنُ ۝٥٢	یُ بِیْ نُ	کہ وہ بات واضح کر سکے	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
	فَلَوْلَآ	فَ لَا وْ لَآ..	اگر وہ سچا تھا تو کیوں نہیں		لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجواب
٥٣	اُلْقِيَ	اُلْ قِ یَ	ڈالے گئے	ل ق ی	اِلقاء ہونا، اِلقاء کرنا (دل میں ڈالنا)
	عَلَيْهِ	عَ لَا یْ ہِ	اس پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	اَسْوِرَةٌ	اَ سْ وِ رَ ةٌ	کنگن	س و ر	
	مِّنْ ذَهَبٍ	مِ مِنْ ذَ ہَ بِنْ	سونے کے	ذ ھ ب	اَلذَّہَب (سونا Gold) کو کہتے ہیں

الَّذِيْ هُوَ مَهِيْنٌ ۙ وَّلَا يَكَادُ يُبِيْنُ ۝٥٢ فَلَوْلَآ اُلْقِيَ عَلَيْهِ اَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ

اس کے جو بے توقیر ہے اور صاف بول بھی نہیں سکتا ۝٥٢ اچھا اس پر سونے کے کنگن کیوں نہیں آ پڑے یا اس کے ساتھ پر باندھ کر

	اَوْ جَآءَ	آ وْ جَا... ءَ	یا آتے	ج ی ء	
	مَعَهُ	مَ عَ ہُ	اس کے پاس		مَعَ اَہل وعَیال، مَعِیَّت
	الْمَلٰٓئِكَةُ	اَلْ مَ لَا... ءِ کَ ةُ	فرشتے	م ل ك	مَلَکُ المَوت (مَوت کا فرِشتہ) مَسجُودِ مَلَائکہ
	مُقْتَرِنِيْنَ ۝٥٣	مُقْ تَ رِ نِیْ نَ	جمع ہو کر؟ (مدد کرنے یا گواہی دینے کے لئے)	ق ر ن	قُرُونِ اُولیٰ، اِقتران، حَجِّ قِران
٥٤	فَاسْتَخَفَّ	فَسْ تَ خَفْ فَ	اور اس نے ہلکا کر دیا	خ ف ف	خَفیف، مُخَفَّف، تَخفِیف
	قَوْمَهٗ	قَا وْ مَ ہُوْ	اپنی قوم (کی عقل) کو	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلِم قوم، قومِ مُوسیٰ
	فَاَطَاعُوْهُ ط	فَ اَ طَا عُوْ ہُ	تو انہوں نے اس کی اطاعت کی	ط و ع	اِطاعتِ رَسُول، اِطاعت گُزار، مُطِیع
	اِنَّهُمْ	اِنْ نَ ہُمْ	بلاشبہ وہی		
	كَانُوْا	کَا نُوْ	تھے	ك و ن	

اَوْ جَآءَ مَعَهُ الْمَلٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِيْنَ ۝٥٣ فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهٗ فَاَطَاعُوْهُ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا

فرشتے ہی آجاتے ۝٥٣ اس نے اپنی قوم کو بہلایا پھسلایا اور انہوں نے اسی کی مان لی، یقیناً یہ سارے ہی

	قَوْمًا	قَا وْ مَنْ	لوگ	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلِم قوم، قومِ مُوسیٰ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فٰسِقِيۡنَ ۝٥٤	فَا سِ قِیۡ نَ	نافرمانی کرنے والے	ف س ق	فِسق و فُجُور، فَاسِق وفاجِر، فُجّار
٥٥	فَلَمَّآ	فَ لَم مَا..	پھر جب		مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرہ
	اٰسَفُوۡنَا	آ سَ فُوۡ نَا	انہوں نے ہمیں غصہ دلایا	ء س ف	اِظہارِ تأسّف کرنا
	انۡتَقَمۡنَا	اِنۡ تَ قَمۡ نَا	تو ہم نے انتقام لیا	ن ق م	اِنتقام، اِنتقامی رَوَیّہ، اِنتقامی مُقدّمہ، اِنتقامی کاروائی
	مِنۡهُمۡ	مِنۡ هُمۡ	ان سے		مِنجانب، مِن حَیثُ القوم
	فَاَغۡرَقۡنٰهُمۡ	فَ اَغۡ رَقۡ نَا هُمۡ	اور ہم نے انہیں غرق کر دیا	غ ر ق	غرق ہونا، مُستغرق ہونا، غریقُ الماء
	اَجۡمَعِيۡنَ ۝٥٥	اَجۡ مَ عِیۡ نَ	سب کو	ج م ع	جَمَع، جَمِیع، اِجماع، مَجمَع، مَجمُوعہ

قَوۡمًا فٰسِقِيۡنَ ۝٥٤ فَلَمَّآ اٰسَفُوۡنَا انۡتَقَمۡنَا مِنۡهُمۡ فَاَغۡرَقۡنٰهُمۡ اَجۡمَعِيۡنَ ۝٥٥

نافرمان لوگ تھے ۝٥٤ پھر جب انہوں نے ہمیں غصہ دلایا تو ہم نے ان سے انتقام لیا اور سب کو ڈبو دیا ۝٥٥

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٥٦	فَجَعَلۡنٰهُمۡ	فَ جَ عَلۡ نَا هُمۡ	پھر ہم نے انہیں کر دیا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	سَلَفًا	سَ لَ فَا وۡ	گئے گزرے	س ل ف	سَلَف وخَلَف، سَلَف صالِحِین
	وَّمَثَلًا	وَ مَ ثَ لَ	اور (عبرت کی) مثال	م ث ل	مِثال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل، مِثالیں
	لِّلۡاٰخِرِيۡنَ ۝٥٦ ع	لِ لۡ آ خِ رِیۡ نَ	پچھلوں کے لئے	ء خ ر	آخرت، اَخیر، آخر، اُخروی زندگی
٥٧	وَلَمَّا	وَ لَم مَا	اور جب		قَول وقَرار، حُزن وَمَلال، غَم وحُزن
	ضُرِبَ	ضُ رِ بَ	بیان کی گئی	ض ر ب	ضَربُ المَثَل، ضارِب، ضَربُ الاَمثال
	ابۡنُ مَرۡيَمَ	بۡ نُ مَ رۡ یَ مَ	اِبنِ مریم کی		اِبنِ مریم، اِبنِ عَبدُ الله، اِبنِ نُوح
	مَثَلًا	مَ ثَ لَنۡ	مثال	م ث ل	مِثال، مِثل، اَمثِلہ، تَمثِیل، مِثالیں
	اِذَا	اِ ذَا	تو اچانک		

فَجَعَلۡنٰهُمۡ سَلَفًا وَّ مَثَلًا لِّلۡاٰخِرِيۡنَ ۝٥٦ ع وَ لَمَّا ضُرِبَ ابۡنُ مَرۡيَمَ مَثَلًا اِذَا

ع ٥ / ١١

پس ہم نے انہیں گیا گزرا کر دیا اور پچھلوں کے لئے مثال بنا دی ۝٥٦ اور جب ابن مریم کی مثال بیان کی گئی تو اس سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَوۡمُكَ	قَا وۡ مُ کَ	آپ کی قوم	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	مِنۡهُ	مِنۡ ہُ	اس سے		مِنجانب، مِن حَیثُ القوم
	يَصِدُّوۡنَ ﴿۵۷﴾	یَ صِ دۡ دُوۡ نَ	چلاتی ہے (خوشی سے)	ص د د	
۵۸	وَقَالُوۡٓا	وَ قَا لُوۡ..	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قَول و قَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	ءَ	ءَ	کیا		
	اٰلِهَتُنَا	آ لِ ہَ تُ نَا	ہمارے معبود	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین
	خَيۡرٌ	خَا ئِیۡ رُنۡ	بہترین	خ ی ر	خیر خواہی، خیر و شر، خیر و بَرَکت
	اَمۡ هُوَ ؕ	اَمۡ ہُوۡ	یا وہ (عیسیٰ؟)		
	مَا ضَرَبُوۡهُ	مَا ضَ رَ بُوۡ ہُ	انہوں نے بیان نہیں کی وہ (مثال)	ض ر ب	ضَربُ المَثَل، ضَارِب، ضَربُ الاَمثَال
	لَكَ	لَ کَ	آپ کے لئے		
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قَلیل

قَوۡمُكَ مِنۡهُ يَصِدُّوۡنَ ﴿۵۷﴾ وَقَالُوۡٓا ءَاٰلِهَتُنَا خَيۡرٌ اَمۡ هُوَ ؕ مَا ضَرَبُوۡهُ لَكَ اِلَّا

تیری قوم (خوشی سے) چیخنے لگی ہے ﴿۵۷﴾ اور انہوں نے کہا کہ ہمارے معبود اچھے ہیں یا وہ؟ تجھ سے ان کا یہ کہنا محض جھگڑے کی غرض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَدَلًا ؕ	جَ دَ لَا	جھگڑنے کے لئے	ج د ل	جنگ و جدل، مُجادلہ، سورۃ المُجادلہ
	بَلۡ	بَ لۡ	بلکہ		
	هُمۡ	ہُمۡ	وہ		
	قَوۡمٌ	قَا وۡ مُنۡ	لوگ ہیں ہی	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	خَصِمُوۡنَ ﴿۵۸﴾	خَ صِ مُوۡ نَ	جھگڑالو	خ ص م	خصم، خُصُومَت، مُخاصمت
۵۹	اِنۡ	اِنۡ	نہیں ہے		
	هُوَ	ہُوۡ	وہ (عیسیٰ)		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	عَبۡدٌ	عَ بۡ دُنۡ	ایک ایسا بندہ	ع ب د	عَبۡدُاللہ، عِباد، عِبَادُالرَّحۡمٰن
	اَنۡعَمۡنَا	اَنۡ عَ مۡ نَا	کہ ہم نے انعام کیا	ن ع م	نِعمت، اِنعام، مُنعِم، نَعِیم (نام)
	عَلَيۡهِ	عَ لَا ئۡ ہِ	اس پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	وَجَعَلۡنٰهُ	وَ جَ عَلۡ نَا ہُ	اور ہم نے اسے بنادیا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات

جَدَلًا ؕ بَلۡ هُمۡ قَوۡمٌ خَصِمُوۡنَ ۝۵۸ اِنۡ هُوَ اِلَّا عَبۡدٌ اَنۡعَمۡنَا عَلَيۡهِ وَجَعَلۡنٰهُ

سے ہے، بلکہ یہ لوگ ہیں ہی جھگڑالو ۝۵۸ عیسیٰ (علیہ السلام) بھی صرف بندہ ہی ہے جس پر ہم نے احسان کیا اور اسے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَثَلًا	مَ ثَ لَ	ایک نمونہ	م ث ل	مِثال، مِثل، اَمثلہ، تَمثِیل، مِثالیں
	لِّبَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ ۝۵۹	لِ بَ نِیۡ۔۔اِسۡ رَا۔۔۔ءِیۡ لَ	بنی اسرائیل کے لئے	ب ن و	اِبن، اَبناء، بَنُون، اَبنائے جَامِعہ
۶۰	وَلَوۡ	وَ لَا وۡ	اوراگر		لَیل ونَہار، رَحِیم وکَرِیم، رَنج واَلَم
	نَشَآءُ	نَ شَا۔۔۔ءُ	ہم چاہتے	ش ی ء	اِن شَاءَاللہ، مَاشَاءَاللہ، مَشِیتِ اِلٰہی
	لَجَعَلۡنَا	لَ جَ عَ لۡ نَا	توضرور بنادیتے	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ، جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	مِنۡكُمۡ	مِنۡ کُ مۡ	تمہاری جگہ		مِنجانِب، مِن حَیثُ القَوم
	مَّلٰٓئِكَةً	مَ لَا۔۔۔ءِ کَ تَ نۡ	فرشتے	م ل ك	مَلَکُ المَوت (مَوت کا فرِشتہ)، مَسجُودِ مَلَائکہ
	فِى الۡاَرۡضِ	فِلۡ اَ رۡ ضِ	زمین میں	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض

مَثَلًا لِّبَنِىۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ ۝۵۹ وَلَوۡ نَشَآءُ لَجَعَلۡنَا مِنۡكُمۡ مَّلٰٓئِكَةً فِى الۡاَرۡضِ

بنی اسرائیل کے لئے نشان قدرت بنایا ۝۵۹ اگر ہم چاہتے تو ہم ضرور بنا دیتے تم میں سے فرشتے جو زمین میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَخۡلُفُوۡنَ ۝۶۰	یَ خۡ لُ فُوۡ نَ	وہ جانشین ہوتے	خ ل ف	نَاخَلَف، خَلَفُ الرَّشِید، سَلَف وخَلَف
۶۱	وَاِنَّهٗ	وَ اِن نَ ہُوۡ	اور بے شک وہ (نزولِ عیسیٰ)		شَان وشَوکَت، صَبر وتَحَمُّل، ذِکر واَذکَار
	لَعِلۡمٌ	لَ عِلۡ مُ	یقیناً ایک عظیم نشانی ہے	ع ل م	عَلَم، عَلَامَات، عَلَامَتِ قِیَامَت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِّلسَّاعَةِ	ل-لس سَا عَ ةِ	قیامت کی	س و ع	یَومُ السَّاعَہ (قیامت کا دن)، سَاعَتِ کُبریٰ، سَاعَات
	فَلَا تَمْتَرُنَّ	فَ لَا تَمْ تَ رُنْ نَ	لہٰذا تم شک نہ کرو	م ر ی	لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب
	بِهَا	بِ هَا	اس (کے آنے) میں		
	وَاتَّبِعُوْنِ ط	وَتْ تَ بِ عُوْ نِ	اور تم میری پیروی کرو	ت ب ع	تابعدار، تابع فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	هٰذَا	هَا ذَا	یہی ہے		مسجدِ ہٰذا، حاملِ رُقعہ ہٰذا، لہٰذا

يَخْلُفُوْنَ ﴿٦٠﴾ وَ اِنَّهٗ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُوْنِ ط هٰذَا

جانشینی کرتے ﴿۶۰﴾ اور یقیناً عیسیٰ (علیہ السلام) قیامت کی علامت ہے پس تم (قیامت) کے بارے میں شک نہ کرو اور میری تابعداری

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	صِرَاطٌ	صِ رَا طُ	راستہ	ص ر ط	پُل صراط، صراطِ مستقیم (رسالہ کا نام)
	مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦١﴾	مُ سْ تَ قِيْ م	سیدھا	ق و م	اِستقامت فی الدین، مُقیم، خطِ مستقیم
٦٢	وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ	وَلَا يَ صُدْ دَنْ نَ كُ مُ	اور تمہیں ہرگز روک نہ دے	ص د د	
	الشَّيْطٰنُ ج	شْ شَا يْ طَا نُ	شیطان	ش ط ن	شیطانی خیال، شیطانی وسوسے
	اِنَّهٗ	اِنْ نَ هُوْ	بلاشبہ وہ		
	لَكُمْ	لَ كُ مْ	تمہارا		
	عَدُوٌّ	عَ دُوْ وُ	دشمن ہے	ع د و	عدو، عداوت، عدوان، تعدّی
	مُّبِيْنٌ ﴿٦٢﴾	مُ بِيْ ن	کھلا	ب ی ن	بیان، مبینہ طور پر، دلیلِ بیّن

صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦١﴾ وَلَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ ج اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٦٢﴾

کرو، یہی سیدھی راہ ہے ﴿۶۱﴾ اور شیطان تمہیں روک نہ دے، یقیناً وہ تمہارا صریح دشمن ہے ﴿۶۲﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦٣	وَلَمَّا	وَ لَمْ مَا	اور جب		شان و شوکت، صبر و تحمّل، ذکر و اذکار
	جَآءَ	جَا...ءَ	آیا	ج ی ء	
	عِيْسٰى	عِیْ سَا	عیسیٰ		حضرت عیسیٰ علیہ السلام (نبی کا نام)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالْبَيِّنٰتِ	بِلْ بَا ئِ یِ نَا تِ	واضح دلائل کے ساتھ	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیّن
	قَالَ	قَا لَ	تو کہا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	قَدْ	قَ دْ	تحقیق		
	جِئْتُكُمْ	جِ x تُ کُ مْ	میں تمہارے پاس آیا ہوں	ج ی ء	
	بِالْحِكْمَةِ	بِلْ حِ کْ مَ ةِ	حکمت کے ساتھ	ح ك م	حِکمت ودانائی، حکیم، مُحکَم، حُکماء
	وَلِاُبَيِّنَ	وَ لِ اُ بَا ئِ یِ نَ	اور تاکہ میں واضح کروں	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیّن
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	تمہارے لئے		

وَ لَمَّا جَآءَ عِيْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَ لِاُبَيِّنَ لَكُمْ

اور جب عیسیٰ (علیہ السلام) معجزے لائے تو کہا، کہ میں تمہارے پاس حکمت لایا ہوں اور اس لئے آیا ہوں کہ جن بعض چیزوں میں تم مختلف ہو،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَعْضَ	بَ عْ ضَ	بعض	ب ع ض	بعض لوگ، بَعضُ النّاس، بَعض اَشیاء
	الَّذِيْ	ل لَ ذِ یْ	وہ (باتیں) کہ		
	تَخْتَلِفُوْنَ	تَ خْ تَ لِ فُوْ نَ	تم اختلاف کرتے ہو	خ ل ف	اِختِلَافِ امت، اِختِلَافات، اِختِلَافِ مذہب، فُروعی اِختلاف
	فِيْهِ ج	فِیْ ہِ	ان میں		فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقت
	فَاتَّقُوا	فَتْ تَ قُ	لہٰذا تم ڈرو	و ق ی	مُتَّقی لوگ، تقویٰ وپرہیزگاری
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ سے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	وَاَطِيْعُوْنِ ۝٦٣	وَ اَ طِیْ عُوْ نِ	اور میری اطاعت کرو	ط و ع	اِطاعت رَسول، اِطاعت گُزار، مُطیع
٦٤	اِنَّ	اِنْ نَ	بلاشبہ		
	اللّٰهَ	ل لَا ہَ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	هُوَ	ہُ وَ	وہی		
	رَبِّيْ	رَبْ بِیْ	میرا رب ہے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ

بَعۡضَ الَّذِىۡ تَخۡتَلِفُوۡنَ فِيۡهِ‌ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيۡعُوۡنِ ﴿۶۳﴾ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ رَبِّىۡ

انہیں واضح کردوں، پس تم اللہ تعالٰی سے ڈرو اور میرا کہا مانو ﴿۶۳﴾ میرا اور تمہارا رب فقط اللہ تعالٰی ہی ہے، پس تم سب اس کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَرَبُّكُمۡ	وَ رَب بُ کُ مۡ	اور تمہارا ربّ ہے	ر ب ب	اَرۡبَاب، مُرَبّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	فَاعۡبُدُوۡهُ‌ ؕ	فَ عۡ بُ دُوۡ هُ	لٰہذا تم (سب) اسی کی عبادت کرو	ع ب د	عَبۡد، عِبَادَت، عَابِد، مَعۡبُود
	هٰذَا	ہَا ذَا	یہی ہے		مَسۡجِدِ ہٰذَا، حَامِلِ رُقۡعَہ ہٰذَا، لِہٰذَا
	صِرَاطٌ	صِ رَا طُ	راستہ	ص ر ط	پُلِ صِرَاط، صِرَاطِ مُسۡتَقِیم (رسالہ کا نام)
	مُّسۡتَقِيۡمٌ ﴿۶۴﴾	مُ مُسۡ تَ قِیۡ مۡ	سیدھا	ق و م	اِسۡتِقَامَت فِی الدِّین، مُقِیم، خَطِ مُسۡتَقِیم
۶۵	فَاخۡتَلَفَ	فَ خۡ تَ لَ فَ	پھر (ایک دوسرے سے) اختلاف کیا	خ ل ف	اِخۡتِلَافِ امت، اِخۡتِلَافَات، اِخۡتِلَافِ مذہب، فُرُوعی اِخۡتِلَاف
	الۡاَحۡزَابُ	لۡ اَحۡ زَا بُ	کئی گروہوں نے	ح ز ب	حِزۡبُ الۡمُجَاہِدِین، حِزۡبُ الۡبَحۡر
	مِنۡۢ بَيۡنِهِمۡ‌ ۚ	مِمۡ بَا یۡ نِ ہِمۡ	(جو پیدا ہوئے) انہی کے درمیان سے	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ، بَیۡنُ الۡاَقۡوَامی

وَرَبُّكُمۡ فَاعۡبُدُوۡهُ‌ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسۡتَقِيۡمٌ ﴿۶۴﴾ فَاخۡتَلَفَ الۡاَحۡزَابُ مِنۡۢ بَيۡنِهِمۡ‌ ۚ

عبادت کرو، راہ راست (یہی) ہے ﴿۶۴﴾ پھر (بنی اسرائیل کی) جماعتوں نے آپس میں اختلاف کیا، پس ظالموں کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَوَيۡلٌ	فَ وَا یۡ لُ	تو بڑی ہلاکت ہے	و ی ل	وَیل (جہنم کی وادی)
	لِّلَّذِيۡنَ	لِ لِلۡ لَ ذِ یۡ نَ	ان لوگوں کے لئے جنہوں نے		
	ظَلَمُوۡا	ظَ لَ مُوۡ	ظلم کیا	ظ ل م	ظُلۡم، ظَالِم، مَظۡلُوم، ظَالِمِین
	مِنۡ عَذَابِ	مِنۡ عَ ذَا بِ	عذاب سے	ع ذ ب	عَذَابِ اِلٰہی، عَذَابِ جَہَنَّم، عَذَابِ آخرت
	يَوۡمٍ	یَا وۡ مِنۡ	دن کے	ی و م	یَومِ قَائِد، یَومِ اِقۡبَال، یَومِ عِید
	اَلِيۡمٍ ﴿۶۵﴾	اَ لِیۡ مۡ	نہایت دردناک	ء ل م	اَلۡمَناک حَادِثَہ، رَنج واَلَم
۶۶	هَلۡ	ہَ لۡ	نہیں		
	يَنۡظُرُوۡنَ	یَنۡ ظُ رُوۡ نَ	وہ انتظار کرتے	ن ظ ر	اِنۡتِظَار گاہ، اِنۡتِظَار کرنا، مُنۡتَظِر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّاۤ	اِل لَاۤ	مگر		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل

فَوَیۡلٌ لِّلَّذِیۡنَ ظَلَمُوۡا مِنۡ عَذَابِ یَوۡمٍ اَلِیۡمٍ ﴿۶۵﴾ هَلۡ یَنۡظُرُوۡنَ اِلَّا

خرابی ہے دُکھ والے دن کی آفت سے ﴿۶۵﴾ یہ لوگ صرف قیامت کے منتظر ہیں کہ وہ اچانک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السَّاعَةَ	س سَا عَ ةَ	قیامت کا	س و ع	یَومُ السَّاعَہ (قیامت کا دن)، سَاعَتِ کُبریٰ، سَاعَات
	اَنۡ	اَنۡ	کہ		
	تَاۡتِیَهُمۡ	تَ x تِ یَ ہُمۡ	وہ ان کے پاس آجائے	ء ت ی	
	بَغۡتَةً	بَ غۡ تَ تَا ؤں	اچانک	ب غ ت	
	وَّهُمۡ	وَ ہُمۡ	اور انہیں		شِیر وشکر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	لَا یَشۡعُرُوۡنَ ﴿۶۶﴾	لَا یَشۡ عُ رُوۡ نَ	شعُور تک نہ ہو	ش ع ر	شعُوری طور پر، لَاشعُوری طور پر
۶۷	اَلۡاَخِلَّاۤءُ	اَلۡ اَ خِل لَا...ءُ	سب جگری دوست	خ ل ل	خَلیل، اِبرَاہیم خَلیلُ اللہ (علیہ السلام)
	یَوۡمَئِذٍۭ	یَا ؤْ مَ ءِ ذِ مۡ	اس دن		یَومِ قائد، یَومِ اِقبال، یَومِ عِید

السَّاعَةَ اَنۡ تَاۡتِیَهُمۡ بَغۡتَةً وَّ هُمۡ لَا یَشۡعُرُوۡنَ ﴿۶۶﴾ اَلۡاَخِلَّاۤءُ یَوۡمَئِذٍۭ

ان پر آ پڑے اور انہیں خبر بھی نہ ہو ﴿۶۶﴾ اس دن (گہرے) دوست بھی ایک دوسرے کے دشمن بن جائیں گے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَعۡضُهُمۡ	بَ عۡ ضُ ہُمۡ	ان کے بعض	ب ع ض	بَعض لوگ، بَعضُ النَّاس، بَعضُ اَشیاء
	لِبَعۡضٍ	لِ بَ عۡ ضِنۡ	بعض کے	ب ع ض	بَعض لوگ، بَعضُ النَّاس، بَعضُ اَشیاء
	عَدُوٌّ	عَ دُوۡ وُنۡ	دشمن ہوں گے	ع د و	عَدُو، عَداوَت، عُدوَان، تَعَدّی
	اِلَّا	اِل لَ	سوائے		اِلَّا مَاشَاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلیل
	الۡمُتَّقِیۡنَ ﴿۶۷﴾	لۡ مُتۡ تَ قِیۡ نۡ	متقیوں کے	و ق ی	مُتَّقی لوگ، تقویٰ و پرہیزگاری
۶۸	یٰعِبَادِ	یَا عِ بَا دِ	اے میرے بندو!	ع ب د	عَبدُاللہ، عِباد، عِبادُالرَّحمٰن
	لَا خَوۡفٌ	لَا خَا ؤْ فُنۡ	نہیں ہے کوئی خوف	خ و ف	خوف وہراس، بلاخوف، خوفناک

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَیۡکُمۡ	عَ لَا یْ کُ مْ	تم پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	الۡیَوۡمَ	لْ یَا وْ مَ	آج	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید

بَعۡضُهُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوٌّ اِلَّا الۡمُتَّقِیۡنَ ﴿۶۷﴾ یٰعِبَادِ لَا خَوۡفٌ عَلَیۡکُمُ الۡیَوۡمَ

سوائے پرہیزگاروں کے ﴿۶۷﴾ میرے بندو! آج تو تم پر کوئی خوف (و ہراس) ہے اور نہ تم (بد دل اور)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلَاۤ	وَ لَا..	اور نہ		عدل واِنصاف، قول وقرار، مکروفریب لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب
	اَنۡتُمۡ	اَنْ تُمْ	تم		
	تَحۡزَنُوۡنَ ﴿۶۸﴾	تَ حْ زَ نُوْ نَ	غمگین ہوگے	ح ز ن	حُزن وملال، عامُ الحُزن، غم وحُزن
۶۹	اَلَّذِیۡنَ	اَلْ لَ ذِیْ نَ	وہ لوگ جو		
	اٰمَنُوۡا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُومن، اِیمان
	بِاٰیٰتِنَا	بِ آ یَا تِ نَا	ہماری آیتوں پر	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ
	وَکَانُوۡا	وَ کَا نُوْ	اور وہ تھے	ك و ن	عدل واِنصاف، قول وقرار، مکروفریب
	مُسۡلِمِیۡنَ ﴿۶۹﴾	مُسْ لِ مِیْ نَ	فرماں بردار	س ل م	اِسلام، مُسلِم، مُسلمان، سلامتی، تسلیم
۷۰	اُدۡخُلُوا	اُدْ خُ لُ	تم داخل ہوجاؤ	د خ ل	داخل، دُخول، وزارتِ داخلہ

وَلَاۤ اَنۡتُمۡ تَحۡزَنُوۡنَ ﴿۶۸﴾ اَلَّذِیۡنَ اٰمَنُوۡا بِاٰیٰتِنَا وَکَانُوۡا مُسۡلِمِیۡنَ ﴿۶۹﴾ اُدۡخُلُوا

غمزدہ ہوگے ﴿۶۸﴾ جو ہماری آیتوں پر ایمان لائے اور تھے بھی وہ (فرماں بردار) مسلمان ﴿۶۹﴾ تم اور تمہاری بیویاں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡجَنَّةَ	لْ جَنْ نَ ةَ	جنّت میں	ج ن ن	جنّتِ فِردوس، جنّتُ المُعلّٰی، جنّتُ البقیع
	اَنۡتُمۡ	اَنْ تُمْ	تم (خود)		
	وَاَزۡوَاجُکُمۡ	وَ اَزْ وَا جُ کُ مْ	اور تمہاری بیویاں	ز و ج	زوجہ، زوج، ازواجِ مُطہّرات
	تُحۡبَرُوۡنَ ﴿۷۰﴾	تُ حْ بَ رُوْ نَ	تم خوش کئے جاؤ گے (انعام واکرام سے)	ح ب ر	حبر، اَحبار، حبرُالاُمّہ (اُمّت کا رہبر)
۷۱	یُطَافُ	یُ طَا فُ	دور چلایا جائے گا	ط و ف	طائف، مَطاف، طوافِ حج

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَيۡهِمۡ	عَ لَا ئِ ہِمۡ	ان پر		عَلَی الاِعلَان، عَلَی العُمُوم
	بِصِحَافٍ	بِ صِ حَا فِ	رکابیوں کا	ص ح ف	
	مِّنۡ ذَهَبٍ	مِ مِنۡ ذَ ہَ بِ اُ وۡ	سونے کی	ذ ھ ب	اَلذَّہَب (سونا(Gold)کو کہتے ہیں)

الۡجَنَّةَ اَنۡتُمۡ وَ اَزۡوَاجُكُمۡ تُحۡبَرُوۡنَ ۞۷۰ يُطَافُ عَلَيۡهِمۡ بِصِحَافٍ مِّنۡ ذَهَبٍ

ہشاش بشاش (راضی خوشی) جنت میں چلے جاؤ۷۰ ان کے چاروں طرف سے سونے کی رکابیاں اور سونے کے گلاسوں کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّ اَكۡوَابٍ ج	وَ اَکۡ وَا ب	اور پیالوں کا	ك و ب	کُوبٌ (پیالہ/واحد)، اَکۡوَاب (جمع)
	وَفِيۡهَا	وَ فِيۡ ہَا	اور اس (جنّت) میں ہوگا		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	مَا	مَا	وہ جو		مَا حَول، مَا فَوقُ الفِطرَت، مَا جَرَہ
	تَشۡتَهِيۡهِ	تَشۡ تَ ہِيۡ ہِ	چاہیں گے	ش ھ و	شَہوَت رَانی، قُوَّتِ اِشتِہَاء
	الۡاَنۡفُسُ	لۡ اَنۡ فُ سُ	اس کے دل	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسَانَفسی، تَنَفُّس
	وَتَلَذُّ	وَ تَ لَذۡ ذُ	اور لذت پائیں گی (ان سے)	ل ذ ذ	لَذّتِ آشنَائی، لَذِیذ کھانا
	الۡاَعۡيُنُ ج	لۡ اَعۡ یُ نُ	آنکھیں	ع ی ن	عُیُون، اَعیُن، عَین (آنکھ) قُرّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
	وَاَنۡتُمۡ	وَ اَنۡ تُمۡ	اور تم		عَدل وانصَاف، قَول وقَرَار، مَکروفَریب
	فِيۡهَا	فِيۡ ہَا	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت

وَّ اَكۡوَابٍ ج وَ فِيۡهَا مَا تَشۡتَهِيۡهِ الۡاَنۡفُسُ وَ تَلَذُّ الۡاَعۡيُنُ ج وَ اَنۡتُمۡ فِيۡهَا

دور چلایا جائے گا، ان کے جی جس چیز کی خواہش کریں اور جس سے ان کی آنکھیں لذت پائیں، سب وہاں ہوگا اور تم اس میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خٰلِدُوۡنَ ج ۞۷۱	خَا لِ دُوۡ نَ	ہمیشہ رہوگے	خ ل د	خُلدِ بَرِیں، خُلُود(ہیشگی)، خَالِدَہ (نام)
۷۲	وَتِلۡكَ	وَ تِ لۡ کَ	اور یہ		شَان وشَوکَت، صَبروتَحَمُّل، ذِکروَاذکَار
	الۡجَنَّةُ	لۡ جَنۡ نَ ةُ	جنّت	ج ن ن	جَنّتِ فِردوس، جَنّتُ المُعَلّٰی، جَنّتُ البَقِیع
	الَّتِيۡۤ	لۡ لَ تِیۡ..	وہ ہے کہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اُوۡرِثۡتُمُوۡهَا	اُو رِث تُ مُو ہَا	تم اسکے وارث بنائے گئے ہو	و ر ث	وَارِث، عِلم وَرَاثت، مَورُوثی
	بِمَا	بِ مَا	اس کی وجہ سے جو		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجرَہ
	كُنۡتُمۡ	کُن تُم	تم تھے	ك و ن	
	تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۷۲﴾	تَ عْ مَ لُو ن	عمل کیا کرتے	ع م ل	عَمَل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
۷۳	لَكُمۡ	لَ کُ م	تمہارے لئے		

خٰلِدُوۡنَ ﴿۷۱﴾ وَ تِلۡكَ الۡجَنَّةُ الَّتِیۡۤ اُوۡرِثۡتُمُوۡهَا بِمَا كُنۡتُمۡ تَعۡمَلُوۡنَ ﴿۷۲﴾ لَكُمۡ

ہمیشہ رہوگے ﴿۷۱﴾ یہی وہ بہشت ہے کہ تم اپنے اعمال کے بدلے اس کے وارث بنائے گئے ہو ﴿۷۲﴾ یہاں تمہارے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِیۡهَا	فِیْ ہَا	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	فَاكِهَةٌ	فَا کِ ہَ تُن	پھل ہوں گے	ف ك ه	فَاکِہَہ (پھل)، فَوَاکِہَہ (جمع)
	كَثِیۡرَةٌ	کَ ثِیْ رَ تُ	بہت سے	ك ث ر	خَیرِکَثِیر، کَثرَت، اَکثَر، کَثِیر لوگ
	مِّنۡهَا	م مِن ہَا	جن میں سے		مِنجَانِب، مِن حَیثُ القَوم
	تَاۡكُلُوۡنَ ﴿۷۳﴾	تَ x کُ لُو ن	تم کھاؤ گے	ء ك ل	اَکلِ حلال، مَاکُول، مَاکُولَات
۷۴	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	الۡمُجۡرِمِیۡنَ	اَل مُ جْ رِ مِیْ ن	مجرم لوگ	ج ر م	جُرم، مُجرِم، فَردِ جُرم، جَرَائِم پیشہ
	فِیۡ عَذَابِ	فِیْ عَ ذَا بِ	عذاب میں	ع ذ ب	عَذَابِ اِلٰہی، عَذَابِ جَہَنَّم، عَذَابِ آخرت
	جَهَنَّمَ	جَ ہَن نَ مَ	جہنم ہی		جَہَنَّم کا عذاب، جَہَنَّم کی وادی

فِیۡهَا فَاكِهَةٌ كَثِیۡرَةٌ مِّنۡهَا تَاۡكُلُوۡنَ ﴿۷۳﴾ اِنَّ الۡمُجۡرِمِیۡنَ فِیۡ عَذَابِ جَهَنَّمَ

لئے بکثرت میوے ہیں جنہیں تم کھاتے رہو گے ﴿۷۳﴾ بیشک گنہگار لوگ عذاب دوزخ میں ہمیشہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خٰلِدُوۡنَ ﴿۷۴﴾	خَا لِ دُو ن	ہمیشہ رہیں گے	خ ل د	خُلدِ بَرِیں، خُلُود (ہمیشگی)، خَالِدَہ (نام)
۷۵	لَا یُفَتَّرُ	لَا یُ فَ تْ تَ رُ	وہ (عذاب) ہلکا نہیں کیا جائے گا	ف ت ر	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَنۡهُمۡ	عَنۡ هُمۡ	ان سے		
	وَهُمۡ	وَ هُمۡ	جبکہ وہ		لَیل ونَہار، رَحِیم وکَرِیم، رَنج واَلَم
	فِيۡهِ	فِیۡ هِ	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	مُبۡلِسُوۡنَ ۚ ۷۵	مُبۡ لِ سُوۡ نَ	مایوس ہوں گے	ب ل س	
۷۶	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں		شِیر وشَکَر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	ظَلَمۡنٰهُمۡ	ظَ لَ مۡ نَا هُمۡ	ان پر ہم نے ظلم کیا	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین
	وَلٰكِنۡ	وَ لَا كِنۡ	اور لیکن		عدل واِنصاف، قَول وقَرار، مکروفَریب

خٰلِدُوۡنَ ۚۖ ۷۴ لَا يُفَتَّرُ عَنۡهُمۡ وَهُمۡ فِيۡهِ مُبۡلِسُوۡنَ ۚ ۷۵ وَمَا ظَلَمۡنٰهُمۡ وَلٰكِنۡ

رہیں گے ۷۴ یہ عذاب کبھی بھی ان سے ہلکا نہ کیا جائے گا اور وہ اسی میں مایوس پڑے رہیں گے ۷۵ اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كَانُوۡا هُمُ	كَا نُوۡ هُمۡ	(خود) وہی تھے	ك و ن	
	الظّٰلِمِيۡنَ ۷۶	ظ ظَا لِ مِیۡ نَ	ظلم کرنے والے	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین
۷۷	وَنَادَوۡا	وَ نَا دَوۡ	اور وہ پکاریں گے	ن د و	نِدا آئی، مُنادِی کرنا، نِدائے مِلّت
	يٰمٰلِكُ	یَا مَا لِ كُ	اے مالک!	م ل ك	مِلک، مَلکِیّت، اِملاک، مُلک، مَالِک
	لِيَقۡضِ	لِ یَ قۡ ضِ	چاہیئے کہ فیصلہ (موت) صادر کردے	ق ض ی	قضاوقدر، قضائے اِلٰہی، قَاضِی
	عَلَيۡنَا	عَ لَا ئۡ نَا	ہم پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	رَبُّكَ ؕ	رَبۡ بُ كَ	تیرا رب	ر ب ب	اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	قَالَ	قَا لَ	وہ کہے گا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	اِنَّكُمۡ	اِنۡ نَ كُ مۡ	بے شک تم		

كَانُوۡا هُمُ الظّٰلِمِيۡنَ ۷۶ وَنَادَوۡا يٰمٰلِكُ لِيَقۡضِ عَلَيۡنَا رَبُّكَ ؕ قَالَ اِنَّكُمۡ

بلکہ یہ خود ہی ظالم تھے ۷۶ اور پکار پکار کر کہیں گے کہ اے مالک! تیرا رب ہمارا کام ہی تمام کردے، وہ کہے گا کہ تمہیں تو (ہمیشہ)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مّٰكِثُوۡنَ ﴿٧٧﴾	مَا کِ ثُوۡ ن	(اسی میں) ٹھہرنے والے ہو	م ك ث	
٧٨	لَقَدۡ	لَ قَ دۡ	بلاشبہ تحقیق		
	جِئۡنٰكُمۡ	جِ x نَا کُ مۡ	ہم تمہارے پاس لائے	ج ی ء	
	بِالۡحَقِّ	بِلۡ حَق قِ	حق	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	وَلٰكِنَّ	وَ لَا کِن نَ	اور لیکن		شِیر و شَکَر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	اَكۡثَرَكُمۡ	اَ کۡ ثَ رَ کُ مۡ	تمہارے اکثر	ك ث ر	خیرِ کَثِیر، کَثرت، اَکثر، کَثِیر لوگ
	لِلۡحَقِّ	لِلۡ حَق قِ	حق کو	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	كٰرِهُوۡنَ ﴿٧٨﴾	کَا رِ هُوۡ ن	ناپسند کرنے والے تھے	ك ر ه	کَراہَت، مَکرُوہ، مَکرُوہ تَحرِیمی
٧٩	اَمۡ	اَ مۡ	بلکہ		
	اَبۡرَمُوۡۤا	اَ بۡ رَ مُوۡ..	انہوں نے پختہ فیصلہ کیا	ب ر م	تَقۡدِیرِ مُبۡرَم (پَکّی تقدِیر)

مّٰكِثُوۡنَ ﴿٧٧﴾ لَقَدۡ جِئۡنٰكُمۡ بِالۡحَقِّ وَلٰكِنَّ اَكۡثَرَكُمۡ لِلۡحَقِّ كٰرِهُوۡنَ ﴿٧٨﴾ اَمۡ اَبۡرَمُوۡۤا

رہنا ہے ﴿٧٧﴾ ہم تو تمہارے پاس حق لے آئے لیکن تم میں سے اکثر لوگ حق سے نفرت رکھنے والے تھے؟ ﴿٧٨﴾ کیا انہوں نے کسی کام کا پختہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَمۡرًا	اَمۡ رَنۡ	ایک کام کا	ء م ر	اَمرِ رَبّی، اَمر، آمِر، مَامُور
	فَاِنَّا	فَ اِن نَا	تو یقیناً ہم بھی		
	مُبۡرِمُوۡنَ ﴿٧٩﴾ ج	مُ بۡ رِ مُوۡ ن	قطعی فیصلہ کرنے والے ہیں	ب ر م	تَقۡدِیرِ مُبۡرَم (پَکّی تقدِیر)
٨٠	اَمۡ	اَ مۡ	کیا		
	يَحۡسَبُوۡنَ	یَ حۡ سَ بُوۡ نَ	وہ گمان کرتے ہیں	ح س ب	حَسۡبِ حال
	اَنَّا	اِن نَا	کہ بلاشبہ ہم		
	لَا نَسۡمَعُ	لَا نَسۡ مَ عُ	نہیں سنتے	س م ع	سَامِع، قُوّتِ سَماعَت، آلۂ سَماعَت
	سِرَّهُمۡ	سِر رَ هُمۡ	ان کا بھید	س ر ر	سِرّی نماز، پُراَسرار، اَسرار و رُموز

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَ نَجْوٰىهُمْ ؕ	وَ نَ جْ وَا هُمْ	اور ان کا سرگوشی کرنا؟	ن ج و	نَجویٰ (سرگوشی کرنا)، مُناجی ہونا

اَمْرًا فَاِنَّا مُبْرِمُوْنَ ﴿۷۹﴾ اَمْ يَحْسَبُوْنَ اَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَ نَجْوٰىهُمْ ؕ

ارادہ کرلیا ہے تو یقین مانو کہ ہم بھی پختہ کام کرنے والے ہیں ﴿۷۹﴾ کیا ان کا یہ خیال ہے کہ ہم ان کی پوشیدہ باتوں کو اور انکی سرگوشیوں کو نہیں سنتے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَلٰى	بَ لَا	کیوں نہیں!		
	وَ رُسُلُنَا	وَ رُ سُ لُ نَا	اور ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے)	ر س ل	رِسالت، رَسُول، رِسالہ، مُرسَل اِلَیہ
	لَدَيْهِمْ	لَ دَا ئِ ہِمْ	ان کے پاس		
	يَكْتُبُوْنَ ﴿۸۰﴾	یَ کْ تُ بُوْنَ	لکھتے ہیں	ک ت ب	کِتاب حِکمت، کِتاب اللہ، کِتابت
۸۱	قُلْ	قُ لْ	آپ کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	اِنْ كَانَ	اِنْ كَا نَ	اگر ہو	ک و ن	اِن شاءَ اللہ
	لِلرَّحْمٰنِ	لِ رْ رَحْ مَا نِ	(اللہ) رحمٰن کی	ر ح م	رَحم و کَرَم، رَحم، رَحمان، اَرحَم
	وَلَدٌ ۖ	وَ لَ دُنْ	کوئی اولاد	و ل د	والِد، وَلَد، مَولُود، اَولاد، وِلادت
	فَاَنَا	فَ اَ نَا	تو میں		
	اَوَّلُ	اَوْ وَ لُ	سب سے پہلے (اس کی)	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوائل، اَوّل و آخر

بَلٰى وَ رُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُوْنَ ﴿۸۰﴾ قُلْ اِنْ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ وَلَدٌ ۖ فَاَنَا اَوَّلُ

(یقیناً ہم برابر سن رہے ہیں) بلکہ ہمارے بھیجے ہوئے انکے پاس ہی لکھ رہے ہیں ﴿۸۰﴾ آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کہہ دیجئے! کہ اگر بالفرض رحمٰن کی اولاد ہو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْعٰبِدِيْنَ ﴿۸۱﴾	لْ عَا بِ دِ یْنَ	عبادت کرنے والا ہوں	ع ب د	عَبدُاللہ، عِباد، عِبادُالرَّحمٰن
۸۲	سُبْحٰنَ	سُبْ حَا نَ	پاک ہے	س ب ح	سُبحان اللہ کہنا، سُبحان، تسبیح و تحمید
	رَبِّ	رَ بْ بِ	ربّ	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	السَّمٰوٰتِ	سْ سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کا	س م و	سَماوی کُتُب، اَرض و سَماء
	وَالْاَرْضِ	وَلْ اَ رْ ضِ	اور زمین (کا)	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبِّ	رَ ب بِ	جو ربّ ہے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، ربُّ العالمین، ربّ کعبہ، ربِّ محمد ﷺ
	الْعَرْشِ	لْ عَ رْ شِ	عرش کا	ع ر ش	عرشِ الٰہی، عرشِ مُعلّٰی، عرشِ بریں
	عَمَّا	عَمْ مَا	اس سے جو		مَاحول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجرہ
	يَصِفُوْنَ ﴿٨٢﴾	یَ صِ فُوْ نَ	وہ بیان کرتے ہیں	و ص ف	وَصف، اَوصاف، توصیف

الْعٰبِدِيْنَ ﴿٨١﴾ سُبْحٰنَ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٨٢﴾

تو میں سب سے پہلے عبادت کرنے والا ہوتا ﴿٨١﴾ آسمانوں اور زمین اور عرش کا رب جو کچھ یہ بیان کرتے ہیں اس سے (بہت) پاک ہے ﴿٨٢﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٨٣	فَذَرْهُمْ	فَ ذَ رْ هُمْ	لہٰذا آپ انہیں چھوڑ دیجئے	و ذ ر	
	يَخُوْضُوْا	یَ خُوْ ضُوْ	وہ اُلجھے رہیں (اپنے جہل میں)	خ و ض	غور و خوض کرنا
	وَيَلْعَبُوْا	وَ یَلْ عَ بُوْ	اور کھیلیں کودیں	ل ع ب	لہو و لعب، مَلاعِب (کھیل)
	حَتّٰى	حَت تَا	یہاں تک کہ		حتّٰی الامکان، حتّٰی کہ
	يُلٰقُوْا	یُ لَا قُوْ	وہ ملیں	ل ق ی	مُلاقاتی حضرات، شرفِ مُلاقات
	يَوْمَهُمُ	یَا وْ مَ هُمُ	اپنے اس دن کو	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	الَّذِيْ	لْ لَ ذِ یْ	جس کا		
	يُوْعَدُوْنَ ﴿٨٣﴾	یُوْ عَ دُوْ نَ	انہیں وعدہ دیا جاتا ہے	و ع د	وَعدہ وفائی، وَعدہ و وعید، وَعدہ کرنا

فَذَرْهُمْ يَخُوْضُوْا وَيَلْعَبُوْا حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٨٣﴾

اب آپ (ﷺ) انہیں اسی بحث مباحثہ اور کھیل کود میں چھوڑ دیجئے، یہاں تک کہ انہیں اس دن سے سابقہ پڑ جائے جن کا یہ وعدہ دیئے جاتے ہیں ﴿٨٣﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٨٤	وَهُوَ الَّذِيْ	وَ هُ وَ لْ لَ ذِ یْ	اور (اللہ) وہی ہے جو		قول و قرار، حُزن و ملال، غم و حُزن
	فِي السَّمَآءِ	فِسْ سَ مَا ... ءِ	آسمان میں	س م و	سماوی کُتب، ارض و سماء
	اِلٰهٌ	اِ لَا هُنْ	معبود ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	وَّفِي الْاَرْضِ	وَ فِلْ اَ رْ ضِ	اور زمین میں بھی	ء ر ض	ارض و سماء، اَراضی، کُرۂ ارض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلٰهٌ ط	اِ لَا ہٗ	معبود ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ الْعَالَمِیْن
	وَهُوَ	وَ ہُ وَ	اور وہ		لَیل ونَہار، رَحِیم وکَرِیم، رَنج واَلَم
	الْحَكِيْمُ	لْ حَ كِیْ مُ	نہایت حکمت والا	ح ك م	حِکمت ودَانائی، حَکِیم، مُحکَم، حُکَماء
	الْعَلِيْمُ ۝٨٤	لْ عَ لِیْ م	خُوب جاننے والا ہے	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ

وَهُوَ الَّذِيْ فِي السَّمَآءِ اِلٰهٌ وَّ فِي الْاَرْضِ اِلٰهٌ ط وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْعَلِيْمُ ۝٨٤

وہی آسمانوں میں معبود ہے اور زمین میں بھی وہی قابل عبادت ہے اور وہ بڑی حکمت والا اور پورے علم والا ہے ۝٨٤

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٨٥	وَتَبٰرَكَ	وَ تَ بَا رَ كَ	اور بہت بابرکت ہے	ب ر ك	بَرَکَت، بَرَکَات، مُبارَک بَاد
	الَّذِيْ	ل لَ ذِ یْ	وہ ذات		
	لَهٗ	لَ ہُوْ	جس کے لئے		
	مُلْكُ	مُ لْ كُ	بادشاہی ہے	م ل ك	مُلک، مُمالِک، مَملکَتِ اِسلاَمیہ
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کی	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	وَالْاَرْضِ	وَلْ اَ رْ ضِ	اورزمین کی	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَرَاضِی، کُرۂ اَرض
	وَمَا	وَ مَا	اور جو کچھ		سَیر وسَیاحَت، عِلم وحِکمَت، شَب وروز مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ
	بَيْنَهُمَا ج	بَ یْ نَ ہُ مَا	ان دونوں کے درمیان ہے	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	وَعِنْدَهٗ	وَ عِ نْ دَ ہُوْ	اوراسی کے پاس ہے	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	عِلْمُ	عِ لْ مُ	علم	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ

وَتَبٰرَكَ الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ج وَعِنْدَهٗ عِلْمُ

اور وہ بہت برکتوں والا ہے جس کے پاس آسمان وزمین اور انکے درمیان کی بادشاہت ہے، اور قیامت کا علم بھی اسی کے پاس ہے اور اسی کی جانب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	السَّاعَةِ ج	س سَا عَ ةِ	قیامت کا	س و ع	یَومُ السَّاعَہ (قیامت کا دن)، سَاعَتِ کُبریٰ، سَاعَات
	وَاِلَيْهِ	وَ اِ لَا ئِ ہِ	اور اسی کی طرف		سَحَر واَفطَار، نَماز وروزہ، صُبح وشَام رُجوع اِلَی اللہ، مُرسَل اِلَیہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تُرۡجَعُوۡنَ ﴿۸۵﴾	تُ رۡ جَ عُوۡ نَ	تم لوٹائے جاؤ گے	ر ج ع	رَاجِع، مَرۡجَع، رُجُوع کرنا (بار بار پلٹنا)
۸۶	وَلَا یَمۡلِكُ	وَ لَا یَ مۡ لِ کُ	اور اختیار نہیں رکھتے	م ل ك	مِلک، مَلکِیّت، اِملاک، مُلک، مَالِک
	الَّذِیۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	وہ (معبود) جنہیں		
	یَدۡعُوۡنَ	یَ دۡ عُوۡ نَ	وہ پکارتے ہیں	د ع و	دُعا، دَعوت، دَاعی، مَدعُو، دُعائیہ
	مِنۡ دُوۡنِهِ	مِنۡ دُوۡ نِ هٖ	اس کے سوا	د و ن	بِدُون اِس کے

السَّاعَةِ ۚ وَ اِلَیۡهِ تُرۡجَعُوۡنَ ﴿۸۵﴾ وَلَا یَمۡلِكُ الَّذِیۡنَ یَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِهِ

تم سب لوٹائے جاؤ گے ﴿۸۵﴾ جنہیں یہ لوگ اللہ تعالیٰ کے سوا پکارتے ہیں وہ شفاعت کرنے کا اختیار نہیں رکھتے، ہاں! (مستحق شفاعت وہ ہیں)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الشَّفَاعَةَ	ش شَ فَا عَ ةَ	سفارش کا	ش ف ع	شَفَاعَت، شَفِیع، شَافِع محشر
	اِلَّا	اِ ل لَا	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللّٰه، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قَلِیل
	مَنۡ	مَنۡ	وہ جس نے		
	شَهِدَ	شَ هِ دَ	گواہی دی	ش ه د	شَہادت، شَاہِد، شَہِید مِلّت
	بِالۡحَقِّ	بِلۡ حَقۡ قِ	حق کے ساتھ	ح ق ق	حَق، حُقُوق، حَق بات، حَقِیقَت
	وَهُمۡ	وَ هُمۡ	اور وہ		شِیر و شَکَّر، شَب و روز، اُمِید و رَجا
	یَعۡلَمُوۡنَ ﴿۸۶﴾	یَ عۡ لَ مُوۡ نَ	جانتے ہیں	ع ل م	عِلۡم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامَہ
۸۷	وَلَئِنۡ	وَ لَ ءِ نۡ	اور بلاشبہ اگر		سَیر و سَیاحَت، عِلم و حِکمت، شَب و روز اِن شَاءَ اللّٰه
	سَاَلۡتَهُمۡ	سَ اَلۡ تَ هُمۡ	آپ ان سے سوال کریں	س ء ل	سَائِل، سَائِلِین، مَسَائِل، مَسۡئَلَہ
	مَّنۡ	مَنۡ	کہ کس نے		
	خَلَقَهُمۡ	خَ لَ قَ هُمۡ	انہیں پیدا کیا؟	خ ل ق	خَالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خَلقَت

الشَّفَاعَةَ اِلَّا مَنۡ شَهِدَ بِالۡحَقِّ وَهُمۡ یَعۡلَمُوۡنَ ﴿۸۶﴾ وَلَئِنۡ سَاَلۡتَهُمۡ مَّنۡ خَلَقَهُمۡ

جو حق بات کا اقرار کریں اور انہیں علم بھی ہو ﴿۸۶﴾ اگر آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) ان سے دریافت کریں کہ انہیں کس نے پیدا کیا ہے؟ تو یقیناً یہ جواب دیں گے کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَيَقُوْلُنَّ	لَ يَ قُوْ لُن نَ	تو یقیناً وہ ضرور کہیں گے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ نے	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	فَاَنّٰى	فَ اَن نَا	پھر کہاں		
	يُؤْفَكُوْنَ ﴿۸۷﴾	يُ x فَ كُوْ ن	وہ بہکائے جاتے ہیں؟	ء ف ك	وَاقِعَہ اِفک
۸۸	وَقِيْلِهٖ	وَ قِيْ لِ هِيْ	قسم ہے اس (رسول) کے یہ کہنے کی	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	يٰرَبِّ	يَا رَب بِ	کہ اے میرے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد صلی اللہ علیہ وسلم
	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	هٰٓؤُلَآءِ	هَا.. ءُ لَا... ءِ	یہ		
	قَوْمٌ	قَا وْ مُ	لوگ	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۸۸﴾	ل لَا يُ x مِ نُوْ ن	ایمان نہیں لائیں گے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمِن، ایمان

وقف لازم

لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ فَاَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿۸۷﴾ وَقِيْلِهٖ يٰرَبِّ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۸۸﴾

اللہ تعالیٰ نے، پھر یہ کہاں اُلٹے جاتے ہیں؟ ﴿۸۷﴾ اور ان کا (پیغمبر کا اکثر) یہ کہنا کہ اے میرے رب! یقیناً یہ وہ لوگ ہیں جو ایمان نہیں لاتے ﴿۸۸﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۸۹	فَاصْفَحْ	فَ صْ فَ حْ	لہٰذا آپ منہ پھیر لیجئے	ص ف ح	صفحۂ کِتاب، صَفحۂ ہَستی، مُصافَحَہ
	عَنْهُمْ	عَنْ هُمْ	ان سے		
	وَقُلْ	وَ قُ لْ	اور کہہ دیجئے:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	سَلٰمٌ ط	سَ لَا مُ	سلام ہے	س ل م	اِسلام، مُسلِم، مُسلِمان، سَلامتی، تسلیم
	فَسَوْفَ	فَ سَا وْ فَ	پھر عنقریب		
	يَعْلَمُوْنَ ﴿۸۹﴾ ع	يَ عْ لَ مُوْ ن	وہ جان لیں گے	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلّم، مَعلُوم، علّامہ

ع ۷/۲۲ ۱۳

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلٰمٌ ط فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿۸۹﴾ ع

پس آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) ان سے منہ پھیر لیں اور کہہ دیں، (اچھا بھائی) سلام! انہیں عنقریب (خود ہی) معلوم ہو جائے گا ﴿۸۹﴾

اٰيَاتُهَا ۵۹ (۴۴) سُوْرَةُ الدُّخَانِ مَكِّيَّةٌ (۶۴) رُكُوْعَاتُهَا ۳

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱ (۱۲ مع)	حٰمٓ ۚ ①	حَا مِیْ ... م	حٰمٓ		حُرُوْفِ مُقَطَّعَات (علیحدہ علیحدہ حرف پڑھنا)
۲	وَالْكِتٰبِ	وَلْ کِ تَا بِ	قسم ہے کتاب کی	ک ت ب	کِتاب، حِکمت، کِتابُ اللہ، کِتابت
	الْمُبِيْنِ ۙ ②	لْ مُ بِیْ نِ	واضح	ب ی ن	بَیان، مُبَیِّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
۳	اِنَّآ	اِنْ نَا..	بلاشبہ ہم نے		
	اَنْزَلْنٰهُ	اَنْ زَلْ نَا هُ	اسے نازل کیا	ن ز ل	نازِل، اِنزال، قُنُوتِ نازِلہ
	فِيْ لَيْلَةٍ	فِیْ لَا ئِیْ لَ ةٍ	رات میں	ل ی ل	لَیل ونَہار، لَیلَۃُ الجُمُعَۃ، لَیلَۃُ المُبارکہ، لَیلَۃُ القَدر
	مُّبٰرَكَةٍ	م مُ بَا رَ کَ تِنْ	ایک بابرکت	ب ر ک	بَرَکت، بَرَکات، مُبارَک باد
	اِنَّا كُنَّا	اِنْ نَا کُنْ نَا	بے شک ہم ہی ہیں	ک و ن	
	مُنْذِرِيْنَ ③	مُنْ ذِ رِیْ نَ	ڈرانے والے	ن ذ ر	نَذیر وبَشیر، اِنذار (ڈرانا)، مُنذِر (ڈرانے والا)

حٰمٓ ۚ ① وَالْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ۙ ② اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ فِيْ لَيْلَةٍ مُّبٰرَكَةٍ اِنَّا كُنَّا مُنْذِرِيْنَ ③

حم ① قسم ہے اس وضاحت والی کتاب کی ② یقیناً ہم نے اسے بابرکت رات میں اتارا ہے بیشک ہم ڈرانے والے ہیں ③

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴	فِيْهَا	فِیْ هَا	اس (رات) میں		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوَقت
	يُفْرَقُ	یُفْ رَ قُ	فیصلہ کیا جاتا ہے	ف ر ق	اَمرِ فارِق (فیصلہ کن معاملہ)، فارُوق
	كُلُّ	کُلْ لُ	ہر	ک ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	اَمْرٍ	اَمْ رِنْ	معاملے (کا)	ء م ر	اَمرِ رَبِّی، اَمر، آمِر، مَامُور
	حَكِيْمٍ ۙ ④	حَ کِیْ م	حکمت والے	ح ک م	حِکمت ودانائی، حَکیم، مُحکَم، حُکَماء
۵	اَمْرًا	اَمْ رَ	بطورِ حکم	ء م ر	اَمرِ رَبِّی، اَمر، آمِر، مَامُور

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِّنۡ عِنۡدِنَا ؕ	م مِنْ عِ نْ دِ نَا	ہماری طرف سے	ع ن د	عِندَاللہ مَاجُور ہوں (اللہ کے پاس سے اجر ملے گا)
	اِنَّا كُنَّا	اِن نَا کُن نَا	بے شک ہم ہی ہیں	ك و ن	
	مُرۡسِلِيۡنَ ۝ﶒ	مُ رْ سِ لِيْ ن	(رسول) بھیجنے والے	ر س ل	رِسَالت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ

فِيۡهَا يُفۡرَقُ كُلُّ اَمۡرٍ حَكِيۡمٍ ۙ‏ ۝٤ اَمۡرًا مِّنۡ عِنۡدِنَا ؕ اِنَّا كُنَّا مُرۡسِلِيۡنَ ۝٥ ﶒ

اسی رات میں ہر ایک مضبوط کام کا فیصلہ کیا جاتا ہے ۝٤ ہمارے پاس سے حکم ہو کر، ہم ہی ہیں رسول بنا کر بھیجنے والے ۝٥

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦	رَحۡمَةً	رَحْ مَ تً	رحمت (مہربانی) سے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحِیم، رَحم وکَرم
	مِّنۡ رَّبِّكَ ؕ	م مِرْ رَب بِ كَ	آپ کے ربّ کی طرف سے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	اِنَّهٗ هُوَ	اِن نَ هُوْ هُ وَ	بلا شبہ وہی ہے		
	السَّمِيۡعُ	س سَ مِيْ عُ	خوب سننے والا	س م ع	سَامِع، قُوّتِ سَماعت، آلۂ سَماعت
	الۡعَلِيۡمُ ۙ ۝٦	لْ عَ لِيْ م	خوب جاننے والا	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعَلّم، مَعلُوم، عَلّامہ
٧	رَبِّ	رَب بِ	جو ربّ ہے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کا	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض و سَماء
	وَالۡاَرۡضِ	وَ لْ اَ رْ ضِ	اور زمین کا	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَرَاضی، کُرۂ اَرض
	وَمَا	وَ مَا	اور ان کا جو		شِیروشَکّر، شَب و روز، اُمید و رَجا مَاحَول، مَافوقُ الفِطرت، مَاجَرہ

رَحۡمَةً مِّنۡ رَّبِّكَ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيۡعُ الۡعَلِيۡمُ ۙ‏ ۝٦ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ وَمَا

آپ (ﷺ) کے ربّ کی مہربانی سے، وہ ہی ہے سننے والا جاننے والا ۝٦ جو ربّ ہے آسمانوں کا اور زمین کا اور جو کچھ ان کے درمیان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَيۡنَهُمَا ۘ	بَا ئِيْ نَ هُ مَا	ان دونوں کے درمیان ہے	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	اِنۡ	اِنْ	اگر		اِن شَاءَاللہ
	كُنۡتُمۡ	کُنْ تُمْ	تم ہو	ك و ن	
	مُّوۡقِنِيۡنَ ۝٧	مُوْ قِ نِيْ ن	یقین کرنے والے	و ق ن	یقین، یَقِینی علم، یَقِینی صُورَت حَال

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٨	لَآ	لَا ..	نہیں		لاتعداد، لاعِلاج، لاعِلم، لاجواب
	اِلٰهَ	اِ لَا هَ	کوئی معبودِ برحق	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	هُوَ	ہُ وَ	وہی		
	يُحْيٖ	یُ حْ یِیْ	وہ زندہ کرتا ہے	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قیّوم، حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	وَيُمِيْتُ ط	وَ یُ مِیْ تُ	اور وہ مارتا ہے	م و ت	موت، اَموات، حَیات و مَمات
	رَبُّكُمْ	رَب بُ کُ مْ	(وہ) تمہارا ربّ ہے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	وَرَبُّ	وَ رَب بُ	اور ربّ ہے	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ

بَيْنَهُمَا ۘ اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ ۝٧ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۭ رَبُّكُمْ وَرَبُّ

وقف لازم

ہے، اگر تم یقین کرنے والے ہو ⑦ کوئی معبود نہیں اس کے سوا وہی جلاتا (زندہ کرتا) ہے اور مارتا ہے، وہی تمہارا ربّ ہے اور تمہارے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰبَآىِٕكُمُ	آ بَا...ءِ کُ مُ	تمہارے باپ کا	ء ب و	آباؤاَجداد، اِسکے آباء، آبائی عَلاقہ
	الْاَوَّلِيْنَ ⑧	لْ اَ وْ وَ لِیْ نَ	پہلے	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوائِل، اَوّل و آخر
٩	بَلْ	بَ لْ	بلکہ		
	هُمْ	ہُ مْ	وہ		
	فِيْ شَكٍّ	فِیْ شَ کْ کِیْنْ	شک میں	ش ك ك	شک، مُشکوک، شُکوک و شُبہات
	يَّلْعَبُوْنَ ⑨	یَ لْ عَ بُوْ نَ	کھیل رہے ہیں	ل ع ب	لَہو و لَعِب، مَلاعِب (کھیل)
١٠	فَارْتَقِبْ	فَ رْ تَ قِبْ	اب آپ انتظار کیجئے	ر ق ب	رَقابت، رَقیب، مُراقبہ
	يَوْمَ	یَا وْ مَ	اس دن کا	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	تَاْتِي	تَ x تِ	(کہ) لائے	ء ت ی	
	السَّمَاۗءُ	س سَ مَا...ءُ	آسمان	س م و	سماوی کُتُب، ارض و سماء

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰبَآئِکُمُ الۡاَوَّلِیۡنَ ﴿۸﴾ بَلۡ ھُمۡ فِیۡ شَکٍّ یَّلۡعَبُوۡنَ ﴿۹﴾ فَارۡتَقِبۡ یَوۡمَ تَاۡتِی السَّمَآءُ				
	اگلے باپ دادوں کا ﴿۸﴾ بلکہ وہ شک میں پڑے کھیل رہے ہیں ﴿۹﴾ آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) اس دن کے منتظر رہیں کہ جب کہ آسمان				
	بِدُخَانٍ	بِ دُخَانِ	دُھواں	د خ ن	سُوۡرَۃُ الدُّخَان، دُخَان (دُھواں)
	مُّبِیۡنٍ ﴿۱۰﴾	م مُ بِیۡ ن	ظاہر	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
۱۱	یَّغۡشَی	یَ غۡ شَ	وہ ڈھانپ لے گا	غ ش ی	غَاشِیَہ، غَشی طاری ہونا
	النَّاسَ ط	ن نَا س	لوگوں کو	ن و س	خَیرُالنَّاس، عَامّۃُالنَّاس، عَوَامُ النَّاس
	ھٰذَا	ہَا ذَا	یہ ہے		مَسۡجِدِ ہٰذَا، حَامِلِ رُقعہ ہٰذَا، لِہٰذَا
	عَذَابٌ	عَ ذَا بُنۡ	عذاب	ع ذ ب	عَذَابِ اِلٰہی، عَذَابِ جَہَنَّم، عَذَابِ آخرت
	اَلِیۡمٌ ﴿۱۱﴾	اَ لِیۡ م	نہایت دردناک	ء ل م	اَلمناک حَادِثہ، رَنج واَلَم
۱۲	رَبَّنَا	رَب بَ نَ	اے ہمارے رب!	ر ب ب	اَرباب، مُرَبِّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اکۡشِفۡ	کۡ شِ فۡ	دُور کردے	ك ش ف	مُنکَشِف ہونا، صَاحِبِ کَشف، کَاشِف
	عَنَّا	عَن نَ	ہم سے		
	بِدُخَانٍ مُّبِیۡنٍ ﴿۱۰﴾ یَّغۡشَی النَّاسَ ط ھٰذَا عَذَابٌ اَلِیۡمٌ ﴿۱۱﴾ رَبَّنَا اکۡشِفۡ عَنَّا				
	ظاہر دھواں لائے گا ﴿۱۰﴾ جو لوگوں کو گھیر لے گا، یہ دردناک عذاب ہے ﴿۱۱﴾ کہیں گے کہ اے ہمارے ربّ! یہ آفت ہم سے دور کر				
	الۡعَذَابَ	لۡ عَ ذَا بَ	یہ عذاب	ع ذ ب	عَذَابِ اِلٰہی، عَذَابِ جَہَنَّم، عَذَابِ آخرت
	اِنَّا	اِن نَا	بلاشبہ ہم		
	مُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۱۲﴾	مُ x مِ نُوۡ ن	ایمان لانے والے ہیں	ء م ن	اَمن واَمَان، مُومِن، اِیمَان
۱۳	اَنّٰی	اَن نَا	کیونکر ہوگی		
	لَھُمُ	لَ ہُمُ	ان کے لئے		
	الذِّکۡرٰی	ذ ذِکۡ رَا	نصیحت	ذ ك ر	تَذکیر و نَصِیحَت، ذِکر و اَذکَار، ذَاکِر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَقَدْ	وَ قَ دْ	جبکہ تحقیق		شیر وشکر، شب و روز، اُمید و رجا
	جَآءَهُمْ	جَا... ءَ هُمْ	ان کے پاس آچکا	ج ی ء	
	رَسُوْلٌ	رَ سُوْ لُ	ایک رسول	ر س ل	رِسالت، رَسُول، رِسالہ، مُرسَل اِلیہ
	مُّبِيْنٌ ۝١٣	م مُ بِیْ ن	بیان کرنے والا؟	ب ی ن	بیان، مُبَیّنہ طور پر، دَلیلِ بَیّن

الْعَذَابَ اِنَّا مُؤْمِنُوْنَ ۝١٢ اَنّٰى لَهُمُ الذِّكْرٰى وَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مُّبِيْنٌ ۝١٣

ہم ایمان قبول کرتے ہیں ⑫ ان کے لئے نصیحت کہاں ہے؟ کھول کھول کر بیان کرنے والے پیغمبران کے پاس آچکے ⑬

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۱۴	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُمّ آمین
	تَوَلَّوْا	تَ وَلْ لَا وْ	انہوں نے منہ پھیرلیا	و ل ی	
	عَنْهُ	عَنْ هُ	اس سے		
	وَقَالُوْا	وَ قَا لُوْ	اور کہا:	ق و ل	قَول وقَرار، اَقوالِ زرّیں، مَقُولہ
	مُعَلَّمٌ	مُ عَلْ لَ مُ	(وہ) سکھایا ہوا ہے	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، علاّمہ
	مَّجْنُوْنٌ ۝١٤	م مَ جْ نُوْ ن	دیوانہ ہے	ج ن ن	جنّتِ فِردوس، جنّتُ المُعَلّٰی، جنّتُ البقیع
۱۵	اِنَّا	اِنْ نَا	بے شک ہم		
	كَاشِفُوا	کَا شِ فُ	دُور کرنے والے ہیں	ک ش ف	مُنکَشِف ہونا، صاحبِ کَشف، کاشِف
	الْعَذَابِ	لْ عَ ذَا بِ	یہ عذاب	ع ذ ب	عَذابِ اِلٰہی، عَذابِ جہنّم، عَذابِ آخرت
	قَلِيْلًا	قَ لِیْ لَنْ	تھوڑی دیر کے لئے	ق ل ل	قِلّت، اَقلِیّت، اَقلِیَّتی اُمور، قَلیل

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَ قَالُوْا مُعَلَّمٌ مَّجْنُوْنٌ ۝١٤ اِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيْلًا وقف لازم

پھر بھی انہوں نے ان سے منہ پھیرا اور کہہ دیا کہ سکھایا پڑھایا ہوا باؤلا ہے ⑭ ہم عذاب کو تھوڑا دور کر دیں گے تو ہم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنَّكُمْ	اِنْ نَ كُمْ	بلاشبہ تم		
	عَآئِدُوْنَ ۝١٥	عَا... ءِ دُوْ ن	دوبارہ وہی کچھ کرنیوالے ہو	ع و د	عود کرنا (لَوٹنا)، عائِد (لَوٹنے والا)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٦	یَوۡمَ	یَا ؤ مَ	جس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	نَبۡطِشُ	نَبۡ طِ شُ	ہم پکڑیں گے	ب ط ش	بَطش شَدید (سخت پکڑ)
	الۡبَطۡشَةَ	لۡ بَ طۡ شَ ةَ	پکڑنا	ب ط ش	بَطش شَدید (سخت پکڑ)
	الۡكُبۡرٰی ج	لۡ کُبۡ رَا	بڑا (سخت)	ك ب ر	کِبر، اَکبر، کَبیر، تکبُّر، مُتکبِّر
	اِنَّا	اِن نَا	بلاشبہ ہم		
	مُنۡتَقِمُوۡنَ ⑯	مُنۡ تَ قِ مُوۡن	انتقام لینے والے ہیں	ن ق م	اِنتقام، اِنتقامی رَوَیّہ، اِنتقامی مُقدّمہ، اِنتقامی کاروائی

اِنَّكُمۡ عَآئِدُوۡنَ ⑮ یَوۡمَ نَبۡطِشُ الۡبَطۡشَةَ الۡكُبۡرٰی ج اِنَّا مُنۡتَقِمُوۡنَ ⑯

وقف لازم

پھر اپنی اسی حالت پر آجاؤ گے ⑮ جس دن ہم بڑی سخت پکڑ پکڑیں گے، بالیقین ہم بدلہ لینے والے ہیں ⑯

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٧	وَلَقَدۡ	وَلَ قَ دۡ	اور بلاشبہ تحقیق		شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	فَتَنَّا	فَ تَن نَا	ہم نے آزمایا	ف ت ن	فِتنہ پَرور، شَدید فِتنہ، فِتنہ باز
	قَبۡلَهُمۡ	قَبۡ لَ هُمۡ	ان سے پہلے	ق ب ل	قبل اَز نماز، قبل اَز طعام والکلام
	قَوۡمَ فِرۡعَوۡنَ	قَا ؤ مَ فِ رۡ عَا ؤ نَ	قومِ فرعون کو	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	وَجَآءَهُمۡ	وَجَا... ءَ هُمۡ	اور ان کے پاس آیا تھا	ج ی ء	سَحر وافطار، نماز وروزہ، صُبح وشام
	رَسُوۡلٌ	رَ سُوۡ لُنۡ	رسول	ر س ل	رِسالت، رَسُول، رِسالہ، مُرسَل اِلَیہ
	كَرِیۡمٌ ⑰ لا	کَ رِیۡ م	نہایت معزز	ك ر م	کَرِیم، اَکرَم، مُکرَّم، تکرِیم
١٨	اَنۡ	اَنۡ	(اس نے کہا:) یہ کہ		
	اَدُّوۡٓا	اَ دۡ دُوۡ..	تم حوالے کردو	ء د ی	اَدا کرنا، اَدائیگی کرنا، اَدائیگی نماز
	اِلَیَّ	اِلَا ئۡ یَ ی	میرے		

وَلَقَدۡ فَتَنَّا قَبۡلَهُمۡ قَوۡمَ فِرۡعَوۡنَ وَجَآءَهُمۡ رَسُوۡلٌ كَرِیۡمٌ ⑰ لا اَنۡ اَدُّوۡٓا اِلَیَّ

یقیناً ان سے پہلے ہم قوم فرعون کو (بھی) آزما چکے ہیں جن کے پاس (اللہ تعالیٰ کا) باعزت رسول آیا ⑰ کہ اللہ تعالیٰ کے بندوں کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عِبَادَ	عِ بَا دَ	بندوں کو	ع ب د	عَبدُاللہ، عِباد، عِبادُالرَّحمٰن
	اللّٰهِ ط	ل لَا هِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	اِنِّیْ	اِن نِیْ	بے شک میں		
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	تمہارے لئے		
	رَسُوْلٌ	رَ سُوْ لُنْ	رسول ہوں	ر س ل	رِسَالت، رَسُول، رِسَالہ، مُرسَل اِلَیہ
	اَمِیْنٌ ۱۸ لا	اَ مِیْ نْ	امانت دار	ء م ن	اَمانت و دیانت، اَمین، اَمانت دار
۱۹	وَّ اَنْ	وَ اَ	اور یہ کہ		لَیل و نَہار، رَحِیم و کَرِیم، رَنج و اَلَم
	لَّا تَعْلُوْا	ل لَا تَ عْ لُوْ	تم سرکشی نہ کرو	ع ل و	عالی، عُلُو، عالیہ، اَعلیٰ، عالیشان
	عَلَى اللّٰهِ ج	عَ لَل لَا هِ	اللہ کے مقابلے میں	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	اِنِّیْٓ	اِن نِیْ..	بلاشبہ میں		
	اٰتِیْكُمْ	آ تِیْ کُ مْ	تمہارے پاس لاتا ہوں	ء ت ی	

عِبَادَ اللّٰهِ ط اِنِّیْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِیْنٌ ۱۸ لا وَّ اَنْ لَّا تَعْلُوْا عَلَى اللّٰهِ ج اِنِّیْٓ اٰتِیْكُمْ

میرے حوالے کر دو، یقین مانو کہ میں تمہارے لئے امانت دار ہوں ۱۸ اور تم اللہ تعالیٰ کے سامنے سرکشی نہ کرو، میں تمہارے پاس کھلی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِسُلْطٰنٍ	بِ سُلْ طَا نِنْ	دلیل	س ل ط	سُلطان (کوئی دلیل)، سُلطانی گواہ
	مُّبِیْنٍ ۱۹ ج	م مُ بِیْ نْ	واضح	ب ی ن	بَیان، مُبَیِّنہ طور پر، دَلیل بَیِّن
۲۰	وَاِنِّیْ	وَ اِن نِیْ	اور بے شک میں نے		قَول و قَرار، حُزن و مَلال، غَم و حُزن
	عُذْتُ	عُ ذْ تُ	پناہ لی ہے	ع و ذ	تَعَوُّذ، مَعاذَاللہ، تَعوِیذ
	بِرَبِّیْ	بِ رَب بِیْ	اپنے رب کی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	وَرَبِّكُمْ	وَ رَب بِ کُ مْ	اور تمہارے رب کی	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم
	اَنْ	اَنْ	اس بات سے کہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تَرْجُمُوْنِ ﴿٢٠﴾	تَ رْ جُ مُوْ نِ	تم مجھے سنگسار کرو	ر ج م	رَجم کرنا (سنگسار کرنا)، حَدِرَجم
٢١	وَ اِنْ	وَ اِ	اور اگر		سَیروسیاحت، علم وحکمت، شب وروز، اِن شَاءَ الله
	لَّمْ	ل لَمْ	نہیں		

بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٩﴾ وَ اِنِّيْ عُذْتُ بِرَبِّيْ وَ رَبِّكُمْ اَنْ تَرْجُمُوْنِ ﴿٢٠﴾ وَ اِنْ لَّمْ

دلیل لانے والا ہوں ﴿١٩﴾ اور میں اپنے اور تمہارے ربّ کی پناہ میں آتا ہوں اس سے کہ تم مجھے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	تُؤْمِنُوْا	تُ x مِ نُوْ	تم ایمان لاتے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمن، ایمان
	لِيْ	لِيْ	میری بات پر		
	فَاعْتَزِلُوْنِ ﴿٢١﴾	فَ عْ تَ زِ لُوْ نِ	تو مجھ سے الگ ہوجاؤ	ع ز ل	عَزل کرنا، اِعتزال، فِرقہ مُعتزلہ
٢٢	فَدَعَا	فَ دَ عَا	پھر اس نے پکارا	د ع و	دُعا، دَعوت، دَاعی، مَدعُو
	رَبَّهٗٓ	رَب بَ ہُوْ..	اپنے ربّ کو	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	اَنَّ	اَن نَ	کہ بلاشبہ		
	هٰٓؤُلَآءِ	ہَا..ءُ لَا...ءِ	یہ		
	قَوْمٌ	قَا وْ مُ	لوگ (تو)	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	مُّجْرِمُوْنَ ﴿٢٢﴾	م مُ جْ رِ مُوْ نَ	مجرم ہیں	ج ر م	جُرم، مُجرم، فَردِ جُرم، جَرائم پیشہ

تُؤْمِنُوْا لِيْ فَاعْتَزِلُوْنِ ﴿٢١﴾ فَدَعَا رَبَّهٗٓ اَنَّ هٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُوْنَ ﴿٢٢﴾

الثلثة

سنگسار کردو ﴿٢٠﴾ اور اگر تم مجھ پر ایمان نہیں لاتے تو مجھ سے الگ ہی رہو ﴿٢١﴾ پھر انہوں نے اپنے ربّ سے دعا کی کہ یہ سب گنہگار لوگ ہیں ﴿٢٢﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٢٣	فَاَسْرِ	فَ اَ سْ رِ	(حکم ہوا) اب تو لے چل	س ر ی	سَیروتفریح، صُبح کی سیر، سَیّارہ
	بِعِبَادِيْ	بِ عِ بَا دِ يْ	میرے بندوں کو	ع ب د	عَبدُالله، عِباد، عِبادُالرّحمٰن
	لَيْلًا	لَا ئِ لَنْ	رات کے وقت	ل ی ل	لَیل ونَہار، لَیلۃُ الجُمعۃ، لَیلۃُ المُبارکہ، لَیلۃُ القدر
	اِنَّكُمْ	اِن نَ كُ مْ	بے شک تم		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّتَّبَعُوْنَ ۙ ٢٣	مُت تَ بَ عُوْن	پیچھا کیے جاؤ گے	ت ب ع	تابعدار، تابِع فرماں، اِتّباعِ سُنّت
٢٤	وَاتْرُكِ	وَتْ رُ كِ	اور تو چھوڑ دے	ت ر ك	ترک، تارِک، متروک، ترکہ
	الْبَحْرَ	لْ بَ حْ رَ	سمندر کو	ب ح ر	بحرِ ہند، بحیرہ عرب، بحرِ اوقیانوس
	رَهْوًا ؕ	رَهْ وَا	اپنے حال پر تھما ہوا	ر ه و	
	اِنَّهُمْ	اِن نَ هُمْ	بلاشبہ وہ		
	جُنْدٌ	جُ نْ دُ	ایسا لشکر ہیں	ج ن د	جُنُودِ شام، جُنُودِ جالوت، جُنُودِ کفّار

فَاَسْرِ بِعِبَادِيْ لَيْلًا اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ۙ ٢٣ وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا ؕ اِنَّهُمْ جُنْدٌ

(ہم نے کہہ دیا) کہ راتوں رات تو میرے بندوں کو لے کر نکل، یقیناً تمہارا پیچھا کیا جائے گا ٢٣ تو دریا کو ساکن چھوڑ کر چلا جا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّغْرَقُوْنَ ٢٤	مُ مُغْ رَ قُوْن	(کہ) غرق کئے جائیں گے (اس میں)	غ ر ق	غرق ہونا، مستغرق ہونا، غریق الماء
٢٥	كَمْ	كَ مْ	کتنے ہی		
	تَرَكُوْا	تَ رَ كُوْ	وہ چھوڑ گئے	ت ر ك	ترک، تارِک، متروک، ترکہ
	مِنْ جَنّٰتٍ	مِنْ جَن نَا تِ اُوْں	باغات	ج ن ن	جنّتِ فردوس، جنّتُ المُعلّٰی، جنّتُ البقیع
	وَّعُيُوْنٍ ۙ ٢٥	وَ عُ يُوْن	اور چشمے	ع ی ن	عُیُون، اَعیُن، عَین (آنکھ) قُرّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
٢٦	وَّزُرُوْعٍ	وَ زُ رُوْ عِ اُوْں	اور کھیتیاں	ز ر ع	زراعت، زرعی آلات، مزارع
	وَّمَقَامٍ	وَ مَ قَا مِنْ	اور محل	ق و م	مقام ومرتبہ، عالی مقام
	كَرِيْمٍ ۙ ٢٦	كَ رِیْ م	عُمدہ	ك ر م	کریم، اَکرم، مُکرّم، تکریم

مُّغْرَقُوْنَ ٢٤ كَمْ تَرَكُوْا مِنْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ۙ ٢٥ وَّزُرُوْعٍ وَّمَقَامٍ كَرِيْمٍ ۙ ٢٦

بلاشبہ یہ لشکر غرق کر دیا جائے گا ٢٤ وہ بہت سے باغات اور چشمے چھوڑ گئے ٢٥ اور کھیتیاں اور راحت بخش ٹھکانے ٢٦

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٢٧	وَّنَعْمَةٍ	وَ نَ عْ مَ تِنْ	اور سامانِ راحت	ن ع م	نِعمت، اِنعام، مُنعِم، نعیم (نام)
	كَانُوْا	كَا نُوْ	کہ وہ تھے	ك و ن	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فِيْهَا	فِیْ ہَا	ان میں		فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقْت
	فٰكِهِيْنَ ﴿٢٧﴾	فَا کِ ہِیْ ن	مزے کی زندگی گزارنیوالے	ف ك ه	فَکَاہَت، فَکِیہہ آدمی
٢٨	كَذٰلِكَ	کَ ذَا لِ کَ	اسی طرح ہوا		کالعدم، کالعدم جماعت، کَمَاحَقُّہٗ
	وَاَوْرَثْنٰهَا	وَ اَ وْ رَ ثْ نَا ہَا	اور ہم نے وارث بنا دیا	و ر ث	وارِث، علمِ وَراثت، مَورُوثی
	قَوْمًا	قَا وْ مَنْ	ان کا (اس قوم کا)	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	اٰخَرِيْنَ ﴿٢٨﴾	آ خَ رِ یْن	ایک دوسری قوم کو	ء خ ر	آخر، اُخریٰ، طاؤس و رُباب آخر
٢٩	فَمَا	فَ مَا	پھر نہ		
	بَكَتْ	بَ کَ تْ	روئے	ب ك ی	میت پر آہ و بکا کرنا

وَّ نَعْمَةٍ كَانُوْا فِيْهَا فٰكِهِيْنَ ﴿٢٧﴾ كَذٰلِكَ وَاَوْرَثْنٰهَا قَوْمًا اٰخَرِيْنَ ﴿٢٨﴾ فَمَا بَكَتْ

اور وہ آرام کی چیزیں جن میں عیش کر رہے تھے ﴿٢٧﴾ اسی طرح ہو گیا اور ہم نے ان سب کا وارث دوسری قوم کو بنا دیا ﴿٢٨﴾ سو ان پر نہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	عَلَيْهِمُ	عَ لَا یْ ہِمْ	ان پر		عَلَی الْاِعلان، عَلَی الْعُمُوم
	السَّمَآءُ	س سَ مَا...ءُ	آسمان	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض و سَماء
	وَالْاَرْضُ	وَلْ اَ رْ ضُ	اور زمین	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَمَا كَانُوْا	وَ مَا کَ انُوْ	اور نہ تھے وہ	ك و ن	شان و شوکت، صبر و تحمل، ذِکر و اذکار
	مُنْظَرِيْنَ ﴿٢٩﴾	مُنْ ظَ رِ یْن	مہلت دیے گئے	ن ظ ر	اِنظار (مُہلت دینا) مُنظِر (مُہلت دینے والا)
٣٠	وَلَقَدْ	وَلَ قَ دْ	اور بلا شبہ تحقیق		لَیل و نہار، رَحیم و کَریم، رَنج و اَلم
	نَجَّيْنَا	نَ ج جَا یْ نَا	ہم نے نجات دی	ن ج و	نَجات، فرقہ ناجیہ، نَجات دہندہ
	بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ	بَ نِیْ..اِسْ رَا...ءِیْ لَ	بنی اسرائیل کو	ب ن و	اِبن، اَبناء، بَنُون، بَنات، اِبنِ عُمر

ع ٢٩ ١٤ عَلَيْهِمُ السَّمَآءُ وَالْاَرْضُ وَمَا كَانُوْا مُنْظَرِيْنَ ﴿٢٩﴾ وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ

تو آسمان و زمین روئے اور نہ انہیں مہلت ملی ﴿٢٩﴾ اور بے شک ہم نے (ہی) بنی اسرائیل کو (سخت) رسوا کن سزا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنَ الۡعَذَابِ	مِ نَلۡ عَ ذَا بِ	عذاب سے	ع ذ ب	عَذَابِ اِلٰہی، عَذَابِ جَہنَّم عَذَابِ آخرت
	الۡمُهِيۡنِ ۝٣٠	لۡ مُ ہِيۡ نِ	رُسوا کرنے والے	ہ و ن	توہین، اِہانت آمیز سُلوک
٣١	مِنۡ فِرۡعَوۡنَ	مِنۡ فِرۡ عَوۡ نَ	(یعنی) فرعون سے		(ایک حکمران تھا حضرت موسیٰ علیہ السلام کے زمانے میں)
	اِنَّهٗ	اِن نَ هُوۡ..	بلاشبہ وہ		
	كَانَ	كَا نَ	تھا	ك و ن	
	عَالِيًا	عَا لِ يَنۡ	بڑا سرکش	ع ل و	عالی، عُلو، عالیہ، اَعلیٰ، عالیشان
	مِّنَ الۡمُسۡرِفِيۡنَ ۝٣١	م مِنَ لۡ مُسۡ رِ فِيۡ نَ	حد سے گزرنے والوں میں سے	س ر ف	اِسراف و تبذیر، مُسرِف آدمی

مِنَ الۡعَذَابِ الۡمُهِيۡنِ ۝٣٠ مِنۡ فِرۡعَوۡنَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَالِيًا مِّنَ الۡمُسۡرِفِيۡنَ ۝٣١

سے نجات دی ۝٣٠ (جو) فرعون کی طرف سے (ہو رہی) تھی، فی الواقع وہ سرکش اور حد سے گزر جانے والوں میں سے تھا ۝٣١

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٣٢	وَلَقَدِ	وَ لَ قَ دِ	اور بلاشبہ تحقیق		لَیل و نَہار، رَحیم و کَریم، رَنج و اَلَم
	اخۡتَرۡنٰهُمۡ	خۡ تَ رۡ نَا هُمۡ	ہم نے انہیں پسند کیا	خ ی ر	اِختیار، اِختیاری مَضامین، مُختار
	عَلٰى عِلۡمٍ	عَ لَا عِلۡ مِنۡ	(اپنے) علم کی بنا پر	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلّم، معلوم، علاّمہ
	عَلَى الۡعٰلَمِيۡنَ ۝٣٢	عَ لَلۡ عَا لَ مِيۡ نَ	جہانوں پر	ع ل م	عالَم رنگ و بو، عالَمِ اسلام، عالَمِ کُفر
٣٣	وَاٰتَيۡنٰهُمۡ	وَ آ تَا يۡ نَا هُمۡ	اور ہم نے انہیں دی تھیں	ء ت ی	
	مِّنَ الۡاٰيٰتِ	مِ نَلۡ آ يَا تِ	نشانیاں	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بَیّنہ
	مَا	مَا	وہ جو کہ		ماحول، مافوقُ الفِطرت، ماجرہ
	فِيۡهِ	فِيۡ هِ	ان میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت

وَلَقَدِ اخۡتَرۡنٰهُمۡ عَلٰى عِلۡمٍ عَلَى الۡعٰلَمِيۡنَ ۝٣٢ وَاٰتَيۡنٰهُمۡ مِّنَ الۡاٰيٰتِ مَا فِيۡهِ

اور ہم نے دانستہ طور پر بنی اسرائیل کو دنیا جہان والوں پر فوقیت دی ۝٣٢ اور ہم نے انہیں ایسی نشانیاں دیں جن میں صریح

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَلٰٓؤٌا	بَ لَا ... ءُ	آزمائش تھی	ب ل و	بلا، مُبتلا، دورِ اِبتلاء و آزمائش

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّبِيْنٌ ۝٣٣	م مُ بِیْ ن	واضح	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیّن
٣٤	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	هٰٓؤُلَآءِ	ہَا..ءُ لَا...ءِ	یہ لوگ		
	لَيَقُوْلُوْنَ ۝٣٤	لَ یَ قُوْ لُوْ ن	واقعی کہتے ہیں:	ق و ل	قَول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
٣٥	اِنْ	اِنْ	نہیں ہے		
	هِيَ	ہِ یَ	یہ (موت)		
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلَّا ماشاءَاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	مَوْتَتُنَا	مَا وْ تَ تُ نَا	ہماری موت	م و ت	موت، اَموات، حَیات ومَمات
	الْاُوْلٰى	لْ اُوْ لَا	پہلی ہی	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوائل، اَوّل وآخر
	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں		سَیروسَیاحت، علم وحکمت، شب وروز

بَلٰٓؤٌا مُّبِيْنٌ ۝٣٣ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَيَقُوْلُوْنَ ۝٣٤ اِنْ هِيَ اِلَّا مَوْتَتُنَا الْاُوْلٰى وَ مَا

آزمائش تھی ۝٣٣ یہ لوگ تو یہی کہتے ہیں ۝٣٤ کہ (آخری چیز) یہی ہمارا پہلی بار (دنیا سے) مر جانا ہے اور ہم دوبارہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَحْنُ	نَ حْ نُ	ہم		
	بِمُنْشَرِيْنَ ۝٣٥	بِ مُنْ شَ رِیْ ن	دوبارہ اٹھائے جائیں گے	ن ش ر	حشر کا دِن، حاشر، یومِ محشر، حشر نشر
٣٦	فَاْتُوْا	فَ x تُوْ	اور (وہ کہتے:) تم لے آؤ	ء ت ی	
	بِاٰبَآئِنَآ	بِ آ بَا...ءِ نَا..	ہمارے باپ دادا کو	ء ب و	آباؤاَجداد، اِسکے آباء، آبائی عَلاقہ
	اِنْ	اِنْ	اگر		اِن شاءَاللہ
	كُنْتُمْ	کُنْ تُمْ	تم ہو	ک و ن	
	صٰدِقِيْنَ ۝٣٦	صَا دِ قِیْ ن	سچے؟	ص د ق	صادِق، صَدِیق، مُصَدّق، صِدق
٣٧	اَهُمْ	اَ ہُ مْ	کیا وہ		

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	خَيْرٌ	خَاْئِ رُنْ	بہتر ہیں	خ ی ر	خیر خواہی، خیر وشر، خیر وبرکت
	اَمْ	اَ مْ	یا		

نَحْنُ بِمُنْشَرِيْنَ ۝٣٥ فَاْتُوْا بِاٰبَآئِنَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٣٦ اَهُمْ خَيْرٌ اَمْ

اٹھائے نہیں جائیں گے ۝٣٥ اگر تم سچے ہو تو ہمارے باپ دادوں کو لے آؤ ۝٣٦ کیا یہ لوگ بہتر ہیں یا تبع کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَوْمُ	قَاْ ؤْ مُ	قومِ	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ
	تُبَّعٍ ۙ	تُبْ بَ عِنْ وْ	تُبّع	ت ب ع	قومِ تُبّع (ایک قوم)
	وَّالَّذِيْنَ	وَلْ لَ ذِیْ نَ	اور وہ لوگ جو		سیروسیاحت، علم وحکمت، شب وروز
	مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ	مِنْ قَبْ لِ ہِمْ	ان سے پہلے ہوئے؟	ق ب ل	قبل از نماز، قَبل از طعام والکلام
	اَهْلَكْنٰهُمْ ۡ	اَہْ لَکْ نَا ہُمْ	ہم نے انہیں ہلاک کر دیا	ھ ل ك	ہلاک ہونا، مُہلک، ہلاکت
	اِنَّهُمْ	اِنْ نَ ہُمْ	بلاشبہ وہ		
	كَانُوْا	کَ انُوْ	تھے وہ	ك و ن	
	مُّجْرِمِيْنَ ۝٣٧	مُ جْ رِ مِیْ نَ	مُجرم لوگ	ج ر م	جرم، مُجرم، فردِ جرم، جرائم پیشہ

قَوْمُ تُبَّعٍ ۙ وَّ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ اَهْلَكْنٰهُمْ ۡ اِنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ۝٣٧

قوم کے لوگ اور جو ان سے بھی پہلے تھے، ہم نے ان سب کو ہلاک کر دیا یقیناً وہ گنہگار تھے ۝٣٧

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٣٨	وَمَا خَلَقْنَا	وَ مَا خَ لَقْ نَا	ہم نے ان دونوں کو پیدا نہیں کیا	خ ل ق	خالق، تخلیق، مخلوق، خلقت
	السَّمٰوٰتِ	سْ سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کو	س م و	سماوی کُتب، ارض وسماء
	وَالْاَرْضَ	وَلْ اَرْ ضَ	اور زمین کو	ء ر ض	ارض وسماء، اراضی، کُرۂ ارض
	وَمَا	وَ مَا	اور جو کچھ		شیروشکر، شب وروز، اُمید ورَجا، ماحول، مافوقُ الفطرت، ماجرہ
	بَيْنَهُمَا	بَاْ ئِ نَ ہُ مَا	ان کے درمیان میں ہے	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مابَین فیصلہ بَینُ الاقوامی
	لٰعِبِيْنَ ۝٣٨	لَا عِ بِیْ نَ	کھیلتے ہوئے	ل ع ب	لہو ولعب، مَلاعب (کھیل)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۳۹	مَا خَلَقۡنٰهُمَاۤ	مَا خَ لَقۡ نَا هُ مَا..	ہم نے ان دونوں کو پیدا نہیں کیا	خ ل ق	خالِق، تخلیق، مخلوق، خلقت
	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ماشاءَاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	بِالۡحَقِّ	بِلۡ حَق قِ	حق (ایک مقصد) کے ساتھ	ح ق ق	حق، حقوق، حق بات، حقیقت

وَمَا خَلَقۡنَا السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضَ وَمَا بَيۡنَهُمَا لٰعِبِيۡنَ ﴿۳۸﴾ مَا خَلَقۡنٰهُمَاۤ اِلَّا بِالۡحَقِّ

ہم نے زمین اور آسمانوں اور ان کے درمیان کی چیزوں کو کھیل کے طور پر پیدا نہیں کیا ﴿۳۸﴾ بلکہ ہم نے انہیں درست تدبیر کے ساتھ ہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَلٰكِنَّ	وَ لَا كِن نَ	اور لیکن		لَیل ونہار، رَحیم وکَریم، رنج والَم
	اَكۡثَرَهُمۡ	اَكۡ ثَ رَ هُمۡ	ان میں سے اکثر	ك ث ر	خیرِ کثیر، کثرت، اکثر، کثیر لوگ
	لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۳۹﴾	لَا یَعۡ لَ مُوۡن	نہیں جانتے	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلّم، مَعلوم، علّامہ
۴۰	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	يَوۡمَ	یَاؤ مَ	دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	الۡفَصۡلِ	لۡ فَ صۡ لِ	فیصلے کا	ف ص ل	فیصلہ کرنا، مقدّمے کا فیصلہ
	مِيۡقَاتُهُمۡ	مِیۡ قَا تُ هُمۡ	ان کا طے شدہ وقت ہے	و ق ت	وقت، اوقات، وقتِ نماز میقات (احرام باندھنے کی جگہ)
	اَجۡمَعِيۡنَ ﴿۴۰﴾	اَجۡ مَ عِیۡ ن	سب کا	ج م ع	جمع، جمیع، اجماع، مجمع، مجموعہ
۴۱	يَوۡمَ	یَاؤ مَ	اس دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید

وَلٰكِنَّ اَكۡثَرَهُمۡ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۳۹﴾ اِنَّ يَوۡمَ الۡفَصۡلِ مِيۡقَاتُهُمۡ اَجۡمَعِيۡنَ ﴿۴۰﴾ يَوۡمَ

پیدا کیا ہے، لیکن ان میں سے اکثر لوگ نہیں جانتے ﴿۳۹﴾ یقیناً فیصلے کا دن ان سب کا طے شدہ وقت ہے ﴿۴۰﴾ اس دن

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَا يُغۡنِىۡ	لَا یُغۡ نِیۡ	کام نہیں آئے گا	غ ن ی	غِنا، اغنیا، عبدُالغنی (نام ہے)
	مَوۡلًى	مَاؤ لَنۡ	کوئی دوست	و ل ی	وَلی، مولیٰ، ولیُ اللہ، اولیاءِ کرام
	عَنۡ مَّوۡلًى	عَمۡ مَاؤ لَنۡ	کسی دوست کے	و ل ی	وَلی، مولیٰ، ولیُ اللہ، اولیاءِ کرام
	شَيۡـًٔا	شَائۡ آ ؤن	کچھ بھی	ش ی ء	اشیائے خوردنی، اشیائے ضروریہ شئے، اشیائے خورد ونوش

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّلَا هُمْ	وَلَا ہُمْ	اور نہ وہ		عدل و انصاف، قول و قرار، مکر و فریب، لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب
	يُنْصَرُوْنَ ۙ﴿۴۱﴾	یُنْ صَ رُوْن	مدد کیے جائیں گے	ن ص ر	نُصرت، ناصِر، منصُور، نَصیر
۴۲	اِلَّا	اِل لَا	مگر		اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل
	مَنْ	مَ ن	جس پر		
	رَّحِمَ	رَحِ مَ	رحم کیا	ر ح م	رحم، رحمت، رحیم، رحم و کرم
	اللّٰهُ ؕ	ل لَا ہُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہ العالمین
	اِنَّهٗ	اِن نَ ہُوْ	بلاشبہ		

لَا يُغْنِيْ مَوْلًى عَنْ مَّوْلًى شَيْـًٔا وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ۙ﴿۴۱﴾ اِلَّا مَنْ رَّحِمَ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ

کوئی دوست کسی دوست کے کچھ بھی کام نہ آئے گا اور نہ ان کی امداد کی جائے گی ﴿۴۱﴾ مگر جس پر اللہ تعالیٰ کی مہربانی ہو جائے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	هُوَ	ہُ وَ	وہی ہے		
	الْعَزِيْزُ	لْ عَ زِیْ زُ	نہایت غالب	ع ز ز	اَلعزیز (غالب، اللہ کا صفاتی نام)، عزیزِ مصر، مُعزّز، مُعززات
	الرَّحِيْمُ ﴿۴۲﴾	رْ رَ حِیْ م	بہت رحم کرنے والا	ر ح م	رحم، رحمت، رحیم، رحم و کرم
۴۳	اِنَّ	اِن نَ	بلاشبہ		
	شَجَرَتَ	شَ جَ رَ تَ	درخت	ش ج ر	شَجر، اَشجار، شجرۃُ الخُلد
	الزَّقُّوْمِ ۙ﴿۴۳﴾	زْ زَقْ قُوْم	تھوہر کا	ز ق م	تھوہر کا درخت (جہنمیوں کا کھانا)
۴۴	طَعَامُ	طَ عَا مُ	کھانا ہے	ط ع م	طعام ما حضر، قبل از طعام، قیام و طعام
	الْاَثِيْمِ ۛ﴿۴۴﴾	لْ اَ ثِیْ م	گناہ گار کا	ء ث م	راقم آثم، بندۂ آثم
۴۵	كَالْمُهْلِ ۛ	کَ لْ مُ ہْ لِ	پگھلے ہوئے تانبے کی طرف	م ہ ل	

ع ۲ ۱۳ ۱۵ هُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿۴۲﴾ اِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّوْمِ ۙ﴿۴۳﴾ طَعَامُ الْاَثِيْمِ ۛ﴿۴۴﴾ كَالْمُهْلِ ۛ معانقة ۱۳

وہ زبردست اور رحم کرنے والا ہے ﴿۴۲﴾ بیشک زقوم (تھوہر) کا درخت ﴿۴۳﴾ گناہ گار کا کھانا ہے ﴿۴۴﴾ جو مثل تلچھٹ کے ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَغۡلِىۡ	یَ غۡ لِیۡ	وہ کھولے گا	غ ل ی	
	فِى الۡبُطُوۡنِ ۙ﴿۴۵﴾	فِلۡ بُ طُوۡ نِ	پیٹوں میں	ب ط ن	بطنِ مریم، بطنِ مادر، ظاہر وباطن
	كَغَلۡىِ	کَ غَ لۡ یِ	کھولنے کی طرح	غ ل ی	
۴۶	الۡحَمِيۡمِ ﴿۴۶﴾	اَلۡ حَ مِیۡ مِ	سخت گرم پانی کے	ح م م	مَاءِ حَمِیم (کھولتا پانی)
۴۷	خُذُوۡهُ	خُ ذُ وۡ هُ	(حکم ہوگا) تم اسے پکڑو	ء خ ذ	اَخذُ الکِتاب، مَاخَذ، مَاخُوذ، مُواخَذہ کرنا،
	فَاعۡتِلُوۡهُ	فَ عۡ تِ لُوۡ هُ	اور اسے دھکیل کرلے جاؤ	ع ل و	
	اِلٰى سَوَآءِ	اِ لَا سَ وَا...ءِ	عین درمیان	س و ی	مُستوی، تَسوِیَہ، مُساوی، مُساوات
	الۡجَحِيۡمِ ۖ﴿۴۷﴾	اَلۡ جَ حِیۡ مِ	جہنم کے	ج ح م	جَحِیم (جہنم کا نام ہے)

يَغۡلِىۡ فِى الۡبُطُوۡنِ ۙ﴿۴۵﴾ كَغَلۡىِ الۡحَمِيۡمِ ﴿۴۶﴾ خُذُوۡهُ فَاعۡتِلُوۡهُ اِلٰى سَوَآءِ الۡجَحِيۡمِ ۖ﴿۴۷﴾

اور پیٹ میں کھولتا رہتا ہے﴿۴۵﴾ مثل تیز گرم پانی کے﴿۴۶﴾ اسے پکڑ لو پھر گھسیٹے ہوئے بیچ جہنم تک پہنچاؤ﴿۴۷﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۴۸	ثُمَّ صُبُّوۡا	ثُمۡ مَ صُبۡ بُوۡ	پھر انڈیلو	ص ب و	
	فَوۡقَ	فَ وۡ قَ	پر	ف و ق	فَوقُ الاَرض، فَوقَ السَّماء، فوقیّت
	رَاۡسِهٖ	رَ x سِ هِیۡ	اس کے سر	ر ء س	رَاسُ الخیمہ، رَاسُ المَال، رَئیس
	مِنۡ عَذَابِ	مِنۡ عَ ذَا بِ	عذاب	ع ذ ب	عَذابِ اِلٰہی، عَذابِ جَہنّم، عَذابِ آخرت
	الۡحَمِيۡمِ ؕ﴿۴۸﴾	اَلۡ حَ مِیۡ مِ	سخت گرم پانی کا	ح م م	مَاءِ حَمِیم (کھولتا پانی)
۴۹	ذُقۡ ۚۙ	ذُ قۡ	(اسے کہا جائے گا:) تو مزہ چکھ	ذ و ق	ذوق وشوق، ذَائِقَۃُ المَوت، خُوش ذائقہ
	اِنَّكَ اَنۡتَ	اِنۡ نَ کَ اَنۡ تَ	بیشک تو ہی (تھا اپنے خیال میں)		
	الۡعَزِيۡزُ	اَلۡ عَ زِیۡ زُ	بڑا معزز	ع ز ز	اَلعزیز (غالِب، اللہ کا صفاتی نام)، عَزیزِ مصر، مُعزّز، مُعززات

ثُمَّ صُبُّوۡا فَوۡقَ رَاۡسِهٖ مِنۡ عَذَابِ الۡحَمِيۡمِ ؕ﴿۴۸﴾ ذُقۡ ۚۙ اِنَّكَ اَنۡتَ الۡعَزِيۡزُ

پھر اس کے سر پر سخت گرم پانی کا عذاب بہاؤ﴿۴۸﴾ (اس سے کہا جائے گا) چکھتا جا تُو تو بڑا ذی عزت اور بڑے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْكَرِيْمُ ﴿٤٩﴾	لْ کَ رِیْ مُ	بڑا اکرم	ك ر م	کَرِیم، اَکرَم، مُکَرَّم، تکریم
۵۰	اِنَّ هٰذَا	اِن نَ ہَا ذَا	بلاشبہ یہ (عذاب)		مَسجِد ہٰذَا، حامِل رُقعہ ہٰذَا، الہٰذَا
	مَا	مَا	وہ ہے کہ		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجَرہ
	كُنْتُمْ	کُن تُم	تم تھے	ك و ن	
	بِهٖ	بِ ہِیْ	اس کے متعلق		
	تَمْتَرُوْنَ ﴿٥٠﴾	تَم تَ رُوْ نَ	شک کرتے	م ت ر	
۵۱	اِنَّ	اِن نَ	بے شک		
	الْمُتَّقِيْنَ	لْ مُت تَ قِیْ نَ	متقین	و ق ی	مُتَّقی لوگ، تقویٰ و پرہیزگاری
	فِيْ مَقَامٍ	فِیْ مَ قَا مِنْ	جگہ میں ہوں گے	ق و م	مَقام و مرتبہ، بُلند مقام، مَقامِ ابراہیم
	اَمِيْنٍ ﴿٥١﴾	اَ مِیْ نِنْ	امن چین کی	ء م ن	اَمانت و دیانت، اَمین، اَمانت دار

الْكَرِيْمُ ﴿٤٩﴾ اِنَّ هٰذَا مَا كُنْتُمْ بِهٖ تَمْتَرُوْنَ ﴿٥٠﴾ اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ مَقَامٍ اَمِيْنٍ ﴿٥١﴾

اکرام والا تھا ﴿٤٩﴾ یہی وہ چیز ہے جس میں تم شک کیا کرتے تھے ﴿٥٠﴾ بیشک (اللہ تعالیٰ سے) ڈرنے والے امن چین کی جگہ میں ہونگے ﴿٥١﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵۲	فِيْ جَنّٰتٍ	فِیْ جَن نَا تِنْ وْ	باغات میں	ج ن ن	جنّتِ فِردوس، جنّتُ المُعلّٰی، جنّتُ البقیع
	وَّعُيُوْنٍ ﴿٥٢﴾	وَ عُ یُوْ نِ	اور چشموں (میں)	ع ی ن	عُیُون، اَعیُن، عَین (آنکھ) قُرّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
۵۳	يَّلْبَسُوْنَ	یَلْ بَ سُوْ نَ	وہ پہنیں گے	ل ب س	لِباس، مَلبُوس، مَلبُوسات
	مِنْ سُنْدُسٍ	مِنْ سُن دُ سِنْ وْ	باریک ریشم	س ن د س	
	وَّاِسْتَبْرَقٍ	وَ اِس تَبْ رَقِ	اور موٹا ریشم	ب ر ق	
	مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٥٣﴾	مُ مُ تَ قَا بِ لِیْ نَ	اس حال میں کہ آمنے سامنے بیٹھے ہوں گے	ق ب ل	تقابُل کرنا، مُقابلہ، مُتقابِل

فِيْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿٥٢﴾ يَّلْبَسُوْنَ مِنْ سُنْدُسٍ وَّاِسْتَبْرَقٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٥٣﴾

باغوں اور چشموں میں ﴿٥٢﴾ باریک اور دبیز ریشم کے لباس پہنے ہوئے آمنے سامنے بیٹھے ہوں گے ﴿٥٣﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۵۴	كَذٰلِكَ ۗ قف	کَ ذَا لِ کَ	اسی طرح ہوگا		کالعدم، کالعدم جماعت، کَمَاحَقُّہٗ
	وَزَوَّجۡنٰهُمۡ	وَزَاْوْوَجْ نَاهُمْ	اور ہم انکی بیویاں بنادیں گے	ز و ج	زوجہ، زوج، ازواجِ مُطہّرات
	بِحُوۡرٍ	بِ حُوْرِنْ	حوروں کو	ح و ر	حُور، جنّت کی حُوریں
	عِيۡنٍ ؕ ۵۴	عِیْ نْ	موٹی آنکھوں والی	ع ی ن	عُیُون، اعیُن، عَین (آنکھ) قُرّۃُ العَین (آنکھوں کی ٹھنڈک)
۵۵	يَدۡعُوۡنَ	یَ دْ عُوْ نَ	وہ طلب کریں گے	د ع و	دُعا، دَعوت، دَاعی، مَدعُو، دُعائیہ
	فِيۡهَا	فِیْ ہَا	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	بِكُلِّ	بِ کُل لِ	ہر قسم کا	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	فَاكِهَةٍ	فَا کِ ہَ تِنْ	پھل	ف ك ه	فَاکِہَہ (پھل)، فَوَاکِہَہ (جمع)

كَذٰلِكَ ۗ وَزَوَّجۡنٰهُمۡ بِحُوۡرٍ عِيۡنٍ ؕ ۵۴ يَدۡعُوۡنَ فِيۡهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ

یہ اسی طرح ہے اور ہم بڑی بڑی آنکھوں والی حوروں سے ان کا نکاح کر دیں گے ۵۴ دل جمعی کے ساتھ وہاں ہر طرح کے میووں کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اٰمِنِيۡنَ ۙ ۵۵	آ مِ نِیْ نْ	اطمینان سے	ء م ن	اَمن و ایمان، مُومن، اَمنِ عامّہ
۵۶	لَا يَذُوۡقُوۡنَ	لَا یَ ذُ وْ قُوْ نَ	وہ نہیں چکھیں گے	ذ و ق	ذوق و شوق، ذَائقۃُ الموت
	فِيۡهَا	فِیْ ہَ	اس میں		فِی الحَال، فِی الفَور، فِی الوَقت
	الۡمَوۡتَ	لْ مَاوْ تَ	موت (کی تلخی) کو	م و ت	موت، اَموات، حَیات و مَمات
	اِلَّا الۡمَوۡتَةَ	اِل لَلْ مَاوْ تَ تَ	سوائے موت (کی تلخی) کے	م و ت	موت، اَموات، حَیات و مَمات
	الۡاُوۡلٰى ۚ	لْ اُوْ لَا	پہلی	ء و ل	اَوّل، اُولیٰ، اَوائل، اَوّل و آخر
	وَوَقٰهُمۡ	وَ وَ قَا ہُمْ	اور وہ (اللہ) انہیں بچالے گا	و ق ی	مُتّقی لوگ، تقویٰ و پرہیزگاری
	عَذَابَ	عَ ذَا بَ	عذاب سے	ع ذ ب	عَذابِ الٰہی، عَذابِ جَہنّم عَذابِ آخرت

اٰمِنِيۡنَ ۙ ۵۵ لَا يَذُوۡقُوۡنَ فِيۡهَا الۡمَوۡتَ اِلَّا الۡمَوۡتَةَ الۡاُوۡلٰى ۚ وَوَقٰهُمۡ عَذَابَ

فرمائشیں کرتے ہوں گے ۵۵ وہاں وہ موت چکھنے کے نہیں ہاں پہلی موت (جو وہ مر چکے)، انہیں اللہ تعالیٰ نے دوزخ کی سزا سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْجَحِيْمِ ۙ ﴿٥٦﴾	اَل جَ حِی م	دوزخ کے	ج ح م	جَحِیم (جہنم کا نام ہے)
٥٧	فَضْلًا	فَ ضْ لَ	فضل کی وجہ سے	ف ض ل	فَضل وکرم، فَاضِل، اَفضَل
	مِّنْ	مِ مِ ن	کی طرف سے		مِن وعَن، مِن جُملہ، مِن حَیثُ القَوم
	رَّبِّكَ ؕ	رَب بِ کَ	آپ کے ربّ	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد ﷺ
	ذٰلِكَ	ذَا لِ کَ	یہ		
	هُوَ	ہُ وَ	وہی		
	الْفَوْزُ	اَل فَا ؤْ زُ	کامیابی ہے	ف و ز	فَائِز، فَائِزُون، فَائِزَہ (نام) عُہدہ پر فائز ہونا
	الْعَظِيْمُ ﴿٥٧﴾	اَل عَ ظِی م	بہت بڑی	ع ظ م	عَظِیم، اَعظَم، عَظمت، وزارتِ عُظمیٰ
٥٨	فَاِنَّمَا	فَ اِن نَ مَا	تو بس		
	يَسَّرْنٰهُ	یَس سَ رْ نَا ہُ	ہم نے اس (قرآن) کو آسان کر دیا ہے	ی س ر	یُسر، مُیَسِّر، اَیسَرُ القُرآن تَیسِیرُ القُرآن

الْجَحِيْمِ ۙ﴿٥٦﴾ فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكَ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٥٧﴾ فَاِنَّمَا يَسَّرْنٰهُ

بچا دیا ﴿٥٦﴾ یہ صرف تیرے ربّ کا فضل ہے، یہی ہے بڑی کامیابی ﴿٥٧﴾ ہم نے اس (قرآن) کو تیری زبان میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِلِسَانِكَ	بِ لِ سَا نِ کَ	آپ کی زبان میں	ل س ن	لِسانی گروہ، لِسانِیات
	لَعَلَّهُمْ	لَ عَل لَ ہُمْ	تاکہ وہ		
	يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٨﴾	یَ تَ ذَک کَ رُو ن	نصیحت پکڑیں	ذ ک ر	تذکیر ونصیحت، ذِکرو اذکار، ذاکر
٥٩	فَارْتَقِبْ	فَ رْ تَ قِبْ	اب آپ انتظار کیجئے	ر ق ب	
	اِنَّهُمْ	اِن نَ ہُمْ	بلاشبہ وہ بھی		
	مُّرْتَقِبُوْنَ ﴿٥٩﴾ ع	مُرْ تَ قِ بُو ن	انتظار کرنے والے ہیں	ر ق ب	

بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٨﴾ فَارْتَقِبْ اِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُوْنَ ﴿٥٩﴾ ع

ع ٣ ١٧ ١٦

آسان کر دیا تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں ﴿٥٨﴾ اب تو منتظر رہ یہ بھی منتظر ہیں ﴿٥٩﴾

اٰیَاتُهَا ٣٧ (٤٥) سُوۡرَۃُ الۡجَاثِیَۃِ مَکِّیَّۃٌ (٦٥) رُکُوۡعَاتُهَا ٤

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ

شروع کرتا ہوں اللہ تعالیٰ کے نام سے جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے ○

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١	حٰمٓ ۚ ﴿١﴾	حَا مِیْ....م	حٰمٓ		حُرُوفِ مُقَطَّعَات (علیحدہ علیحدہ حرف پڑھنا)
٢	تَنۡزِیۡلُ	تَ نْ زِ یْ لُ	نازل کرنا	ن ز ل	نازِل، نُزُول قُرآن، نازِلَہ
	الۡکِتٰبِ	لْ کِ تَا بِ	اس کتاب کا	ك ت ب	کِتابِ حِکمت، کِتابُ اللہ، کِتابَت
	مِنَ اللّٰهِ	مِنَ لْ لَا هِ	اللہ کی طرف سے ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمِین
	الۡعَزِیۡزِ	لْ عَ زِیْ زِ	جو نہایت غالب	ع ز ز	اَلعَزِیز (غالِب، اللہ کا صفاتی نام)، عَزِیزِ مصر، مُعَزَّز، مُعَزَّزات
	الۡحَکِیۡمِ ﴿٢﴾	لْ حَ کِیْ مِ	خوب حکمت والا ہے	ح ك م	حِکمت و دانائی، حَکِیم، مُحکَم، حُکَماء
٣	اِنَّ	اِنْ نَ	بلاشبہ		
	فِی السَّمٰوٰتِ	فِسْ سَ مَا وَا تِ	آسمانوں میں	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض و سَماء
	وَالۡاَرۡضِ	وَلْ اَرْ ضِ	اور زمین (میں)	ء ر ض	اَرض و سَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض

حٰمٓ ۚ ﴿١﴾ تَنۡزِیۡلُ الۡکِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الۡعَزِیۡزِ الۡحَکِیۡمِ ﴿٢﴾ اِنَّ فِی السَّمٰوٰتِ وَالۡاَرۡضِ

حم ① یہ کتاب اللہ غالب حکمت والے کی طرف سے نازل کی ہوئی ہے ② آسمانوں اور زمین میں ایمان داروں کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَاٰیٰتٍ	لَ آ یَا تِ	یقیناً عظیم نشانیاں ہیں	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بَیِّنَہ
	لِّلۡمُؤۡمِنِیۡنَ ؕ ﴿٣﴾	لِ لِلْ مُ x مِ نِیْ نَ	مومنوں کے لئے	ء م ن	اَمن و اَمان، مُومن، ایمان
٤	وَفِیۡ خَلۡقِکُمۡ	وَ فِیْ خَ لْ قِ کُ مْ	اور تمہاری پیدائش میں	خ ل ق	خالِق، تَخلِیق، مَخلُوق، خلقت
	وَمَا	وَ مَا	اور ان میں بھی جو		سَیر و سَیاحت، عِلم و حکمت، شب و روز، مَاحول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجرہ
	یَبُثُّ	یَ بُثْ ثُ	وہ پھیلاتا ہے	ب ث ث	
	مِنۡ دَآبَّۃٍ	مِنْ دَا....بْ بَ تِنْ	جانداروں میں سے	د ب ب	دَابَّۃُ الاَرض، دَبِیبُ الاَرض (زمین پر رینگنے والا جانور)

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
آیت، آیات(نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ	ء ی ی	عظیم نشانیاں ہیں	آ یا تُ	اٰیٰتٌ	
قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ	ق و م	ان لوگوں کے لئے جو	ل لِ قَا وْ مِنْ	لِّقَوۡمٍ	

لَاٰيٰتٍ لِّلۡمُؤۡمِنِيۡنَ ؕ‏ ﴿۳﴾ وَفِىۡ خَلۡقِكُمۡ وَمَا يَبُثُّ مِنۡ دَآبَّةٍ اٰيٰتٌ لِّقَوۡمٍ

یقیناً بہت سی نشانیاں ہیں ③ اور خود تمہاری پیدائش میں اور ان جانوروں کی پیدائش میں جنہیں وہ پھیلاتا ہے یقین رکھنے والی قوم کے لئے

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
یقین، یقینی علم، یقینی صورت حال	ی ق ن	یقین رکھتے ہیں	یُوْ قِ نُوْ ن	يُّوۡقِنُوۡنَ ۙ ﴿۴﴾	
اِختلافِ امت، اِختلافات اِختلافِ مذہب، فروعی اِختلاف	خ ل ف	اور بدل بدل کر آنے جانے میں	وَخْ تِ لَا فِ	وَاخۡتِلَافِ	۵
لیل ونہار، لیلۃُ الجُمُعۃ، لیلۃُ المُبارکہ، لیلۃُ القدر	ل ی ل	رات	ل لَا ئِ لِ	الَّيۡلِ	
لیل ونہار، نہار مُنہ، نہاری	ن ھ ر	اور دن کو	وَن نَ ہَا رِ	وَالنَّهَارِ	
نازِل، نُزُولِ قرآن، نازِلہ	ن ز ل	اور اس میں جو نازل کیا	وَ مَا... اَنْ زَ لَ	وَمَاۤ اَنۡزَلَ	
اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین	ء ل ہ	اللہ نے	ل لَا ہُ	اللّٰهُ	
سماوی کُتُب، اَرض وسماء	س م و	آسمان سے	مِ نَس سَ مَا...ءِ	مِنَ السَّمَآءِ	
رِزق، رَازِق، رزّاق، رزقِ حلال	ر ز ق	رزق (پانی)	مِر رِزْقِنْ	مِنۡ رِّزۡقٍ	

يُّوۡقِنُوۡنَ ۙ ﴿۴﴾ وَاخۡتِلَافِ الَّيۡلِ وَالنَّهَارِ وَمَاۤ اَنۡزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنۡ رِّزۡقٍ

بہت سی نشانیاں ہیں ④ اور رات دن کے بدلنے میں اور جو کچھ روزی اللہ تعالیٰ آسمان سے نازل فرما کر زمین کو اس کی موت

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
حَیاتِ جاوِدانی، حَیّ قَیّوم حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات	ح ی ی	پھر اس نے زندہ کیا	فَ اَحْ یَا	فَاَحۡيَا	
		اس کے ذریعے سے	بِ ہٖ	بِهِ	
اَرض وسماء، اَراضی، کُرۂ اَرض	ء ر ض	زمین کو	لْ اَرْ ضَ	الۡاَرۡضَ	
بعد اَز نماز، بعد اَزاں، بعد اَز ظہر	ب ع د	بعد	بَ عْ دَ	بَعۡدَ	
مَوت، اَموات، حَیات ومَمات	م و ت	اس کے مُردہ (بنجر) ہو جانے کے	مَا وْ تِ ہَا	مَوۡتِهَا	
صَرفِ نظر کرنا، تصریف، صارِف	ص ر ف	اور پھیرنے میں	وَتَصْ رِ یْفِ	وَتَصۡرِيۡفِ	

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الرِّيٰحِ	رِ رِیَا حِ	ہواؤں کے	ر و ح	رِیاح، رِیح، رِیاحی دَرد
	اٰيٰتٌ	آ یَا تُ	عظیم نشانیاں ہیں	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ
	لِّقَوْمٍ	ل لِ قَا وْ مِنْ	ان لوگوں کے لئے جو	ق و م	قوم، اقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	يَّعْقِلُوْنَ ۝٥	یَ عْ قِ لُوْ نَ	عقل رکھتے ہیں	ع ق ل	عقل، عاقل، معقول، عقیل

فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيْفِ الرِّيٰحِ اٰيٰتٌ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ۝٥

کے بعد زندہ کر دیتا ہے،(اس میں) اور ہواؤں کے بدلنے میں بھی ان لوگوں کے لئے جو عقل رکھتے ہیں نشانیاں ہیں ۝٥

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
٦	تِلْكَ اٰيٰتُ	تِ لْ کَ آ یَا تُ	یہ آیتیں ہیں	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیۃ الکرسی آیتِ کریمہ
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	نَتْلُوْهَا	نَ تْ لُوْ ہَا	ہم ان کی تلاوت کرتے ہیں	ت ل و	تلاوت، وحی متلو، وحی غیر متلو
	عَلَيْكَ	عَ لَا ئْ کَ	آپ پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	بِالْحَقِّ ج	بِلْ حَق قِ	حق کے ساتھ	ح ق ق	حق، حُقوق، حق بات، حقیقت
	فَبِاَيِّ حَدِيْثٍۢ	فَ بِ اَئْ یِ حَ دِ یْ ثٍ	پھر کس بات پر	ح د ث	حدیثِ دل، تحدیثِ نعمت، مُحدّث
	بَعْدَ	بَ عْ دَ	بعد	ب ع د	بعد از نماز، بعد ازاں، بعد از ظہر
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ (کی بات) کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	وَاٰيٰتِهٖ	وَ آ یَا تِ ہِیْ	اور اس کی آیات (کے بعد)	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۚ فَبِاَيِّ حَدِيْثٍۢ بَعْدَ اللّٰهِ وَاٰيٰتِهٖ

یہ ہیں اللہ تعالیٰ کی آیتیں جنہیں ہم آپ (ﷺ) کو راستی سے سنا رہے ہیں، پس اللہ تعالیٰ اور اس کی آیتوں کے بعد یہ کس بات پر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُؤْمِنُوْنَ ۝٦	یُ x مِ نُوْ نَ	وہ ایمان لائیں گے؟	ء م ن	اَمن وامان، مُؤمن، ایمان
٧	وَيْلٌ	وَ ا ئِ لُ	بڑی ہلاکت ہے	و ی ل	وَیل (جہنم کی وادی)
	لِّكُلِّ	ل لِ کُل لِ	ہر اس شخص کے لئے	ک ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَفَّاكٍ	اَف فَا کِنۡ	جو سخت جھوٹا	ء ف ك	وَاقِعہ اِفک
	اَثِيۡمٍ ۙ﴿۷﴾	اَثِیۡ م	بڑا گناہ گار ہے	ء ث م	رَاقِم آثِم، بندۂ آثِم
۸	يَّسۡمَعُ	یَسۡ مَ عُ	وہ سُنتا ہے	س م ع	سَامِع، قُوّتِ سَماعَت، آلۂ سَماعَت
	اٰيٰتِ	آ یا تِ	آیتیں	ء ی ی	آیَت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بَیِّنَہ
	اللّٰهِ	ل لا ہِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	تُتۡلٰى	تُتۡ لَا	جبکہ وہ تلاوت کی جاتی ہیں	ت ل و	تِلاوَت، وَحی مَتلو، وَحی غیر مَتلو
	عَلَيۡهِ	عَ لَا ئۡ ہِ	اس پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُمُوم
	ثُمَّ	ثُم مَ	پھر		آمین ثُم آمین

يُؤۡمِنُوۡنَ ﴿۶﴾ وَيۡلٌ لِّكُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيۡمٍ ۙ﴿۷﴾ يَّسۡمَعُ اٰيٰتِ اللّٰهِ تُتۡلٰى عَلَيۡهِ ثُمَّ

ایمان لائیں گے ﴿۶﴾ ''ویل'' اور افسوس ہے ہر ایک جھوٹے گنہگار پر ﴿۷﴾ جو آیتیں اللہ تعالیٰ کی اپنے سامنے پڑھی جاتی ہوئی سنے پھر بھی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُصِرُّ	یُ صِ رۡ رُ	وہ اَڑا رہتا ہے	ص ر ر	مُصِر ہونا، اِصرَار کرنا
	مُسۡتَكۡبِرًا	مُسۡ تَ کۡ بِ رَنۡ	تکبر کرتا ہوا	ك ب ر	کِبَر، اَکبَر، کَبِیر، تَکَبُّر، مُتَکَبِّر
	كَاَنۡ	کَ اَنۡ	گویا کہ		
	لَّمۡ يَسۡمَعۡهَا ۚ	ل لَمۡ یَسۡ مَ عۡ ہَا	اس نے انہیں نہیں سنا	س م ع	سَامِع، قُوّتِ سَماعَت، آلۂ سَماعَت
	فَبَشِّرۡهُ	فَ بَشۡ شِرۡ ہُ	تو آپ اسے خوشخبری دے دیجئے:	ب ش ر	بَشارَت، مُبَشِّر، بَشِیر، بُشریٰ
	بِعَذَابٍ	بِ عَ ذَا بِنۡ	عذاب کی	ع ذ ب	عَذابِ اِلٰہی، عَذابِ جَہَنَّم، عَذابِ آخرت
	اَلِيۡمٍ ﴿۸﴾	اَلِیۡ م	نہایت دردناک	ء ل م	اَلَمناک حادِثہ، رَنج واَلَم
۹	وَاِذَا عَلِمَ	وَاِذَا عَ لِ مَ	اور جب اس نے جانا	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ

يُصِرُّ مُسۡتَكۡبِرًا كَاَنۡ لَّمۡ يَسۡمَعۡهَا ۚ فَبَشِّرۡهُ بِعَذَابٍ اَلِيۡمٍ ﴿۸﴾ وَاِذَا عَلِمَ

غرور کرتا ہوا اس طرح اَڑا رہے کہ گویا سنی ہی نہیں، تو ایسے لوگوں کو دردناک عذاب کی خبر (پہنچا) دیجئے ﴿۸﴾ وہ جب ہماری آیتوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مِنۡ اٰيٰتِنَا	مِنۡ آ یَا تِ نَا	ہماری آیتوں میں سے	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ
	شَيۡـًٔا	شَ ئۡ ءَ	کچھ	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ شئے، اَشیائے خورد ونوش
	اِتَّخَذَهَا	اِت تَ خَ ذَ ہَا	تو اس نے اسے بنالیا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ
	هُزُوًا ؕ	ہُ زُ وَا	مذاق	ہ ز و	اِستہزاء کرنا (ہنسی مذاق کرنا)
	اُولٰٓـئِكَ	اُ لَآ...ءِ کَ	یہی لوگ ہیں		
	لَهُمۡ	لَ ہُمۡ	ان کے لئے ہے		
	عَذَابٌ	عَ ذَ ا بُ	عذاب	ع ذ ب	عَذَابِ اِلٰہی، عَذَابِ جَہنّم، عَذَابِ آخرت
	مُّهِيۡنٌ ؕ ⑨	م مُ ہِیۡ ن	رُسوا کرنے والا	ہ و ن	توہین، اہانت آمیز سُلُوک
١٠	مِنۡ وَّرَآئِهِمۡ	مِنۡ وَ رَا...ءِ ہِمۡ	ان کے آگے	و ر ی	مَاوراءُ النَّہر، مَاورائے آئین، مَاورائے عَدالت

مِنۡ اٰيٰتِنَا شَيۡـًٔا اتَّخَذَهَا هُزُوًا ؕ اُولٰٓـئِكَ لَهُمۡ عَذَابٌ مُّهِيۡنٌ ؕ ⑨ مِنۡ وَّرَآئِهِمۡ

میں سے کسی آیت کی خبر پا لیتا ہے تو اس کی ہنسی اڑاتا ہے، یہی لوگ ہیں جن کیلئے رسوا کرنے والا عذاب ہے ⑨ ان کے پیچھے دوزخ ہے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَهَنَّمُ ۚ	جَ ہَن نَ مُ	جہنم ہے		جہنّم کا عذاب، جہنّم کی وادی
	وَلَا يُغۡنِىۡ	وَلَا یُ غۡ نِیۡ	اور کام نہیں آئے گا	غ ن ی	غِنَا، اَغنیا، عَبدُالغنی (نام ہے)
	عَنۡهُمۡ	عَنۡ ہُمۡ	ان کے		
	مَّا كَسَبُوۡا	مَا کَ سَ بُوۡ	وہ جوانہوں نے کمایا	ك س ب	کَسبِ کثیر، کَسبِ حلال، کَسبِ فیض
	شَيۡـًٔا	شَ ئۡ آ ءُ ں	کچھ بھی	ش ی ء	اَشیائے خوردنی، اَشیائے ضروریہ شئے، اَشیائے خورد ونوش
	وَّلَا مَا	وَلَا مَ	اور نہ وہ جنہیں		عدل وانصاف، قول وقرار، مکروفریب لاتعداد، لاعلاج، لاعلم، لاجواب
	اتَّخَذُوۡا	ت تَ خَ ذُ وۡ	انہوں نے بنایا	ء خ ذ	اَخذُ الکِتَاب، مَاخَذ، مَاخُوذ
	مِنۡ دُوۡنِ	مِنۡ دُوۡ نِ	سوا	د و ن	بِدُون اِس کے
	اللّٰهِ	ل لَا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلہہ، اِلٰہُ العٰلمین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

جَهَنَّمُ ۚ وَلَا يُغْنِىۡ عَنۡهُمۡ مَّا كَسَبُوۡا شَيۡـًٔا وَّلَا مَا اتَّخَذُوۡا مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ

جو کچھ انہوں نے حاصل کیا تھا وہ کچھ بھی نفع نہ دے گا اور نہ وہ (کچھ کام آئیں گے) جن کو انہوں نے اللہ تعالیٰ کے سوا کارساز بنا رکھا تھا،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَوۡلِيَآءَ ۚ	آ وۡ لِ یَا...ء	کارساز	و ل ی	وَلِیُ اللہ، وَلَایت، اَولیاءِ کرام
	وَلَهُمۡ	وَ لَ ہُمۡ	اور ان کے لئے		شان وشوکت، صبروتحمّل، ذِکرواذکار
	عَذَابٌ	عَ ذَ ا بُنۡ	عذاب ہے	ع ذ ب	عَذابِ الٰہی، عَذابِ جَہنّم، عَذابِ آخرت
	عَظِيۡمٌ ۞١٠	عَ ظِی مۡ	بہت بڑا	ع ظ م	عَظیم، اَعظم، عَظمت، وَزارتِ عُظمیٰ
١١	هٰذَا	ہَا ذَ ا	یہ (قرآن) تو		مَسجِد ہٰذَا، حامِلِ رُقعہ ہٰذَا، لِہٰذَا
	هُدًى ۚ	ہُ دَ ا	(عظیم) ہدایت ہے	ھ د ی	ہِدایت، ہَادیِ عالَم، ہادیِ کائنات
	وَالَّذِيۡنَ	وَ ل لَ ذِ ی نَ	اور وہ لوگ جنہوں نے		شان وشوکت، صبروتحمّل، ذِکرواذکار
	كَفَرُوۡا	کَ فَ رُوۡ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافِر، کُفّارِ مَکّہ، کُفرانِ نعمت
	بِاٰيٰتِ	بِ آ یَا تِ	آیات کا	ء ی ی	آیتِ قرآنی، آیاتِ قرآنیہ، آیاتِ بیّنہ

اَوۡلِيَآءَ ۚ وَلَهُمۡ عَذَابٌ عَظِيۡمٌ ؕ ۞١٠ هٰذَا هُدًى ۚ وَالَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بِاٰيٰتِ

ان کے لئے تو بہت بڑا عذاب ہے ⑩ یہ (سرتاپا) ہدایت ہے اور جن لوگوں نے اپنے ربّ کی آیتوں کو نہ مانا ان کے لئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	رَبِّهِمۡ	رَ ب بِ ہِمۡ	اپنے ربّ کی	ر ب ب	اَرباب، مُرَبّی، رَبُّ العالَمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمّد صلی اللہ علیہ وسلم
	لَهُمۡ عَذَابٌ	لَ ہُمۡ عَ ذَ ا بُ	ان کے لئے عذاب ہے	ع ذ ب	عَذابِ الٰہی، عَذابِ جَہنّم، عَذابِ آخرت
	مِّنۡ رِّجۡزٍ	م مِ ر رِ جۡ زِنۡ	سخت (عذاب میں) سے	ر ج ز	مِنجانب، مِن حَیثُ القوم
	اَلِيۡمٌ ۞١١ ع	اَ لِی مۡ	نہایت دردناک	ء ل م	اَلمناک حادِثہ، رَنج واَلَم
١٢	اَللّٰهُ	اَ ل لَا ہُ	اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	الَّذِىۡ	ل لَ ذِ یۡ	وہ ذات ہے جس نے		
	سَخَّرَ	سَ خۡ خَ رَ	مُسخّر (تابع) کردیا	س خ ر	تَسخیرِ کائنات، مُسخّر کرنا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	تمہارے لئے		
	الْبَحْرَ	لْ بَ حْ رَ	سمندر کو	ب ح ر	بحرِ ہند، بُحیرۂ عرب، بحرِ اوقیانوس
	لِتَجْرِيَ	لِ تَ جْ رِ یَ	تا کہ چلیں	ج ر ی	جاری وساری، اِجراء، جریان

رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ﴿۱۱﴾ ع اَللّٰهُ الَّذِيْ سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ

ع ۱۷ / ۱۱

سخت دردناک عذاب ہے ⑪ اللہ تعالیٰ ہی ہے جس نے تمہارے لئے دریا کو تابع بنا دیا تاکہ اس کے حکم سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْفُلْكُ	لْ فُ لْ كُ	کشتیاں	ف ل ك	فُلک (کشتی)
	فِيْهِ	فِیْ هِ	اس میں		فِی الْحَال، فِی الْفَور، فِی الْوَقْت
	بِاَمْرِهٖ	بِ اَمْ رِ ہِیْ	اس کے حکم سے	ء م ر	اَمرِ رَبِّی، اَمر، آمِر، مَامُور
	وَلِتَبْتَغُوْا	وَلِ تَبْ تَ غُوْ	اور تا کہ تم تلاش کرو	ب غ ی	
	مِنْ فَضْلِهٖ	مِنْ فَ ضْ لِ ہِیْ	اس کا فضل	ف ض ل	فضل وکرم، فاضِل، اَفضَل
	وَلَعَلَّكُمْ	وَلَ عَ لْ لَ كُ مْ	اور تا کہ تم		شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	تَشْكُرُوْنَ ﴿۱۲﴾ ج	تَشْ كُ رُوْ نَ	شکر کرو	ش ك ر	شُکر، شُکریہ، شُکر گزار، مَشکُور
۱۳	وَسَخَّرَ	وَ سَ خْ خَ رَ	اور اس نے مسخر کر دیا	س خ ر	تَسخِیرِ کائِنات، مُسَخَّر کرنا
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	تمہارے لئے		

الْفُلْكُ فِيْهِ بِاَمْرِهٖ وَلِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿۱۲﴾ ج وَسَخَّرَ لَكُمْ

اس میں کشتیاں چلیں اور تم اس کا فضل تلاش کرو اور تا کہ تم شکر بجا لاؤ ⑫ اور آسمان و زمین کی ہر ہر چیز کو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَّا	مَا	جو کچھ		مَا حَول، مَافَوقُ الفِطرت، مَاجَرہ
	فِي السَّمٰوٰتِ	فِس سَ مَا وَا تِ	آسمانوں میں ہے	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	وَمَا	وَ مَا	اور جو کچھ		عَدل واِنصاف، قَول وقَرار، مَکر وفریب لَاتعداد، لَاعِلاج، لَاعِلم، لَاجَواب
	فِي الْاَرْضِ	فِلْ اَرْضِ	زمین میں ہے	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	جَمِيْعًا	جَ مِ یْ عَ	سب کا سب	ج م ع	جَمع، جَمِیع، اِجماع، مَجمَع، مَجمُوعہ
	مِّنْهُ ط	م مِ نْ ہُ	اپنی طرف سے		مِنجانب، مِن حَیثُ القَوم
	اِنَّ	اِ ن نَ	بلاشبہ		
	فِيْ ذٰلِكَ	فِیْ ذَ ا لِ کَ	ان میں		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوَقت
	لَاٰيٰتٍ	لَ آ یا تِ	یقیناً عظیم نشانیاں ہیں	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بَیِّنَہ
	لِّقَوْمٍ	ل لِ قَا وْ مِنْ	ان لوگوں کے لئے جو	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ

مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا مِّنْهُ ط اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ

بھی اس نے اپنی طرف سے تمہارے لئے تابع کر دیا ہے، جو غور کریں یقیناً وہ اس میں بہت سی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّتَفَكَّرُوْنَ ۱۳	یَ تَ فَ کْ کَ رُوْ نَ	غور وفکر کرتے ہیں	ف ك ر	فِکرِ آخرت، تَفَکُّر، تَفَکُّرات، مُفَکِّر
۱۴	قُلْ	قُ لْ	آپ کہہ دیجئے	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	لِّلَّذِيْنَ	ل لِلْ لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں سے جو		
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُؤمِن، اِیمان
	يَغْفِرُوْا	یَ غْ فِ رُوْ	کہ وہ درگزر کریں	غ ف ر	غَفّار، عَبدُالغفور، غافِر، اِستِغفار
	لِلَّذِيْنَ	لِلْ لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں سے جو		
	لَا يَرْجُوْنَ	لَا یَ رْ جُوْ نَ	امید نہیں رکھتے	ر ج و	رَجاء، اِرجاء، اُمِید ورَجاء
	اَيَّامَ	اَ یْ یا مَ	ایّام (پکڑ کے دنوں) کی	ی و م	یَومِ قائد، یَومِ اِقبال، یَومِ عید
	اللّٰهِ	ل لا ہِ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین

يَّتَفَكَّرُوْنَ ۱۳ قُلْ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَغْفِرُوْا لِلَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ اَيَّامَ اللّٰهِ

نشانیاں پالیں گے ۱۳ آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) ایمان والوں سے کہہ دیں کہ وہ ان لوگوں سے درگزر کریں جو اللہ تعالیٰ کے دنوں کی توقع نہیں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لِيَجْزِيَ	لِ یَ جْ زِ یَ	تاکہ وہ بدلہ دے	ج ز ی	جزا وسزا، جزائے خیر، جزاک اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	قَوْمًا	قَا ءْ مَمْ	کچھ لوگوں کو	ق و م	قَوم، اَقوام، مُسلم قَوم، قَومِ مُوسیٰ
	بِمَا	بِ مَا	اس کا جو		مَاحَول، مَافَوقُ الفِطرَت، مَاجَرَہ
	كَانُوْا	کَا نُوْ	وہ تھے	ك و ن	
	يَكْسِبُوْنَ ﴿١٤﴾	یَ کْ سِ بُوْ نَ	کماتے رہے	ك س ب	کَسبِ کثیر، کَسبِ حلال، کَسبِ فَیض
١٥	مَنْ عَمِلَ	مَنْ عَ مِ لَ	جس نے عمل کیا	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	صَالِحًا	صَا لِ حَنْ	نیک	ص ل ح	صَالِحِین، صُلحاء، اَعمالِ صَالِح
	فَلِنَفْسِهٖ ج	فَ لِ نَفْ سِ ہٖ	تو (اس کا فائدہ) اسی کیلئے ہے	ن ف س	نَفس، اَنفُس، نَفسَا نَفسِی، تَنَفُّس
	وَمَنْ	وَ مَنْ	اور جس نے		شَان و شوکت، صَبر و تَحَمُّل، ذِکر و اَذکار

لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٤﴾ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ ج وَ مَنْ

رکھتے، تاکہ اللہ تعالیٰ ایک قوم کو ان کے کرتوتوں کا بدلہ دے ﴿١٤﴾ جو نیکی کرے گا وہ اپنے ذاتی بھلے کے لئے اور جو بُرائی کرے گا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَسَآءَ	اَ سَا ... ءَ	بُرا کیا	س و ء	عُلَماءِ سُوء، اَخلاقِ سُوء، سُوءِ ظَن
	فَعَلَيْهَا ز	فَ عَ لَا ئِ ہَا	تو (اس کا وبال) اسی پر ہے		عَلَی الاِعلَان، عَلَی العُمُوم
	ثُمَّ	ثُمْ مَ	پھر		آمین ثُم آمین
	اِلٰى رَبِّكُمْ	اِلَا رَبْ بِ کُ مْ	اپنے ربّ ہی کی طرف	ر ب ب	اَربَاب، مُربّی، رَبُّ العَالَمِین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحمّد ﷺ
	تُرْجَعُوْنَ ﴿١٥﴾	تُ رْ جَ عُوْ نَ	تم لوٹائے جاؤ گے	ر ج ع	رَاجِع، مَرجَع، رُجُوع کرنا (بار بار پلٹنا)
١٦	وَلَقَدْ	وَ لَ قَ دْ	اور بلاشبہ تحقیق		شِیر و شَکَر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	اٰتَيْنَا	آ تَا ئِ نَا	ہم نے دی	ء ت ی	
	بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ	بَ نِیْ..اِسْ رَا...ءِیْ لَ	بنی اسرائیل کو	ب ن و	اِبن، اَبناء، بَنُون، اَبنائے جَامعہ

اَسَآءَ فَعَلَيْهَا ز ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ﴿١٥﴾ وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ

اس کا وبال اسی پر ہے، پھر تم سب اپنے پروردگار کی طرف لوٹائے جاؤ گے ﴿١٥﴾ یقیناً ہم نے بنی اسرائیل کو کتاب، حکومت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْكِتٰبَ	لْ کِ تا بَ	کتاب	ك ت ب	کتابِ حکمت، کتاب اللہ، کتابت
	وَالْحُكْمَ	وَلْ حُ کْ مَ	اور حکم	ح ك م	حُکّام، محکمۂ عدل، حاکم، حَکَم، تحکّم
	وَالنُّبُوَّةَ	وَنْ نُ بُو وَ ةَ	اور نبوت	ن ب ء	نبی، انبیاء، ختمِ نبوت، اَنْباء (سعودی چینل)
	وَرَزَقْنٰهُمْ	وَ رَ زَ قْ نا هُمْ	اور ہم نے انہیں رزق دیا	ر ز ق	رزق، رازق، رزّاق، رزقِ حلال
	مِّنَ الطَّيِّبٰتِ	م مِنَ طْ طَا ئِ یِ بَا تِ	پاکیزہ چیزوں سے	ط ی ب	طیّب، کلمۂ طیّبہ، مدینۂ طیّبہ
	وَفَضَّلْنٰهُمْ	وَ فَضْ ضَلْ نا هُمْ	اور ہم نے انہیں فضیلت دی	ف ض ل	فضل وکرم، فاضل، افضل
	عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦﴾ ج	عَ لَلْ عا لَ مِی نْ	جہان والوں پر	ع ل م	عالَمِ رنگ وبو، عالَمِ اسلام، عالَمِ کفر

الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ۚ﴿١٦﴾

اور نبوت دی بھی، اور ہم نے انہیں پاکیزہ (اور نفیس) روزیاں دی تھیں اور انہیں دنیا والوں پر فضیلت دی تھی ﴿١٦﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
١٧	وَاٰتَيْنٰهُمْ	وَ آ تا ئِ نا هُمْ	اور ہم نے انہیں دیں	ء ت ی	
	بَيِّنٰتٍ	بَ ئِ یِ نا تِ	واضح دلیلیں	ب ی ن	بیان، مُبیّنہ طور پر، دلیلِ بیّن
	مِّنَ الْاَمْرِ ج	م مِنَ لْ اَمْ رِ	دین کے متعلق	ء م ر	امرِ ربّی، امر، آمر، مامور
	فَمَا اخْتَلَفُوْٓا	فَ مَ خْ تَ لَ فُو..	پھر انہوں نے اختلاف نہیں کیا	خ ل ف	اختلافِ امت، اختلافات، اختلافِ مذہب، فروعی اختلاف
	اِلَّا	اِلْ لَا	مگر		الّا ماشاءاللہ، الّا یہ کہ، الّا قلیل
	مِنْۢ بَعْدِ مَا	مِمْ بَ عْ دِ مَا	اس کے بعد کہ	ب ع د	بعد از نماز، بعد ازاں، بعد از ظہر
	جَآءَهُمُ	جَا...ءَ هُمُ	ان کے پاس آ گیا	ج ی ء	
	الْعِلْمُ لا	لْ عِ لْ مُ	علم	ع ل م	علم، تعلیم، مُعلّم، معلوم، علّامہ

وَاٰتَيْنٰهُمْ بَيِّنٰتٍ مِّنَ الْاَمْرِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوْٓا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْعِلْمُ ۙ

اور ہم نے انہیں دین کی صاف صاف دلیلیں دیں، پھر انہوں نے اپنے پاس علم کے پہنچ جانے کے بعد آپس کی ضد بحث سے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَغْيًا	بَ غْ یَ مْ	محض ضد سے	ب غ ی	باغی، بغاوت، باغی گروہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَیۡنَهُمۡ ؕ	بَ اۡ یۡ نَ ہُمۡ	آپس کی	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	اِنَّ رَبَّكَ	اِن نَ رَب بَ کَ	بلاشبہ آپ کا ربّ	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	یَقۡضِیۡ	یَقۡ ضِیۡ	فیصلہ کرے گا	ق ض ی	قضاوقدر، قضائے الٰہی، قاضی
	بَیۡنَهُمۡ	بَ اۡ یۡ نَ ہُمۡ	ان کے درمیان	ب ی ن	بَین بَین، ان کے مَابَین فیصلہ بَینُ الاَقوامی
	یَوۡمَ	یَا وۡ مَ	دن	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	الۡقِیٰمَةِ	لۡ قِ یَا مَ ةِ	قیامت کے	ق و م	قِیامت، روزِ قِیامت، سُورۃُ القیامہ
	فِیۡمَا	فِیۡ مَا	ان چیزوں میں کہ		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوقت
	كَانُوۡا	کَا نُوۡ	وہ تھے	ك و ن	
	فِیۡهِ	فِیۡ هِ	ان میں		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوقت

بَغۡیًۢا بَیۡنَهُمۡ ؕ اِنَّ رَبَّكَ یَقۡضِیۡ بَیۡنَهُمۡ یَوۡمَ الۡقِیٰمَةِ فِیۡمَا كَانُوۡا فِیۡهِ

ہی اختلاف برپا کر ڈالا، یہ جن جن چیزوں میں اختلاف کر رہے ہیں ان کا فیصلہ قیامت والے دن ان کے درمیان (خود)

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	یَخۡتَلِفُوۡنَ ﴿۱۷﴾	یَ خۡ تَ لِ فُوۡ نَ	اختلاف کرتے	خ ل ف	اِختلافِ امت، اِختلافات اِختلافِ مذہب، فروعی اِختلاف
۱۸	ثُمَّ جَعَلۡنٰكَ	ثُمۡ مَ جَ عَلۡ نَا كَ	پھر ہم نے آپ کو کر دیا	ج ع ل	جَعلی، جَعل سازی، جَعلی نوٹ جَعلی مُقابلہ، جَعلی کاغذات
	عَلٰی شَرِیۡعَةٍ	عَ لَا شَ رِیۡ عَ ةٍ	ایک طریقے پر	ش ر ع	شَرِیعتِ مُحمّدیہ، شَرع، شَرعی اَحکام
	مِّنَ الۡاَمۡرِ	م مِنَ لۡ اَمۡ رِ	(دین کے) معاملے میں	ء م ر	اَمرِ رَبّی، اَمر، آمِر، مَامُور
	فَاتَّبِعۡهَا	فَ تۡ تَ بِ عۡ هَا	لٰہذا آپ اس کی پیروی کریں	ت ب ع	تابعدار، تابعِ فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	وَلَا تَتَّبِعۡ	وَلَا تَتۡ تَ بِ عۡ	اور پیروی نہ کریں	ت ب ع	تابعدار، تابعِ فرماں، اِتّباعِ سُنّت
	اَهۡوَآءَ	اَهۡ وَا....ءَ	خواہشات کی جو	ه و ی	ہَوائے نَفس، ہَوا و ہَوس

یَخۡتَلِفُوۡنَ ﴿۱۷﴾ ثُمَّ جَعَلۡنٰكَ عَلٰی شَرِیۡعَةٍ مِّنَ الۡاَمۡرِ فَاتَّبِعۡهَا وَلَا تَتَّبِعۡ اَهۡوَآءَ

تیرا رب کرے گا ﴿۱۷﴾ پھر ہم نے آپ (ﷺ) کو دین کی (ظاہر) راہ پر قائم کر دیا، سو آپ (ﷺ) اسی پر لگے رہیں اور نادانوں کی خواہشوں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيۡنَ	ل لَ ذِ یْ نَ	ان لوگوں کی		
	لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۱۸﴾	لَا یَ عْ لَ مُوْ نَ	(جو) علم نہیں رکھتے	ع ل م	عِلْم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلاّمَہ
۱۹	اِنَّهُمۡ	اِن نَ ہُمْ	بلاشبہ وہ		
	لَنۡ يُّغۡنُوۡا	لَا ئیْں یُ غْ نُو	ہرگز کام نہیں آئیں گے	غ ن ی	غِنَا، اَغنِیَا، عَبدُالغَنِی (نام ہے)
	عَنۡكَ	عَنْ کَ	آپ کے		
	مِنَ اللّٰهِ	مِ نَ ل لَا ہِ	اللہ (کے عذاب) سے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	شَيۡـًٔا ؕ	شَ ئِ آ	کچھ بھی	ش ی ء	اَشیائے خُوردنی، اَشیائے ضَروریہ شَئے، اَشیائے خُوردونوش
	وَاِنَّ	وَ اِن نَ	اور بے شک		شِیروشَکر، شَب و روز، اُمید و رَجا
	الظّٰلِمِيۡنَ	ظ ظَا لِ مِیْ نَ	ظالم لوگ	ظ ل م	ظُلم، ظَالِم، مَظلُوم، ظَالِمِین

الَّذِيۡنَ لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿۱۸﴾ اِنَّهُمۡ لَنۡ يُّغۡنُوۡا عَنۡكَ مِنَ اللّٰهِ شَيۡـًٔا ؕ وَاِنَّ الظّٰلِمِيۡنَ

کی پیروی میں نہ پڑیں ﴿۱۸﴾ (یادرکھیں) کہ یہ لوگ ہرگز اللہ تعالیٰ کے سامنے آپ (ﷺ) کے کچھ کام نہیں آسکتے، (سمجھ لیں کہ) ظالم لوگ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بَعۡضُهُمۡ	بَ عْ ضُ ہُمْ	ان کے بعض	ب ع ض	بَعض لوگ، بَعضُ النَّاس، بَعض اَشیاء
	اَوۡلِيَآءُ	اَ وْ لِ یَا...ءُ	دوست ہیں	و ل ی	وَلِیُ اللہ، وَلَایت، اَولیاءِ کِرام
	بَعۡضٍ ۚ	بَ عْ ضِ	بعض کے	ب ع ض	بَعض لوگ، بَعضُ النَّاس، بَعض اَشیاء
	وَاللّٰهُ	وَ ل لَا ہُ	اور اللہ	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العَالَمِین
	وَلِىُّ	وَ لِی یُ	دوست ہے	و ل ی	وَلِیُ اللہ، وَلَایت، اَولیاءِ کِرام
	الۡمُتَّقِيۡنَ ﴿۱۹﴾	لْ مُت تَ قِیْ نَ	متقیوں کا	و ق ی	مُتَّقِی لوگ، تقویٰ و پَرہیزگاری
۲۰	هٰذَا	ہَا ذَا	یہ (قرآن اس میں)		مَسجِدِ ہٰذا، حَامِلِ رُقعہ ہٰذا، لِہٰذا
	بَصَآئِرُ	بَ صَا...ءِ رُ	بصیرت افروز دلائل ہیں	ب ص ر	بَصارَت، بَصِیرت، اَبصار
	لِلنَّاسِ	لِن نَا سِ	لوگوں کے لئے	ن و س	خَیرُالنَّاس، عَامَّۃُ النَّاس، عَوامُ النَّاس

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَهُدًى	وَ هُ دَ ا ءُ ں	اور عظیم ہدایت	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالم، ہادیٔ کائنات

بَعۡضُهُمۡ اَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍ ۚ وَاللّٰهُ وَلِىُّ الۡمُتَّقِيۡنَ ۝١٩ هٰذَا بَصَآئِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى

آپس میں ایک دوسرے کے رفیق ہوتے ہیں اور پرہیز گاروں کا کارساز اللہ تعالیٰ ہے ⑲ یہ (قرآن) لوگوں کے لئے بصیرت کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَّرَحۡمَةٌ	وَ رَ حۡ مَ تُ	اور رحمت ہے	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	لِّقَوۡمٍ	ل لِ قَ اْ ءُ مِنۡ	ان لوگوں کے لئے جو	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ مُوسیٰ
	يُّوۡقِنُوۡنَ ۝٢٠	یُوۡ قِ نُوۡ نَ	یقین رکھتے ہیں	و ق ن	یقین، یقینی علم، یقینی صُورت حال
٢١	اَمۡ حَسِبَ	اَ مۡ حَ سِ بَ	کیا گُمان کرلیا ہے	ح س ب	حَسب وگُماں
	الَّذِيۡنَ	ل لَ ذِ یۡ نَ	ان لوگوں نے جنھوں نے		
	اجۡتَرَحُوا	جۡ تَ رَ حُ	کمائیں	ج ر ح	
	السَّيِّاٰتِ	س سَ اْ ءِ یِ آ تِ	بُرائیاں	س و ء	عُلماءِ سُوء، اَخلاقِ سُوء، سُوءِ ظن
	اَنۡ	اَ نۡ	یہ کہ		

وَّرَحۡمَةٌ لِّقَوۡمٍ يُّوۡقِنُوۡنَ ۝٢٠ اَمۡ حَسِبَ الَّذِيۡنَ اجۡتَرَحُوا السَّيِّاٰتِ اَنۡ

باتیں اور ہدایت و رحمت ہے اس قوم کے لئے جو یقین رکھتی ہے ⑳ کیا ان لوگوں کا جو بُرے کام کرتے ہیں یہ گمان ہے کہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	نَّجۡعَلَهُمۡ	نَ جۡ عَ لَ هُمۡ	ہم انہیں کردیں گے	ج ع ل	جعلی، جعل سازی، جعلی نوٹ، جعلی مُقابلہ، جعلی کاغذات
	كَالَّذِيۡنَ	کَل لَ ذِ یۡ نَ	ان لوگوں کی طرف جو		
	اٰمَنُوۡا	آ مَ نُوۡ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن واَمان، مُومن، اِیمان
	وَعَمِلُوا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کیے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمُول
	الصّٰلِحٰتِ ۙ	ص صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صَالحین، صُلحاء، اَعمالِ صالح
	سَوَآءً	سَ وَ ا... ءَ	کہ برابر ہوجائے	س و ی	مُستوی، تَسوِیَہ، مُساوی، مُساوات
	مَّحۡيَاهُمۡ	م مَ حۡ یَا هُمۡ	ان کا جینا	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قیُّوم، حَیاتِ طَیّبہ، جنگلی حَیات

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَمَمَاتُهُمْ ط	وَ مَ مَا تُ هُمْ	اور انکا مرنا؟	م و ت	موت، اَموات، حَیات ومَمات

نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ط

ہم انہیں ان لوگوں جیسا کر دیں گے جو ایمان لائے اور نیک کام کئے کہ ان کا مرنا جینا یکساں ہو جائے، بُرا ہے وہ فیصلہ

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	سَآءَ	سَا...ءَ	بُرا ہے	س و ء	عُلمَاءِ سُوء، اَخلاقِ سُوء، سُوءِ ظن
	مَا يَحْكُمُوْنَ ع ۲۱	مَا یَ حْ کُ مُوْ نَ	جو وہ فیصلہ کرتے ہیں	ح ك م	حُکّام، محکمۂ عدل، حاکم، حَکَم، تحکُّم
	وَخَلَقَ	وَ خَ لَ قَ	اور پیدا کیا	خ ل ق	خالِق، تخلیق، مخلوق، خلقت
۲۲	اللّٰهُ	ل لا هُ	اللہ نے	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالمین
	السَّمٰوٰتِ	س سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کو	س م و	سماوی کُتُب، اَرض وسَماء
	وَالْاَرْضَ	وَلْ اَرْ ضَ	اور زمین کو	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	بِالْحَقِّ	بِلْ حَقْ قِ	حق کے ساتھ	ح ق ق	حق، حُقُوق، حق بات، حقیقت
	وَلِتُجْزٰى	وَلِ تُ جْ زَا	اور تا کہ بدلہ دیا جائے	ج ز ی	جزا و سزا، جزائے خیر، جَزاکَ اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)
	كُلُّ	کُلْ لُ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	نَفْسٍ	نَفْ سِمْ	نفس کو	ن ف س	نفس، اَنفُس، نفسا نفسی، تنفُّس

سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ع ۲۱ وَخَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍ ع ۲ ۱۸

جو وہ کر رہے ہیں ۲۱ اور آسمانوں اور زمین کو اللہ تعالیٰ نے بہت ہی عدل کے ساتھ پیدا کیا ہے اور تا کہ ہر شخص کو اس کے کئے ہوئے کام کا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِمَا	بِ مَا	اس کو جو		ماحول، مافوقُ الفطرت، ماجرہ
	كَسَبَتْ	کَ سَ بَتْ	اس نے کمایا	ك س ب	کسبِ کثیر، کسبِ حلال، کسبِ فیض
	وَهُمْ	وَ هُمْ	اور وہ		شِیر و شکر، شب و روز، اُمید و رجا
	لَا يُظْلَمُوْنَ ۲۲	لَا یُ ظْ لَ مُوْ نَ	ظلم نہیں کیے جائیں گے	ظ ل م	ظُلم، ظالِم، مظلوم، ظالمین
۲۳	اَفَرَءَيْتَ	اَ فَ رَ اَ یْ تَ	کیا پھر آپ نے دیکھا	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہلال، غیرمرئی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَنِ	مَ نِ	اسے جس نے		
	اتَّخَذَ	ت تَ خَ ذَ	بنا لیا	ء خ ذ	اَخذُ الکتاب، مَاخَذ، مَاخُوذ
	اِلٰهَهٗ	اِ لَا هَ هُوْ	اپنا معبود	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین
	هَوٰىهُ	هَ وَا هُ	اپنی خواہش کو	ھ و ی	ہَوائے نفس، ہَوا و ہَوَس
	وَاَضَلَّهٗ	وَ اَ ضَل لَ هُ	اور اسے گُمراہ کر دیا	ض ل ل	ضَلالَت (گُمراہی)، ضَلالَت و گُمراہی

بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٢﴾ اَفَرَءَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلٰهَهٗ هَوٰىهُ وَاَضَلَّهُ

پورا بدلہ دیا جائے اور ان پر ظلم نہ کیا جائے گا ﴿۲۲﴾ کیا آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) نے اسے بھی دیکھا؟ جس نے اپنی خواہش نفس کو اپنا معبود بنا رکھا

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهُ	ل لَا هُ	اللہ نے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہَہ، اِلٰہُ العالَمین
	عَلٰى عِلْمٍ	عَ لَا عِ لْ مِیْ اُوْں	علم کے باوجود	ع ل م	عِلم، تعلیم، مُعلّم، مَعلوم، علّامہ
	وَّخَتَمَ	وَ خَ تَ مَ	اور اس نے مُہر لگا دی	خ ت م	ختم، خاتَم، ختمِ نبوّت
	عَلٰى سَمْعِهٖ	عَ لَا سَ مْ عِ هِیْ	اس کے کان پر	س م ع	سامِع، قُوّتِ سماعت، آلۂ سماعت
	وَقَلْبِهٖ	وَ قَ لْ بِ هِیْ	اور اس کے دل (پر)	ق ل ب	قلب، قُلوب، قلبی تعلّق، قلبِ اَطہر
	وَجَعَلَ	وَ جَ عَ لَ	اور اس نے ڈال دیا	ج ع ل	
	عَلٰى بَصَرِهٖ	عَ لَا بَ صَ رِ هِیْ	اس کی آنکھ پر	ب ص ر	بصارت، بصیرت، اَبصار
	غِشٰوَةً ط	غِ شَا وَ هْ	پردہ	غ ش ی	غاشِیہ، غَشی طاری ہونا

اللّٰهُ عَلٰى عِلْمٍ وَّخَتَمَ عَلٰى سَمْعِهٖ وَقَلْبِهٖ وَجَعَلَ عَلٰى بَصَرِهٖ غِشٰوَةً ط

ہے اور باوجود سمجھ بوجھ کے اللہ تعالیٰ نے اسے گمراہ کر دیا ہے اور اس کے کان اور دل پر مہر لگا دی ہے اور اس کی آنکھ پر بھی پردہ ڈال دیا ہے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	فَمَنْ	فَ مَا ئِیْں	پھر کون ہے جو		
	يَّهْدِيْهِ	یَ هْ دِیْ هِ	اسے ہدایت دے	ھ د ی	ہدایت، ہادیٔ عالَم، ہادیٔ کائنات
	مِنْۢ بَعْدِ	مِمْ بَ عْ دِ	بعد؟	ب ع د	بعد از نماز، بعد ازاں، بعد از ظہر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اللّٰهِ ؕ	ل لا ہ	اللہ کے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	اَفَلَا تَذَكَّرُوۡنَ ﴿۲۳﴾	اَف لا تَ ذَک کَرُوْن	کیا پھر تم نصیحت نہیں پکڑتے؟	ذ ك ر	تذکیر و نصیحت، ذِکر و اذکار، ذاکر
۲۴	وَقَالُوۡا	وَ قَا لُوْ	اور انہوں نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اَقوالِ زرّیں، مَقولہ
	مَا هِىَ	مَا ہِ یَ	نہیں ہے یہ (زندگی)		
	اِلَّا	اِل لا	سوائے		اِلَّا ماشاءاللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	حَيَاتُنَا	حَ یَا تُ نَ	ہماری زندگی کے	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قَیُّوم، حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات

فَمَنۡ يَّهۡدِيۡهِ مِنۡۢ بَعۡدِ اللّٰهِ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوۡنَ ﴿۲۳﴾ وَقَالُوۡا مَا هِىَ اِلَّا حَيَاتُنَا

اب ایسے شخص کو اللہ تعالیٰ کے بعد کون ہدایت دے سکتا ہے، کیا اب بھی تم نصیحت نہیں پکڑتے ﴿۲۳﴾ انہوں نے کہا کہ ہماری زندگی تو صرف

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الدُّنۡيَا	دُ نْ یَا	دنیاوی	د ن و	دِین و دُنیا، دُنیاوِی زندگی
	نَمُوۡتُ	نَ مُوْ تُ	ہم مرتے ہیں	م و ت	مَوت، اَموات، حَیات و مَمات
	وَنَحۡيَا	وَ نَ حْ یَا	اور ہم زندہ ہوتے ہیں	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قَیُّوم، حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	وَمَا يُهۡلِكُنَاۤ	وَ مَا یُ ہْ لِ کُ نَا..	اور ہمیں ہلاک نہیں کرتا	ھ ل ك	ہَلاک ہونا، مُہلِک، ہَلاکت
	اِلَّا الدَّهۡرُ ۚ	اِل لَ دَہْ رُ	مگر زمانہ ہی	د ھ ر	دَھر (زمانہ)، دُھُور (جمع)، سُوْرَةُ الدَّھر
	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں ہے		لَیل و نَہار، رَحیم و کَریم، رَنج و اَلَم
	لَهُمۡ	لَ ہُم	ان کے لئے		
	بِذٰلِكَ	بِ ذَا لِ کَ	اس کا		
	مِنۡ عِلۡمٍ ۚ	مِنْ عِ لْ م	کوئی علم	ع ل م	عِلم، تَعلیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، عَلّامہ

الدُّنۡيَا نَمُوۡتُ وَنَحۡيَا وَمَا يُهۡلِكُنَاۤ اِلَّا الدَّهۡرُ ۚ وَمَا لَهُمۡ بِذٰلِكَ مِنۡ عِلۡمٍ ۚ

دنیا کی زندگی ہی ہے، ہم مرتے ہیں اور جیتے ہیں اور ہمیں صرف زمانہ ہی مار ڈالتا ہے، (دراصل) انہیں اس کا کچھ علم ہی نہیں،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِنۡ هُمۡ	اِنْ ہُم	نہیں ہیں وہ		

checked

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اِلَّآ	اِل لَآ	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل
	یَظُنُّوْنَ ﴿۲۴﴾	یَ ظُن نُوْ ن	گمان کرتے	ظ ن ن	حُسنِ ظن، بدظنّی، ظنّی
۲۵	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		شان وشوکت، صبر و تحمّل، ذِکر و اذکار
	تُتْلٰی	تُ تْ لَا	تلاوت کی جاتی ہے	ت ل و	تلاوت، وحی متلو، وحی غیر متلو
	عَلَیْهِمْ	عَ لَا ئِ ہِمْ	ان پر		عَلَی الاعلان، عَلَی العموم
	اٰیٰتُنَا	آ یَا تُ نَا	ہماری آیتیں	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ
	بَیِّنٰتٍ	بَ ئِ یِ نَا تِ	اس حال میں کہ وہ واضح ہیں	ب ی ن	بیان، مُبیّنہ طور پر، دلیلِ بیّن
	مَّا کَانَ	م مَا کَ ا نَ	تو نہیں ہوتی	ك و ن	
	حُجَّتَهُمْ	حُ ج جَ تَ ہُمْ	ان کی دلیل	ح ج ج	اِتمامِ حُجّت، کٹ حُجّتی، حُجّتیں
	اِلَّآ	اِل لَآ..	مگر		اِلَّا مَا شَاءَ اللہ، اِلَّا یہ کہ، اِلَّا قلیل

اِنْ هُمْ اِلَّا یَظُنُّوْنَ ﴿۲۴﴾ وَاِذَا تُتْلٰی عَلَیْهِمْ اٰیٰتُنَا بَیِّنٰتٍ مَّا کَانَ حُجَّتَهُمْ اِلَّآ

یہ تو صرف (قیاس اور) اٹکل سے ہی کام لے رہے ہیں ﴿۲۴﴾ اور جب ان کے سامنے ہماری واضح اور روشن آیتوں کی تلاوت کی جاتی ہے،

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَنْ	اَنْ	یہی کہ		
	قَالُوا	قَا لُ	انہوں نے کہا:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	ائْتُوْا	x تُوْ	تم لے آؤ	ء ت ی	
	بِاٰبَآئِنَآ	بِ آ بَا...ءِ نَا..	ہمارے باپ دادا کو	ء ب و	آباؤ اجداد، اِسکے آباء، آبائی علاقہ
	اِنْ کُنْتُمْ	اِنْ کُنْ تُمْ	اگر تم ہو	ك و ن	اِن شاءَ اللہ
	صٰدِقِیْنَ ﴿۲۵﴾	صَا دِ قِیْ ن	سچے	ص د ق	صادق، صدیق، مُصدّق، صدق
۲۶	قُلِ	قُ لِ	آپ کہہ دیجئے:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	اللّٰهُ	ل لَا ہُ	اللہ ہی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلہہ، اِلٰہُ العالمین

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُحۡيِيۡكُمۡ	یُ حۡ یِیۡ کُ مۡ	تمہیں زندہ کرتا ہے	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیُّ قَیُّوم حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	ثُمَّ	ثُمۡ مَ	پھر		آمین ثم امین

اَنۡ قَالُوا ائۡتُوۡا بِاٰبَآئِنَاۤ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِيۡنَ ﴿٢٥﴾ قُلِ اللّٰهُ يُحۡيِيۡكُمۡ ثُمَّ

تو ان کے پاس اس قول کے سوا کوئی دلیل نہیں ہوتی کہ اگر تم سچے ہو تو ہمارے باپ دادوں کو لاؤ ﴿٢٥﴾ آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) کہہ دیجئے!

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يُمِيۡتُكُمۡ	یُ مِیۡ تُ کُ مۡ	وہی تمہیں مارتا ہے	م و ت	مَوت، اَموات، حَیات ومَمات
	ثُمَّ	ثُمۡ مَ	پھر		آمین ثم آمین
	يَجۡمَعُكُمۡ	یَ جۡ مَ عُ کُ مۡ	وہی تمہیں جمع کرے گا	ج م ع	جَمۡع، جَمِیع، اِجماع، مَجۡمَع، مَجمُوعہ
	اِلٰى يَوۡمِ	اِلَا یَاوۡمِ	روزِ	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	الۡقِيٰمَةِ	لۡ قِ یَا مَ ةِ	قیامت میں	ق و م	قِیامت، روزِ قِیامت، سُورۃُ القِیامہ
	لَا رَيۡبَ	لَا رَایۡ بَ	نہیں ہے کوئی شک	ر ی ب	لاریب کِتاب، لاریب بات
	فِيۡهِ	فِیۡ ہِ	اس میں		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوَقت
	وَلٰكِنَّ	وَ لَا کِنۡ نَ	اور لیکن		لَیل ونہار، رَحِیم وکَرِیم، رَنج واَلم
	اَكۡثَرَ	اَ کۡ ثَ رَ	اکثر	ك ث ر	خیرِ کَثِیر، کَثرت، اَکثر، کَثِیر لوگ
	النَّاسِ	نۡ نَا سِ	لوگ	ن و س	خَیرُ النَّاس، عامّۃُ النَّاس، عوامُ النَّاس

يُمِيۡتُكُمۡ ثُمَّ يَجۡمَعُكُمۡ اِلٰى يَوۡمِ الۡقِيٰمَةِ لَا رَيۡبَ فِيۡهِ وَلٰكِنَّ اَكۡثَرَ النَّاسِ

اللہ تعالیٰ ہی تمہیں زندہ کرتا ہے پھر تمہیں مار ڈالتا ہے پھر تمہیں قیامت کے دن جمع کرے گا جس میں کوئی شک نہیں لیکن اکثر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	لَا يَعۡلَمُوۡنَ ﴿٢٦﴾ ع	لَا یَ عۡ لَ مُوۡ نَ	نہیں جانتے	ع ل م	عِلم، تَعلِیم، مُعَلِّم، مَعلُوم، علّامہ
٢٧	وَلِلّٰهِ	وَ لِ لَا ہِ	اور اللہ ہی کے لئے ہے	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمِین
	مُلۡكُ	مُ لۡ کُ	بادشاہی	م ل ك	مُلک، مُمالِک، مَملکتِ اِسلامیہ
	السَّمٰوٰتِ	سۡ سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کی	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالْاَرْضِ ط	وَلْ اَرْض	اور زمین کی	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	وَيَوْمَ	وَ یَا ؤ مَ	اور جس دن	ی و م	یوم قائد، یوم اِقبال، یوم عید
	تَقُوْمُ	تَ قُوْ مُ	قائم ہوگی	ق و م	قِیام، قومہ، مُقیم، قائم مقام
	السَّاعَةُ	س سَا عَ ةُ	قیامت	س و ع	یومُ السّاعہ (قیامت کا دن)، ساعتِ کبریٰ، ساعات
	يَوْمَئِذٍ	یَا ؤ مَ ءِ ذِ ئِن	اس دن	ی و م	یوم قائد، یوم اِقبال، یوم عید

ع ٣ ٥ ١٩

لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٦﴾ وَلِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ط وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ

لوگ نہیں سمجھتے ﴿٢٦﴾ اور آسمانوں اور زمین کی بادشاہی اللہ تعالیٰ ہی کی ہے اور جس دن قیامت قائم ہوگی اس دن اہل باطل بڑے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	يَّخْسَرُ	یَ خْ سَ رُ	خسارے میں رہیں گے	خ س ر	خسارہ اُٹھانے والا، خائب وخاسر
	الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٢٧﴾	لْ مُبْ طِ لُوْن	باطل والے	ب ط ل	باطل فرقہ، باطل عقیدہ، حق وباطل
٢٨	وَتَرٰى	وَ تَ رَا	اور آپ دیکھیں گے	ر ء ی	رِیا، رُؤیا، رُؤیتِ ہلال، غیر مرئی
	كُلَّ	کُل لَ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	اُمَّةٍ	اُم مَ تِن	امت کو	ء م م	اُمّتِ مسلمہ، اُمّتِ محمدیہ، اُمَمِ سابقہ
	جَاثِيَةً قف	جَا ثِ یَ تَن	گھٹنوں کے بل (گری ہوئی)	ج ث ی	
	كُلُّ	کُل لُ	ہر	ك ل ل	کُل کائنات، کُل جہان، کُل عالَم
	اُمَّةٍ	اُم مَ تِن	اُمت	ء م م	اُمّ موسیٰ، اُمّ کتاب، اُمُّ المؤمنین
	تُدْعٰٓى	تُ دْ عَا..	بلائی جائے گی	د ع و	دُعا، دعوت، داعی، مدعو، دُعائیہ
	اِلٰى	اِ لَا	طرف		رُجوع اِلی اللہ، مُرسَل اِلیہ

يَّخْسَرُ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٢٧﴾ وَتَرٰى كُلَّ اُمَّةٍ جَاثِيَةً قف كُلُّ اُمَّةٍ تُدْعٰٓى اِلٰى

نقصان میں پڑیں گے ﴿٢٧﴾ اور آپ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) دیکھیں گے کہ ہر امت گھٹنوں کے بل گری ہوئی ہوگی، ہر گروہ اپنے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	كِتٰبِهَا ط	کِ تَا بِ هَا	اپنے نامۂ اعمال کی	ك ت ب	کتابِ حکمت، کتاب اللہ، کتابت

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	اَلْيَوْمَ	اَلْ يَا ؤْ مَ	(کہا جائے گا:) آج	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	تُجْزَوْنَ	تُ جْ زَ ؤْ نَ	تمہیں بدلہ دیا جائے گا	ج ز و	جزا و سزا، جزائے خیر جزاک اللہ (اللہ تجھ کو جزا دے)
	مَا	مَا	اس کا جو		ماحول، مافوقُ الفطرت، ماجرہ
	كُنْتُمْ	کُنْ تُمْ	تھے	ك و ن	
	تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾	تَ عْ مَ لُوْ نَ	تم عمل کیا کرتے	ع م ل	عمل، اعمال، عامل، معمول
٢٩	هٰذَا	ہَا ذَا	یہ		مسجدِ ہٰذا، حاملِ رُقعہ ہٰذا، لہٰذا
	كِتٰبُنَا	کِ تَا بُ نَا	ہماری کتاب ہے	ك ت ب	کتابِ حکمت، کتاب اللہ، کتابت
	يَنْطِقُ	یَنْ طِ قُ	یہ بولتی ہے	ن ط ق	حیوانِ ناطق (انسان)، نُطقِ لسانی
	عَلَيْكُمْ	عَ لَا ئِ کُ مْ	تمہارے متعلق		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم

كِتٰبِهَا ۭ اَلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾ هٰذَا كِتٰبُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ

نامۂ اعمال کی طرف بلایا جائے گا، آج تمہیں اپنے کئے کا بدلہ دیا جائے گا ﴿٢٨﴾ یہ ہے ہماری کتاب جو تمہارے بارے میں

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	بِالْحَقِّ ۭ	بِلْ حَقْ قِ	سچ سچ	ح ق ق	حق، حقوق، حق بات، حقیقت
	اِنَّا كُنَّا	اِنْ نَا کُنْ نَا	بلاشبہ ہم تھے	ك و ن	
	نَسْتَنْسِخُ	نَسْ تَنْ سِ خُ	لکھواتے	ن س خ	خطِ نسخ، خطِ نستعلیق، خطِ رقع
	مَا	مَا	جو کچھ		ماحول، مافوقُ الفطرت، ماجرہ
	كُنْتُمْ	کُنْ تُمْ	تم تھے	ك و ن	
	تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٩﴾	تَ عْ مَ لُوْ نَ	عمل کرتے	ع م ل	عمل، اعمال، عامل، معمول
٣٠	فَاَمَّا	فَ اَمْ مَ	پھر رہے		
	الَّذِيْنَ	اَلْ لَ ذِیْ نَ	وہ لوگ جو		
	اٰمَنُوْا	آ مَ نُوْ	ایمان لائے	ء م ن	اَمن و اَمان، مؤمن، ایمان

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَعَمِلُوا	وَ عَ مِ لُ	اور انہوں نے عمل کیے	ع م ل	عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمول

بِالْحَقِّ ۭ اِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۲۹ فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا

سچ سچ بول رہی ہے، ہم تمہارے اعمال لکھواتے جاتے تھے ۲۹ پس لیکن جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک کام کئے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الصّٰلِحٰتِ	ص صَا لِ حَا تِ	نیک	ص ل ح	صَالِحین، صُلحاء، اَعمالِ صالح
	فَيُدْخِلُهُمْ	فَ يُ دْ خِ لُ هُمْ	تو انہیں داخل کرے گا	د خ ل	دَاخِل، دُخول، وَزارتِ دَاخِلہ
	رَبُّهُمْ	رَ بْ بُ هُمْ	ان کا رب	ر ب ب	اَرباب، مُربّی، رَبُّ العالمین، رَبِّ کعبہ، رَبِّ محمد ﷺ
	فِيْ رَحْمَتِهٖ ۭ	فِيْ رَحْ مَ تِ هٖ	اپنی رحمت میں	ر ح م	رَحم، رَحمت، رَحیم، رَحم وکَرم
	ذٰلِكَ هُوَ	ذَا لِ كَ هُ وَ	یہی ہے		
	الْفَوْزُ	اَلْ فَوْ زُ	کامیابی	ف و ز	فَائِز، فَائِزُون، فَائِزَہ (نام) عُہدہ پر فائز ہونا
	الْمُبِيْنُ ۳۰	اَلْ مُ بِيْ نُ	واضح	ب ی ن	بَیان، مُبَیَّنہ طور پر، دَلیلِ بَیِّن
۳۱	وَاَمَّا	وَ اَمْ مَا	اور رہے		قَول وقَرار، حُزن وملال، غم وحُزن

الصّٰلِحٰتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِيْ رَحْمَتِهٖ ۭ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ ۳۰ وَاَمَّا

تو ان کو ان کا رب اپنی رحمت تلے لے لے گا، یہی صریح کامیابی ہے ۳۰ لیکن جن لوگوں نے کفر کیا تو

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الَّذِيْنَ	اَلْ لَ ذِ يْ نَ	وہ لوگ جنہوں نے		
	كَفَرُوْا ۣ قف	كَ فَ رُوْ	کفر کیا	ك ف ر	کُفر، کافر، کُفّارِ مکّہ، کُفرانِ نعمت
	اَفَلَمْ تَكُنْ	اَ فَ لَ مْ تَ كُ نْ	(ان سے کہا جائے گا:) کیا پھر نہیں تھیں	ك و ن	
	اٰيٰتِيْ	آ يَا تِيْ	میری آیتیں	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بَیِّنَہ
	تُتْلٰى	تُتْ لَا	تلاوت کی جاتیں	ت ل و	تِلاوَت، وَحیِ مَتلو، وَحیِ غیر مَتلو
	عَلَيْكُمْ	عَ لَ يْ كُ مْ	تم پر		عَلَی الاِعلان، عَلَی العُموم
	فَاسْتَكْبَرْتُمْ	فَسْ تَ كْ بَ رْ تُمْ	تو تم نے تکبر کیا	ك ب ر	کِبر، اَکبر، کَبیر، تَکَبُّر، مُتَکَبِّر

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَكُنْتُمْ	وَ كُنْ تُمْ	اور تم تھے	ك و ن	شان وشوکت، صبر وتحمّل، ذِکر واذکار
	قَوْمًا	قَوْ مَ	لوگ؟	ق و م	قوم، اَقوام، مُسلم قوم، قومِ موسیٰ

الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۗ اَفَلَمْ تَكُنْ اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَ كُنْتُمْ قَوْمًا

(میں ان سے کہوں گا) کیا میری آیتیں تمہیں سنائی نہیں جاتی تھیں؟ پھر بھی تم تکبر کرتے رہے اور تم تھے ہی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مُّجْرِمِيْنَ ﴿۳۱﴾	م مُ جْ رِ مِیْ ن	مجرم	ج ر م	جُرم، مُجرم، فردِ جُرم، جَرائم پیشہ
۳۲	وَاِذَا	وَ اِ ذَا	اور جب		عدل واِنصاف، قول وقرار، مکروفریب
	قِيْلَ	قِیْ لَ	(تم سے) کہا گیا	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ
	اِنَّ	اِن نَ	کہ بلاشبہ		
	وَعْدَ	وَ عْ دَ	وعدہ	و ع د	وَعدہ وفائی، وَعدہ ووَعید، وَعدہ کرنا
	اللّٰهِ	ل لَا هِ	اللہ کا	ء ل ه	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہُ العالَمین
	حَقٌّ	حَق قُن	سچا ہے	ح ق ق	حق، حُقوق، حق بات، حقیقت
	وَّالسَّاعَةُ	وَ س سَا عَ ةُ	اور قیامت	س و ع	یَومُ السّاعہ (قیامت کا دن)، ساعتِ کُبریٰ، ساعات
	لَا رَيْبَ	لَا رَ ئْ بَ	نہیں ہے کوئی شک	ر ی ب	لاَرَیب کِتاب، لاَرَیب بات
	فِيْهَا	فِیْ هَا	اس (کے آنے) میں		فِی الحال، فِی الفور، فِی الوقت
	قُلْتُمْ	قُ لْ تُ مْ	تو تم نے کہا:	ق و ل	قول وقرار، اَقوالِ زرّیں، مقولہ

مُّجْرِمِيْنَ ﴿۳۱﴾ وَ اِذَا قِيْلَ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّ السَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيْهَا قُلْتُمْ

گنہگار لوگ ﴿۳۱﴾ اور جب کبھی کہا جاتا کہ اللہ تعالیٰ کا وعدہ یقیناً سچا ہے اور قیامت کے آنے میں کوئی شک نہیں تو تم جواب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	مَّا نَدْرِيْ	مَا نَ دْ رِیْ	ہم نہیں جانتے	د ر ی	دِرایت و رِوایت
	مَا	مَ	کیا ہے		ماحول، مافوقُ الفِطرت، ماجرہ
	السَّاعَةُ ۙ	س سَا عَ ةُ	قیامت؟	س و ع	یَومُ السّاعہ (قیامت کا دن)، ساعتِ کُبریٰ، ساعات

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
حُسنِ ظن، بدظنی، ظنی	ظ ن ن	ہم نہیں خیال کرتے	اِن نَ ظُن نُ	اِنْ نَّظُنُّ	
اِلّا ماشاءاللہ، اِلّا یہ کہ، اِلّا قلیل		مگر	اِل لَا	اِلَّا	
حُسنِ ظن، بدظنی، ظنی	ظ ن ن	ایک گمان ہی	ظَن نا ؤں	ظَنًّا	
شِیر وشَکر، شَب و روز، اُمید و رَجا		اور ہم نہیں	وَ مَا نَ حْ نُ	وَّمَانَحْنُ	
یقین، یقینی علم، یقینی صورت حال	ی ق ن	(اس کا) یقین کرنے والے	بِ مُس تَ یْ قِ نِیْ ن	بِمُسْتَيْقِنِيْنَ ﴿۳۲﴾	

مَّا نَدْرِىْ مَا السَّاعَةُ اِنْ نَّظُنُّ اِلَّا ظَنًّا وَّ مَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِيْنَ ﴿۳۲﴾

دیتے تھے کہ ہم نہیں جانتے قیامت کیا چیز ہے؟ ہمیں کچھ یوں ہی سا خیال ہو جاتا ہے لیکن ہمیں یقین نہیں ﴿۳۲﴾

عام زبان میں استعمال	عربی مادہ	ترجمہ	اردو تلفظ	قرآنی الفاظ	آیت نمبر
بَادِیُ النَّظر، اَلبِدَایہ وَالنِّہایہ (کتاب)	ب د ء	اور ظاہر ہو جائیں گے	وَ بَ دَا	وَبَدَا	۳۳
		ان کے سامنے	لَ ہُم	لَهُمْ	
عُلَماءِ سُوء، اَخلاقِ سُوء، سُوءِ ظن	س و ء	بُرائیاں	سَا ئِ یِ آ تُ	سَيِّاٰتُ	
مَاحول، مَافوقُ الفطرت، مَاجرَہ		ان (اعمال) کی جو	مَا	مَا	
عَمل، اَعمال، عَامِل، مَعمول	ع م ل	انہوں نے عمل کئے	عَ مِ لُوْ	عَمِلُوْا	
شِیر وشَکر، شَب و روز، اُمید و رَجا	ح و ق	اور گھیر لے گا	وَ حَا قَ	وَحَاقَ	
		انہیں	بِ ہِم	بِهِمْ	
مَاحول، مَافوقُ الفطرت، مَاجرَہ		وہ (عذاب) کہ	مَا	مَّا	
	ك و ن	وہ تھے	کَ ا نُوْ	كَانُوْا	
		اس کا	بِ ہِیْ	بِهٖ	
اِستہزاء کرنا (ہنسی مذاق کرنا)	ھ ز ء	مذاق اُڑاتے	یَس تَ ہْ زِ ءُ وْن	يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿۳۳﴾	

وَ بَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَ حَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿۳۳﴾

اور ان پر اپنے اعمال کی بُرائیاں کھل گئیں اور جس کا وہ مذاق اُڑا رہے تھے اس نے انہیں گھیر لیا ﴿۳۳﴾

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
۳۴	وَقِيْلَ	وَ قِیْ لَ	اور کہا جائے گا:	ق و ل	قول و قرار، اقوالِ زرّیں، مقولہ
	الْيَوْمَ	لْ یَاوْمَ	آج	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	نَنْسٰىكُمْ	نَنْ سَا کُ مْ	ہم تمہیں بھلا دیں گے	ن س ی	نِسیان، ناسی اِنسان نَسیًا مَنسیًا (بھولا بسرا)
	كَمَا نَسِيْتُمْ	کَ مَا نَ سِیْ تُمْ	جیسے تم بھول گئے	ن س ی	نِسیان، ناسی اِنسان نَسیًا مَنسیًا (بھولا بسرا)
	لِقَآءَ	لِ قَا...ءَ	ملاقات کو	ل ق ی	مُلاقاتی حضرات، شرفِ مُلاقات
	يَوْمِكُمْ هٰذَا	یَاوْ مِ کُ مْ ہَا ذَا	اپنے اس دن کی	ی و م	یومِ قائد، یومِ اقبال، یومِ عید
	وَمَاْوٰىكُمُ	وَ مَ x وَا کُ مُ	اور تمہارا ٹھکانا	ء و ی	ملجا و ماویٰ، یتیموں کا ماویٰ
	النَّارُ	نْ نَا رُ	آگ ہے	ن و ر	نارِ نمرود، نارِ جہنم، نارِ سموم
	وَمَا	وَ مَا	اور نہیں ہے		سحر و افطار، نماز و روزہ، صبح و شام
وَقِيْلَ الْيَوْمَ نَنْسٰىكُمْ كَمَا نَسِيْتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا وَمَاْوٰىكُمُ النَّارُ وَمَا					
اور کہہ دیا گیا کہ آج ہم تمہیں بھلا دیں گے جیسے کہ تم نے اپنے اس دن سے ملنے کو بھلا دیا تھا تمہارا ٹھکانا جہنم ہے					
	لَكُمْ	لَ کُ مْ	تمہارے لئے		
	مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ۝۳۴	مِن نَا صِ رِیْن	کوئی مددگار	ن ص ر	نُصرت، ناصِر، منصور، نصیر
۳۵	ذٰلِكُمْ	ذَا لِ کُ مْ	یہ		
	بِاَنَّكُمُ	بِ اَن نَ کُ مُ	اس لئے کہ بے شک تم نے		
	اتَّخَذْتُمْ	ت تَ خَ ذْ تُمْ	بنالیا	ء خ ذ	اَخذُ الکتاب، ماخذ، ماخوذ
	اٰيٰتِ	آ یَا تِ	آیتوں کو	ء ی ی	آیت، آیات (نشانیاں)، آیاتِ بیّنہ
	اللّٰهِ	لْ لَا ہِ	اللہ کی	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلہہ، اِلٰہُ العالمین
	هُزُوًا	ہُ زُ وَا ؤں	ہنسی مذاق	ہ ز و	اِستہزاء کرنا (ہنسی مذاق کرنا)
	وَّغَرَّتْكُمُ	وَ غَ رْ رَ تْ کُ مُ	اور تمہیں دھوکے میں ڈال دیا	غ ر ر	غُرور، بیعِ غرر، مغرور آدمی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال

لَكُمۡ مِّنۡ نّٰصِرِيۡنَ ۳۴ ذٰلِكُمۡ بِاَنَّكُمُ اتَّخَذۡتُمۡ اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا وَّ غَرَّتۡكُمُ

اور تمہارا مددگار کوئی نہیں ۳۴ یہ اس لئے ہے کہ تم نے اللہ تعالیٰ کی آیتوں کی ہنسی آڑائی تھی اور دنیا کی زندگی نے تمہیں دھوکے میں ڈال

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡحَيٰوةُ	لْ حَ يَا ةُ	زندگی نے	ح ی ی	حَیاتِ جاوِدانی، حَیٌّ قَیُّوم حَیاتِ طَیِّبہ، جنگلی حَیات
	الدُّنۡيَا ج	دُ نْ يَا	دنیا کی	د ن و	دِین و دُنیا، دُنیاوِی زندگی
	فَالۡيَوۡمَ	فَلْ يَا ؤ مَ	لہٰذا آج	ی و م	یومِ قائد، یومِ اِقبال، یومِ عید
	لَا يُخۡرَجُوۡنَ	لَا یُ خْ رَ جُوْ نَ	نہ وہ نکالے جائیں گے	خ ر ج	خارِج، وَزارتِ خارجہ مَخرَج، خُرُوج
	مِنۡهَا	مِنْ هَا	اس (آگ) سے		مِن وعَن، مِن جُملہ، مِن حَیثُ القَوم
	وَلَا هُمۡ	وَ لَا هُمْ	اور نہ ان سے		عَدل واِنصاف، قَول وقَرار، مَکر وفَریب لاتعداد، لاعِلاج، لاعِلم، لاجواب
	يُسۡتَعۡتَبُوۡنَ ۳۵	یُسْ تَ عْ تَ بُوْ نَ	توبہ ہی کا مطالبہ کیا جائے گا	ع ت ب	
۳۶	فَلِلّٰهِ	فَ لِلْ لَا هِ	سو اللہ ہی کے لئے ہیں	ء ل ہ	اِلٰہ، اِلٰہی، آلِہہ، اِلٰہ العالَمِین

الۡحَيٰوةُ الدُّنۡيَا ج فَالۡيَوۡمَ لَا يُخۡرَجُوۡنَ مِنۡهَا وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُوۡنَ ۳۵ فَلِلّٰهِ

رکھا تھا، پس آج کے دن نہ تو یہ (دوزخ) سے نکالے جائیں گے اور نہ ان سے عذر و معذرت قبول کیا جائے گا ۳۵ پس اللہ تعالیٰ کی

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الۡحَمۡدُ	لْ حَ مْ دُ	سب تعریفیں	ح م د	حَمد وثناء، حامد، مَحمود، مُحَمَّد
	رَبِّ	رَ بْ بِ	جو ربّ ہے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبِّی، رَبُّ العالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	السَّمٰوٰتِ	سْ سَ مَا وَا تِ	آسمانوں کا	س م و	سَماوِی کُتُب، اَرض وسَماء
	وَرَبِّ	وَ رَ بْ بِ	اور ربّ ہے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبِّی، رَبُّ العالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	الۡاَرۡضِ	لْ اَ رْ ضِ	زمین کا	ء ر ض	اَرض وسَماء، اَراضی، کُرۂ اَرض
	رَبِّ	رَ بْ بِ	ربّ ہے	ر ب ب	اَرباب، مُرَبِّی، رَبُّ العالَمِین رَبِّ کعبہ، رَبِّ مُحَمَّد ﷺ
	الۡعٰلَمِيۡنَ ۳۶	لْ عَا لَ مِیْ نَ	سارے جہانوں کا	ع ل م	عالَمِ رنگ وبُو، عالَمِ اسلام، عالَمِ کُفر
۳۷	وَلَهُ	وَ لَ هُ	اور اسی کے لئے ہے		عَدل واِنصاف، قَول وقَرار، مَکر وفَریب

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	الْكِبْرِيَآءُ	لْ کِبْ رِ یَا...ءُ	ساری بڑائی	ك ب ر	کِبر، اَکبر، کبیر، تکبّر، مُتکبّر
	فِي السَّمٰوٰتِ	فِس سَ مَا وَا تِ	آسمانوں میں	س م و	سماوی کُتب، ارض وسماء

الْحَمْدُ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٦﴾ وَلَهُ الْكِبْرِيَآءُ فِي السَّمٰوٰتِ

سب تعریفیں ہیں جو آسمانوں اور زمین اور تمام جہان کا پالنہار ہے ﴿٣٦﴾ تمام (بزرگی اور) بڑائی آسمانوں اور زمین میں اسی کی ہے

آیت نمبر	قرآنی الفاظ	اردو تلفظ	ترجمہ	عربی مادہ	عام زبان میں استعمال
	وَالْأَرْضِ ۖ	وَلْ اَرْ ضِ	اور زمین (میں)	ء ر ض	ارض وسماء، اراضی، کُرہ ارض
	وَهُوَ	وَ هُ وَ	اور وہ		لَیل ونہار، رَحیم وکَریم، رَنج والَم
	الْعَزِيْزُ	لْ عَ زِ یْ زُ	نہایت غالب	ع ز ز	اَلعزیز (غالب، اللہ کا صفاتی نام)، عَزیزِ مصر، مُعزّز، مُعزّزات
	الْحَكِيْمُ ﴿٣٧﴾ ع	لْ حَ کِ یْ م	خوب حکمت والا ہے	ح ك م	حِکمت ودانائی، حکیم، مُحکم، حُکماء

وَالْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٣٧﴾ ع

ع ٤ / ١١ / ٢٠

اور وہی غالب اور حکمت والا ہے ﴿٣٧﴾

قرآن فہمی میں مددگار دُعا

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ وَابْنُ اَمَتِكَ نَاصِيَتِيْ بِيَدِكَ مَاضٍ

اَللّٰهُمَّ	اِنِّيْ	عَبْدُكَ	وَابْنُ عَبْدِكَ	وَابْنُ اَمَتِكَ	نَاصِيَتِيْ	بِيَدِكَ	مَاضٍ
اَلْ لَا هُ مْ مَ	اِنْ نِ یْ	عَ بْ دُ کَ	وَ بْ نُ عَ بْ دِ کَ	وَ بْ نُ اَ مَ تِ کَ	نَا صِ یَ تِ یْ	بِ یَ دِ کَ	مَ اضِ نْ
اے اللہ!	یقیناً میں	تیرا بندہ ہوں	اور تیرے بندے کا بیٹا ہوں	اور تیری بندی کا بیٹا ہوں	میری پیشانی	تیرے ہاتھ میں ہے	جاری ہے

اے اللہ! یقیناً میں تیرا بندہ ہوں، اور تیرے بندے کا بیٹا ہوں، اور تیری ہی بندی کا بیٹا ہوں، میری پیشانی تیرے قابو میں ہے،

فِيَّ حُكْمُكَ عَدْلٌ فِيَّ قَضَاؤُكَ اَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ

فِيَّ	حُكْمُكَ	عَدْلٌ	فِيَّ	قَضَاؤُكَ	اَسْأَلُكَ	بِكُلِّ اسْمٍ	هُوَلَكَ
فِ یْ یَ	حُ کْ مُ کَ	عَ دْ لُ نْ	فِ یْ یَ	قَ ضَ ا ءُ کَ	اَسْ ءَ لُ کَ	بِ کُ لْ لِ سْ مِ نْ	هُ وَ لَ کَ
میرے حق میں	تیرا حکم	انصاف والا ہے	میرے بارے میں	تیرا فیصلہ	میں تجھ سے سوال کرتا ہوں	ہر اس نام کے واسطے سے	جو تیرے لئے ہے

میرے حق میں تیرا حکم جاری ہے، تیرا فیصلہ میرے بارے میں انصاف کے ساتھ ہے، میں تجھ سے سوال کرتا ہوں تیرے ہر اُس نام کے

سَمَّيْتَ بِهٖ نَفْسَكَ اَوْ اَنْزَلْتَهٗ فِيْ كِتَابِكَ اَوْ عَلَّمْتَهٗ اَحَدًا مِّنْ خَلْقِكَ

سَمَّيْتَ بِهٖ	نَفْسَكَ	اَوْ	اَنْزَلْتَهٗ	فِيْ كِتَابِكَ	اَوْ	عَلَّمْتَهٗ	اَحَدًا	مِّنْ خَلْقِكَ
سَ مْ مَا یْ تَ بِ هِیْ	نَ فْ سَ کَ	اَوْ	اَنْ زَلْ تَ هُوْ	فِ یْ کِ تَا بِ کَ	اَوْ	عَ لْ لَ مْ تَ هُوْ	اَحَ دَ مْ	مِ نْ خَ لْ قِ کَ
تونے پسند کیا ہے جسے	اپنے لئے	یا	تونے اُتارا	اپنی کتاب میں	یا	تُونے سکھایا اُسے	کسی کو	اپنی مخلوق میں سے

واسطے سے جو تُونے اپنے لئے پسند کیا، یا اپنی کتاب میں تُونے اُتارا، یا اپنی مخلوق میں سے کسی کو سکھایا ہے،

اَوِ اسْتَأْثَرْتَ بِهٖ فِيْ عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ اَنْ تَجْعَلَ الْقُرْاٰنَ رَبِيْعَ

اَوِاسْتَأْثَرْتَ	بِهٖ	فِيْ عِلْمِ الْغَيْبِ	عِنْدَكَ	اَنْ	تَجْعَلَ	الْقُرْاٰنَ	رَبِيْعَ
اَوِسْ تَ x ثَ رْ تَ	بِ هِیْ	فِیْ عِ لْ مِلْ غَا یْ بِ	عِ نْ دَ کَ	اَنْ	تَ جْ عَ لَ	لْ قُ رْ آ نَ	رَ بِ یْ عَ
یا تونے اختیار کر رکھا ہے	اُس کو	علم غیب میں	اپنے پاس	یہ کہ	تو بنا دے	قرآن کو	بہار

یا اپنے علم غیب میں تُونے اُس کو اختیار کر رکھا ہے، اس بات کو کہ تُو قرآن مجید کو میرے دل کی بہار

قَلْبِيْ وَنُوْرَ صَدْرِيْ وَجَلَاۤءَ حُزْنِيْ وَذَهَابَ هَمِّيْ ۔ (مسند احمد ج ۱ ص ۳۹۱)

قَلْبِيْ	وَنُوْرَ صَدْرِيْ	وَجَلَاۤءَ حُزْنِيْ	وَذَهَابَ	هَمِّيْ
قَ لْ بِ یْ	وَنُ وْ رَ صَ دْ رِ یْ	وَجَ لَا ... ءَحُ زْ نِ یْ	وَذَ هَا بَ	هَ مْ مِ یْ
میرے دل کی	اور نُور میرے سینے کا	اور دُور کردے میرے رنج وغم کو	اور دُور کردے	میری فکر کو

اور میرے سینے کا نُور بنا دے اور دُور کر میرے رنج و غم کو اور میری فکر و پریشانیوں کو دُور کرنے کا ذریعہ بنا دے۔

وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا (سورۃ مزمل:۴)

”اور قرآن کی تلاوت اطمینان سے صاف صاف کیا کرو۔“

خاور صادق ”قرآن سمجھو“ تحریک

کا یہ اہم اور منفرد منصوبہ فہمِ قرآن کے سلسلے کی ایک کڑی ہے۔

- ☆ قرآن کریم کو سمجھانے کا یہ اسلوب پہلی دفعہ ہمارے ہی ادارے نے متعارف کروایا ہے۔
- ☆ قرآن فہمی کا یہ منصوبہ خالصتاً ”رضائے الٰہی“ کے حصول کیلئے ہے۔
- ☆ مزید بہتری کیلئے اس مفید کاوش کی ترویج و ترقی میں ادارہ سے رابطہ کیا جا سکتا ہے۔

آیئے! اس منفرد کوشش میں شریک ہو کر
تعلیمِ قرآن کو عام کرنے میں اہم کردار ادا کریں۔

خاور صادق ”قرآن سمجھو“ تحریک

صدقہ جاریہ محترم محمد صادق چوہدری/محترمہ خاور صادق

1- سینٹ میری پارک، گلبرگ III، کلمہ چوک، لاہور 0300-7942202

www.quran-samjho.org quran.samjho.tahreek@gmail.com